Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Cuộc viếng thăm Á Châu của PTT Agnew được TT Nixon ca ngợi là « cuộc công du vô cùng thắng lợi »

PTT Agnew nói lại : nếu CS khiêu khích mạnh, Mỹ phải hoãn rút quân

Năm Thứ 7 — Số 1.763 — Thứ Năm 22-1-1970 (Ngày 15 Tháng 12 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ CHUNG

★ Tư lệnh TQLC Mỹ nhận định về tình hình giới tuyến:

VNCH có thể tác chiến một mình nếu Bắc Việt rút hết quân về

★ Lực lượng Bắc Việt gia tăng xâm nhập vùng đồng bằng Cửu Long
★ Địch không thể đánh lâu nhưng có thể gây tổn thất lớn

HOA THỊNH ĐỐN, 21-1 (UPI).— Hôm thứ Ba, TT Nixon ca ngợi PTT Agnew về chuyến công du «vô cùng thắng lợi» mà ông mới thu đạt được ở Á Châu.

«Chủ thuyết Nixon được thông cảm nhiều hơn ở Á Châu nhờ chuyến công du của phó Tổng Thống», ông Nixon đã nói như thế sau khi đàm luận với ông Agnew. Trong cuộc thảo luận này có cả ông Henry Kissinger, cố vấn ngoại giao của TT Nixon. TT Nixon cho «đây là một trong những chuyến công du thực tế nhất» mà chưa một Phó Tổng Thống Hoakỳ nào thực hiện.

TT Nixon đã giải thích như thế trong cuộc họp bất thường các ký giả và phóng viên sau cuộc thảo luận với ông Agnew.

Sau đó, TT Nixon đã quay qua PTT Agnew và nói rằng «chúng tôi sắp nhờ Phó Tổng Thống thực hiện thêm vài chuyến công du nữa. Tôi nghĩ rằng Phó Tổng thống nên tham dự thêm bốn hay năm chuyến công du như thế». Ông Agnew đã trả lời rằng ông sẵn sàng và mong ước điều đó.

PTT Hoakỳ Spiro Agnew tuyên bố «một hành động rất khiêu khích» của CS có thể làm giảm nhịp độ triệt hồi quân đội Hoa Kỳ ra khỏi Nam VN.

PTT Agnew cho biết mục tiêu của Hoakỳ tại VN «là VN hóa hoàn toàn chiến cuộc và mục tiêu đó không thể nào đảo ngược được».

Nhắc đến lời tuyên bố của ông Nixon cảnh cáo Hà Nội trong bài diễn văn ngày 3 tháng 11 của ông. Phó TT nhấn mạnh «điều đó không có nghĩa là trong trường hợp có một vài hành động của địch có tính cách rất khiêu khích... một điều nào như vậy có thể trong guồng máy thi hành việc triệt thoái làm giảm nhịp độ của việc triệt thoái ...

... và lực lượng VNCH càng ngày càng có thêm khả năng đã đủ đem lại cho Đồng minh một thế mạnh để đương đầu với bất cứ đe dọa nào có thể có.

Ông Agnew cho hay BV đã xâm nhập người vào vùng lưu vực sông Cửu Long ở một mức cao hơn mức trong tám hay chín tháng trước đó tuy nhiên tỷ lệ «không giống như» tỷ lệ khá cao trong một vài khoảng thời gian của năm 1968.

Ông nói ông đã được khích lệ bởi các nỗ lực quyết tâm của chính phủ VNCH trong việc nới rộng an ninh tới thêm nhiều vùng nông thôn nữa. Ông nói, «một trong những điều khích lệ tôi nhất trong lúc viếng thăm là sự nhận xét của Đại sứ Bunker rằng VNCH đã đạt được nhiều tiến bộ» và TT Thiệu đang đưa chính trị về các vùng xa xôi.

Ông nói ông đã thảo luận với TT Nixon về lời cảnh giác của Thủ Tướng Tân Gia Ba Lý Quang Diệu rằng công bố trước các đợt rút quân HoaKỳ có thể nguy hiểm và Tổng thống «hiểu rõ» sự nguy hiểm của việc «nói rõ quá về vấn đề triệt binh.»

Phó tổng thống nói Hoa kỳ ...

Ông nói các lực lượng Hoakỳ ở VN ... công như hồi Tết Mậu Thân năm 1968.

Trong một cuộc họp báo tại Ngũ Giác Đài, tướng Chapman tuyên bố «hiện nay CS suy yếu hơn nhưng chúng ta lại mạnh hơn».

Tướng Chapman mới trở về sau chuyến công du thứ 5 tại VN, nơi đó các giới chức quân sự đang chờ đợi Cộng quân tăng gia các hoạt động tấn công vào khoảng thượng tuần tháng Hai, tức vào dịp nghỉ Tết.

Tướng Chapman thường xuyên nói đến khả năng sút kém của quân BV và VC mặc dù ông nói Hoakỳ phải chuẩn bị đối phó với một vài sự khó khăn trong khi tiến hành kế hoạch giao trả trách nhiệm chiến đấu cho VNCH.

3 XEM TIẾP TRANG 10

Báo Trung Hoa phê bình

Agnew trình bày sai chủ thuyết Nixon trong chuyến Á du

ĐÀI BẮC, 20-1 (UPI).— Hôm nay, nhật báo China News cho rằng PTT Mỹ Agnew đã trình bày sai lầm chủ thuyết Nixon trong vòng công du Á Châu vừa qua.

...

Vì cơ sở hạ tầng của CS trong vùng đông dân bị quét sạch, bị tê liệt hoặc quá yếu kém lại không cần biết yếu tố tâm lý quần chúng là sợ và ghét chiến tranh vùng đông dân

CS phổ biến kinh nghiệm tàn phá, tàn sát hy vọng có người làm dùm và tiếp tay với CS

★ KINH NGHIỆM 4 ĐIỂM RÚT TRONG CẨM NANG « THẤT KHẨU NGŨ BỘ » CHẲNG CÓ GÌ MỚI MẺ

SAIGON, 21-1 — Nhằm đẩy mạnh chiến tranh tàn sát, tàn phá ở vùng đông dân như âm mưu của CS mà Chính Luận vừa phát giác trong số báo vừa qua, sáng hôm nay, đài phát thanh CS Nam VN đã phổ biến cho «Đồng bào thân mến» một bản đúc kết những kinh nghiệm thực tiễn nhất của CS với hy vọng là có người sẽ tiếp tay với CS «đưa phong trào chính trị trong năm 1970 tiến lên vượt bậc».

Những kinh nghiệm thực tiễn mà CS phổ biến được đài CS giới thiệu là đã được rút tỉa trong đợt «tổng công kích tổng khởi nghĩa» đẫm máu từ tết Mậu Thân tại các thành thị ở Nam VN. Kiểm điểm những kinh nghiệm này, bản nghị quyết số 9 của Trung Ương Cục miền Nam của CS hồi tháng 7-1969 thú nhận rằng CS đã không thực hiện được 3 mũi giáp công. Về mũi chính trị, CS đã không sách động được quần chúng nổi dậy phối hợp với tấn công quân sự của CS, về mũi binh vận, CS đã hoàn toàn thất bại không làm rúng động và tan rã được chính quyền và quân lực VNCH như chúng mong muốn. Những kinh nghiệm mà CS phổ biến sáng nay được rút tỉa trong những thất bại đó.

Bản kinh nghiệm gọi là thực tiễn mà đài CS phổ biến sáng nay gồm có 4 điểm nguyên văn như sau.

1) Muốn khơi động được phong trào, phát động được quần chúng đứng chỗ, đúng khía, phải thực sự đi vào quần chúng, trước nhất là quần chúng công nhân lao động, quần chúng tại chỗ, ba cùng với quần chúng để hiểu rõ tâm tư, nguyện vọng của quần chúng. rồi từ đó phát động giáo dục quần chúng, nắm lấy quần chúng, huy động quần chúng đấu tranh cho quyền lợi bức thiết nhất của họ, tiến lên nâng cao giác ngộ, tập hợp quần chúng thành đội ngũ, phát hiện những phần tử tích cực đưa vào tổ chức cách mạng, làm hạt nhân và vững rễ cho phong trào.

2) Muốn phong trào được phát triển sâu rộng, nhanh, vững chắc, phải biết nắm từng lực lượng, từng giới (công nhân lao động, học sinh, sinh viên, phụ nữ, báo chí. Đi sâu tìm hiểu đời sống quyền lợi bức thiết, từng tâm tư, nguyện vọng của giới, ngành đó mà có kế hoạch cụ thể gợi ý, hướng dẫn đấu tranh, bắt đầu từ những quyền lợi kinh tế dân chủ và tùy điều kiện cụ thể kết hợp với khẩu hiệu chính trị nhằm đạt được hai nguyện vọng tha thiết nhất chung của mọi giới, ngành là cải thiện sinh hoạt và hòa bình, chấm dứt chiến tranh, nắm chắc từng lực lượng, từng mũi đưa phong trào lên nhịp nhàng, đồng thời biết kết hợp phong trào từng giới với nhau thành mặt trận đấu tranh nhiều giai cấp, nhiều giới và có liên hiệp với những phần tử có thể liên hiệp được.

3) Phải biết dựa vào những lời tuyên bố và hứa hẹn của chính quyền mà đòi hỏi đấu tranh khéo léo phối hợp và vận dụng 3 hình thức: Công khai, nửa công khai và bí mật để đưa phong trào phát triển có cơ sở rộng và chắc, và ...

4) Công tác quần chúng là một ...

4 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ tỏ ý lo ngại 50 ngàn CS BV hoạt động ở Lào

HOA THỊNH ĐỐN 20-1 (AP) — Các phát ngôn viên bộ Ngoại Giao Hoakỳ hôm thứ Ba đã bày tỏ sự lo ngại rằng mức độ giao tranh gia tăng ở Lào có thể là sự mở màn cho một cuộc tấn công mùa khô của các lực lượng BV phối hợp với lực lượng Pathet Lào.

Thông tin báo chí Robert McCloskey nói có sự gia tăng chiến cuộc và mức hoạt động của BV cùng Pathet Lào nhất là tại vùng cánh Đồng Chum Tây Bắc Lào.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Tùy viên quân sự của Việt Nam ở Luân Đôn bị C. S. uy hiếp

LUÂN ĐÔN, 20-1 (AFP).— Một bọn sinh viên biểu tình ở Luân Đôn hô «Hồ Chí Minh muôn năm» ...

7 XEM TIẾP TRANG 12

Dù không phủ quyết được

Nga Xô phản đối Cơ quan L.H.Q. viện trợ cho V.N.C.H.

LIÊN HIỆP QUỐC, 20-1 (AP).— Hôm nay, Nga sô đã nại cớ Đại Hàn, VNCH, Thái Lan, Phi Luật Tân và Do Thái là «những nước xâm lăng» để phản đối việc sử dụng các ngân quỹ khoản thuộc chương trình phát triển của LHQ cho các quốc gia này. ...

Mỹ phản kháng vụ C. S. sát hại 2 tù binh Mỹ

GENÈVE, 20-1 (AP).— Hôm thứ Ba, Hoa kỳ đã phản kháng với Hồng Thập Tự Quốc Tế về vụ Cộng Sản Nam VN đã hành quyết 2 tù binh Hoa Kỳ và yêu cầu Hồng Thập ...

5 XEM TIẾP TRANG 12

Lãnh tụ Nga đích thân đả kích TC, cùng với tất cả cơ quan tuyên truyền

Mỹ và T. C. họp phiên 135 trong 1 giờ đứng đắn, hữu ích, thân mật, thực tiễn

● Phiên nhóm 136 chưa được ấn định nhưng sẽ loan báo sớm
★ Nam Tư : Cuộc tranh hùng giữa 3 đại cường đã khai diễn.

VARSOVIE, 20-1 (Reuter).— Dưới chân dung của lãnh tụ TC Mao Trạch Đông, cuộc họp đàm Mỹ và TC, sau 2 năm gián đoạn, đã khai diễn phiên nhóm 135 vào chiều hôm nay và kéo dài suốt 1 giờ. Phiên nhóm được các giới chức Hoakỳ tại Varsovie cũng như tại Hoa Thịnh Đốn mô tả là «đứng đắn, hữu ích, thân mật, thực tiễn».

...

12 XEM TIẾP TRANG 12

Hoa Thịnh Đốn loan báo

Nga-Mỹ hội đàm để ký kết lại thỏa ước văn hóa

HOA THỊNH ĐỐN 20-1 (AP) — ...

Nguồn tin ngoại giao tại Luân Đôn quả quyết

TC hội đàm nhập nhằng với Mỹ chỉ để tránh bị Nga tấn công

LUÂN ĐÔN 20-1 (UPI).— ...

10 XEM TIẾP TRANG 12

Qua bản tham luận trăng giảng của Võ Nguyên Giáp

G.S Honey : Trung ương đảng CSVN lủng củng, mất tinh thần, do dự

LUÂN ĐÔN, 21-1 (BBC).— Giáo sư Honey thuộc trường Đông Phương và Phi châu học của viện đại học Luân Đôn nhận định bài tham luận của đại tướng BV Võ nguyên Giáp ...

6 XEM TIẾP TRANG 12

Bắc lời UThant tuyên bố sau khi gặp Tổng Thống Pháp

Phát ngôn VNCH ở Ba Lê tố UThant cản trở hội đàm

UThant hứa công bố thông cáo về chuyến công du

BALÊ, 21-1 (UPI).— ...

8 XEM TIẾP TRANG 12

Trong lịch sử đảng CS

TRƯỜNG CHINH LẤN ÁT Đệ I Bí Thư Lê Duẩn

ĐÔNG KINH, 21-1 (AP).— ...

Mỹ khởi sự áp dụng kỹ thuật mới trên chiến trường VN

Dội bom nhờ tia sáng Laser mức chính xác tăng lên mười lần

▼ Đã dội 1000 trái bom, 70o/o hoàn toàn trúng đích
▼ Chỉ sai mục tiêu từ 3 đến 4 thước thay vì cả trăm

BA LÊ, 20-1 (AFP) : ...

Cộng Sản leo thang pháo kích tới 55 vụ, hầu hết tại Vùng III

P.T. Biên Hòa, Long Bình bị pháo kích Ngót 100 Cộng quân bị hạ ở Phước Long

SAIGON, 21-1.— Cộng quân đã leo thang pháo kích lên tới 55 vụ trong 24 giờ qua kết thúc vào 8 giờ sáng nay. Trong số 55 vụ đó có 18 vụ nhằm vào lực lượng Mỹ. Hai mươi ba trong số 55 vụ pháo kích có gây ra tổn thất. Ba mươi tám trong số 55 vụ pháo kích tập trung tại vùng 3 chiến thuật.

Ngoài ra, trong 24 giờ qua có 2 trận giao tranh ác liệt tại Phước Long khiến cho CS tổn thất nặng nề.

Sáng sớm hôm nay, CS phóng chừng 10 hỏa tiễn 122 ly vào phi trường Biên Hòa chỉ gây thiệt hại nhẹ về vật chất.

Tám thường dân VN bị thương. Người Mỹ vô sự. Hai giờ sau đó, CS phóng 5 hỏa tiễn 122 ly vào căn cứ Long Bình làm 1 thường dân VN bị thương, một số người Mỹ bị thương, thiệt hại vật chất nhẹ.

Tại Bình Dương, 1 doanh trại Mỹ gần Phước Vĩnh đêm qua bị pháo kích 4 lần với 25 trái đại bác không giựt 75 ly, gây thiệt hại nhẹ.

Tại Phước Long, sáng nay, CS phóng 100 đạn súng cối vào 1 vị trí Mỹ gây thiệt hại nhẹ.

Tại Quảng Đức, lúc 23g15 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 4 quả đạn súng cối 82 ly vào thị xã Gia Nghĩa gây cho 6 thường dân bị thương.

Tại Bình Thuận lúc 4g20 sáng nay Cộng quân pháo kích 5 quả đạn súng cối 82 ly vào thị xã Phan Thiết gây cho 1 quân nhân và 2 cán bộ XDNT bị thương.

Vào hồi 045 sáng nay, Cộng quân lại pháo kích 3 hỏa tiễn 82 ly ...

— 22 giờ, CS pháo kích 3 hỏa tiễn 140 ly vào Đông Hà.

— 6 giờ Cộng quân pháo kích 8 quả 140 ly vào căn cứ Carol (gần Bến Hải).

Từ 7g10 tới 7g40 sáng, Cộng quân pháo kích 2 lần tất cả 20 hỏa tiễn 140 ly vào phía Nam khu Phi quân sự do Bộ binh đóng. Tất cả những vụ pháo kích kể trên đều không gây sự thiệt hại nào đáng kể. Theo phát ngôn viên quân sự thì Hỏa tiễn 140 ly của CS chỉ là loại hỏa tiễn 122 ly biến chế ra mà thôi.

Tại Phước Long, sáng ngày 20-1, căn cứ yểm trợ hỏa lực của trung đoàn thiết kỵ 11 Hoakỳ ở Bố Đức bị VC pháo kích 90 đạn súng cối 82 ly, 120 ly

1 XEM TIẾP TRANG 12

Nghị sĩ Đôn nói lại cho rõ

TEL AVIV (AFP).— NS Trần văn Đôn hôm nay ... Bangkok Post ...

Ý KIẾN Đối lập

Cái may mắn lớn cho Nghị sĩ Đôn, là đã được Tổng thống Thiệu và bộ máy tuyên truyền của Nhà Nước, đặc biệt « chú ý » đến trong những ngày vừa qua. Dầu là gián tiếp, không nêu danh tánh ; nhưng không mấy ai là không hiểu rõ ngọn ngành. Dầu là để đả kích ; nhưng trong bối cảnh chánh trị hiện thời ở đây, thì sự kiện « được Nhà Nước đả kích » — nhất là đả kích một cách vụng về — có thể là một vinh dự và một cơ hội bằng vàng, để « nổi lên như cồn », chỉ cần biết bình tĩnh « chịu trận », và nhẹ nhàng « trả lại trái banh » cho đúng lúc !

Nghị sĩ Đôn đã không quên chớp lấy cơ hội may mắn ấy, để tự gỡ mình ra khỏi cái thế « nửa nạc nửa mỡ » đối với chánh phủ của Tổng thống Thiệu từ mấy năm nay, do thái độ lấp lửng của ông ; từ việc ông tổ chức MTCNDT, đến việc ông đem mặt trận này long trọng sát nhập vào LMDTDCXH, một lực lượng chánh trị triệt để ủng hộ Tổng thống Thiệu, (với sự chứng giám và « ban phép lành » của Tổng thống Thiệu !), để rồi sau đó ít lâu, ông lại tuyên bố rút tổ chức của ông ra khỏi liên minh mà vẫn không đối lập với Tổng thống Thiệu !

Lần này thì ông đã chánh thức tuyên bố đối lập, và cầm đầu một khối đối lập tại Thượng viện, lấy tên là khối Dân Tộc, với đủ tài liệu khẳng định lập trường, giải thích lập trường và thanh minh về một vài điểm « hiểu lầm » có thể có (hay đã cố ý có) chung quanh lập trường của ông. Ngoài ra, theo sự tiết lộ của ông với báo chí, thì khối đối lập tại Thượng viện, thể hiện một cái thế liên minh giữa những tổ chức chánh trị quần chúng vốn đã có, và vốn đối lập với chánh phủ của Tổng thống Thiệu. Như vậy có nghĩa là một thứ Mặt trận Đối lập đang hình thành mau lẹ, trong nhân dân, cũng như trong các cơ cấu đại diện chánh thức của nhân dân trên thượng tầng chế độ. Nếu quả được như hứa hẹn, thì âu cũng là vạn phúc cho tương lai chánh trị của miền Nam VN này !

(XEM TIẾP TRANG 12)

12 tr. 15đ0

Quán Ven Đường

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Nên bán hay không nên bán vàng ?

NGUYỄN-VĂN

Mới đây, một vài giới đã nêu lại vấn đề bán vàng để chống lạm phát, như hồi giữa 1966 chẳng hạn, (xin coi tuần báo Chấn Hưng Kinh Tế số 669 ngày 15-1-70 do Bộ Kinh Tế ấn hành).

Các lý do đã viện dẫn có thể tóm tắt như sau :

— Nhờ sự bán vàng của chánh phủ, giá vàng từ 18.000đ đã xuống mau lẹ, tới cuối năm chỉ còn chừng 9.000đ. Nay giá vàng lại lên mức 17.500đ — 18.000đ, thì giải pháp trên sẽ lại nên được áp dụng. Nếu giá vàng xuống, giá ngoại tệ chợ đen và giá hàng sẽ sụt theo.

— Hiện nay giá vàng trên thị trường quốc tế đang xuống mức thấp nhất sau mấy năm tăng vọt, chỉ độ 35 Mỹ kim một Ounce, tính ra chỉ vào khoảng 5.000đ VN. Vậy mua vào lúc này, thì thuận lợi nhất, và nếu bán lại theo giá 9.000đ hay là 10.000đ tất sẽ thâu được một số lời quan trọng, và chánh phủ sẽ hút được một số lớn bạc ra khỏi thị trường. Vả lại, chánh phủ đã thâu được nhiều ngoại tệ của quân đội Mỹ. Những hạng đầu cơ thấy chánh phủ lúc nào cũng có thể can thiệp cho vàng sụt giá, tất sẽ bớt thao túng. Mua vàng giữa lúc vàng sụt giá dưới 35 MK, tức là giúp cho vàng vững giá, tất Hoakỳ không thấy trở ngại,

oOo

Quả thiệt vàng trên các thị trường quốc tế, sau những cơn sốt rét lên giá dùng dùng hồi tháng 3 và tháng 4-1969, đã sụt giá dần tới mức 35 Mỹ kim hoặc dưới đôi chút, mỗi Ounce(31g1), nhất là tại Luân Đôn. Và nếu căn cứ vào đó, cũng như vào ảnh hưởng tâm lý thì biện pháp trên thoạt tiên hình như có lợi. Song nếu xét kỹ hơn, và dựa vào nhiều yếu tố khác nữa, thì vài nghi vấn không khỏi bị nêu ra.

Trước hết, là về số lời của chánh phủ. Lời đó dù đáng kể về số lượng, sẽ là bạc VN, còn vốn phải xuất ra mua vàng, là Mỹ kim. Vậy thì có chắc là lợi không ?

Thâu hút bạc đang ứa tràn thị trường ? đúng rồi, thế nào cũng sẽ được một số. Nhưng tháng 6 năm 1966, số giấy bạc lưu hành chỉ có 41 tỷ 400 triệu, và số vàng phải bán ra chừng 2 tấn rưỡi. Nhưng tới cuối 1968, số giấy bạc lưu hành đã lên hơn 91 tỷ 5 ; và tới nay, chắc phải vượt quá số 100 tỷ rồi : số bạc muốn hút bớt như vậy phải nhiều gấp 3 số đã giảm được nhờ vàng bán năm 1966. Số vàng cần tung ra cũng phải độ từ 8 đến 10 tấn : theo giá hiện nay, thì chánh phủ sẽ phải xuất chừng 12 triệu Mỹ kim kể cả phí tổn vận tải, bảo hiểm v.v...

Số đó cũng chỉ là tối thiểu và được ước lượng một cách rất lạc quan, nghĩa là cho rằng ngần ấy cũng đủ thỏa mãn nhu cầu và khiến cho giá sụt. Sự thật, thì mua nhiều hay ít còn tùy tâm lý quần chúng đối với thời cuộc. Nếu còn tin tưởng, thì đa số chẳng cần tích trữ, nhưng nếu mất tin tưởng thì người ta đổ xô vào vàng, như đã thấy tại Âu châu và nhất là tại Pháp đầu năm 1968 : trên thị trường Balê số vàng bán ra, lên rất mau và rất nhiều, từ 14 triệu 8 trăm ngàn quan hôm 8-3, vọt lên đến số kinh khủng chưa bao giờ thấy, là 219 triệu quan (15-3). Tung ra nhiều như vậy, mà giá vàng có xuống đâu ? ngược lại, từ 5.400 quan lên 7.000 quan mỗi kí..

Hiện nay, căn cứ vào đâu mà nắm chắc tâm lý người dân? Và ai dám quyết đoán ? Chỉ biết rằng năm 1966, trải qua mấy tháng xáo trộn, sau vụ phá giá đồng bạc, tình hình kinh tế có phần ổn định, quân đội Hoa kỳ đang kéo sang dồn dập, chánh phủ HK viện trợ nhiều gấp mấy năm trước để khuyến khích nhập cảng ồ ạt mà thu hút bạc, số Mỹ kim do quân đội Mỹ đem đổi cũng mỗi tháng một tăng. Nên giới kinh doanh và nhiều giới khác lại yên trí rằng có cơ làm ăn được, để ngưng mua vàng tích trữ mà để bạc sinh lời, hoặc nhập cảng, hoặc xây cất cao ốc v.v... Dù sao, số ngoại tệ của chánh phủ thâu được, dồi dào hơn bao giờ hết.

Nhưng từ 3 năm nay, số viện trợ thương mại mỗi năm một ít hơn, so với số ngoại tệ mà VN phải bỏ ra để nhập cảng : năm 1967, hơn 224 triệu của Mỹ, 274 triệu của VN ; năm 1968, hơn 228 triệu của Mỹ, 374 triệu của VN ; năm 1969, chắc chắn VN vẫn phải chi nhiều hơn. Ngoài ra, quân đội Mỹ hồi hương quá nhiều, số công tác xây dựng không còn bao nhiêu, số nhân công giúp việc các cơ quan HK bắt đầu bị sa thải, và hậu quả là số Mỹ kim đem đổi lấy bạc để chi tiêu đã giảm và còn sẽ giảm nhiều. Trước hai nguyên nhân đó làm sụt số ngoại tệ của chánh phủ, có nên đem ngoại tệ mua vàng hay không ? 10 triệu Mỹ kim, hình như không đáng kể khi VN tiêu sài mỗi năm 6 hay 7 trăm triệu; nhưng nếu lỡ ra dân chúng đổ xô vào vàng thì biết chừng nào cho đủ ? và giả thử trót bán rồi mà chợt ngừng lại vì thiếu ngoại tệ, thì sự hoang mang càng khó tránh. Dù sao, khi người ta đua nhau mua vàng, thì tình trạng đó có lợi hay hại cho giá trị đồng bạc ? thiết nghĩ khỏi cần trả lời.

Sau hết, và giả thử chánh quyền dám lãnh trách nhiệm thí nghiệm lần nữa biện pháp 1966, thì liệu có gặp trở ngại gì không? Phải chăng chánh phủ Hoa kỳ sẽ không phản đối vì mua vàng thì giúp cho Mỹ kim không sụt ?

Về điểm này, thiết tưởng ta nên dè dặt thì hơn. Đành rằng HK không muốn đồng đô la sụt xuống dưới giá 35 MK, song trường hợp này rất hãn hữu, dù sao cũng chỉ có tính cách nhất thời ; còn trường hợp khiến HK luôn luôn quan tâm, vẫn là tình trạng vàng tăng quá mức 35 MK : bởi vậy, theo thỏa hiệp 30-12-69 ký với Nam Phi, thì xứ sản xuất nhiều vàng nhất thế giới sẽ phải đem tất cả số vàng mới khai ra bán trên thị trường tự do Âu châu. Ngoài ra, theo Quyết nghị 17-3-68 của các quốc gia thuộc Tổ hợp Vàng, thì các Ngân Hàng Trung Ương không mua thêm vàng trên thị trường tự do, để cho vàng khỏi tăng giá.

Quyết nghị trên vẫn chưa bị thay đổi, và có hiệu lực gì đối với VN không ? Về mặt pháp lý thuần túy thì không, vì ta không thuộc Tổ hợp Vàng. Tuy nhiên, ảnh hưởng của Tổ hợp thường lan rộng ra khắp thế giới tự do ; và mục đích của quyết nghị trên hiển nhiên phù hợp với nhu cầu của Hoakỳ. Vậy trên thực tế, nếu Ngân Hàng Quốc Gia VN đứng ra mua vàng trên thị trường tự do để bán lại, thì phản ứng của HK sẽ ra sao ? Điều này, chỉ có chánh quyền VN mới biết, các giới khác không đủ yếu tố để luận bàn, song chắc những người hữu trách cũng sẽ phải cân nhắc kỹ.

NHƯ THẾ NÀO - MỚI XỨNG-ĐÁNG LÀ ĐỐI-LẬP ?

ĐỐI LẬP, MỘT THẾ ĐỨNG HẾT SỨC KHÓ KHĂN, PHỨC TẠP. ◉ VIỆT NAM ĐÃ CÓ MỘT TỔ CHỨC ĐỐI LẬP VÀ XỨNG ĐÁNG LÀ ĐỐI LẬP CHƯA ? ◉ NHỮNG YẾU TỐ ĐỂ MỘT TỔ CHỨC CÓ THỂ ĐƯỢC XỨNG ĐÁNG LÀ ĐỐI LẬP. ◉ SỰ THIẾU XÓT TRONG QUY CHẾ CHÁNH ĐẢNG VIỆT NAM. ◉ MỘT ĐẢNG ĐỐI LẬP NHƯ NGƯỜI TA ƯỚC MUỐN.

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

Trong một quốc gia dân chủ, điều cần yếu là phải có một chính đảng đối lập, đối lập cho mạnh, nhưng cũng phải cho xứng đáng. Trong khi làm Hiến Pháp, các nghị sĩ Lập Hiến đã chú trọng đến vấn đề quan trọng đó. Đến khi làm quy chế chính đảng, các nghị sĩ và dân biểu đương thời cũng đã chú trọng quy định về chánh đảng đối lập, nhưng quy chế đã không được làm một cách đầy đủ, và ý thức về một đảng đối lập cũng chưa được nêu ra rõ ràng, mặc dù trong quy chế đã có cả một chương để quy định về đối lập. Cho đến hôm nay, dường như người ta chưa thấy một chánh đảng nào là đối lập, đối lập cho ra hồn đối lập, đối lập để đóng đúng vai trò của mình. Một bên là chính phủ (có hoặc không có một khối đảng phái ủng hộ), và bên kia là một đảng hoặc một khối chánh đảng đối lập ; hai bên cần đặt công việc lên trên bàn cân, cùng phải hoạt động cho đích đáng. Sự hoạt động được đích đáng sẽ đem lại lợi ích cho Quốc Gia. Nhưng bây giờ, đất nước này có hy vọng tạo được một tổ chức đối lập cho xứng đáng không ? Đã có chưa ? Bao giờ thì có ? Đối lập mạnh và xứng đáng cần có mặt để chánh quyền cải thiện được việc làm thêm mãi.

Trước khi đi sâu vào vấn đề để trả lời cho những câu hỏi đã được đặt ra, chúng tôi xin nêu lên một ít điểm theo Hiến pháp và quy chế chánh đảng, rồi đến một số điều kiện để một tổ chức đối lập có thể được coi là xứng đáng.

Hiến pháp đã chú trọng đặc biệt đến một quy chế đối lập

Đáng lẽ thì Hiến pháp VNCH không có một chương nói về chánh đảng và đối lập. Nhưng Hiến Pháp đã có chương Bảy để quy định về các vấn đề đó, ấy là vì các nghị sĩ Lập Hiến đã đặc biệt chú trọng đến sự cần thiết của đối lập.

Chỉ có 4 điều, nhưng đã tạo thành một chương riêng biệt.

Điều 99 đã ghi rằng Quốc Gia công nhận chánh đảng giữ vai trò thiết yếu trong chế độ dân chủ, và chánh đảng được tự do thành lập và hoạt động theo các thể thức và điều kiện luật định.

Điều thứ 100 đưa ra một hướng đi : Quốc gia khuyến khích việc tiến tới chế độ lưỡng Đảng.

Điều thứ 101 ấn định rằng «Quốc gia công nhận sự định chế hóa đối lập chánh trị ».

Điều thứ 102 đặt thành một cái đuôi cho các điều trên, là «Một đạo luật sẽ ấn định quy chế chánh đảng và đối lập chánh trị».

Trong Hiến pháp, người ta chưa thấy gì rõ rệt, — chỉ ghi được rằng đối lập được công nhận. Người ta chờ một quy chế được các viện Lập pháp ấn định, quy chế đó đã có, đã khá đủ, và nói vậy có nghĩa là vẫn hãy còn những sự thiếu xót cần bổ khuyết.

Quy chế đã quan niệm đối lập chánh trị như thế nào ?

Một đảng đối lập, muốn thành lập, cũng như muốn được hợp thức hóa, phải thi hành các điều kiện ghi trong quy chế và chung cho tất cả các chánh đảng (như phải khai báo, phải có chủ trương và mục đích không nhằm chống lại chính thể Cộng hòa VN, và trong thành phần sáng lập hoặc ban Chấp hành Trung ương phải không có phần tử CS hoặc có hành vi thân Cộng).

Ngoài ra, điều 26 có ghi :

«Chánh đảng có quyền đối lập với chánh quyền và chánh sách nhưng phải hoạt động công khai, hợp pháp, bất bạo động, trong chiều hướng phụng sự Quốc Gia ».

Điều 27 kể những công việc có thể làm trong việc hành sử quyền đối lập chính trị :

a) Quyền tự do trong việc phê bình, chỉ trích đường lối, chủ trương của chính phủ ;. quyền tố cáo các hành động áp bức, tham nhũng của nhân viên chánh quyền các cấp.

b) Quyền được có cơ quan ngôn luận chính thức, phổ biến các loại truyền đơn, bích chương, biểu ngữ, tổ chức những buổi nói chuyện công khai sau khi thông báo với chánh quyền sở tại».

Ngoài ra, về việc chế tài đối phó với một đảng đối lập, quy chế chỉ ghi vắn tắt trong điều 32 như sau : «Chánh đảng có thể bị tuyên bố giải tán bởi một phán quyết của Tối Cao Pháp Viện nếu có chủ trương và hành động chống lại chính thể Cộng Hòa VN».

Còn có điều 28 và 29 xét ra là phức tạp và chưa thể có ý nghĩa xác đáng trong lúc này, các điều đó dự trù rằng đa số các chánh đảng và liên minh chánh đảng không có đại diện tham gia chánh phủ, tự đặt mình vào thế đối lập, trong một phiên đại hội công khai, ra cử một đại diện giữ một vai trò lãnh tụ đối lập. Người lãnh tụ đối lập ấy giữ vai trò cố vấn chánh phủ, không được giữ chức vụ công cử, được đãi ngộ như một nghị sĩ về phương diện thù lao và được hưởng quyền đặc miễn tài phán.

Có nhiều điểm thiếu xót trong quy chế đối lập

Nói tổng quát, người VN không có điều gì để phải e ngại việc thành lập các chánh đảng, dù là không đối lập hay là đối lập, nếu tất cả những người đứng ra lập Đảng đều đứng đắn và yêu nước. Điều mà người ta e ngại, ấy là một quy chế chánh đảng và đối lập, ban hành trong một thời nhiễu nhương và thiếu tổ chức, giữa lúc chiến tranh ào ạt và dân tộc còn phải đắm mình vào một cuộc chiến đấu gay go, — thì không biết rằng quy chế đó có sẽ như một con dao hai lưỡi, nghĩa là nó tốt vì nêu cao ý hướng dân chủ, nhưng nó có thể dở và nguy hại vì nó có thể làm lợi cho đối phương, hoặc cho những phần tử thân với đối phương, hoặc nó mở đường cho những hành động làm sai lạc đường lối dấu tranh chung. Đã đành rằng dân chủ thì phải mở đường cho tất cả các ý kiến, nhưng ở một thời phải chiến đấu gay go thì không thể để cho đường lối tranh đấu chung cứ bị đả kích hàng ngày được.

Có một tỷ dụ thì dễ hiểu hơn. Tỷ dụ rằng một nhóm người thân với đối phương, hoặc là ăn tiền của một quốc gia, của một nhóm người ngoại quốc, nhất quyết phá hoại quốc gia VN và cuộc chiến đấu của VN hiện nay.

Nhóm đó đưa ra một số người, thành lập một ban Chấp hành không vấp phải những điều kiện do quy chế đặt ra, và đưa ra một tuyên ngôn nêu chủ trương và mục đích không chống lại chính thể Cộng Hòa Việt Nam, nghĩa là theo đúng điều 9.

Thế là đương nhiên, nhóm đó có thể hoạt động. Không phải là họ được làm báo mà thôi (mà có lẽ là họ sẽ không làm báo, vì theo quy chế báo chí thì báo có thể bị phạt và bị đóng cửa rất dễ dàng), mà họ còn được hưởng mọi cách phổ biến khác : được tung và phát truyền đơn, được dán bích chương, được treo biểu ngữ, được tổ chức những cuộc nói chuyện công khai.

Trong những truyền đơn, biểu ngữ, bích chương, họ mặc sức công kích đường lối, kế hoạch quốc gia, thả giàn tố cáo các hành động áp bức, tham nhũng của nhân viên các cấp. Ở đây, chúng ta phải làm ngay một sự phân biệt : trong việc công kích, có những giới hạn khiến ta chia ra được hai loại : loại công kích xây dựng và loại công kích phá hoại. Trong loại công kích xây dựng, người đối lập công kích đúng sự thật, và giữ mình trong một phạm vi đường lối có ích lợi cho quốc gia, tỷ dụ như trong khi chưa có những chánh đảng hoặc công cuộc chánh trị để giữ nhân dân trong đường lối chiến đấu và lấy chiến tranh chánh trị để hoàn thành sự đắc thắng, thì người đối lập xây dựng biết quan niệm rằng quân đội là cần thiết, hỗ trợ cho quân đội chứ không chống. Ngược lại, nếu là đối lập phá hoại thì người ta sẽ công kích lung tung bất cứ điều gì, công kích trong mục tiêu gây chia rẽ tôn giáo, chia rẽ địa phương, và người ta cũng có thể phá hoại hẳn đường lối tranh đấu hiện tại còn cần thiết, tỷ dụ như công kích cuộc chiến đấu bằng súng đạn.

Khi đó thì những tai hại sẽ gây ra được cho cuộc chiến đấu của VNCH. Sẽ có những vị độc giả bảo ngay rằng đã có kỷ luật quốc gia. Nhưng kỷ luật quốc gia lại không có trong trường hợp đó.

Thật vậy, quy chế báo chí chỉ nói về báo chí, không có đặt vấn đề với các truyền đơn, biểu ngữ, bích chương của một chánh đảng (điều này được nêu lên không phải là để mách nước mà thắt chặt dân chủ lại, — nhưng là để nói lên rằng người ta đã giữ vỏ mà thắt chặt báo chí mà rồi đã quên đi những phương tiện nguy hiểm hơn là báo chí, nếu đặt trong tay những chánh đảng của đối phương cho vào nằm vùng).

Còn điều duy nhất để làm biện pháp chế tài đối với chánh đảng đối lập, thì chỉ nói rằng chánh đảng mà có chủ trương và hành động chống lại chính thể Cộng Hòa Việt Nam, mới có thể bị Tối Cao Pháp Viện giải tán. Thế nhưng một chánh đảng vừa có thể triệt để bênh vực chính thể Cộng Hòa Việt Nam, vừa có thể gây những tai hại như trên mà không có biện pháp chế tài nào để đối phó lại. Chính đảng đó có thể gây chia rẽ nội bộ, có thể chống lại cuộc đấu tranh của quân đội, có thể chủ trương đề cao tình dục và phạm hẳn vào thuần phong mỹ tục, có thể bằng truyền đơn và bích chương đả phá và vu cáo lung tung, thì tất cả những việc như vậy họ đều có thể làm được đầy đủ mà không bị rơi vào trường hợp nào để có thể bị Tối Cao Pháp Viện giải tán được.

Và nếu nói cho rộng ra, thì người ta có thể thành lập đủ các thứ chánh đảng với đủ các thứ chủ trương ngộ nghĩnh, với nhiều thứ hành động tai hại khác, mà vẫn cứ được và không bị giải tán bởi không chống chính thể Cộng Hòa.

Đó là chưa kể rằng vài ba đảng đối lập lem nhem, một ngày nào đó đẹp trời sẽ họp lại và bầu ra một ông lãnh tụ đối lập, ông lãnh tụ đó sẽ ngồi cạnh chánh phủ để làm cố vấn, sẽ hưởng quyền đặc miễn tài phán, và sẽ được lãnh của nhà nước mỗi tháng một trăm xín.

Nói lên như vậy là để ước mong và để đòi hỏi phải cho những tổ chức chánh trị đối lập cho thật xứng đáng. Nhưng thế nào mới là xứng đáng ?

(Còn 1 kỳ)

Một Khoa-học mới sẽ đảo lộn tương lai loài người

MÔN TƯƠNG-LAI-HỌC VỚI ROBERT JUNGK

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG viết theo bài của Giáo sư Robert JUNGK

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Triển vọng môn T.L.H.

Điều đáng ngại là môn tương lai học bị lệ thuộc những kẻ tài trợ chương trình nghiên cứu của môn học ấy. Nếu không được độc lập thì môn tương lai học có thể biến thành dụng cụ của một nhóm kinh tế, kỹ nghệ, chính trị, trí thức.

Tôi cho rằng nguy cơ là ở chỗ đó. Là vì đến ngày nào mà thiểu số đó nắm quyền hành hoặc phục vụ một quyền lực nào thì thiểu số ấy sẽ thao túng và buộc chúng ta phải nhận một thứ tương lai do họ đề ra.

Thoạt đầu, môn tương lai học phục vụ ngành quân sự. Năm 1944, quân lực Mỹ yêu cầu một khoa học gia là Theodore Von Karman làm một bản phúc trình một về tương lai của không lực« như thể là sắp chiến thắng rồi». Bản tường trình thành công đến nỗi Ngũ giác đài quyết định lập một viện nghiên cứu lớn: Đó là mầm mống của «những xưởng suy nghĩ» mà ít người biết tới.

Sau đó là sự xuất hiện cơ quan Rand Corporation và những tổ chức nhỏ hơn thí dụ như viện nghiên cứu Hudson của Herman Kahn.

Những người xuất thân ở tổ chức Rand dần dần đã lập ra những viện nghiên cứu riêng.

Nhưng khi có một số người muốn nới rộng công cuộc nghiên cứu của môn tương lai học từ địa hạt quân sự lan sang địa hạt xã hội thì người ta làm khó dễ trong việc tài trợ. Thế là họ đành phải hạn chế công cuộc nghiên cứu. Những bất lợi bắt đầu từ lúc đó.

Bọn người tài trợ buộc những nhà nghiên cứu phải giữ sự bí mật các cuộc nghiên cứu, ít ra cũng trong một thời gian, thành ra môn học này lệ thuộc vào quyền lợi chật hẹp của một số người. Như thế thì sợ rằng những ý kiến hay có thể rồi đây sẽ thành trống rỗng. Người ta sẽ gặp nhau ngày chủa nhật và sẽ nói : «Tôi có một kế hoạch kỳ diệu để chống nạn đói trên khắp thế giới». Nhưng thật ra, kế hoạch ấy không thực hiện được vì chẳng ai lo sửa chữa những cơ cấu kinh tế. Nó cũng giống như tôn giáo : người ta giảng đạo, người ta có cuốn kinh thánh đẹp và người ta không dám tấn công thẳng vào nguồn gốc của sự xấu xa. Thí dụ ngày nay, tiên liệu mở rộng những con đường và tăng thêm những con đường cũng chưa đủ. Phải nghiên cứu việc dùng những phương tiện mới để chuyên chở hành khách, tiên liệu những chiếc ống không lồ để chuyển vận hàng hóa. Thí dụ hiện nay, người ta muốn tăng thêm số phi đạn của Mỹ, đó là một điều vô lý : Chúng ta đã có dư số phi đạn của Mỹ để tự tiêu diệt rồi còn gì nữa ! Một nhà nghiên cứu tương lai học sẽ kiên nhẫn chờ: để thay thế cho yếu tố hiệu năng, yếu tố xã hội càng ngày càng quan trọng. Đã có những phong trào xã hội phản kháng phát sinh tại Mỹ và tại Pháp. Một thí dụ: máy bay siêu thanh tuy bay mau nhưng làm cho đời sống con người rất khó chịu. Người ta đã tính rằng máy bay phản lực mà bay đều đặn thì mỗi năm tại Mỹ có một triệu chiếc cửa kính bị vỡ.

Thí dụ khác : cho đến nay, việc đặt các cơ sở kỹ nghệ tùy thuộc vị trí địa dư của các nguồn năng lực và của sự giao thông, do đó, những trung tâm dân cư phải thở hít không khí nhiễm độc. Một nhà nghiên cứu tương lai học chân chính phải lo thiết lập những cơ sở kỹ nghệ tương lai, căn cứ theo những nhu cầu của con người : xa nơi cư ngụ, có thể điều khiển từ ở xa hoặc đặt cơ sở trong không gian như các vệ tinh. Người ta có thể áp dụng thí dụ đó vào kế hoạch đô thị hóa, vào học đường v.v...

Tôi tin rằng nhà tương lai học phải có can đảm không sợ kẻ trả lương cho mình, không sợ những kẻ chỉ huy mình. Cách đây vài năm, tôi có dự một hội nghị bàn về những nguồn năng lực khác với dầu lửa như năng lực của mặt trời, của gió, của biển vv... Người ta không chịu khảo cứu nhiều về những nguồn năng lực ấy vì sợ đụng chạm những quyền lợi lớn lao. Tôi có nói : «Nhiệm vụ của nhà tương lai học là phải cảnh cáo những người hữu trách và bảo họ rằng phải giúp đỡ công cuộc nghiên cứu những nguồn năng lực nào ít có hại đến con người, vì đó là điều quan trọng cho thế quân bình của hành tinh chúng ta. Nhà tương lai học phải phê bình vì ông ta tự cảm thấy có trách nhiệm về một tương lai tốt đẹp hơn.»

Thế giới Cộng Sản cũng cảm thấy lo ngại như chúng ta. Các nhà tương lai học của họ cũng tượng trưng một sức mạnh mới, họ cũng gặp những khó khăn. Tại Tiệp Khắc có nhiều nhóm người đã nghiên cứu sự áp dụng chậm trễ các kỹ thuật tân tiến ở nước Tiệp và phúc trình của họ cho thấy rằng những cơ cấu lỗi thời có tính cách giáo điều đã khiến cho xã hội Tiệp khắc không tiến lên được. «Mùa xuân ở thủ đô Prague» bắt nguồn từ đó.

Tại Ba Lan, tại Nga, những nhà tương lai học của CS nói với tôi : «Phải canh tân hóa các cơ cấu của chúng ta, phải chỉ trích, phải xét lại tất cả. Nhưng việc nghiên cứu của chúng ta gặp những trở ngại lớn lao. Marx là một nhà đại thông thái nhưng ông ta chết đã 87 năm vào một thời kỳ nào đó của chủ nghĩa tư bản. Chúng tôi nhận thức được rằng ngày nay, cần phải phân tách lại căn cứ vào những biến chuyển mới».

CS lại còn gặp khó khăn về thông tin nữa. Tôi cho rằng tiêu chuẩn có tính cách quyết định là sự tự do phê bình thời hiện tại. Một xã hội mà không cho phép người ta được phê bình cái hiện tại và cái tương lai gần, không dám phê bình để sửa chữa thì xã hội ấy về lâu về dài sẽ đổ nát và sẽ không thành công.

Làm sao bảo đảm được sự độc lập của các nhà tương lai học ? Phải lập những nhóm, những viện nghiên cứu, động viên những lực lượng biết bàn cãi nhưng đồng thời phát triển sự sưu tầm về tương lai, hướng đến quyền lợi chung. Đó là điều đã được nói tại hội nghị tương lai học thế giới nhóm ở Oslo năm 1967.

Đó là hội nghị «nhân loại năm 2000». Tại đây 70 nhà tương lai học đã gặp nhau. Kỳ tới, hội nghị thế giới về tương lai học sẽ nhóm tại Kyoto Nhật bản từ 10 đến 16 tháng 4 năm nay.

Đối với dân chúng, ta phải thông báo tin tức cho họ biết. Tôi cho rằng dân chúng là một sức mạnh, chính dư luận sẽ đưa ra những công thức về tương lai. Nếu chúng ta không thông tin cho dân chúng thì những câu nói của ta chỉ là trống rỗng. Một trong những vai trò tương lai của báo chí tự do và của hệ thống liên lạc phổ thông : không nhắc nhở những gì đã xảy ra nữa mà phải tham dự vào việc tạo thành tương lai. Cho đến nay, báo chí hầu như luôn luôn phản ứng quá chậm. Ngày nay, báo chí đã ý thức được rằng họ phải tham dự việc phác họa tương lai. Tuần báo Đức quốc DER SPIEGEL đã sẵn sàng dùng đến môn tương lai học.

«Những xưởng suy nghĩ» sẽ gồm có những sinh viên, những kỹ thuật gia, những toán học gia, những nhà xã hội học. Họ họp thành những đoàn nghiên cứu. Lại còn phải kêu gọi sự tham gia của những người khác nữa như các nghệ sĩ. Họ có óc tưởng tượng rất hay và họ có cách sáng tạo khác với chúng ta và việc ấy có ích cho chúng ta. Các kỹ thuật gia của chúng ta vẫn coi thường lãnh vực nghệ thuật.

Một ngày nào đó, khoa học và nghệ thuật phải cộng tác với nhau. Tại Nữu ước, hãng điện thoại Bell đã tài trợ một Phòng thí nghiệm nghệ thuật là nơi họa sĩ Rauschenberg cộng tác vào việc sưu tầm khoa học. Đó là một bước khởi đầu.

Chúng tôi đã ghi nhận được 20 giờ thảo luận. Chúng tôi bảo nhau : «Hãy tưởng tượng rằng cuộc cách mạng xã hội đã hoàn thành – lúc đó, nền giáo dục trong xã hội ấy phải như thế nào ?» Chúng tôi đã tưởng tượng những hình thức mới để giáo dục. Chúng tôi đã tìm được những ý kiến mới thí dụ : thiết lập một nền giáo dục bổ túc cho những người học cùng lớp nhưng lớn hơn những người khác đến 2 hoặc 3 năm. Đó là vì ngày nay, người ta nhận thấy khoảng cách giữa những người 20 tuổi và những người 30 tuổi hoặc 40 tuổi quá lớn. Tóm lại, chúng ta phải đem óc sáng kiến phục vụ những vấn đề xã hội.

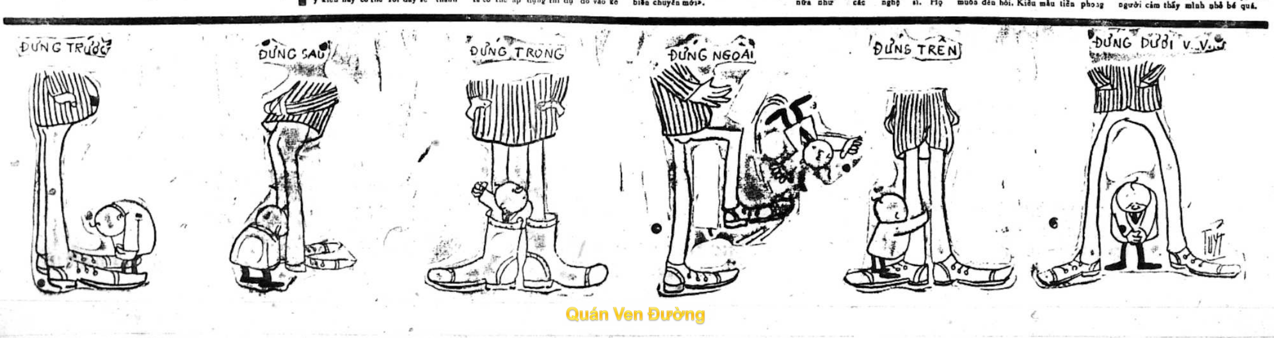
Đối với tôi, biên cương lớn của tương lai không phải là không gian mà chính là người vì con người chỉ mới phát triển có một phần những khả năng của mình. Thay vì chương trình Apollo, tôi ước mong có một chương trình Dupont nhằm phát triển những khả năng của con người. Chúng tôi muốn lập ra những ngân hàng tin tức thật sự để cung cấp tin tức cho bất cứ ai muốn đến hỏi. Kiểu mẫu tiền phong đã sẵn có rồi : đó là các tạp bá !

Đại hội thế giới sắp tới về tương lai học sẽ nhóm tại Nhật đã đồng ý sẽ tiếp nhận trên 300 nhà tương lai học từ khắp nơi trên thế giới về họp. Họ chưa có một ý tưởng nào về ý thức hệ nhưng có chung một nỗi lo âu : tránh một thảm họa cho nhân loại.

Vì hội nghị gồm có nhiều người thuộc nhiều ngành khác nhau cho nên chúng tôi chỉ nói đến tương lai sau 2 ngày chót. Chắc chắn là hội nghị này sẽ đề ra một hiệp hội quốc tế đầu tiên chuyên nghiệp về tương lai học.

Ngay trong hiện tại, môn tương lai học đem lại cho con người niềm vui sống lớn lao hơn. Con người sẽ bớt phải làm nô lệ cho những người bảo thủ vẫn tưởng rằng làm như thế là đi đến chỗ loạn lạc và hỗn độn. Không, nếu được độc lập thì môn tương lai học sẽ không đem lại sự hỗn loạn mà lại tạo ra rất nhiều khả năng. Một tâm trạng mới sẽ nảy sinh : người ta sẽ sáng tạo được những mô hình mới, người ta biết rằng những khuôn mẫu ấy không có tính cách thường trực và người ta chấp nhận sự phê bình một cách dễ dàng hơn. Con người sẽ có một tầm mắt rộng lớn hơn và do đó, ý thức được tương lai.

Con người sẽ không đi thụt lùi vào trong tương lai nữa. Chính vì vậy mà ngày nay tôi muốn sống vì chúng ta có cơ hội để thoát khỏi sự lệ thuộc. Trong một giới hạn nào đó, con người có thể bắt đầu tạo ra định mệnh cho chính mình. Đó là điều kích thích tôi. Trước đây, con người cảm thấy mình nhỏ bé quá.



Quán Ven Đường

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

SAU 31-3, KHÔNG CÓ THẺ NDTV bị xét gặp sẽ bị truy tố

SAIGON.— Ủy Ban Nhân Dân Tự Vệ Đô Thành trân trọng thông báo cho đồng bào cư ngụ trong Đô thành được rõ :

Thi hành Sắc Luật số 03/68 ngày 19-6-1968 của Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa, tất cả nam công dân, ngoại trừ quân nhân hiện dịch phải gia nhập vào lực lượng Nhân Dân Tự Vệ theo hạng tuổi sau :

— Công dân từ 39 đến 50 tuổi.
— Thanh niên từ 16 đến 17 tuổi.

Ủy Ban Nhân Dân Tự Vệ Đô Thành yêu cầu các công dân sau đây :

— Nam công dân từ 16 đến 17t. và từ 39 đến 50 tuổi chưa gia nhập NDTV.

— Thanh niên sanh trong năm 1954.

— Cựu quân nhân và Đoàn viên Biệt Đoàn trừ bị phải đến tại Phường cư ngụ để gia nhập vào Lực Lượng NDTV địa phương và lãnh thẻ đoàn viên NDTV.

Sau ngày 31-3-1970, công dân nào ở trong tình trạng trên không gia nhập NDTV, không có thẻ đoàn viên NDTV, bị bắt gặp trong các cuộc hành quân hoặc tại các trạm kiểm soát sẽ bị truy tố theo Sắc Luật số 137/SL/CT ngày 6-5-64.

Ủy Ban/NDTV/Đô Thành thiết tha kêu gọi tinh thần hiểu biết của đồng bào, sốt sắng gia nhập vào Lực Lượng Nhân Dân Tự Vệ hầu tránh cho Ủy Ban NDTV Đô Thành khỏi phải nhờ đến Pháp luật trừng phạt thích đáng.

V.N.C.H. ĐÃ KIỂM SOÁT ĐƯỢC BAO NHIÊU DÂN ?

VŨNG TÀU 20-1.— Bản tin VTX cho hay Trung tá Nguyễn văn Tâm, Chánh Sở Kế Hoạch Trung Tâm Điều Hợp Bình Định và Phát Triển Trung Ương đã trình bày trước khóa hội thảo dành cho các Tỉnh, Thị, Đô Trưởng toàn quốc ở Vũng Tàu rằng kế hoạch Bình Định và Xây Dựng 1969 đã thu được kết quả khả quan, với 84,6o/o ấp và 92,7o/o dân trên toàn quốc kiểm soát được. Ông cho biết rõ : Tính đến ngày 31-12-69, VNCH đã kiểm soát được 9053 ấp, trong tổng số 10706 ấp trên toàn quốc, và trong tổng số 17.551.416 dân, VNCH đã kiểm soát được 16.270.144 người. Người ta biết rằng trong diễn văn đầu năm 1970, TT Thiệu đã tuyên bố rằng ta đã kiểm soát được 97o/o dân số, chỉ còn 3o/o chưa kiểm soát được.

Bộ Q.P. nói gì về tin Tướng Lãm THAY TƯỚNG VIÊN ?

SAIGON 21-1.— Hôm nay một vài nhật báo loan tin Trung Tướng Hoàng Xuân Lãm, Tư Lệnh Vùng I đã về thay thế Đại Tướng Cao văn Viên, phát ngôn viên quân sự tại T.T. Báo Chí chiều nay cho biết cho tới hôm nay BQP chưa nhận được gì về nguồn tin trên.

Về việc cách đây mấy hôm có báo loan tin 10 Đại Tá sắp được thăng lên Chuẩn Tướng, cũng theo phát ngôn viên này thì BQP chưa rõ về nguồn tin trên.

NGÂN HÀNG QUỐC GIA Bạc chì 20đ. giả rất dễ nhận

SAIGON 20-1 (VTX).— Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam vừa ra thông cáo lưu ý đồng bào rằng gần đây có một số đồng bạc kim khí loại 20đ giả xuất hiện tại vùng Saigon. Đồng 20đ giả này làm bằng chì, nặng hơn đồng thật một chút, hình sắc lu mờ và đen, không được rõ ràng trắng sáng và tiếng kêu không rõn bằng 20đ. thật. Điểm dễ phân biệt là cầm đồng giả gạch mạnh trên giấy thì thấy có lằn đen như viết chì và đồng giả mềm nên có thể mạnh tay bẻ gẫy được.

Thông cáo nói trên còn nhấn mạnh rằng sự giả mạo rất thô sơ, dễ nhận ra ngay, nhưng Ngân Hàng Quốc Gia cũng xin đồng bào lưu ý để tránh nhận lầm đồng giả. Và vì ích lợi chung, yêu cầu đồng bào phụ giúp các cơ quan công quyền bằng cách tố cáo các thủ phạm làm bạc giả.

Nhân dịp này, Ngân Hàng Quốc Gia cũng xin nhắc lại Thông Cáo ngày 15 tháng 6 năm 1967 của Ngân Hàng Quốc Gia theo đó những người có công trong việc bài trừ nạn làm giả mạo tiền tệ có thể được hưởng một số tiền thưởng lên tới một triệu đồng.

GIẢI TỎA THÊM 50 TRIỆU ĐÔ LA để gia tốc phát triển canh nông, kỹ nghệ

★ BỘ KINH TẾ ĐÃ ẤN ĐỊNH LẠI GIÁ GẠO NỘI ĐỊA

● T.C. TIẾP TẾ CHO BIẾT : BÌNH ĐỊNH KHÔNG THIẾU GẠO

SAIGON 21-1 (TM).— Hôm qua Phái bộ Hoa Kỳ ở Việt Nam đã giải tỏa 50 triệu Mỹ kim nữa trong chương trình nhập cảng thương mại (CIP), do Chính phủ Việt Nam và USAID quản trị.

Với số giải tỏa 50 triệu Mỹ kim này, lần đầu tiên trong năm 1970, 1 tổng số là 130 triệu Mỹ kim đã được cung cấp cho việc tài trợ các nghiệp vụ nhập cảng các hàng hóa cần thiết cho Việt Nam trong tài khóa hiện hành của Hoa Kỳ, khởi đầu từ ngày 1-7-69.

Ông Bộ trưởng Kinh tế Phạm Kim Ngọc đã nhân danh Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa nhận số tín dụng này do ông Frank Collins, Jr. đại diện Hoa Kỳ trao. Ông Collins là quyền phụ tá Giám đốc USAID về Thương Mại và Viện Trợ Tư Bản.

Các ngân khoản được giải tỏa hôm nay sẽ tài trợ các nghiệp vụ nhập cảng phân bón, các hóa phẩm và đồ nhựa các máy móc kỹ nghệ, các sản phẩm sắt thép, các loại hàng vải và chỉ sợi dệt, các loại hàng cao su và nhiều loại hàng khác.

Sự có sẵn sàng những nhu yếu phẩm này sẽ giúp hoàn thành một trong nhiều mục tiêu ưu tiên của Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa và của Cơ quan USAID — vấn đề ổn định kinh tế. Các hàng hóa này cũng sẽ còn giúp Việt Nam gia tốc mức phát triển canh nông và kỹ nghệ.

Số tín dụng cung cấp trong chương trình nhập cảng thương mại hiện hành sẽ thực hiện qua nhiều đường lối thương mại. Các nhà nhập cảng trong nước xin các giấy phép nơi chính phủ Việt Nam Cộng Hòa, trong chương trình hỗn hợp quản trị, về những loại hàng cần thiết cho thương vụ của họ và cho sự hoàn tất các mục tiêu kinh tế trong nước. USAID giúp họ trong việc tìm kiếm các nhà cung cấp. Nhà nhập cảng đóng tiền bằng bạc Việt Nam tương đương với giá các hàng nhập cảng qua trung gian của ngân hàng của nhà nhập cảng này cho Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam, nơi đây sẽ chuyển vào Trương Mục Counterpart Account của USAID được xử dụng một cách cần thiết như viện trợ để trợ giúp chính phủ VNCH. USAID trả cho các nhà cung cấp bằng đô la qua các hệ thống ngân hàng Hoa Kỳ.

Úc trợ giúp đài phát thanh Ban mê Thuột

— Ông R.L. Harry, Đại sứ Úc tại Việt Nam vừa chấp thuận trợ giúp Đài Phát Thanh Ban Mê Thuột 12 triệu đồng Việt Nam để tu sửa máy móc trang bị.

Xem tiếp H trang 10

V.N.C.H. tức tốc MANG TÀU SANG THÁI chở gạo về nước

VỌNG CÁC, 20-1 (AP).— Hôm nay, các viên chức Thái cho biết trong tuần tới VNCH định đem hai tàu sang Thái chở khoảng 7000 trong số 20 ngàn tấn gạo đã mua của Thái. Các viên chức nói VNCH cần gạo ngay để kịp dùng vào dịp Tết Nguyên Đán này vì vậy VNCH phải lo chở lấy.

Thái sẽ chở 2 phần 3 số gạo trên vào trung tuần tháng 2 với giá 135 Mỹ kim rưỡi kể cả tiền cước phí cho mỗi tấn.

Đến lượt 2 dân biểu lớn tiếng báo động : Huế lâm nguy gạo rất thiếu, trời quá lạnh

SAIGON — Trong 1 buổi họp báo tại Hạ Viện sáng nay 2 DB Huế là Nguyễn ngọc Nghĩa và Kiều Mộng Thu đã báo động rằng nếu T.Ư. không tải gạo ra trong vòng 1 tuần lễ, giá gạo chợ đen ở Huế sẽ còn tăng vọt nhiều và dân chúng sẽ chết đói ».

Theo 2 DB trên, hiện gạo còn đến 19-1 là 4300 tấn, nhưng dành cho quân đội 900 tấn, bán cho dân thị xã mỗi người 12 kí để ăn 1 tháng kể từ 15-1 đến 15-2 hết 2400 tấn, như vậy chỉ còn 1200 tấn cho hơn 500.000 dân 10 quận Thừa Thiên, tính ra họ chỉ đủ ăn 10 ngày mà thôi.

Ngoài ra còn thiếu 200 tấn bán cho công chức ngoài ô và 200 tấn bán cho các cơ quan đoàn thể. Cũng theo sự báo động này thì hiện nay gạo trong kho an toàn (để dự trữ, thường thường thì phải có 72.000 tấn để dự trữ 3 tháng) bây giờ không còn một hột.

Gạo 1 bao 46 kilos giá chính thức là 1.100đ, dân chúng phải mua chợ đen với giá 2.300đ. Tình trạng gạo ở cố đô lâm vào tình trạng nguy ngập trong lúc đó thời tiết quá lạnh [illegible] và mưa [illegible] còn tố [illegible] ngày từ [illegible] gạo cho [illegible]

2 dân biểu Kiều Mộng Thu, Nguyễn Ngọc Nghĩa QUYẾT KIỆN ĐẠI SỨ BUNKER ĐÒI BỒI THƯỜNG VỤ TÀU MỸ NỔ Ở HUẾ

● TÂM CHUNG

SAIGON 21-1 — Hai dân biểu Nguyễn ngọc Nghĩa và Kiều Mộng Thu sáng nay đã mở 1 cuộc họp báo tại Phòng khánh tiết Hạ Viện để đòi kiện Đại Sứ Mỹ Bunker đòi bồi thường cho các nạn nhân vụ chiếc tàu Mỹ nổ tại Sông Hương cách đây đã 2 năm. Vụ đó như sau:

Ngày 24-2-68 là ngày cuối cùng đám tàn quân CS bị Quân đội VNCH và Đồng Minh đánh đuổi khỏi Cố Đô Huế sau 25 ngày chiến đấu. Dân chúng đã trở về dọn dẹp nhà cửa, thu nhặt tài sản và sự sinh hoạt bắt đầu trở lại bình thường, khu Gia Hội (đoạn dưới bến đò Cạn) may mắn nhà cửa còn nguyên vẹn.

Ngày 27-2-68 lúc 17 giờ 30, 1 chiếc tàu chở bom đạn của Quân Đội Hoa Kỳ bỗng nhiên phát nổ trên sông Hương, những mảnh bom, thân tàu, văng tung toé lên đè sập rất nhiều nhà dân chúng, làm chết 3 người và gây thương tích cho nhiều người khác. Những tiếng nổ long trời lở đất làm tiêu tan, cả các khu vực Gia Hội, Cồn Hến Tây Thượng.

DB Nghĩa cho biết là đã nhiều lần ông thúc dục bằng văn thư và hội kiến với các ông Tổng Trưởng Quốc Phòng, Nội Vụ, Xã Hội, nhưng các Bộ này chỉ đổ lẫn cho nhau hoặc im hơi lặng tiếng. Theo DB Nghĩa thì ông đã khó nhọc lắm mới khuyên can được các đồng bào chưa phát động các vụ biểu tình, tuyệt thực để đòi bồi thường hoặc trợ giúp.

Sau đó, ngày 23-12-69, ông lại gửi văn thư lên Thủ Tướng CP và nói là nếu CP trả lời là không do CPVNCH bồi thường thì ông sẽ nhân danh 400 gia đình nạn nhân mà kiện Đại sứ Bunker trước Tư Pháp VNCH hoặc Tư Pháp Hoa Kỳ để yêu cầu bồi thường cho hơn 4.000 đồng bào đang sau khổ chờ đợi.

Liền sau đó DB Nghĩa đã liên lạc với chính quyền VNCH và cố vấn Mỹ tại địa phương, rồi gửi văn thư yêu cầu Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ cứu xét và trợ giúp.

TIN VẮN

— Tòa Tổng lãnh sự Việt Nam Cộng Hòa tại Pháp tối 20-1 đã tổ chức một tiệc trà để giới thiệu ông Nguyễn cao Quyền lãnh sự, vừa được cử giữ chức vụ tùy viên báo chí tại tòa Tổng lãnh sự.

— Dân biểu Nguyễn văn Ân, Chủ Tịch Ủy Ban Quốc Phòng Hạ Viện cuối tuần qua đã hướng dẫn một phái đoàn Dân biểu và báo chí đến thăm viếng các Trung tâm huấn luyện và Căn cứ Hải Quân Nha trang và Cam Ranh.

Phái đoàn cũng đã dùng thuyền đến viếng thăm hải đảo Bình Ba, một hòn đảo có trên 1000 dân. Hải đảo này là cửa ngõ của Vịnh Cam Ranh, nơi mà Hạm đội Nga Sô đã tiến vào để trốn bão thời Đệ Nhất Thế Chiến (1914-1918).

Gọi nhập ngũ sinh viên sinh từ 1936 đến 1945

SAIGON 21-1 (VTX).— Bộ Quốc Phòng quyết định gọi nhập ngũ tập thể vào khóa 03-70 Dự bị Sĩ quan Trừ bị các sinh viên các Trường Đại Học và Cao đẳng Chuyên Nghiệp sinh từ 1936 đến 1945 nguyên được hoãn dịch học vấn niên khóa 1968-1969 đã tốt nghiệp hoặc không đủ điều kiện để được hoãn dịch tiếp niên khóa 1969-1970.

Các sinh viên ở trong hạn tuổi trên phải trình diện tại Tiểu khu thuận tiện hay phòng Tuyển Mộ và nhập ngũ Saigon trong thời gian ấn định từ 11 đến 14-2-70 tại Tiểu khu nơi cư ngụ, từ 16 đến 18-2-70 tại Phòng Tuyển mộ và Nhập ngũ Saigon hay Tiểu khu Gia Định.

Riêng các sinh viên đã đậu giai đoạn 1 Huấn luyện Cao cấp Quân sự Học đường cần mang thêm giấy chứng nhận để được Bộ Tham Mưu Tổng Cục Quân Huấn sắp xếp cho học giai đoạn 2 tại Trường Bộ Binh.

2 vụ tranh chấp lao động quan trọng cuối năm : Vụ xe buýt đã ngã ngũ VỤ HÀNG KHÔNG VN SẮP TỐT ĐẸP

SAIGON 21-1.— Chiều qua, Tòa Đô Chánh và đại diện công nhân của Công Quản Xe Buýt đã cùng ký vào một thông cáo chung, cùng thỏa hiệp về 2 điểm. Điểm 1 Tòa Đô Chánh trợ giúp cho mỗi công nhân Xe Buýt thật sự chưa có công ăn việc làm 3000đ một lần mà thôi. Số tiền sẽ do quỹ còn lại của UB Thanh Toán Tài Sản COXB đài thọ và phát tại Văn Phòng UB sau khi lập xong danh sách người được hưởng. Điều 2 : Khi thảo điều kiện sách đấu thầu khai thác xe buýt sẽ có ghi khoản yêu cầu chủ nhân trúng thầu phải tôn trọng luật lệ quốc gia nhất là luật lệ lao động hiện hành (về điểm CN đòi khi xe buýt tái hoạt động, phải ghi điểm 43 Bộ Luật Lao động vào điều kiện sách giúp CN có công ăn việc làm).

Vụ Hàng Không VN

SAIGON — Vụ tranh chấp ở HK Việt Nam cũng đã đi đến chỗ sáng sủa. Hai bên chủ thợ đã thành lập 1 Ủy Ban Hỗn hợp nghiên cứu điều chỉnh phụ cấp. Bên công nhân đề nghị tăng phụ cấp xê dịch theo tỷ lệ : từ ngạch 1 đến ngạch 4 tăng 900đ cộng phụ cấp đắt đỏ ngạch 5 tăng 800đ cộng phụ cấp đắt đỏ, ngạch 6 và 7 tăng 600đ cộng phụ cấp đắt đỏ.

Đại diện Ban Giám Đốc trong Ủy Ban Hỗn Hợp sau khi cứu xét khả năng tài chánh của Công ty đã đề nghị điều chỉnh phụ cấp xê dịch tới mức tối đa là : gia tăng 630đ. từ ngạch 1 tới ngạch 4; ngạch 5 tăng 400đ. ngạch 6 và 7 tăng 300đ. chưa kể phụ cấp đắt đỏ.

Trong lúc đó thì Ban Giám Đốc HKVN cho hay đã giải tỏa các đường bay quốc nội dịp Tết. HKVN sẽ tăng cường thêm 30 chuyến bay với tổng số 1960 ghế trên các đường Saigon — Cần Thơ, Sóc Trăng, Ban

XEM TIẾP L TRANG 10

Chi tiết vụ nổ ở Thủ Đức làm 61 khóa sinh, cán bộ thương vong

SAIGON 20-1 (VTX).— Trước khi vĩnh viễn nằm xuống, Thiếu úy Nguyễn thành Trọng, Trung Đội Trưởng Trung Đội 424 thuộc Đại Đội 42 khóa 6/69 đã hét lên mấy tiếng : «Tất cả hãy nằm xuống».

Đó là cử chỉ cuối cùng của đời anh, một cử chỉ anh hùng, can đảm để cố tránh cho các tân khóa sinh 6/69 ở quanh đó một cái chết thảm khốc.

Sau tiếng hét đó anh Trọng ngã sấp, khuỷu tay của anh bay mất và tiếng mìn nổ. Bang sung của anh vỡ nát. Anh tắt thở.

Những người khác, gồm 15 tân khóa sinh cũng gục ngã và chết theo anh. Hơn 40 tân khóa sinh khác cùng trung đội 422 lăn lộn trên vũng máu vì thương tích.

Hình ảnh bi tráng trên đây đã được anh Lê Hữu Vĩnh, 21 tuổi, tân khóa sinh khóa 6/69 kể lại với Việt Tấn Xã sáng nay cạnh giường bệnh Tổng Y Viện Cộng Hòa. Anh Vĩnh cũng là một «lính mới» thuộc trung đội 422 vừa nói, anh bị thương khi theo các bạn ra bãi học môn «tiểu đội tấn công».

Cách cầu sắt cống số 9 hơn 50m

Anh Vĩnh người gốc Long Xuyên đã cho biết đại đội 42 sáng sớm hôm qua dự định học môn chiến thuật nói trên. Tất cả chia làm 2 hàng kéo nhau ra khỏi quân trường Thủ Đức đến bãi tập 80.

Vừa qua khỏi cầu sắt cống số 9 hơn 50 thước nghĩa là chưa cách quân trường được 1.000 thước, thì mìn nổ. «Có lẽ quả mìn này đã đặt ngược về phía chúng tôi và nằm dọc theo lề đường». Anh Vĩnh suy đoán như vậy.

Anh nói tiếp : «Ngay khi Thiếu úy Trọng hét to nằm xuống, thì tôi không còn biết gì nữa. Lúc tỉnh lại, chân tôi tê bại hẳn. Xung quanh tôi Thiếu úy Trọng nằm sấp, bạn bè tôi nằm ngổn ngang, người này ngã lên người kia, đầy những máu.

Trong số đó, có người vừa lồm cồm ngồi dậy thì anh ta lại ngã gập xuống. Chân của anh ta bị thương nặng. Anh ta nắm khúc cẳng chân bây nhầy những xương vụn thịt nát lên coi. Khúc cẳng chân này lắc la lắc lư như cái cổ gà bị dập nát. Anh ta chỉ kịp kêu lên một tiếng thất thanh, rồi xỉu luôn.

Một người khác bị mảnh mìn đâm nát hạ bộ. Nhiều người nằm gần Vĩnh bị trọng thương. Riêng Vĩnh, anh bị một mảnh mìn xuyên qua bắp chân và một mảnh khác ghim vào đầu gối phải.

Ngay lúc đó, có nhiều người từ phía sau chạy lên. Họ cúi xuống tờ rầm bạn bè giữa lúc những người này rên la. Những người bị thương còn sống, vẫy họ lại, trao cho họ địa chỉ thân nhân rồi dặn dò.

Không ai oán than, không ai hoảng hốt. Cái bình thản phi thường của những người trẻ tuổi hào hùng. Họ can đảm đối phó với mọi tình thế do hành động hèn nhát của kẻ thù gây ra.

Trung Úy Đặng Duy Lân, Trung đội Trưởng Trung đội 423, cũng bị thương vì quả mìn vừa nói. Bắp chân anh bị mảnh mìn xuyên thủng.

XEM TIẾP A TRANG 10

NỔ CHÁY DỮ DỘI trong rạp xi nê Đại Nam

▼ Màn ảnh, máy chiếu phim, ghế, máy lạnh đều cháy rụi;

SAIGON.— 23g10 đêm 20-1, bọn khủng bố đã đặt chất nổ làm cháy rụi hoàn toàn, bên trong rạp xi nê Đại Nam đường Trần hưng Đạo. Rất may giờ đó khán giả và nhân viên rạp đã về hết nên không có thiệt hại về nhân mạng.

Bọn khủng bố đã đặt chất nổ tại ghế số 22 hàng G trên lầu (sát vách tường phía trái). Chất nổ đã làm lủng một lỗ khoảng gần 1 thước vuông. Mọi thứ trong rạp, kể từ cánh cửa, các hàng ghế, màn ảnh sân khấu, máy lạnh và phòng chiếu phim đều bị thiêu rụi.

Theo những người hiểu chuyện thì sau khi tiếng nổ gây ra vì rạp đóng cửa kín, nên lửa đã ngùn ngụt bốc cháy và lan tràn ra khắp rạp rất mau, mãi đến nửa giờ sau đội cứu hỏa Đô thành mới được phái tới để chạy chữa và họ đã phải chặt vật trèo leo lên lỗi mái mới dẹp được ngọn lửa phía ngoài để tiến vào phía trong dập tắt những đám lửa đang mỗi lúc một bốc lớn và cho tới gần 4 giờ sáng họ mới dập tắt được hoàn toàn. Sự thiệt hại vật chất tại rạp kể cả máy móc dụng cụ đều bị cháy có thể lên tới trên 10 triệu đồng. (Người ta biết rằng rạp Đại Nam nằm ở trong một bin đinh và các tầng trên đều cho Mỹ mướn).

Về phía Cảnh Sát, 2 ông Trưởng và Phó Ty Quận Nhì cho biết : họ đã có mặt ngay sau khi tiếng nổ xảy ra và căn cứ theo cuộc điều tra sơ khởi thì bọn khủng bố đã ngụy trang khán giả và đưa chừng 4kg plastic có gắn ngòi nổ chậm vào đặt tại hàng ghế kể trên với mục đích khủng bố tinh thần khán giả và gây tiếng vang trong dư luận. Hiện tại Cảnh sát đang mời một số nhân công làm việc tại rạp Đại Nam tới để lấy lời khai thêm.

Theo VTX thì sau khi plastic nổ, vào khoảng 2 giờ 30 sáng 21-1 dường như giây điện chạm nhau nên phía trong rạp Đại Nam bị phát hỏa tiêu hủy 90o/o vật dụng bên trong rạp hát này. Hiện nay nhà chức trách đang điều tra bổ túc để biết nguyên nhân sự việc.

VỤ SƠN MỸ Ở MỸ HOÃN THẨM VẤN CALLEY đến 9-2 tới

HOA THỊNH ĐỐN.— Cuộc thẩm vấn trung úy William Calley bị cáo sát nhân trong vụ tàn sát Mỹ Lai vào 1968, đã diễn ra ở tiểu bang Georgia nhưng sau nhiều cuộc cãi lý, quan Tòa đã hoãn cuộc thẩm vấn cho tới 9-2.

Ông nói tới khi đó ông sẽ quyết định là có ưng hay không những lời luật sư bào chữa cho Trung úy Calley yêu cầu Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoa Kỳ ông Laird, Bộ Trưởng Quân lực, ông Rê do và Tham Mưu Trưởng Lục quân, tướng Westmoreland ra dẫn chứng, cả 3 ông này theo lời các luật sư của bị cáo đều đã lên tiếng trước dân chúng về vụ cáo giác thường dân đã bị sát hại Sơn Mỹ, những lời tuyên bố của các ông đó có ảnh hưởng bất lợi cho vụ xử Trung úy Calley. Các Luật sư nói rằng các Sĩ quan đó bị ảnh hưởng bởi sự kiện là họ biết chính T.T. Nixon đã ra lệnh tiến hành vụ xử này.

Thông cáo của Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam về Cây Mùa Xuân và việc mua nhà

SAIGON 21-1.— Nghiệp Đoàn Ký Giả VN và Hợp Tác Xã Kiến Ốc vừa ra một thông cáo như sau :

Ban Quản Trị Nghiệp Đoàn và Hợp Tác xã trân trọng thông cáo để quý bạn đoàn viên và xã viên được rõ như sau :

1) Cây Mùa Xuân Canh Tuất của Nghiệp Đoàn năm nay sẽ được tổ chức vào chiều 30-1-1970 (23 Tết) tại rạp Thống Nhất Saigon. Ban Tổ chức bắt đầu phát phiếu lãnh quà vào sáng thứ tư 21-1-1970 tới hết ngày 26-1-1970. Mỗi đoàn viên phải tự mình đi lấy phiếu và ký nhận. Nếu quá ngày nói trên đoàn viên nào không tới lấy phiếu thì coi như đã tự ý từ khước món quà.

2) Về Hợp Tác xã Kiến ốc, cho tới nay mới chỉ có lối 100 xã viên nạp đủ hồ sơ. Vậy yêu cầu các xã viên nào chưa nạp đủ :

XEM TIẾP C TRANG 10

Ở quịt còn xách súng bắn chủ nhà làm 2 thiếu phụ chết oan

Ông lính ba gai bị 20 năm khổ sai

SAIGON 21-1 — Tòa án Quân sự mặt trận vùng III sáng qua đã lên án 20 năm khổ sai một Binh II tên Sơn Binh thuộc KBC 4160 Sư đoàn 25BB về tội cố sát. Theo cuộc thẩm vấn bị can và các nhân chứng, thì binh II Bình trước đây có mướn căn nhà của ông Tỷ ở Đức Hòa đã 4 tháng nay mà chưa thanh toán tiền nhà nên bị ông này hối thúc, bị can chẳng những không trả tiền mà còn hăm dọa ông Tỷ rằng nếu không bỏ qua thì y sẽ cho gia đình ông này ăn kẹo đồng cho bỏ ghét. Ngày 20-9-1969 bị can đi ăn nhậu về thì gặp mấy thanh niên đi xe Honda rọi đèn pha vào mặt bị can liền nổi nóng xách súng M16 bắn theo hàng loạt rất may là không ai bị thương. Trong lúc hăng tiết Bình lại xách luôn khẩu súng đến nhà ông Tỷ bắn một loạt vào phía trong nhà làm cho 2 thiếu phụ Lê thị Bảo và Lê thị Ý (bà con với ông Tỷ) thiệt mạng. Trước vành móng ngựa sáng qua, bị can khai là lúc ấy đã quá chén nên không rõ ý đã làm gì. Sau lời buộc tội của Ủy Viên Chánh Phủ và lời biện hộ của luật sư, tòa đã xử như trên.

Vụ 27 triệu cà phê lậu

Giữa năm 1969, được mật báo, nhà chức trách đã tới bến Lê Quang Liêm xét ghe số HF.13.127 bắt được một số cà phê trị giá

XEM TIẾP B TRANG 10

Viện thống kê loan báo : Giá tiêu thụ TĂNG 32 PHẦN TRĂM

SAIGON 21-1 (VTX).— Theo Viện Quốc Gia Thống Kê chỉ số giá tiêu thụ tại Saigon trong tháng 12 năm 1969 so với tháng 12-1968, tăng 28,4o/o về hạng trung lưu và 31,7o/o về hạng lao động.

So với tháng 11-1969 chỉ số giá tiêu thụ trong tháng 12-1969 tăng 1,1o/o về hạng trung lưu và 0,7o/o về hạng lao động.

DANH SÁCH các nhà hảo tâm giúp « Cây Mùa Xuân Canh Tuất »

của Nghiệp Đoàn Ký Giả ViệtNam

1) Ô. Chủ Nhiệm nhật báo Cấp Tiến : 5.000đ
2) Ô. Chủ Nhiệm nhật báo Đuốc Nhà Nam : 5.000đ
3) Ô. Chủ Nhiệm nhật báo Tiền Tuyến : 10.000đ
4) Bà Hoàng Hồ : 3.000đ
5) NS Phạm Nam Sách : 10.000đ
6) NS Trần Ngọc Nhuận : 10.000đ
7) Toàn thể nhân viên Rạp Đại Nam : 3.000đ
8) Ông Hội Trưởng Phòng Thương Mại : 10.000đ
9) Ông Trần Đức Ước Tổng Thư Ký Phòng Thương Mại : 20.000đ
10) Ông Thủ Bổn Phòng Thương Mại : 5.000đ
11) Ông Tổng Trưởng Kinh Tế : 5.000đ

(Còn tiếp)

TỪ QUÊ RA TỈNH

Chương trình Sinh hoạt Hiệu Đoàn được cải tổ

SAIGON.— Nha Thanh niên học đường đang thực hiện những công tác nhằm phát huy mạnh mẽ và hữu hiệu hóa sinh hoạt hiệu đoàn, thanh niên, Thể dục, thể thao tại các trường Trung học toàn quốc. Trong một văn thư gởi các vị Thanh Tra, Hiệu Trưởng Trung Học Công Lập hôm 19-1, giáo sư Tăng Kim Tây, Giám Đốc Nha Thanh Niên Học Đường cho biết Nha đang soạn thảo lại qui chế hiệu đoàn năm 1970 và sẽ đệ trình ông Tổng Trưởng Giáo Dục ban hành trong một ngày gần đây.

Các tài liệu huấn luyện sinh hoạt thanh niên cũng sẽ được hoàn tất đóng thành tập và gửi đến các trường Trung học để làm tài liệu giảng huấn. Nha Thanh Niên học đường cho biết hiện đang nghiên cứu việc cải biến các trường thành những môi trường hữu hiệu cho việc trao đổi văn hóa và đạo đức của con em học sinh.

Kinh Ông Hống được giải tỏa

TÂN AN.— Nguồn tin chánh thức cho hay kể từ ngày 19-1, kinh Ông Hống thuộc địa phận xã Bình Lãng, quận Tân Trụ (Long An) đã được khai thông cho ghe tàu qua lại. Cách đây hơn nửa tháng, Nghĩa quân Đồn Bình Lãng đã tự động rào bít kinh nói trên nhằm bảo vệ an ninh cho cầu Bình Lãng làm dân chúng trong vùng vô phương liên lạc với tỉnh lỵ để mua phân hóa học về bón ruộng hoặc chuyên tải các nông phẩm từ Xã lên Tỉnh bán. Báo chí đăng tải tin trên nên Đại Tá Tỉnh Trưởng Long An đã chỉ thị chính quyền địa phương, chỉ rào kinh Ông Hống về đêm, ban ngày phải để cho ghe thuyền qua lại. Dân chúng quanh vùng xã Bình Lãng đã vô cùng hoan hỉ khi nhận được tin này. (TZ)

Đem đồ viện trợ bán, lấy tiền xài riêng ?

SAIGON.— Một số quả phụ hội viên Phân Hội Quả Phụ Tử Sĩ vừa đệ đơn đến nhà chức trách yêu cầu truy tố một số kẻ đã lợi dụng danh nghĩa Hội ăn cắp đồ của Hội đem bán. Theo tin của thông tín viên AH thì đã vài tháng nay, dư luận trong Hội xôn xao vì có một vài phần tử lấy đồ trong kho đem bán, bỏ tiền vào túi riêng.

Số đồ này là đồ viện trợ để ở kho đường Ngô Quyền Cholon. Theo họ thì đồ viện trợ này cấp phát hàng tháng nhưng hiện mỗi năm chỉ được phát vài ba lần. Có nhiều hội viên ở xa đến thì bị từ chối bảo hết rồi. Một số hội viên cho hay hôm 13-2-69 có người đã chở dù 3 xe Lam bột, bắp, sữa đem bán. Ngày 26-1-69, một xe vận tải hạng nhẹ và 3 xe Lam lại vào kho lấy bột bắp chở đi. Các hội viên trên đi thưa. Ngày 16-1-70, cảnh sát Quận 5 theo dõi, bắt được 3 xe Lam số EF, EG và EB đến kho trên chở dầu ăn và bột bắp, sữa đem đến đường Phạm hồng Thái toan bán. Cả 3 xe đều bị giữ. Chưa biết câu chuyện rồi sẽ đi đến đâu. (AH)

2 tai nạn xe cộ thê thảm

TÂN AN.— 10 giờ 30 sáng 20-1, ông Nguyễn văn Th. tài xế xe Lambretta số ED.2321 từ Bến Lức về tỉnh Tân An, khi đến địa phận xã Bình Nhựt, gần cầu Ván, bất thần có xe Mỹ số 5F.6446 từ Saigon chạy về hướng Mỹ Tho, tông vào đít xe Lam làm cho cụ Lê vănTh. (62t) ngồi trong xe văng ra lộ bể sọ chết tại chỗ. Xe Lam lật nhào làm cho nhiều hành khách bị thương. Tài xế quân xa Mỹ gây tai nạn tên Larry E.

—6giờ sáng ngày trên, xe vận tải số EM9157 do ông Lê văn B. cầm lái chạy từ Mỹ Tho về Saigon, khi đến địa phận Xã HướngThọ Phú quận Thủ Thừa (Long An) đã cán chết ông Lê văn Th. đi xe đạp chạy ngược chiều. Xe vận tải còn gây cho 4 áp tải viên bị thương nặng. Tài xế [illegible] đã bị Cảnh sát [illegible] giải Tòa. (TD)

Tịch thu 50 máy « bơm chìm »

SAIGON.— Do chỉ thị của Tòa Đô Chánh, chiều 20-1-70, Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận 2 đã đến địa chỉ số 523 đường Trần Hưng Đạo (nơi sản xuất dụng cụ DOVE) tịch biên khoảng 50 máy bơm tay DOVE và 20 ống cao su, bộ phận phụ thuộc của loại máy này. Như chúng tôi đã loan tin, dụng cụ này không phải loại hàng ngoại quốc nhập cảng, mà do bọn con buôn chế tạo tại trên gác căn nhà số 523 đường Trần H. Đạo, ngụy tạo nhãn hiệu ngoại quốc, không có giấy phép hành nghề, và đã bị Bộ Y Tế cấm lưu hành hôm gần đây.

Chết bất đắc kỳ tử

SAIGON.— 5 giờ 40 phút chiều 5-1, ông Lý T. (44t) ngụ tại đường Phan đình Phùng, lại phòng ngủ B.L. đường Lê công Kiều Saigon để hưởng thú vui với một cô em út nào đó, sau khi thỏa mãn ông xuống thang lầu đã té từ trên xuống dưới lăn như trái mít, nằm bất tỉnh và chết dọc đường khi chở vào bịnh viện. (CC)

Cả 2 thủ phạm giết bà triệu phú đã bị bắt

BIÊN HÒA.— Như tin đã loan, Trung sĩ Trần Mạnh Th. và đào binh Trần văn Ng. thủ phạm vụ giết triệu phú Lê thị Em đã trốn tránh khi bị truy nã ráo riết. Nguồn tin mới nhất cho hay :

Trung sĩ I Trần mạnh Th. đã bị nhân viên truy tầm nhận được diện mạo, đã chận bắt được trên đường Nguyễn tri Phương gần ngã Sáu Chợ Lớn, lúc đương sự đang đi bộ ra đường Hồng Bàng để đón xe đò định đào thoát về Tỉnh lẻ. Sau một cuộc thẩm vấn cấp tốc, Trung sĩ I Th. đã thú nhận có liên can đến cái chết bí mật của bà nữ triệu phú Em đồng thời tiết lộ chỗ ẩn trú của Trần văn Ng. và hướng dẫn đến tận nơi.

Kết quả, sau một cuộc lục soát trong một bin đinh của quân nhân Hoa Kỳ đang trú ngụ ở đường Trần hưng Đạo (đối diện với rạp hát Nguyễn văn Hảo), nhân viên an ninh đã tóm được cổ Ng. đang ẩn trong một phòng ở lầu 2 chung cư nói trên. Sau đó cả hai đã bị áp giải về cơ quan thẩm vấn về vụ thủ tiêu bà Em. Có điều đáng ghi nhận là trong lúc bị bắt, Tr. sĩ I Th. luôn miệng nhận mình chỉ là đồng-lõa, đã đổ trút hết tội lỗi cho Ng. còn Ng. thì vẫn lầm lì không chịu tiết lộ điều gì.

Tr. sĩ I Th. cho biết đại khái là cả hai thấy bà Em giàu có nên lập mưu mời đi sang tên xe vào chiều ngày 13-11-69 rồi chở luôn lên Biên Hòa thủ tiêu mất xác để cướng đoạt tài sản (gồm tiền mặt và nữ trang nhận hột xoàn) và cũng để cướp lại chiếc xe du lịch Mazda số EI 9158 với số tiền 700.000đ mà bà Em đã mua lại chiếc xe này. (PV)

Bà Khóm Trưởng nổi ghen

SAIGON — Bà Nguyễn thị O. (34t) buôn bán, nhà ở xóm Đình phường An Khánh Thủ Thiêm, được chị em trong xóm bầu làm Ủy viên Phụ Nữ. Hàng ngày bà đi họp tại Đình có thảo luận chuyện trò với ông Nghiêm ngọc B., Khóm trưởng xóm Đình, Bà Đỗ thị H. là vợ ông B. nhà ở xóm Cầu Cống cùng Phường nói trên sanh nghi bà O. mèo chuột với chồng mình. Sáng ngày vừa qua có cuộc họp hàng tuần của NDTV và Đoàn Ngũ Hóa Phụ Nữ, buổi họp đặt dưới quyền ông Phó Quận Trưởng và nhiều nhân viên cao cấp trong Quận. Cuộc họp vừa bế mạc, mọi người giải tán ra về, Bà O. vừa đi tới giữa đường thì bị vợ ông Khóm trưởng tóm đánh bị thương. Rất may có nhiều người can thiệp, nên bà H. bị bắt về bót. Chiều ngày 20-1, bà H. bị giải tòa. (AH)

Chiếm đất cất nhà ẩu còn ném lựu đạn

SAIGON.— 22g đêm 19-1, khoảng độ 40 người quân phục, kéo nhau tới hẻm 281 đường Nguyễn văn Thoại, ngang nhiên chiếm miếng đất của ông Bùi kiện Ch. cất nhà. Người gác dan miếng đất này liền báo tin cho nhà chức trách. Cảnh sát Đô Thành tới can thiệp bắt những người cất nhà bất hợp pháp phải dẹp hết những vật liệu và không cho chiếm đất của tư gia. Nhưng không ngờ có một quân nhân liệng một trái lựu đạn lại chỗ nhân viên Cảnh Sát, lựu đạn nổ, hai nhân viên Cảnh Sát tên là Phạm Ngọc Ph, Trương văn Th. và 1 thường dân bị thương. 3 nạn nhân được chở vào bịnh viện cứu cấp. Số quân nhân trên bỏ chạy. Cảnh sát bắt ông Lê L. (45t) ngụ tại đường nói trên, vì đã cản trở và nhục mạ nhân viên Cảnh Sát. (AH)

Ăn trộm Honda để lấy tiền cưới vợ

SAIGON.—Sáng thứ bảy vừa qua, một nữ SV dựng xe Honda dame trước trường Luật đường Duy Tân bị kẻ gian t lỗi mất. Cảnh Sát rình rập và sáng 20-1, 1 SV vừa dựng xe Honda SS50 trước cửa trường vừa đi vào trường thì có một tên lạ mặt cũng cỡi một xe SS50 đến dựng bên lề rồi gã dùng chìa khóa giả mở cổ xe Honda của SV nọ. Nhân viên an ninh xông đến thì gã nọ tông lên xe của y dựng sẵn để phóng chạy nhưng gã bị bắt ngay. Y khai tên Vương T.K. (20t. quê ở Cần Thơ) khai là Quân cảnh ở vùng 4 được nghỉ phép 7 ngày về Saigon chơi. Gã thú nhận muốn cưới vợ nhưng không có tiền nên phải làm liều trộm xe Honda dame của nữ SV hôm thứ bảy đem bán được 15.000đ mua sắm nữ trang hết 10.000đ. Số còn lại không đủ làm đám cưới nên gã đành đi trộm thêm nữa. (AH)

Ngang nhiên vào trường học đập phá

GIA ĐỊNH.— Liên tiếp mấy hôm nay, đồng bào ngụ ở ấp Tam Phúc xã Tam Bình Thủ Đức đã vô cùng bất mãn trước những hành động lưu manh côn đồ của một số người (lớn, bé) tại đây. Chưa rõ nguyên nhân là vì thù oán hay lý do nào khác mà những người này đã xúi trẻ em ném gạch đá vào lớp, lên mái tôn của Trường Tiểu học Bồ Đề trong Chùa Bảo Thắng suốt ngày kể cả trong giờ học. Lại còn xông vào lớp mẫu giáo dùng cây đập túi bụi vào người cô giáo Lê thị Th. khiến cô này bị thương.

Trước đó, vào ngày 16-1 cũng có một số người lớn đã toan hành hung 4 giáo viên với ông Hiệu trưởng trường này và còn nổ súng gây náo loạn cả 1 vùng, rồi còn hăm dọa nầy nọ. Theo sự dọ hỏi của chúng tôi thì sở dĩ những người kia có những hành động «vô giáo dục» như vậy là vì Trường này đã tổ chức dạy miễn phí, rất có kết quả, nên có nhiều học sinh đã bỏ trường tư của mình đang học để đến đây xin học. Dư luận nhận xét rằng có lẽ do đó mà những người kia đã bị thiệt hại về quyền lợi hay gì khác, nên âm mưu phá phách và hăm dọa. Ban Giảng huấn trường nói trên đã đệ đơn trình thưa nội vụ lên Nhà Chức trách. (PV)

Con trai công chức bự đi trộm Honda

GIA ĐỊNH— Hôm vừa qua, 1 Mỹ kiều ngụ tại đường Hoàng Hoa Thám (Gia Định) bị kẻ trộm lấy mất xe Honda loại Sport, Mỹ kiều này liền đi cớ bót. Cảnh sát mở cuộc điều tra hôm 20-1 được biết thủ phạm vụ trộm chiếc xe Honda là cậu Bạch văn Ng. (16t) con trai của 1 công chức cao cấp làm việc tại 1 Bộ nọ, ngụ tại đường Hoàng Hoa Thám. Cơ quan an ninh đã đến nơi tịch thâu lại được chiếc xe nhưng thủ phạm đã bỏ nhà trốn. (AH)

Nói lại cho rõ

SAIGON (21-1).— Để tránh mọi sự ngộ nhận, Ch-Luận xin nói thêm về tin phát quà Cây Mùa Xuân đăng trên Ch-L số ra ngày 20-1-1970 như sau: buổi lễ phát quà Cây Mùa Xuân của Hội Quả phụ tử sĩ VN ngày Chúa Nhật 18-1-70 được đặt dưới quyền chủ tọa của ông Tổng thư Ký Bộ Cựu chiến binh đại diện Thiếu tướng Tổng trưởng Bộ Cựu chiến binh. Bà quả phụ Đại tá Nguyễn văn Bông vẫn là Chủ tịch của Hội nhưng bà Phạm phú Quốc điều khiển buổi lễ bằng máy vi âm.

TIN CẦN BIẾT

Hãy bình tĩnh khi nghe nhiều tiếng nổ

— Bộ Chỉ huy Pháo binh Biệt khu Thủ Đô sẽ tác xạ quan sát cho khóa sinh tiền sát viên Biệt động Quân trong thời gian từ 19 đến ngày 23-1-70 tại một khu vực cách Saigon 11 cây số về phía Đông Bắc.

Theo thông cáo của Bộ Tư Lệnh Biệt Khu Thủ Đô, ngày giờ tác xạ được ấn định như sau : từ ngày 19-1-70 đến 22-1-70 sáng từ 8 giờ đến 12 giờ, chiều từ 14 giờ đến 17 giờ mỗi ngày. Riêng ngày 23-1-70, sáng từ 8 giờ đến 12 giờ. Vậy đồng bào hãy yên tâm khi nghe những tiếng nổ trên.

Tuyển 50 nữ Thẩm sát viên và 350 nữ Cảnh sát

— Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia cần tuyển dụng 50 nữ Thẩm Sát Viên và 350 nữ Cảnh Sát Viên phù động phục vụ tại Tổng Nha.

Các Thẩm Sát viên được hưởng ngạch Công nhựt B2/1 và Nữ Cảnh Sát viên phù động đồng hóa công nhật ngạch C 1/1. Theo thông cáo của Tổng Nha Cảnh Sát Quốc gia, muốn được tuyển dụng, các nữ ứng viên phải có quốc tịch Việt Nam tuổi từ 18 đến 30 (sinh năm 1952 đến 1940) đầy đủ sức khỏe cao tối thiểu 1m50.

Hạnh kiểm tốt, không can án có bằng Tú Tài 1 (cho ứng viên Thẩm Sát Viên) và Tiểu Học (cho ứng viên Cảnh sát viên phù động đồng hóa công nhựt) đồng thời phải cam kết phục vụ ngành CSQG thời gian tối thiểu ba năm.

Hồ sơ phải nạp tại Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia số 258 đường Võ Tánh Saigon từ nay đến 19-2-1970. Ưu tiên dành cho Cô nhi quả phụ tử sĩ, nữ cựu quân nhân và những ứng viên nhỏ tuổi.

Hưu chức, cựu quân nhân phế binh, quả phụ lưu ý

— Tổng Nha Ngân Khố trân trọng thông báo cùng quí Vị hưu chức, cựu quân nhân có hưu bổng, các phế binh có sổ cấp dưỡng, quả phụ và thừa kế có sổ chuyển quyền hay sổ cấp dưỡng đã lãnh kỳ tiền vừa rồi tại Sở Phát Tiền Hưu Bổng, số 123 đường Trương Minh Giảng Saigon trước ngày 10-1-70 nếu chưa tính kịp tiền Tết, xin vui lòng trở lại lãnh thêm khoản trợ cấp này kể từ ngày 26-1-1970 và những ngày kế tiếp.

TCTT bán thuốc hút, hộp quẹt cho công chức

— Tổng Cục Tiếp Tế vừa ra thông cáo cho biết, trong dịp Tết Tổng Cuộc có dành 90.000đ «sâm» hộp quẹt và 1 số thuốc hút bán cho công chức với giá chính thức.

Các ban Tiếp liệu của mỗi cơ quan muốn phân phối cho anh em công chức nên liên lạc với sở Tiếp Tế của Tổng Cuộc để làm thủ tục.

Cư ngụ bất hợp pháp được điều chỉnh

SAIGON. 19-1 (VTX).— Trong khuôn khổ giản dị thủ tục khai gia đình tại Đô Thành, Tòa Đô Chánh vừa quyết định cho phép đồng bào cư ngụ bất hợp pháp tại Đô Thành từ trước ngày 1-1-70 được điều chỉnh tình trạng cư ngụ, trong thời hạn hai tháng kể từ ngày 31-1 đến hết ngày 31-3-70.

Hồ sơ xin điều chỉnh gồm đơn xin, tờ bảo đảm của 2 nhân chứng phiếu khai lý lịch giấy chứng nhận của Liên Gia Trưởng người lớn phải có căn cước vị thành niên phải có khai sinh, nếu không phải có 2 nhân chứng bảo đảm về lý lịch.

Ngoài ra Tòa Đô Chánh cũng vừa ra thông cáo cho biết thủ tục mới về khai gia đình áp dụng cho những người cư ngụ dưới ghe thuyền trên các sông rạch Đô Thành

Những loại ghe nổi, di chuyển thường xuyên trên sông rạch Đô Thành, thay vì xin khai gia đình tại Ty Cảnh sát Quốc gia Hải Cảng, nay được phép xin lập Tờ khai gia đình tại văn phòng Phường nơi đương sự chọn làm bến đậu, như những loại ghe kê, Nhà Bè có bến đậu cố định.

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Sức nhẫn nại hiếm có của nhà vua.

Tuy nghĩ thế, nhưng Tiểu Bảo vẫn ngoài mặt cung cung kính kính «vâng» lên một tiếng và theo chân tên thái giám trung niên bước vào.

Băng qua hai khoảng sân viện, tên thái giám dừng bên ngoài khung rèm cửa tâu vọng vào :

— Khải tấu hoàng hậu, có Tiểu Quế Tử kiến giá !

Và xá nhè nhẹ vén bức rèm cửa, hất hàm ra dấu cho Tiểu Bảo bước vào.

Tiểu Bảo bước vào trong lại thấy trước mặt có thêm bức rèm khác kết toàn bằng trân châu, hào quang ánh chói ngời trông thật mát mắt.

Một cung nữ vén bức rèm châu. Tiểu Bảo cúi đầu rón rén đi vào, khẽ nhắc mắt nhìn lên, thấy một thiếu phụ tuổi khoảng ba mươi sáu, ba mươi bảy trở lại đang ... ngồi yên trên một chiếc ghế dựa. Khang Hy đ...

Khang ... được ngay thiếu phụ diễm lệ d... quỳ xuống ... dầu ra mắt.

Hoàng ...

— Đứng ...

Chờ cho Tiểu Bảo đứng lên xong, Hoàng Thái Hậu nói tiếp :

— Nghe Hoàng nhi nói, thì hôm nay bắt được tên phản thần Ngao Bái là nhờ công to của nhà ngươi, phải không ?

Tiểu Bảo cung kính tâu :

— Tâu thái hậu, nô tài chỉ biết biết hết dạ trung thành, bảo hộ chúa thượng mà thôi. Chúa thượng bảo có tài làm sao, nô tài y theo làm vậy. Nô tài tuổi còn quá nhỏ, việc chi cũng không biết cả !

Tuy mới vào hoàng cung không lâu năm, nhưng Tiểu Bảo nhờ đầu óc thông minh, nhìn kỹ dáng bạc, thường nghe đám thái giám nói về những chuyện cũ trong triều, gã đều nhất nhất ghi nhớ vào lòng. Nhờ vậy mà biết rằng, bậc làm chúa hay ghét những kẻ tôi đòi cậy công lâu mặt, công càng to, càng nên vờ ra chẳng có công lao gì, như thế mới được chúa thương yêu. Bằng như tỏ ra một chút kiêu căng nào, có thể rước lấy họa sát thân vào người, nếu không cũng bị chúa chán ghét, hết còn tin dùng mình nữa.

Quả nhiên câu đáp của Tiểu Bảo đã làm Hoàng Thái Hậu rất đẹp dạ, mỉm cười :

— Nhà ngươi còn nhỏ mà rất biết điều còn hơn gã Ngao Bái làm đến chức Thái Bảo kia.

Và quay sang nhà vua, bà hỏi tiếp :

— Vương nhi, theo ý vương nhi ta nên thưởng cho hắn thế nào đây

Khang Hy vội đáp :

— Xin để mẫu hậu định đoạt.

Hoàng Thái Hậu trầm ngâm một lúc rồi nói :

— Ngươi thuộc về phòng Thượng Thiện Giám đã có phẩm cấp gì chưa. Bằng thái giám hiện được thăng vào hàng ngũ phẩm, vậy ta thưởng nhà ngươi lên lục phẩm và thăng cho ngươi làm thủ lãnh thái giám, phải ráng hết lòng hầu hạ bên cạnh hoàng thượng.

Tiểu Bảo mừng thầm trong lòng :

— Lục phẩm, ngũ phẩm cái khỉ khô ! Mẹ họ, dù có cho ông làm nhất phẩm thái giám, ông cũng đếch có thèm lắm !

Nhưng ngoài mặt gã vẫn vờ ra vẻ hết sức mừng rỡ, quì xuống vập đầu tạ ơn :

— Vạn tạ ân Thái Hậu ! Vạn tạ ân Hoàng thượng !

Theo quy định của cung vi nhà Thanh, thì số thái giám trong cung được chia ra mười bốn Tổng thái giám, tám phó tổng thái giám, một trăm tam mươi chín Thủ lãnh thái giám, còn thái giám thường không nhất định là bao nhiêu. Khi nhà Thanh mới lên chấp chính, số thái giám trong cung đã trên ngàn người, sau đó dần dần bổ xung thêm có trên hai ngàn người.

Về phẩm trật của thái giám, chức cao nhất là hàng tứ phẩm, và thấp nhất là hàng bát phẩm. Tiểu Bảo từ một tên thái giám trơn, nhảy vọt 1 bước lên lục phẩm thái giám, nắm luôn cái chức thủ lãnh thái giám, kể ra là một vinh thăng đặc biệt hiếm có trong cung.

Hoàng thái hậu khẽ gật đầu đáp lễ :

— Ráng mà siêng năng hầu hạ hoàng thượng đây nhé !

— Vâng ! Vâng !

Tiểu Bảo vâng dạ rối rít và đứng dậy và đi giật lùi trở ra cửa.

Thừa cơ hội mắt gã lại xế lên nghếch nhìn lên, thấy trên bàn của Hoàng Thái Hậu có để một quyển sách, bên cạnh có chiếc túi sa n bằng lụa, bên trên rõ ràng năm chữ vàng chói lọi «Tứ Thập Nhị Chương Kinh» !

Tiểu Bảo không khỏi thầm nghĩ ra chuyện thế thầm :

«Mẹ họ, mấy mươi năm trời ông tìm cái bộ sách mắc dịch này đỏ con mắt mà không ra, chẳng ngờ nó lại nằm ở tù ở đây, bảo ông làm sao mà tìm được chứ ?»

Thấy Tiểu Bảo nhìn quyển kinh, Hoàng Thái hậu mỉm cười bảo :

— Tiểu Quế Tử, ngươi biết chữ chứ ?

Tiểu Bảo vội tâu :

— Nô tài chẳng có đi học, chỉ biết được nhấp nhem vài mươi chữ thôi

Hoàng thái hậu lại phán :

(XEM TIẾP TRANG 10)

Thanh Cung mười ba triều

lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 8

Chinh phục để mở nước

Sát thấy vậy, hồn phách bốc lên mây, chắc chết cả mười phần. Sát hoảng sợ đến nỗi té xỉu, ngất đi lúc nào không hay. Khi tỉnh lại Sát ngơ ngác nhìn quanh, thì tư bề vắng lặng, chẳng hiểu mình nằm đó đã bao lâu và bọn truy binh kia đã bỏ đi từ lúc nào.

Sát vội gạt bỏ cành cây còn phủ trên mình, đứng dậy co giò chạy tắt qua đám cỏ rậm. Trời tối sập lại, giơ tay mà không thấy ngón. Sát bất chấp tối hay sáng cứ đi, vạch lá bẻ cành mà đi. Sát đi bừa, chẳng cần tìm đường, thực ra, chẳng thể tìm được đường. Sát chẳng biết đông tây, nam bắc gì. Sát lao đại vào bụi cỏ lùm cây. Sát không biết mình đã đi bao lâu và được bao nhiêu đường đất rồi. Sát đã thấy mệt nhoài, trong lòng nản chí nản đến cùng độ. Bỗng Sát quay mặt về phía trái thấy có ánh đèn le lói xa xa. Sát mừng rỡ đến điên người.

Như được khích lệ, Sát hăng hái lần mò tới chỗ đèn sáng...

Phải vất vả lắm, Sát mới tới được một khu vườn nhỏ có bức tường thấp bao quanh. Sát nghển cổ nhìn vào. Thì ra ánh đèn phóng quang xuyên từ một chiếc cửa sổ nhỏ phất giấy ra. Sát đứng lặng một lúc nghe ngóng, thấy không có gì động tĩnh khả nghi, lúc đó mới yên tâm tiến lên gõ cửa. Trong nhà, một ông lão bước ra mở cửa hỏi ;

— Thằng bé nào đó ? Mày ở đâu mà đang đêm gõ cửa thế ?

Sát bước lên thềm chỉ trả lời được có ba tiếng «cha mẹ cháu» rồi oà lên khóc lóc thảm thiết.

Sát oà lên khóc bởi vì Sát nghĩ tới cái cảnh cha mẹ mình chết một cách thê thảm dưới dao kiếm của quân thù. Nhưng rồi Sát nín bặt tại vì Sát nghĩ mình đang chạy nạn, không thể để cho ai biết được chân tình của mình. Do đó, Sát tìm cách nói khác đi.

— Thưa cụ, sáng ngày cháu theo cha mẹ đi săn. Khi vào tới rừng sâu, chúng cháu gặp phải một đàn sói. Cha mẹ cháu đều bị sói tha đi. Cháu bỏ hết cả nào ngựa, nào đồ đạc, may chạy được thoát thân. Thật đáng thương cho cháu, đường thì chẳng thuộc, ăn thì chẳng có, chạy suốt cả ngày mới tới đây. Xin cụ làm ơn cứu cháu với !

Ông lão nhìn thằng bé mặt mày sáng sủa tình cảnh lại đáng thương, cho nên ông vui lòng thu lưu nó. Ông cầm tay nó dắt vào trong nhà. Bước chân qua bực cửa, một bà lão và một cô gái ngồi xếp bằng tròn trên giường đang khâu vá dưới bóng đèn dầu... Sát để ý cô gái thấy nàng tuổi xấp xỉ tuổi mình. Nàng một mặt nghe cha nói, một mặt liếc mắt nhìn Sát từ đầu tới gót, miệng mỉm cười, tỏ vẻ vui mừng lắm.

Gia đình ông lão vốn họ Mạnh Cách. Tên ông gọi Đồ Lạc. Tổ Tiên xưa canh nông, truyền nghề mãi tới ông. Đôi vợ chồng già dưới gối chỉ có một mụn con gái. Bởi vậy hai ông bà mong sao sinh hạ thêm một đứa trai để sau này giúp ông trông coi vườn ruộng. Giữa lúc sốt ruột mong chờ thì quả nhiên thằng con trai đã tới với cặp vợ chồng già ! Thật không còn gì sung sướng cho ông hơn nữa !

Từ đó Sát ở lại nhà này hàng ngày giúp ông chăn bò coi dê. Sát vốn giòng giỏi quí tộc giàu sang, thì làm sao hiểu nổi những chuyện ti tiện của con nhà quê mùa bần hàn. Sát hết sức bỡ ngỡ. May thay Sát có Kiều Phương chỉ dẫn. Kiều Phương là con gái duy nhất của ông lão Đồ Lạc.

Ngày tháng thoi đưa lại đã 6 năm qua. Phạm Sát năm đó đã 18 tuổi. Sát với Kiều Phương xem ra tâm đầu ý hợp lắm, chàng nhớ thì nàng thương, sớm tối có đôi, chẳng một phút rời nhau.

Hai ông bà Đồ Lạc cũng thấy điều đó và đã rõ hết tâm tình của đôi trẻ. Bởi vậy, ông bà chọn ngày lành tháng tốt để cho chúng giao bái thiên địa, thành vợ thành chồng. Mãi đến lúc đó, Sát mới đem chân tình của mình nói cho vợ nghe. Kiều Phương biết chồng mình vốn con trai của quan Đô đốc nên không khỏi giật mình.

Chẳng bao lâu, hai ông bà Đồ Lạc dần dần mất cả. Lại mấy năm sau, hai vợ chồng Kiều Phương cũng theo gót ông bà mà xa rời nhân thế ! Chết đi Sát để lại cho con một trang trại khá lớn.

Thế rồi hết con đến cháu, đời đời nối giõi nhưng phải truyền đến đời cháu tên gọi Mạnh Đặc Mục thì trang trại kia mới biến thành một trang viện đồ sộ khang trang với 8 trăm mẫu điền địa. Ngoài ra, Mạnh còn có đất trồng cây ăn trái ở khắp 12 trái núi. Trang viện Mạnh có đến 2, 3, trăm tên gia đinh tráng kiện.

Những lúc rỗi rảnh, họ tập luyện võ nghệ, người múa côn, người phóng giáo... kẻ nào kẻ nấy đều có một bản lãnh hơn người.

Mạnh Đặc Mục thực ra cũng là kẻ có chí khí anh hùng. Mạnh thường tự hào mình giòng giỏi quí phái, nên nhất quyết không chịu làm một tên trang chủ tầm thường để chết già trong chốn rừng hoang núi thẳm.

Với ý đồ vĩ đại đó, Mạnh ngày đêm ra công tập luyện bọn đại hán để chờ dịp báo thù cho tổ tiên bị hại thưở ngày trước.

Kịp đến khi Mạnh 42 tuổi, cơ hội báo thù đã đến với Mạnh. Số là hôm đó, Đô đốc Kiến Châu Vệ đem một cánh quân đi săn ở vùng Hách đồ a cáp, dưới chân núi Hô lam Cáp đạt, trong thung lũng Tô Cách Lan Hữ hà.

Ngọn Hô lam cáp đạt là một ngọn núi cao lớn, ba mặt vây quanh, cũng như một bức bình phong. 2 chóp núi nhô lên tận trời xanh, giữa để lộ một con đường nhỏ hẹp, chỉ một người một ngựa mới có thể đi qua được. Sau khi được tin tức đích xác Mạnh liền đem 3 trăm tráng đinh đến mai phục trong Sơn ao. Đô đốc Kiến châu vệ lúc đó đang hò hét 4 chục thân binh qua lại săn bắn trên cánh đồng Hách đồ a cáp. Bỗng có tiếng sói kêu ăng ẳng vang rầm từ phía sườn núi dội tới. Ông giật mình kinh sợ, vội khoát tay ra hiệu cho binh lính chạy qua ngả Sơn ao. Nhưng khi chạy vừa tới lưng đèo, ông và đoàn tùy tùng thấy 4 bề vắng ngắt, chẳng có bóng một con sói nào, mà chỉ thấy cây cỏ rậm rạp, thế núi hiểm trở.

Giữa lúc ông hoài hoài nghi nghi chưa hiểu chân giả ra sao, bỗng một tiếng gầm vang động cả sơn khê. Rồi trong nháy mắt, quân mai phục bốn bề nhất loạt đứng dậy, xông tới bao vây ông. Ông hoảng hốt luống cuống, tính chạy thoát ra cửa rừng, nhưng cửa rừng đã bị gỗ đá chất ngổn ngang chẹn mất đường. Ông đành quay lại tử chiến. Hai bên ác đấu. Quân ông yếu thế rõ rệt, bởi vì quả bất địch chúng. Chẳng mấy chốc, ông với 40 tên thân binh đều bị trói gô lại, xếp thành một hàng dài. Mạnh đứng trước chỉ huy, hô một tiếng «sát» tức thì bọn trang đinh nhất tề động thủ tay giơ lên dao chém xuống, mấy chục cái đầu một loạt bị hất ra khỏi mình xa đến mấy thước, thân đổ xuống mặt đất như những cây chuối bị đẵm gốc, máu phun lên có vòi, loang lổ cả ngọn cỏ.

Quan đô đốc may thay lúc đó chưa bị chém. Ông nhìn thấy mấy chục cái đầu lâu lăn lông lốc trên mặt đất mà run mà sợ. Ông đành phải hạ mình xuống, chắp tay cúi đầu lạy xin tha mạng tình nguyện đem ấn tín quan Đô đốc và thành trì Kiến châu Vệ dâng cho Mạnh. Mạnh cảm động, động lòng thương, gật đầu ưng thuận. Mạnh sai một trăm trang đinh áp giải quan đô đốc theo sau, còn tự mình chỉ huy hai trăm tên khác đi trước. Khi đến cửa rừng, Mạnh bèn đem chuyện tổ tiên xưa bị hại ra sao và mưu đồ việc phục thù như thế nào cho bọn quân binh cũng như bọn trang đinh biết.

Bọn quân binh lúc đó mới rõ tự sự, hơn nữa quan đô đốc của chúng đã bị bắt trói dẫn đi sau kia thì chúng chỉ còn có nước dập đầu xin hàng quan tân đô đốc mà thôi.

Mạnh Đặc Mục chỉ huy đám binh sĩ còn sót lại cộng thêm 3 trăm trang đinh của mình, diệu võ dương oai kéo thẳng tới phủ đô đốc Kiến Châu vệ đoạt lấy ấn tín, rồi một mặt phái người qua Minh triều cầu phong, một mặt cho bắt trói tất cả bọn tử thù giết hại tổ tiên xưa, đứa có tên tuổi địa vị thì đem chém đầu, đứa tầm thường vô danh tiểu tốt thì đuổi ra khỏi thành.

Minh triều phong Mạnh Đặc Mục làm Đô đốc Kiến châu vệ cũng như các đời trước. Muốn để kỷ niệm nơi mình đã báo được thù xưa, Mạnh bèn rời kinh thành về cánh đồng Hách đồ a cáp. Mạnh lấy vợ, sinh được 2 trai. Đứa lớn tên Sung Thiện, đứa nhỏ gọi Chử Yến. Sung Thiện về sau sinh 3 trai. Thằng cả tên Thỏa La, thằng hai tên Thỏa Nghĩa và thằng 3 gọi Tích Bảo Tề Thiên Cồ.

(CÒN TIẾP)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ SÁU

Phong tiêu tiêu hề

Bàn Long lãnh đảm nhận trận đầu.

Thần Toán Tử Trình Đại tiên sinh nói :

— Chúng ta cứ cùng xông cả lại, đánh đuổi bọn chúng, rồi tra xét những tù xa đó, nếu có Viên đại nhân thì thế nào chả kiếm thấy ông ta. Mọi đã tính toán kỹ,. không còn sự sai chệch chút nào đâu.

Dứt lời, y liền khua bàn toán kêu «lách cách». Xung Vân đạo trưởng quay đầu lại hỏi An Bình trại Điệp phu nhân :

— Phu nhân có cao kiến gì không ?

Điệp phu nhân đáp :

— Xin đạo trưởng cứ tùy tiện làm chủ cho.

Xung Vân đạo trưởng vội đưa mắt nhìn Thần Toán Tử, nói :

— Ai nhận sẽ tiến ra ngăn chặn đoàn tù xa đó ?

Quần hùng đồng thanh đáp :

— Tôi đi.. Tôi đi...

Bàn Long lãnh hảo hán, mười sáu đệ tử Cái bang, Tứ Đại Kim Cương An Bình trại đều tranh nhau dám nhận trận đầu. Xung Vân đạo trưởng khoát tay ra lệnh cho quần hùng chớ có ồn ào, rồi nói :

— Các vị bằng hữu Cái bang xin hãy theo con đường nhỏ ở chân núi xuống, tập kích ở phía sau đoàn tù xa ấy. Tứ Đại Kim Cương cùng Bàn Long lãnh chư vị bằng hữu thì xông thẳng tới phía chính diện đánh phá, chỉ cần không để xổng chiếc tù xa nào, coi như đã chiếm được đại số.

Mọi người đều dạ ran, cùng rút luôn binh khí ra, đồng thanh hô một tiếng, rồi cùng xông thẳng xuống dưới chân núi.

Xung Vân đạo trưởng tại quay sang nói với Trình Đại tiên sinh, Mạc Ác Tài, Diệu Huyền, Diệu Thông sư thái, Điệp phu nhân các người, nói :

— Chúng ta cứ đứng ở đây giám thị, xem động tĩnh bên dưới ra sao.

Chúng hảo hán vừa chạy xuống bên dưới thì vừa lúc đoàn tù xa tới nơi. Dương Đại Hổ tay cầm thanh đao vung lên, thét lớn một tiếng :

— Giết !

Các hảo hán Bàn Long lãnh, tứ Đại Kim Cương, người nào người ấy đao kiếm đều đã rút ra khỏi vỏ, lăn xả vào giữa đội áp giải tù xa, nhằm ngay của bọn quan binh ào ào chém tới.

Tên dẫn đầu bọn quan binh nọ thấy quần hùng như lang như hổ đổ tới, liền phát ra một tiếng hiệu lệnh, bọn quan binh nọ không chống cự cả, vội bỏ chạy tứ tán ngay. Chỉ trong thoáng cái, bọn chúng đã biến dạng. Nơi đó chỉ còn trơ lại những chiếc tù xa nằm giữa đường.

Xung Vân đạo trưởng thấy bọn quan binh đều bỏ chạy hết, vội cùng Trình Đại tiên sinh các người lướt xuống núi.

Chúng anh hùng đều xông cả lại, mở toang vải che những chiếc tù xa đó.

Chúng hảo hán đều ngẩn người ra, ngơ ngác nhìn nhau, vì bên trong toàn là những chiếc xe trống rỗng cả, làm gì có Viên đạo nhân nào đâu.

Đoàn tù xa là không thành kế.

Mười sáu đệ tử Cái bang từ phía sau đoàn tù xa chạy tới, nói :

— Đều là không cả. Có lẽ chúng ta đã trúng phải kế của bọn chúng rồi.

Thị Ác Mạc Ác Tài xen lời nói :

— Đây là chúng đã dùng kế «Ám độ trần thương». Viên đại nhân nhiều là đã được chúng đưa vào một con đường khác, qua khỏi nơi đây rồi.

Xung Vân đạo trưởng cũng vội vã nói ;

— Việc không thể chậm trễ được. Chúng ta phải đuổi theo ngay, xem có phát giác được sự khả nghi gì không ?

Thế rồi mọi người đuổi theo liền một ngày một đêm. Hôm đó đã tới địa giới Tầm Dương.

Tầm Dương là một địa phương rất phồn thịnh, dân cư trù mật. Xung Vân đạo trưởng liền cho lệnh mọi người phân tán ra, và ước định sẽ liên lạc ở Hư Phù quan, tại phía bắc Khuông Sơn.

Chủ trì Hư Phù quan là sư điệt của Xung Vân đạo trưởng, đạo hiệu là Bán Trần Tử, danh tiếng đã lừng lẫy khắp vùng Tầm Dương này, thấy sư thúc giá lâm, y mừng rỡ vô cùng, vội tiến ra tiếp đón, rồi sai đạo đồng sắp dọn nơi trú ngụ thật chu đáo.

Còn Diệu Huyền và Diệu Thông sư thái thì tìm tới 1 một ni am ở vùng gần đó nghỉ chân.

Bọn Trình Đại tiên sinh, Mạc Ác Tài, Điệp phu nhân, An Bình trại Tứ Đại Kim Cương, cùng các hảo hán Bàn Long lãnh đều chia nhau tìm các khách điếm cư trú. Chỉ có mười sáu đệ tử Cái bang là vẫn còn lẫn quẫn ở trên đường.

Người đứng đầu 16 đệ tử đó là Hồ Tam Lục, nhân vật đứng đầu vai vế chữ «Hoàng», bình sự rất trầm tĩnh, sáng khoái, cho nên vừa đặt chân tới Tầm Dương, vội đi tìm ngay nơi thiết lập phân đàn.

(CÒN TIẾP)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang Lầu 1 Lê Lợi Saigon. Hỏi 26 Trương Hán Siêu, Chợ Dakao.

Sang 1 căn phòng trên lầu Đường Lê lợi khu yên tịnh xin hỏi số rạp 36 Phạm Hồng Thái chỉ dẫn.

Nhường lại căn phố 3m70x19m có điện 4 giây và ĐT, do 145 KỳCon.

Sang căn phố 4mx28m Số 87 đường Nguyễn văn Lạc đầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau, 3 từng lầu đúc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi ô. Nguyễn văn De, số 103/6, ấp 1. đường Nguyễn văn Lạc hoặc hỏi số 87.

Sang 1 quán giải khát đông khách góc Nancy. Hỏi phòng điện thoại số 18 đường Cộng Hòa từ 16g-23g.

Cần sang hoặc mướn gấp Biệt thự, phố lầu lớn tại Saigon (Gia Long, Võ Tánh, Cao Thắng, Trần quý Cáp, Phan thanh Giản...) để mở trà thất. Liên lạc tại lớp nhạc Huyền Linh 218A Trần quý Cáp trong giờ làm việc. Hỏi Ô. Văn Sơn hoặc NS Huyền Linh.

Cần sang vì thiếu người trông coi cần sang gấp giá hạ một Bar đang đông khách gần phi trường và bến tàu Rạch Dừa. Liên lạc tại Bar Dạ Lan Rạch Dừa (Vũng Tàu) hoặc hỏi 153/15 Hồng thập Tự Saigon.

Cần sang 1 Bar tại Nhà Bè rộng rãi, mát mẻ, đầy đủ tiện nghi, có hoa lợi sẵn, giá rẻ. Hỏi số 412 đường Phan đình Phùng gần chợ Vườn Chuối Saigon.

Sang Bar giá rẻ, rất đông khách, khu trung tâm Nguyễn văn Thoại, mặt tiền, địa điểm lý tưởng. Hỏi Bar Apollo 12 số 151 Nguyễn văn Thoại hoặc 93 Phạm Hồng Thái Gia Định ngã ba Ô. Tạ. Tiệm vàng Chính Thành.

Sang 1 căn nhà số 222 lô C chung cư Bàn Cờ. Hỏi số 227/399 Lý thái Tổ buổi chiều.

Hotel Bar đẹp rất đông khách xa về, vì thiếu người trông nom, cần người hợp tác biết nghề, điều kiện rất dễ. Hỏi Lyly Hotel số 71/230 Nguyễn văn Thoại gặp chủ từ 20g đến 22g ngoài đường và 50m.

Bar American

Tại nhà Bè lớn đẹp rất đông khách vì thiếu người trông nom, Cần người hùn vốn giao hết điều kiện dễ. Bảo đảm có Huê Lợi ngay. Hỏi 220 Đường Nguyễn văn Thoại (Bà Ngọc)

Dịp may hiếm có, vì bận công việc muốn sang lại, Bar rất đông khách ngay cận cư Mỹ xa Sài Gòn. Sẽ dẫn đi coi tận nơi, đã có nhiều người muốn sang nhưng chưa đồng ý về giá cả. Hỏi số 57A Yên Đỗ Sài Gòn.

Phố sang

2 phố lầu Pasteur sang 9 triệu tiền phố 10.000đ. — Phố trệt Bà Huyện Thanh Quan sang 4 triệu tiền phố 1.400đ 4x27. Phố lầu Phan Bội Châu sang 5 triệu 5 tiền phố 27000 đồng 4x25. Phố Tự Do sang 7 triệu tiền phố 28.000đ.

Hỏi : 282 Cống Quỳnh Sg.

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC

ĐT 90.167 — 90.498

Nơi thị tứ

Vì thiếu người muốn nhượng lại một căn hàng rộng, đẹp, tiện nghi, đông khách, địa điểm tốt (tầng dưới nhà) trong Thương xá Tam Đa (Crystal Palace), lầu đúc suốt có máy lạnh tiện mở Mỹ viện, mỹ phẩm, viện uốn tóc, Tiệm vàng May P.M. Bác sĩ V.P. Hãng xưởng Chi nhánh Ngân Hàng (thâu lợi gấp đôi các nơi). Xin hỏi tại số nhà 303 Võ Di Nguy P.N. ĐT số 22.565.

NHÀ BÁN

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi đẹp 6thx20 h bán. Hỏi 286/38 Trần hưng Đạo từ 10 giờ tới 17g.

Cần tiền bán rẻ

(Cư xá) mặt tiền đường Tô Hiến Thành nối dài đủ tiện nghi 4x41 hỏi Cụ Bính 4/M Cư xá hòa hợp Phú Thọ.

Nhà bán đủ tiện nghi, điện nước Compteur riêng, 2 tầng mới xây (3m2x11m) yên tĩnh, mặt đường tiện mở phòng mạch, buôn bán được. Giá 1.500.000đ. Hỏi lot 70/25 Cư Xá Đô thành (Buổi sáng và tối).

Nhà phố Công ty nhập cảng cần mua hay sang gấp nhà phố tại đường Hàm Nghi, Pasteur, Nguyễn Công Trứ, Công Lý, hoặc các đường khác, miễn là gần khu ngân hàng, xin hỏi Ông Hải, 49 Pasteur (phòng 207) ĐT 21.865 trong giờ làm việc.

Nhà bán 10mx14m VI đi xa cần bán căn nhà số 296/2 đường Bạch Đằng Gia Định nhà 04 phòng đủ tiện nghi điện nước Có sân chơi.

Nhà bán vì đi xa, cần bán gấp một căn nhà dưới dốc cầu xa lộ. Xin hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Bán 1 căn phố thương mãi, rộng 4x23 gần chợ Saigon ở Trần Hưng Đạo, giao phố trống, xin hỏi số 95 Nguyễn Thái Học.

Bán gấp đất trên Lái Thiêu. Hỏi 111/23 Đinh Tiên Hoàng (Dakao) lầu 1 phòng 23.

Nhà bán 2 tầng mới xây (3m x 10m) có cửa sau mát mẻ, giá 550.000đ. Hỏi 70/25 Cư xá Đô Thành (buổi sáng và tối).

Bán rẻ nhà cư xá Phú Hữu, điện nước, xe hơi vào tận cửa luôn 78m2 đất và máy ảnh Yashicatoron Minolta Pentax. Hỏi 33 Ngô tùng Châu Gia Định.

Mua gấp 200m2 đất mặt tiền chưa nhà hay nhà cây cũ. Liên lạc C112 đường Xóm Chiếu ngang kho 4 KH ngoài giờ làm việc

Bán 1 Villa rất đẹp có vườn cây ăn trái, khu hồ tắm Chi Lăng Gia Định đất 1500thv có 7 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách đủ tiện nghi. Hỏi 391 Trần quý Cáp Saigon. Miễn trung gian.

Vĩnh Long

Bán 2 căn nhà 1 từng lầu luôn 130m2 đất, có sân thượng, đủ tiện nghi, tiện mở phòng mạch, liên lạc tại 70 đường Võ Tánh Vĩnh Long Đ.T.2125.

Cần mua nhiều nhà Kiến Thiết tại khu Tân qui Đông. Hỏi : Ông Trần đức Trí. Bệnh Viện CSQG Đường Sư Vạn Hạnh TL. 51821 (trong giờ làm việc). Thứ 7 Chủ Nhật Hỏi số 283 Nhà may Mai Hương, Hương lộ 34 Tân Qui Đông (đối diện cây xăng lẻ).

Đất trên 2500m2 mặt tiền xa lộ gần ngã tư đèn màu, có việc cần bán giá rẻ. Hỏi 416 Võ di Nguy PN.

Bán 1000m2 đất cư xá Fatima và Bán Villa 7 Đặng Dung Saigon. Hỏi ông Hùng Đ.T 20.058 và 41521.

Bán 1 căn nhà gạch, có điện và có đất mướn rộng 1000m2, có thể làm hãng xưởng, hoặc chăn nuôi vùng Bà Quẹo. Hỏi ông Khuê. Số 446 Lê văn Duyệt Sg giờ làm việc.

Bán gấp nhà gác suốt 4mx 20m có hẻm riêng, xe hơi vào tận ngõ. Điện nước riêng Giá 2 triệu. Hỏi tại 220/158/26 Trương minh Giảng từ 14 đến 20g.

Nhà bán cho trả góp

Bán cho trả góp 1 căn nhà mặt tiền gần trường học, gần chợ, Vùng Cầu bông. Điều kiện dễ dàng. Xin hỏi nơi số 112 Tự Do Saigon.

250.000 nhà xinh xắn đủ tiện nghi có gác lửng gần trường chợ nhà thờ. 453/35B/KA Trương Minh Giảng.

Nhà bán số 410/7A đường Lê văn Duyệt, trước chợ Hòa Hưng 3m,60x40m có gác phía sau có đồng hồ điện nước.

Nhà bán mặt đường gần chợ Vườn Chuối, trường Bàn Cờ 4x20m. 2 lầu, mỗi lầu tiện nghi toilette WC. hiện có lợi tức. Bán 4T. — 1 xe Lambretta EG 9 nút 120 ngàn — 1 Honda dame còn mới 50 ngàn. Số 399/33 Phan Đình Phùng Sg.

BÁN NHÀ MÁY NƯỚC ĐÁ

Sản xuất 500 cây 1 ngày. Hỏi 215/27/1D Chi Lăng Phú Nhuận.

Nhà lầu đúc

bán 4mx11m, nhà bếp riêng, nóc bằng, gần chợ, trường học, số 188 đường Đông Đa, gần cây xăng nhà thờ Gia Định.

Bán nhà đúc nóc bằng tiện lên lầu có tường rào bao bọc kiến trúc đẹp khu yên tĩnh đầy đủ tiện nghi luôn đất một triệu tư. hỏi 206B Trương tấn Bửu Phú Nhuận chỉ dẫn.

Nhà bán 5 căn đúc ngang 4m sâu 20m, rất tiện buôn bán hoặc cho ngoại kiều mướn lợi tức mỗi căn 3,4 chục ngàn 1 tháng. Căn bìa giá 2 triệu, căn trong 1 triệu 8 Xin hỏi : Bà Giáo Linh số 7 Ngã tư Bảy Hiền, hoặc tiệm vàng Trường Xuân số 99 Ngã Ba Ông Tạ.

Vũng Tàu bán rẻ 6 căn phố đúc có huê lợi sẵn mỗi năm một triệu bốn trăm ngàn đồng. Đã có giao kèo 4 năm giá nhất định 6.500.000đ, Xin hỏi số 1 Đoàn công Bửu Saigon ĐT 24.344.

Nhà bán 3 tầng lầu, đủ tiện nghi. 688 Phan thanh Giản Saigon.

Đà Nẵng bán nhà lầu đúc luôn tiệm tạp hóa, địa điểm có một không hai, phòng mạch, pharmacie hoặc giao dịch thương mãi ngoại quốc, gần phi trường, cạnh chợ Hòa Thuận Tân Lập, 107 Trưng Nữ Vương Đà Nẵng.

Nhà lầu đúc 4x22m đủ tiện nghi bán luôn đất 55/3 Phát Diệm Saigon.

Nhà mặt tiền Trần quý Cáp 8th x 4th có một tầng lầu điện cả nước Compteur riêng muốn bán hỏi 241 Trần quý Cáp Saigon.

Bán nhà lầu gỗ 200.000đ 10mx 4m có sân, tiện buôn bán. Số 1C chợ Trần Quốc Toản chỉ dẫn : 289 Lý Thái Tổ SG.

Đất kỹ nghệ khu Cầu Tre, 2500 thước vuông, cao ráo đã có giấy phép xây cất xưởng, có sẵn giếng đóng sâu, giáp ranh hai xưởng Tân Á và Mỹ Á. Cần tiền bán rẻ. Liên lạc 143 Kỳ Con Saigon. ĐT22.095 hoặc 599 Nguyễn Trãi CL, ĐT 37.166.

Kỳ Đồng nhà bán 5x11m tân trang đẹp lộng lẫy như dinh thự cửa hậu lớn. Hướng Đông Nam rất mát xe hơi vào tận nhà. Giá rẻ. Hỏi 14/40K-bis Cư Xá Kỳ Đồng Saigon.

Nhà bán mặt tiền nơi an ninh, giao thông tiện lợi có thể mở bất cứ gian hàng buôn bán nào cũng hợp. Tại Công Trường Dân Chủ 275 Lê-v-Duyệt Saigon. Hỏi bà Xuân.

Đất và kho bán rẻ

Đất tại đường Trịnh Minh Thế Khánh Hội (ngang cửa Kho 6) 3 kho, mỗi cái 800m2 (20mx40m) đương xây cất dở dang và đất trống 11 lô, mỗi lô 200m2 (5mx40m). Hỏi 82 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội, từ 12g đến 20g.

Bán nhà Trại Ngô Tùng Châu Gia Định trước cửa chùa Bảo Quang, 1 căn nhà 15m.30x4m, đủ điện nước, giá 280.000đ, Xin hỏi bà Lâu lấy nhà ngay.

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc; 2 tầng 3x15 Compteur điện nước, Meublé mới cất giao nhà trống.255/11 Đề Thám Saigon. Hỏi Giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon, suốt ngày.

Dọn nhà ? xin gọi cô Yến, Đ.T. 99860. 145 Đề Thám Sg, giá hạ. việc làm cẩn thận.

Nhà 5x16m tiện nghi, điện nước lối đi riêng. Huê lợi mỗi tháng 15.000đ, bán 680.000đ Hỏi cô Thịnh mỗi ngày từ 10g sáng tới 17g Đ.C : 717 lầu 3 Trần Hưng Đạo Saigon

Nhà đúc trệt nóc bằng 5mx25m. vườn cao su Phú Thọ, gần cột xăng ESSO và kho Mỹ bán gấp rẻ 1T2. Hỏi 528/8 Ph. Thanh Giản.

Nhà bán 650.000đ. vách tường gạch bông điện nước, phòng tắm douche quạt trần đầy đủ tiện nghi 4mx7m có gác số 162/93 Tôn Thất Hiệp (PhúThọ) xe vào tận nhà. Xin hỏi 75 Tuệ Tĩnh (Phú Thọ Trường Đua) đi đường Tôn thất Hiệp đến trước cửa nhà thờ Thăng Long quẹo vào đường Tuệ Tĩnh.

Bán gấp một căn nhà khu Dakao đủ tiện nghi gác xép. Coi nhà chiều và tối. Điện thoại trong giờ làm việc 92.194. Hỏi 52/3 ĐinhTiênHoàng Sg. (giao nhà trống)

Bán 1 căn phố lầu 2 từng trên đẹp đủ tiện nghi, đường Nguyễn minh Chiểu số 192A căn giữa

Nhà đúc 4mx17m (lầu 1) trong Building mặt tiền đường T.M. Ký gần nhà thờ 3 chuông. Bán 1T35. Hỏi 528/8 Phan t. Giản

Bán nhà số 93 Cô Bắc Quận Nhì thương mãi cửa sắt giao trống. Hỏi 115 Hồ văn Ngà Sg

Phố đường Ng. v. Thoại

Bán gấp 1 căn phố lầu luôn đất 4mx23m tại số 169B đường Nguyễn văn Thoại giá 2.580.000đ. Và 1 căn bên trong 6mx28m (đất mướn) giá 650.000đ (xe hơi vô được). Hỏi Hãng gạch bông Fatima Đại Nam 169 đường Ng. v. Thoại (bên cạnh nhà Phát tuyển Phú Thọ).

2.400.000đ Phố bán. (Luôn đất). Đủ tiện nghi. Giao ngay. Coi nhà cả ngày. 28/9A Bùi Chu Sg.

Bán lầu đúc mới cất luôn đất 212/35A Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Đất kỹ nghệ 12.000 th. v. ngang hãng dệt Vinatexco sát mặt lộ. Cần tiền bán rẻ Hỏi ô. Thụy 171 Phạm ngũ Lão SG. ĐT. 21554 giờ làm việc.

Bán nhà mặt tiền số 287 đại lộ Lê văn Duyệt (Cầu Bông) Gia Định. Hỏi 416 Hai Bà Trưng Tân Định.

Bán lầu đúc mặt tiền 5x26m khu sang trọng, kiến trúc đẹp 5 ph. ngủ, 1 ph. khách, ph. ăn, gara v.v... Compt điện (110, 220V) nước. Có mối kỹ sư Mỹ 80.000/1 tháng, trả trước 1 năm, giá 4T6. 194E Nguyễn M Chiểu G.Đ. từ 18g — 21g.

Villa bán

Villa lầu Phan Thanh Giản 1.200m2 (bán trống) Villa lầu Hùng Vương Thị Nghè (bán trống) Villa trệt Cách Mạng 670m2 (bán trống). Villa lầu Nguyễn V Thoại mặt tiền 313m2 mới cất (bán trống).

282 Cống Quỳnh Saigon

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC

Đ.T. 90.498 - 90.167

Nhà bán luôn đồ đạc, đủ tiện nghi lầu đúc căn bìa mát mẻ, 85/37Bis Phát Diệm Saigon (1.900.000đ.)

Vũng Tàu

Bán gấp, hoặc đổi nhà Saigon, một khu nhà 2 căn xây, 4 căn gỗ. Trên một vườn có cây ăn trái, rộng 5.000m2, có khu chăn nuôi, ao thả cá. Hỏi và xem tại số 17/5 đường Nguyễn tri Phương Vũng Tàu hoặc TSI Kỳ Điện Thoại 2750 căn cứ Không Quân Biên Hòa.

Bán gấp 1 phố lầu đúc 20x4 luôn đất, đủ tiện nghi điện, nước khu yên tịnh. Hỏi số 145H Ngô Tùng Châu Gia Định.

Nhà Lầu đúc 1 từng gạch bông, đủ tiện nghi bán luôn đất, coi nhà tại 175/1 Trần Kế Xương Gia định.

Đất bán 932 th v kế cận phố kiến thiết Phú Lâm A có điện nước. Hỏi 86 Nguyễn tri Phương Cholon ĐT 50.158.

Nhà bán bề ngang 5mx20. Hỏi 72F đg. Đặng nguyên Cẩn Phú Lâm.

650.000đ. nhà 3x11m, vách tường gạch bông gác suốt có công tơ điện nước đủ tiện nghi, xem nhà 88/15D đường Trần Bình Trọng Chợ Quán xin hỏi 37 Nguyễn Trãi cửa trường Bác Ái học viện Chợ Quán.

Nhà bán Trung tâm thành phố, mặt tiền, 3,5x12,5, Compteur điện nước, cửa Sắt, gạch bông, quạt trần. Hỏi 28 lô C, Cư xá tái thiết Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán 200 Minh Mạng 2 mặt tiền ngang 5mx19m mới làm. mời ông bà trả giá 6.600.000đ đến thương lượng.

Sanh lợi Quí vị có tiền dư chưa cần dùng đến muốn sanh lợi hàng tháng có bảo đảm hay mua nhà phố rẻ. Hãy đến :

JULIE'S ĐỊA ỐC

176/1Bis đường Gia Long Sài Gòn

Tel : 22.743

Nhà bán 4mx18m đủ tiện nghi và sang một chỗ bán hủ tiếu Nam Vang đủ đồ 65.000đ. Hỏi 438 Phạm thế Hiển (cầu Một)

Nhà bán tại Thủ Đức. Một Villa nhỏ đủ tiện nghi, điện nước, nhà để xe hơi. Xin hỏi : BaTa Ta, 32/A6 đường Hoàng Diệu Thủ Đức ngang hãng giặt Đồng Nai (giá nhất định 1.000.000đ).

Nhà bán gấp (luôn đất) căn bìa (tứ lập), bêton cốt sắt, mới xây xong, Kiến trúc rất đẹp, chắc chắn an ninh, lịch sự, đối diện Villa, thoáng mát yên tịnh, sân để xe hơi, hẻm cụt rộng, 3 phòng riêng biệt, Lavabo, douche, máy tắm nước nóng, WC và bếp đều cẩn gạch men, điện nước Đồng nai rất mạnh, dài 20mx rộng 4m, giá nhất định 1 triệu 550. Xem nhà tại 62/6 CD Bùi thị Xuân ngang hãng gạch bông Khánh Thuận (đi từ đường Trương Minh Giảng Saigon tới Trương Minh Ký. Thoại Ngọc Hầu, Bùi Thị Xuân).

Chung cư cần mua lại một căn phố trệt tại chung cư Minh Mạng. Hỏi 65 Lý trần Quán Tân Định.

Bán và cho thuê 3 từng lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 62/2 sau chợ Vườn Chuối đường Phan đình Phùng.

Bán Nhà mặt tiền, hương lộ 14 số 92, gần chợ, nơi đông dân cư, tiện mở nhà thuốc tây. Giá 1 triệu hai. Hỏi Bà Bích 232 Bis/C HiềnVương Saigon ĐT 25857

Bán nhà đúc luôn 105m2 đất mới cất đẹp mặt tiền, căn bìa có lầu sân thượng rộng, sân để xe Hỏi 148 NguyễnMinhChiểu PN sáng (8g—12g30) và tối (19g-21g). Mời quý vị đã trả giá, trở lại thương lượng dứt khoát.

Villa bán tại 18 Lữ Gia. Hỏi 11L Cư xá Phú Lâm A.

Vĩnh Long bán gấp một triệu đồng 1 biệt thự đúc, đủ tiện nghi có vườn cây ă. trái ở Trung tâm Châu thành tỉnh Vĩnh Long và một căn phố lầu đúc dùng làm Thương mại tại chợ (phố trống). Hỏi số 15A ĐL Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợTânBình)

Phố lầu bán

Phố lầu Trần quý Cáp 175m2 mặt tiền bán rẻ (giao trống). Phố lầu Pasteur 80m2 mặt tiền (bán trống). Phố trệt Phùng khắc Khoan 130m2 bán rẻ (giao trống).

Hỏi : 282 Cống Quỳnh Saigon

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC

Đ.T. 90.167 — 90.498

Nhà bán luôn đất, đầy đủ tiện nghi, khu lịch sự an ninh số 276F Lê văn Duyệt giá 900.000đ Xin hỏi số 62/26G Yên Đỗ chỉ dẫn.

Bán nhà lầu đúc

Nhà lầu đúc suốt 2 tầng 4mx17m, mặt tiền tiện buôn bán mở nhà thuốc tây, phòng mạch, Compteur điện nước, cửa hậu, mỗi tầng đều có WC, toilette riêng biệt sân để xe. Giá 3.500.000đ, Xem nhà và thương lượng 261 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán 950 000 nhà ngói gác suốt dài 16m ngang ngoài 3m trong 4m6 compteur điện nước riêng, gần trường, chợ. 325/562 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà đúc 4 tầng đủ tiện nghi trung tâm đô thành Hỏi 549/94 Phan đình Phùng Sg. Xe hơi xin vào hẻm 16 Nguyễn-T-Thuật qua số nhà 17 quẹo trái.

Bán nhà 1 lầu luôn 300th/v đất đẹp đủ tiện nghi điện nước Đồng Nai 4tr và 2 xe 1 Puch đỏ, 1 Vélo rất tốt. Hỏi 284/30 Trương-m-Giảng, Saigon ngang chợ

Nhà bán 212/21/25 Nguyễn thiện Thuật Saigon đủ tiện nghi. Xin hỏi 541/4 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán rẻ Cao Ốc

4 tầng lầu thật đẹp 20 phòng rộng luôn 200m2 đất mặt tiền đại lộ trung tâm thành phố gần chợ Bến Thành đầy đủ tiện nghi tối tân hệ thống Tel máy lạnh điện nước nóng rất tiện mở hotel chi nhánh ngân hàng mọi ngành thương mại. Hỏi Bà Võ 195 Nguyễn thái Học Saigon ĐT : 25084.

NHÀ THUÊ

Cho mướn 1 căn nhà dưới 13000đ, 1 phòng rộng ở trên 8000đ. có lối riêng. Hỏi 539/4 Trần Hưng Đạo Sg. Mời cô Cúc ở Nguyễn Huệ đến gấp.

Appartement

Cho ngoại kiều thuê, rộng và mát mẻ, nơi yên tịnh. Hỏi 301, Công Lý.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi hỏi 144 Lê Lai Sg.

Cần thuê tại Trung Tâm Saigon 1 phòng giá 5.000đ mỗi tháng trở lại cho một nam độc thân. Xin tin cho cô Sắc số 5 Đặng đức Siêu Saigon (gần rạp Khải Hoàn) trong giờ làm việc.

Phòng đẹp mới cất Hàng Xanh cho độc thân hay vợ chồng son mướn. Hỏi cô Phước 93 Nguyễn văn Học Bình Hòa Gia Định.

Phòng Phòng cho thuê có đồ đạc, đầy đủ tiện nghi, ở Trần hưng Đạo gần chợ Saigon. Hỏi số 95 Nguyễn th. Học.

Phố lầu cho thuê đủ tiện nghi Hỏi 36/53 Chi Lăng (Hồ Tắm) Gia Định.

Phòng cho mướn lầu 1 lối đi riêng 3;m50x4m50 giá 8000đ một tháng. Hỏi 329 5c Phan thanh Giản Saigon.

PHỐ NGUYỄN VĂN SÂM

4 tầng, mặt tiền, luôn đất 4mx20m khu thương mãi, Điện thoại, 2 Compteur điện giá 12 triệu phố Tạ Thu Thâu : 1 tầng, mặt tiền luôn đất 4mx22m tại chợ Saigon, 2 comptuer điện giá 12 triệu xin liên lạc Ô. Bá Huy 145 Nguyễn văn Sâm (Saigon) Điện thoại 93.739.

Công ty (Nhật, Thụy Sĩ, Mỹ) cần thuê gấp villa 3, 4 phòng ngủ, có vườn càng tốt, khu vực trung tâm Saigon, Trả từ 6th—2 năm, ông Ly 8 Tự Do. ĐT 25.837 — 25838.

Mỗi ngày

300, 400, 500, 600

HOTEL STAR

Sạch sẽ, đẹp, yên tịnh, tiện nghi, 1097 Trần hưng Đạo Cholon

Cần thuê 1 cơ sở có từ 15 đến 25 phòng và phòng khách rộng, có chỗ để xe ra vào, trả tiền trước nhiều tháng, xin liên lạc ĐT dân sự 41032, hoặc trực tiếp với ông Co Hen số nhà 236/38A Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Lầu nhì và lầu 3 cho thuê, đủ tiện nghi. Số 35/5 Phát Diệm Saigon.

Khách sạn Thủy Tiên

284-286, Nguyễn công Trứ Saigon Phòng đủ tiện nghi, sạch sẽ, nước nóng, máy lạnh, tiếp đãi lịch sự.

3 phòng đủ tiện nghi, trên lầu của 1 Villa cho ngoại kiều mướn. Hỏi 68 Nguyễn văn Mai (Tân Định) Saigon

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

MÙA XUÂN CỦA BÉ

❀ THU CÚC viết

(Kính tặng Bố mẹ chị Mai)

THẾ là mùa Xuân đã đến. Cây cỏ chợt tươi tốt hẳn lên sau cái lạnh buốt da của mùa đông.

Vườn nhà bé cũng thế ! Mấy bụi bông đã bắt đầu trổ bông. Đám vạn thọ đã nở rộ, khóm thược dược cũng góp mặt trong vườn. Mấy gốc mai ngoài ngõ, được ba bé ngắt hết lá già trước hôm chúng «Ông Táo» bây giờ đã đầy những búp non, điểm vài nụ vàng trông xinh tế.

Vì thế, chim chóc ở đâu tụ lại vườn nhà bé nhiều ghê cả. Những chú bướm cũng đang khoe bộ áo mới của mình với các cô thược dược,cô cúc vàng.

Mẹ vừa chặt một cành mai đem cắm vào lọ,bày trong phòng khách,chị Mai vừa may xong tấm màn cửa vội treo lên ngay, Nhà lại mới quét vôi xong nên sáng sủa lạ.Tết có khác,

Hôm qua mẹ và chị Mai dắt bé đi chợ. Mẹ mua cho bé 1 cái áo đầm màu xanh này (vì mẹ bảo:«màu xanh là màu hy vọng») một đôi giày màu trắng, Đẹp lắm cơ. Chị Mai lại mua cho bé con «Bướm bạc» để kẹp tóc. Chao ơi ! Bé thích ghê ghê là ! Bé định sáng mồng một sẽ mặc áo mới rồi chạy qua nhà con Thủy khoe mí nó...

Cả nhà ai cũng lo sửa soạn đón mừng Tết sắp đến.Tuy vậy, bé thấy mẹ lúc nào cũng buồn và hay thở dài :

— Gớm ! Sao thằng Hoàng nó đi lâu thế Bố, nằm tháng rồi không về nhà.

Không biết nó có làm sao không ? hoặc :

Lính tráng bây giờ khổ quá Suốt ngày hành quân trong rừng sâu thế mà «ngày tết ngày nhất» cũng chẳng được về.

Những lúc đó bố thường hay gắt :

— Bà chỉ nghĩ vớ vẩn thôi. Thế nào rồi nó chả về !

Thế là mẹ cãi ngay.

— Con tôi, tôi thương, tôi nhắc như thế có được không ?

Bố phải làm hoà ngay :

— Việc gì mà gắt gương thế? Thôi bà muốn nghĩ, muốn làm gì thì làm Bố bé muốn như vậy vì bố bé «sợ» mẹ giận lắm cơ ! Mẹ giận thì mẹ cho «ăn cơm mì nước mắm» thì «chít» ?...

Mấy hôm nay mải vui mà bé quên mất ông anh yêu quí của bé chứ ! Ừ, đúng rồi, Nhà bé bây giờ đang thiếu một người Anh Hoàng của bé đấy. Anh ấy đi «lính con Báo» (là Biệt động Quân đi ạ ! Tại bé quen miệng đùa nó rồi ấy) Anh ấy đánh hăng lắm cơ ! Vì vậy bi giờ anh [illegible] lên chức «Trung úy» Đã 4 tháng rồi anh không về ! Bé nhớ anh «Kính k...ng». Phải chi Tết này có anh ấy ở nhà thì vui lắm nhỉ ? Vì anh Hoàng «nổi tiếng» là thương bé nhất mà ! Mong cho anh Hoàng chóng về nhé !..,

xXx

Hôm nay bé dậy thật sớm, chả là sáng mồng một mà. Rửa mặt đánh răng xong, bé chạy lên phòng toàn thờ suy nghĩ ! Bé định làm một cái gì cho bố mẹ ngạc nhiên cơ ! Bé cần tay rồi lại chống tay lên đầu suy nghĩ ! À ! Phải rồi, có thể mà này giờ không nghĩ ra, Bố mẹ bé thích hoa Cúc lắm cơ ! Mà nhà bé lại có sẵn, bé sẽ ...

Bé rón rén bước vào bếp May quá ! Không có ai ? (Chị Tế đã xin nghỉ việc để về quê ăn tết từ 3 hôm nay) Bé kiễng chân với lấy con dao nhỏ đặt trên nóc chạn. Nhìn quanh xem,không có ai ! Yên chí - Bé chạy bay ra vườn ! Nhẹ nhàng cắt từng cành một ! 1...2...5...8...12.A ! Đủ rồi. Bé mỉm cười sung sướng !

Bé lại phải nhọc công để trở vào phòng mà không ai trông thấy. Bé gói bó hoa cẩn thận trong một tờ giấy trắng, cột thêm cái nơ bằng Ruban đỏ (bé nhờ chị Mai mua hôm qua đấy) Bé nghĩ : Chẳng lẽ đưa như thế này sao kỳ quá. Bé chắp tay sau lưng đi qua đi lại với dáng điệu suy nghĩ việc gì hệ trọng lắm đấy !

Chợt... bé nghĩ ra một cách (kể ra bé cũng «thông minh» đấy chứ ! Nghĩ việc gì là có «biện pháp !) Bé lấy giấy bút ra bắt đầu viết :

Mồng Một Tết
Kính gửi Bố Mẹ !
Thưa bố mẹ,

Hôm nay là Tết Nguyên Đán. Con kính biếu bố mẹ bó hoa này, loại hoa mà bố mẹ vẫn thích và xin kính chúc Bố, mẹ một năm mới đạt được nhiều thắng lợi Hạnh Phúc và sức khoẻ được dồi dào để sống mãi với chúng con.

Kính Thư.
Con ! Thu Cúc.

Bé cẩn thận gập tờ giấy lại và nhét vào một phong bì (xin của chị Mai đấy !) Bé nhẹ nhàng cài cái thư trong bó hoa ... Bi giờ, phải đi thay quần áo chứ ! Bé chạy qua phòng chị Mai.

— Chị Mai ơi ! Mặc áo hộ bé đi !

— Vào đây cô nương !

Ngắm bóng mình tronggương, bé mỉm cười thích thú !

— Eo ơi ! hôm nay bé «đẹp» ghê cơ ! chợt nhớ ra điều gì, bé nói nhỏ :

— Chị Mai cho bé xin tí nước hoa để bé bôi cho thơm nhé !

Chị cốc bé, mắng yêu :

— Gớm ! Sao hôm nay bé điệu thế, bắt chị mặc áo, cột tóc cho bây giờ lại đòi bôi nước hoa nữa

Bé cười «cầu tài»

— Tết mà chị !.

Xong xuôi, 2 chị em cùng bước ra phòng khách chúc tết bố mẹ. về phần bé không quên mang theo gói quà tặng bố mẹ » dấu sau lưng. Vừa thấy bé bố đã khen :

— Ối dào ! Con gái tôi hôm nay xinh quá ! Lại đây bố mừng tuổi cho Bé sung sướng bước lại gần. Bố tươi cười, xoa đầu bé chúc :

— Năm mới, Bố chúc cho con gái bố hay ăn chóng lớn, học hành lăn tới, đẹp thêm nữa này và...

Mẹ tiếp lời :

— Và biết nấu cơm giỏi cho mẹ nhờ !

Thế là cả nhà cười vang.

Bé nũng nịu :

— Mẹ ngạo con hoài.

Chị Mai dục :

— Thế nào, bé chúc tết bố mẹ đi chứ,

Bé đứng ngay ngắn trước mặt bố mẹ, định khoanh tay. chợt nhớ ra bé lại rụt tay lại (Bé bận cầm bó hoa mà) miệng lí nhí

— Năm mới, con kính chúc bố mẹ được dồi dào sức khỏe và .. và gì nữa nhỉ. Lúc này bé đã học thuộc lòng câu này rồi đấy mà bây giờ lại quên hết.

Bé nhắc lại :

— Và...và...

— Và sao nữa hở cô con gái cưng của bố ơ.

Bé xấu hổ quá đặt bó hoa vào tay mẹ rồi chạy biến ra vườn, Tiếng cười của cả nhà như đuổi theo bé..,

Bé mải ngắm chú bướm đang lượn trên khóm cúc vàng mà không nghe có tiếng người đang gọi ..

— Bé ơi ! Mở cửa cho anh !.

Thấy giọng nói «có vẻ quen quen» bé quay lại nhìn ra cửa thì Bé mừng quá hét vang :

— A ! Anh Hoàng về ! Anh Hoàng về mẹ ơi !

Bé chạy bay ra cửa, mở cửa cho anh.

Anh Hoàng bế bổng bé lên tay hỏi.

— Bố mẹ đâu rồi bé !

Bé vừa thở vừa nói :

— Bố .. mẹ... ở... ở... trong nhà ! Lúc này... bé .. chúc tết bố mẹ ! Bố chọc bé làm... bé.. mắc cỡ nên bỏ ra vườn đang ngồi chơi... nghe anh gọi,.. bé chạy ra ngay đó ! Anh biết không (lúc này bé hết mệt, miệng nói liến lịa). Cả nhà, bố, mẹ này, chị Mai này, chị bếp này và bé nữa cứ nhắc anh luôn ! À ! Anh đi đâu mà lâu quá vậy ? Không về chơi với bé ! Ở nhà ! Chị Mai «ăn hiếp» bé hoài ! Ti nữa, «Lì xì» cho bé nha !

Anh cười mắng yêu !

Giời ơi ! Bé hỏi gì mà lắm thế ! làm sao anh trả lời hết được ! Anh mới về mà gặp bé chắc mệt hơn đánh 10 tên v.c đấy !

Bé nũng nịu !

— Anh lại chọc bé nữa rồi. Hai anh em đã vào đến cửa chị Mai chạy ùa ra :

— Anh Hoàng về rồi mẹ ơi! Quà của em đâu ? Bà hỏi :

(Xem tiếp trang 6)

NHỮNG ĐÓA BẠCH HỒNG

❀ NGỌC QUỲNH

(tặng mẹ yêu dấu của con cho Cúc, Liễu, Hà)

MẸ ơi ! Em đang viết thơ cho mẹ đây này. Mẹ có nhìn thấy không hở. Em nằm trên giường kê lên gối mà viết. Đèn lúc mờ, lúc tỏ nên em viết chả ngay hàng gì ráo. Mẹ đừng giận con nghe.

Có tiếng động thật nhẹ, mơ hồ vang lên từ cuối căn phòng Những cái giường được kê san sát vào nhau chỉ chừa một lối đi nhỏ tí nên em không sợ ma lắm mẹ .. Có bé nằm giường cạnh em mới vào cách đây khoảng 5 hôm,

Bữa tối đầu tiên cô bé gọi má và la khóc làm náo động cả viện. Soeur Hạnh phải dỗ mãi cô bé mới chịu ngủ yên. Em thương cô bé đó lắm mẹ ạ.

— «Mẹ nói chi ? Mẹ không bằng lòng vậy hả ? Không sao đâu em chỉ thương cô bé đó tí xíu thôi. Bây giờ mẹ ngồi yên đi nào, em sẽ kể tiếp cho mẹ nghe nè»

Đêm đã khuya lắm rồi đấy mẹ. Ngoài trời đang đổ mưa. Em tụt khỏi giường đi chân đất ra hành lang, hơi lạnh toát ra từ những viên gạch dưới chân làm em rùn mình.



«Mẹ bảo em mặc thêm áo len hở. Suyt ! Mẹ nói khẽ chứ. Các Soeur nghe được thì ốm đòn đấy Soeur trưởng khó lắm cơ. Áo len mẹ đan cho em nay ngắn rồi. Thôi khi nào rảnh mẹ làm cho em cái khác cũng được»

Khu phố trước mặt phủ một lớp nước trắng xóa. Gió thổi mạnh trên những hàng me cao bắt những giọt mưa vào mặt, làm tâm trên tóc.

«Vâng ! Nếu mẹ có chuyện gặp mẹ cứ đi đi. Nhưng mẹ nhớ đem theo áo mưa nhé»

Trời đã sang Đông rồi ước gì có mẹ giờ này nhỉ Mẹ sẽ ôm em vào lòng ru cho em ngủ để em nghe thấy tình thương dạt dào dâng lên trong mắt, trong môi để em đừng để thiếu nụ cười.

Tâm hồn em là khoảng đất mà mẹ là người chủ vườn săn sóc cho loài hoa tình thương này mầm,Nhưng khi những cái nụ búp vừa hé hé thì người chủ Vườn bỏ đi vĩnh viễn mặc bông hoa chồng chỏi với nắng mưa.

Mắt mẹ là em mất tất cả không ai bằng mẹ được, không ai thay thế mẹ được. Cũng không ai lấp bằng khoảng trống trong hồn em.

Chỉ có mỗi một mình mẹ. Mẹ là kết tinh tất cả những gì quý báu trên cõi đời này.

Và rồi một ngày kia, loài hoa nhỏ nhoi, yếu ớt này sẽ kiệt lực sau biết bao nhiêu cố gắng nó đành buông xuôi mãi mãi cho giòng đời ❀ ❀ ❀

TÒ MÒ



Sưu tầm của LÊ HỮU HIẾU Phan Thiết (nhóm Tuổi Mây Hồng P.T)

❀ — Vào tháng 5 năm 1959 Viện bảo tàng hải học thuộc Đại học đường Miami vừa đưa từ chiếc tàu Combat lên một con mực ma (bạch tuộc) dài 14m Năm 1555 tổng giáo chủ Olaus Magnus đã tả một con mực ma như là 1 cái cây trốc rễ và có thể gây ra tai họa khủng khiếp, Người ta cũng thấy ghi lại câu chuyện 1 con mực ma được đặt bàn thờ ở trên và đưa một giao chủ giữa biển vào bờ.

Vào ngày 26-10-1873, trong một vịnh ở Terre Neuve, 2 ngư phủ và một cậu bé đang ngồi câu trên thuyền thì từ xa một con vật khổng lồ có nhiều tay bơi dần về phía chiếc thuyền : mực ma. Tất cả tay đều mở rộng ra, để lộ hẳn một cái miệng to bằng 2 đầu người. Một trong 2 tay dài đưa lên chiếc thuyền như muốn kéo vào miệng nó. Rồi thì một tay khác đưa lên.

Hai người lớn sợ hãi không làm chi được thì cậu bé nhanh trí lấy dao chặt tay con vật và cứu nguy cho cả đoàn Bị thương nặng,con vật từ từ rời khỏi thuyền,mắt nhìn lên một cách giận dữ. Thuyền vào bờ và câu chuyện được truyền miệng từ người này qua người khác nhanh như chớp.Dân chúng ùa xuống bến để xem tận mắt mấy di tích của con vật một cái tay dài 6m và một khúc khác to bằng bàn tay ✤ ✤

hương nhụy LÝ TAO

Lời vào mùa...

✤ Riêng T-TÂM, BX

Thuở ấy, khi mùa Đông trở lại
Én làm tình.. lượn cánh — mây vương
Nhìn trời xanh đỏ mưa sương
Sao nghe giá lạnh qua đường tìm yêu..

Lá Đông réo gọi bình minh dậy
Hé nắng hồng lên, nắng biết lên
Trong xanh rũ vết ưu phiền
Là lời hoa biển khai miên hoang vu

Thấp thoáng xa mù...
Ai vun đom lửa hơ sương
Trông ai nhẹ mái chèo bương theo giòng

Tiếng ai, gởi gió vào Đông
Vì đâu... xây đắp nên dòng thời gian

Mơi mắt, bóng nhạt mờ
Hôn mê giọt động, bơ vơ vụng về
Ngỏ tìm tuổi mộng — trong mê
Lắng nghe tình nhớ hiện về chân dung

NGUYỄN PHÚ QUÍ



Mùa mưa này đến muộn

Khi em bước xa dần vùng tuổi ngọc
Mây khép tay hồng về khóc trên cao
Giấc ngủ đêm dài không một vì sao
Tìm ru mộng ca dao và thần thoại
Khi em bước nghiêng thăm trên đá sỏi
Bỏ lại sân trường và ngói rêu xanh
Hàng phượng tây che thắp kín tội tình
Những buổi sáng buổi chiều ngồi quên học
Tà áo mỏng thơm loài hoa bạch ngọc
Gió gợn mây, sầu thắp tóc kiêu sa
Đêm [illegible] chờ mưa muộn về qua
Thành phố lạnh du ca lời hải đảo
Khi em khoe vướt mềm trên tà áo
[illegible] gót bơ vơ
Khép bàn tay chuông nức nở trong mơ
Quỳ lạy Chúa con chờ hương nắng tím
Bạch lạp ánh rung mờ như rêu biển
Bờ môi lạnh lùng quên tiếng câu kinh
Sương bay ngoài trời mờ ảo lung linh
Em bé nhỏ ngỡ mình tan thành cát
Có loài chim mắt bồ câu ngơ ngác
Nhớ sân trường như nhớ thác dèo cao
Nhớ mùa Đông cây trút lá xanh xao
Ngày cuối mặt đưa nhau vào mộng mị

CHÂU VỊ THỦY

Câu chuyện của bé và trăng

✤ Cho bé BABY

Bi giờ là buổi chiều
Có gió thổi hiu hiu
Bé ngước lên nhìn trời
Mảnh trăng nhạt chơi vơi
Trông tròn như chiếc đĩa
Bé khẽ bảo với mẹ :
— Mẹ ơi ! Sao bây giờ
Trăng nằm chiếc đệm xanh ?
Mẹ mỉm cười không nói
Đến tối sao lấp lánh
Trăng cũng bắt chước sao
Đổi sang màu vàng nhạt
Bé nhìn thấy rõ hình
Cây đa cùng chú cuội
Nhưng ô kìa ánh trăng
Bị tắt ngang giữa đường
Nên không rơi xuống đất
Bé ngạc nhiên ghê lắm
Với ngước lên nhìn trời
Một làn mây đen mỏng
Trùm ngang qua trăng sáng
Bé sung sướng nghĩ thầm :
— Đúng rồi !
Trăng đạp chăn đi ngủ

L.N THỤY HƯƠNG

Tôi thương

Tôi thương mảnh đất nghèo này
Cong cong uốn éo thật là dễ yêu
Nơi đây tôi đã lớn khôn
Tròn mười ba tuổi tâm hồn thơ ngây
Tôi chưa nếm lấy đau thương
Lòng như trang giấy học trò trắng tinh
Tôi còn đủ mẹ đủ cha
Còn tình phụ mẫu, sướng hơn mọi người
Xót thương nhiều mái đầu xanh
Vắng cha, vắng mẹ, hết rồi từ đây
Tôi yêu dáng dấp cha tôi
Dáng người cao lớn, tuổi ngoài bốn mươi
Ngày đêm ra sức ra công
Cày nhà xây dựng cho quê hương này
Tôi yêu dáng dấp mảnh mai
Của người từ mẫu, tuổi trên bốn mươi
Lúc nào cũng hướng nhìn về
Lũ con thơ dại, hiền hòa giống cha
Tôi yêu tấm lòng của mẹ
Lòng mẹ bao la và rộng lớn lắm
Tôi thương nhứt, đàn em dại
Tuổi thơ ngây còn nhiều nét dễ yêu
Chúng đâu nghĩ đến quê hương
Mảnh đất nhỏ nhưng bom đạn cày đất
Điều tôi mong ước mãi là
Mong hòa bình đến, thị thành thôn quê

THANH TÚ
(Hạ 69)

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 268 — ○ Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggle

Tô-Ngọc phỏng dịch

Trong phòng đã có sẵn một số người. Trong số những người đó Giô-va-ni trông thấy lão Ku-Kắc. Nhà bác học giật mình nghĩ thầm :«Thảo nào họ chờ đợi mình...Có lão khốn kia thì ta khó lòng mà qua mặt được lão...Nhưng dù sao ta cũng phải tìm cách đối phó một cách thích ứng :»

Nhà bác học vui vẻ kêu to lên :

— Trời, được gặp ngài thật là may mắn quá !

Lão Ku-Kắc hỏi thăm :

— Thế ông An-Be đâu? Sao không thấy đi cùng...

Nhà bác học thấy có vẻ hơi nguy, nhưng ông ta vốn là người có nhiều mưu trí, ông liền làm bộ mặt rầu rầu, nhìn các đoàn viên của mình rồi nói láo :

— Thật là tội nghiệp cho thằng bé...

Lão Ku-Kắc hỏi :

— Sao thế ? Ông ấy làm sao?

Nhà bác học nói nhanh :

— Nó không đi cùng với chúng tôi.. Nó bị một lão già người ở đây dụ khi phi thuyền chúng tôi tới Quỷ vương tinh...

Lão Ku-Kắc nói nhanh :

— Quỷ vương tinh ? Hành tinh đó bị nổ tung rồi mà !

— Phải...Nổ rồi, và thằng già ấy đã làm nổ chứ còn ai nữa...

— Thằng già nào ?

— Thì thằng già mà tôi vừa nói là nó dụ An-Be đó...Không hiểu tại sao nó lại bắt thằng bé An-Be...

Lão Ku-Kắc nhăn mặt. Lão suy nghĩ thì phải. Rồi lão lẩm bẩm một mình :

— Không lẽ lại là lão khốn đó...Lão ta tự tử ? Không lẽ nào...

Rồi lão Ku-Kắc hỏi nhà bác học :

— Lão già đó hình dáng ra sao ?

Nhà bác học đáp, tự nhiên :

— Cũng như thường thôi...Nhưng có điều lão ta bị què cả hai cẳng... Ơ lão ở dơ lắm, hôi hám lắm...

Lão Ku-Kắc bỗng cười to lên :

— Què hai cẳng à ? Hí hí... Lão ta chết thật rồi à ?

Nhà bác học giả vờ ngạc nhiên hỏi lại :

— Sao vậy ? Sao ngài có vẻ thích thú như vậy ?

Lão Ku-Kắc nói :

— Thằng đó là một tên phản loạn. .Nó định làm lắm trò rắc rối... Bọn chúng tôi đang định tìm nó để khử đi, ai ngờ nó lại chết trong Quỷ vương tinh ..À nhưng làm sao tới Quỷ vương tinh mà các người trở ra được ?

(CÒN TIẾP)

Truyện cổ tích

NGƯỜI KHỔNG LỒ

❀ PHÁ QUÂN kể

Ngày xưa,có một người khổng lồ tên là Hồ-Ly anh ta có mái tóc như những cây dương-xỉ khô héo, cái miệng anh ta lớn như 1 cái hang. Anh ta cao lớn đến nỗi mà khi anh ta đứng dậy thì trông như một hòn núi, còn khi anh ta nằm xuống thì chẳng trông thấy chân đâu cả. Mắt anh ta như hai cánh đồng than bùn mỗi khi ánh nắng chiếu vào. Đấy là hình dạng của anh ta. Mặc dù anh ta hơi kém thông minh và chậm chạp, nhưng anh ta rất tốt bụng và không bao giờ anh ta nghĩ đến việc ăn thịt trẻ con hay làm dữ như những người khổng lồ khác.

Anh ta sống trên một ngọn núi bên cạnh một làng ở bờ biển, mỗi ngày dân làng đều cung cấp bò và cừu để anh ta ăn. Dân làng rất mến anh ta và họ cũng rất hãnh diện về điều này. Anh ta che chở cho họ khỏi bị những người khổng lồ khác từ những vực thẳm hay núi đá khác đến phá hại.

Trong số đó có tên Giảo-Hoạt là một tên chuyên môn bơi ra biển,bắt các tàu đánh cá mang về hang để ăn thịt các ngư phủ. Một lần nó đến làng của Hồ-Ly bắt mất hai đứa bé nên bị Hồ-Ly đánh vỡ mặt bằng những tảng đá ở bờ biển...

Ba-Gàn là một tên khổng lồ già cả đáng ghê sợ, nó thường nướng những đứa trẻ mà nó bắt được trên những tảng đá ở trước cửa hang của nó. Một tên khổng lồ khác có tên là Bốn-Tơ mỗi bước đi của nó dài tới 6 dặm, trong khi đó tên khổng lồ tên là Năm-Sẹo lại có những bụi rậm trên đầu để thay cho tóc.Hai tên khổng lồ khác nữa tên là Cô-Mồi và Cô-Bợ chúng thường đi vào ban đêm mang theo những ánh chớp để làm đuốc soi đường và mỗi lần chúng bước đi là mặt đất lại rung động dữ dội.

Mỗ khi có một tên khổng lồ nào bén mảng tới làng của Hồ-Ly để phá hại, thì lại xẩy ra một cuộc ác chiến tưởng chừng như đã đến ngày tận thế. Những cuộc chiến thường sảy ra ở bên bờ các vực thẳm, kèm theo những tiếng hú, tiếng gào tiếng la hét, tiếng dậm chân và tiếng động do những tảng đá to bằng cả 1 gian nhà rơi xuống.

Nhưng không có tên khổng lồ nào mạnh bằngHồ-Ly và dân làng biết rằng sớm muộn gì thì Hồ-Ly cũng thắng nhưng họ cũng vẫn lo sợ mỗi khi có một cuộc chiến nào xẩy ra.

Trong làng khi ấy có một chàng trai trẻ tên là Bằng là người mà Hồ-Ly quý mến nhất. Bằng là một tay chơi «búng quay» rất giỏi và khi Hồ-Ly không có việc gì để làm thì anh ta cũng chơi «búng quay» Bằng thường lên đỉnh núi để chơi búng quay với Hồ-Ly vào mỗi buổi chiều.Đôi khi Bằng thắng và đôi khi Hồ-Ly thắng, nhưng Hồ-Ly lại thích để cho Bằng thắng hơn là mình thắng.

Một buổi chiều kia, Bằng tự nhiên chơi hay hơn mọi hôm và Hồ Ly rất vui vẻ Đến giờ Bằng phải về nhà. Hồ-Ly nói rằng :

:« Ngày mai lên chơi nữa nhé Bằng » và anh ta vỗ nhẹ lên đầu Bằng bằng những ngón tay khổng lồ của anh ta.

Nhưng than ôi ! Những ngón tay khổng lồ này lại quá nặng khiến cho Bằng bị vỡ cả sọ và chàng thanh niên nghèo nàn ấy ngã xuống chân của Hồ-Ly. Anh khổng lồ ấy vội bế chàng ta lên. Và tìm cách bịt cái lỗ ở sọ của Bằng như là anh ta đã làm trên bãi cỏ mỗi khi thấy một cái hố, nhưng đều vô hiệu quả, Bằng đã chết.

Hồ Ly ngồi xuống và than khóc :«Ồ con của ta, con của ta» anh ta khóc» Tại sao họ lại không làm cái sọ cứng hơn? làm sao tôi biết được là nó giống như một cái bánh có bọc ở ngoài?»

Những giọt nước mắt to lớn bắt đầu rơi trên má của anh khổng lồ và rơi tung toé trên mặt đất. Hồ-Ly vẫn còn khóc. Những giọt lệ rơi nhiều hơn, tạo thành một cái ao, ao đó đầy tràn và thành một giòng sông chảy xuống một vực thẳm trong làng. Giòng sông đó chảy qua làng và ra biển. Trong khi đó Hồ-Ly vẫn chưa nín.

Những giọt lệ lại rơi nhiều hơn nữa khiến cho giòng nước chảy qua làng càng mạnh, Tiếng nước chảy khiến mọi người đều đổ xô ra xem. Hôm sau khi họ lên núi để tìm nguồn nước thì họ không trông thấy Hồ-Ly đâu cả. Họ chỉ thấy Bằng nằm chết trên một cù lao giữa một giòng sông nơi mà hai người thường ngồi chơi búng quay./· ✤ ✤

MAI BÊ BI số Tất Niên

Năm nay Chính Luận không ra báo Xuân, nhưng số Tất Niên Chính Luận sẽ là một món quà Xuân đầy màu sắc và ý nghĩa.

Mai Bê Bi được giành thêm một số «đất» thênh thang rộng rãi, các bạn trẻ sẽ có đủ các «món ăn Tết» linh đình.

Bạn trẻ nào có món ăn ngon đặc biệt muốn góp với «nhà bếp» xin gửi về thật sớm để con kịp nấu nướng.

Thân ái.

TÔ NGỌC

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
— *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
— *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
— *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*
— *Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.*
— *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.*
— *Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH

PHÓNG TÁC của ĐINHHIẾN



Chuyện phiếm

XẢ XUI VÀ CƯỜI...

TUẤN SẮC

Đã có một dạo báo chí bàn tán xa gần về một bức tượng ở ngay trước mặt Quốc hội mà mọi người khi đi ngang qua dù muốn dù không cũng bị nó «đập» vào mắt không lấy gì làm «mơ huyền» cho lắm.

Thế rồi ở đất nước này, cái gì cũng thế, mọi sự rồi cũng êm ru bà rù, được người đời dễ dàng cho vào quên lãng: Nhưng theo tin báo vừa đăng thì hai ông dân biểu Lê tài Hòa và Huỳnh văn Lâu, trong một dịp gặp gỡ Tổng thống có đem chuyện bức tượng chĩa súng vào Quốc hội để yêu cầu T.T giúp giải quyết vì để như vậy sợ xui xẻo, nhưng T.T. chỉ cười...

Nhân đọc mẩu tin trên, kẻ này lại chột dạ nhớ lại chuyện bàn tán xa xưa, và lấy làm đắc ý có một đề tài mới cho câu chuyện phiếm «xả xui». Người Á đông nhất là VN ta thường hay có máu dị đoan, nên đối với một sự việc gì có tính cách khang khác một chút là y như phải thêm mắm thêm muối, hành tỏi, xì dầu... để luận cho sướng cái lỗ miệng. Chẳng hạn như chuyện pho tượng trên đây.

Kẻ có tính đa nghi và tin dị đoan vô vàn thì bảo rằng đại họa đại họa, điềm chẳng lành một ly ông cụ nào cả.

Người V.N mình đời Hồng Bàng đến giờ vẫn thuộc vào loại nhỏ con không nhất thế giới thì cũng chiếm cái giải ba miền Đông Nam Á. Ấy thế mà pho tượng Chiến sĩ Cộng hòa trong một vị thế xung phong lại «to lớn đầy đà làm sao» ! Kẻ đa nghi thì bảo đó đâu có phải là tượng Chiến sĩ C.H. Chiến sĩ đồng minh mới khổng lồ như thế chứ. Nhưng cứ như ý nghĩ kẻ hèn này thì đó là hình ảnh Chiến sĩ Cộng hòa trong vài ba chục năm sắp tới. Bởi vì rằng gần đây B.S Tổng trưởng Xã hội nhân tuyên bố về vụ con lai có cho rằng «có thể thì dân tộc mình sau này mới to lớn và thông minh» ! Nghĩa là con lai càng nhiều chừng nào quí chừng đó, nếu cần nên có những chiến dịch những phong trào «xin giống» ngoại quốc đi rồi một thời gian không lâu. Quốc Tổ Hùng Vương sẽ thấy tụi con cháu mình ở cuối thế kỷ 20 này chúng sẽ to lớn hơn mình, thông minh hơn mình đó là điều hãnh diện «Con hơn cha là nhà có phúc».

Còn kẻ dị đoan thì lại bảo rằng cái anh chàng nào đắp tượng ẩu tả quá ! Một là kỹ thuật và tâm lý dốt nát hai là có ẩn ý đáng chém đầu, ba là điềm trời đã báo trước.

Lên án thiên hạ như thế thì thiệt là nặng nề quá xá quà xoa.

Nếu kẻ hèn này được phép biện hộ trước «Tòa» thì sẽ lý sự như thế này.

Quốc Hội là cơ quan lập pháp, một trong những cơ quan tối cao của quốc gia, nên mọi người đều có bổn phận bảo vệ. Cái thứ người bảo vệ hữu hiệu nhất và có đầy đủ phương diện nhất là quân đội. Vậy bức tượng 2 quân nhân cầm súng ở thế sẵn sàng như vậy chứng tỏ rằng lúc nào cũng có ta, đây để bảo vệ các nhà lập pháp. Bảo vệ trụ sở quốc hội bảo vệ hiến pháp. Kẻ nào lộn xộn với quí vị, ẩu tả vượt qua hàng rào giây kẽm gai hoặc vi phạm hiến pháp là có ta đây !

Thấy chưa thưa quý bạn độc giả. Chúng ta phải bái phục cái nhà ông đắp tượng nào đó ghê ghê lắm mới phải, chứ chê trách người ta là chê trách tầm bậy.

Chắc có bạn lại bẻ rằng cầm súng mà chĩa vào quốc hội khiến quí vị dân biểu vừa phát biểu vừa run thì sao ? Có nhiều vị yếu tim lắm vì khi ra ứng cử, luật bầu cử không bắt buộc ứng cử viên phải có giấy chứng nhận của bác sĩ là không mắc bệnh đau tim.

Xin thưa ngay lại càng không đúng. Quân đội là quân đội của quốc gia, của toàn dân mà quí vị ấy được đại diện chứ có phải của riêng ai đâu. Quân đội có bổn phận bảo vệ quốc gia, bảo vệ nhân dân tức là bảo vệ quí vị dân biểu. Cầm súng đây là cầm súng để bảo vệ chứ không phải dọa dẫm ai nếu có dọa dẫm thì là dọa dẫm kẻ cao bồi du đãng có ý hành hung quí vị đó. Vậy thì cứ yên trí có ai bị đau tim hay yếu tim xin cứ bình tâm. Nghe lý loạn đến đây chắc còn có vị vẫn thắc mắc cho rằng dầu sao thì cũng nên bứng bức tượng đó đi là hơn. Đi ra cũng nhìn thấy lính tráng súng ống, đi vào cũng trông thấy súng ống lính tráng chiến tranh, chết chóc, lửa đạn sợ «thấy mẹ» đi rồi. Quốc hội cần phải sống xa những thứ đó để còn tỉnh trí mưu tìm hòa bình, hạnh phúc cho dân. Ối là trời lầm cẩm quá. Thiên hạ cổ kim vẫn có câu «muốn hòa bình phải chuẩn bị chiến tranh» là gì. Hình ảnh 2 pho tượng ấy là dụng ý nhắc nhở các nhà đại diện dân là làm gì thì làm nhưng phải luôn luôn đề phòng và đối phó với nạn xâm lăng bất cứ từ đâu đến, để nhắc nhở mọi người là đất nước chúng ta đang có chiến tranh, và truyền thống anh dũng của quân đội từ ngàn xưa Đinh, Lê, Lý, Trần, Lê cho đến bây giờ vẫn luôn luôn được đề cao và hãnh diện. Vậy thì 2 pho tượng đó là biểu hiệu cho sự đề cao và hãnh diện ấy. Có phải vậy không thưa quí cụ? Có vị đã học hết sách thánh hiền của cụ Khổng rồi đi du học Mỹ Nhật Pháp Đức lung tung còn chê bai rằng cái nhà anh đắp tượng thật là bất lịch sự và thiếu quân kỷ. Họ bảo rằng ai cho phép một người lính cầm súng chĩa mũi súng nhăm nhăm vào người ta như thế. Ở chiến trường thì được chứ ở quân trường mà cầm súng như thế liền bị các ông cán bộ phạt hít đất bò chạy mềm gân luôn chứ lỵ. Còn trước mặt các nhà lập pháp mà cầm súng như thế thì lỗi càng nặng đáng đem nhốt vào chuồng cọp chứ hít đất thì nghĩa lý gì ?

Xin bào chữa là ông đắp tượng rất có lý. Nếu cầm súng quay mặt ra mà chổng đít vào quí vị dân biểu thì lại càng vô lễ càng bất lịch sự. Cho nên phải quay mặt vào để tỏ sự tôn kính. Điểm thứ hai nếu cầm súng chĩa ra ngoài thì nhân dân thấy vậy người ta sợ không dám đến gần quốc hội. Dân biểu là đại diện nhân dân để làm việc nước thế mà dân lại sợ không dám đến gần thì dân biểu đại diện cho ai và làm việc cho ai ? Cho nên đành phải để tượng quay mặt vào như thế. Lại có vị mê tín dị đoan hạng nặng cho rằng điềm gở. Thật hết chỗ nói. Người ta lên mặt trăng rồi mà còn điềm gở với điềm lành. 2 bức tượng cầm súng ở vị thế xung phong. Xung tức là phải tiến chiếm mục tiêu. Mục tiêu đây đâu có phải là nhà hát Tây ? mà là sự độc lập, Tự Do Dân Chủ. Vậy thì hay lắm. Gần đây nghe đâu các vị dân biểu còn trong tuổi lính và nguyên, là lính được tạm giải ngũ để ứng cử và đắc cử mới được Bộ quốc phòng nhắc khéo là hết làm dân biểu thì xin quí vị tiếp tục vào trại nhập ngũ số 3 ngay cho còn vị nào được tạm giải ngũ thì trình diện gấp Bộ T.T.M để đáo nhận đơn vị. Vậy thì 2 pho tượng ở vị thế xung phong tiến chiếm mục tiêu kia cũng nhắc nhở cho các vị này đừng có quên nghĩa vụ quân dịch của mình và đồng đội của mình.

Có thế thôi mà bầy đặt ra lắm chuyện mê tín dị đoan. Chả trách được, khi 2 vị Dân biểu nọ đề cập đến vấn đề này với Tổng Thống, nhưng Tổng Thống chỉ cười...

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Nghệ thuật gói Bánh Chưng

Sưu tầm của TRẦN - THỊ XUÂN MAI

Năm mới sắp đến. Thiên hạ rộn rịp sửa soạn đón Xuân. Nhà cửa được sửa sang, quét lại tường vôi, những cánh cửa quanh năm bụi bám, cũng được hạ xuống để lau chùi, hoặc thay nước sơn mới, nghĩa là tất cả cái gì cũng phải được thay mới hay phải được sạch sẽ lại để năm mới đến được nhiều sự vui vẻ, may mắn.

Về thức ăn, thì các bà nội trợ ra tay trổ tài làm mứt, đủ cả những thứ mứt, nào là mứt dừa, mứt bí, mứt mãng cầu, mứt cà, mức me v.v... và v.v... Nhưng còn thiếu một món, mà phong tục của chúng ta có từ mấy ngàn năm nay, là tục gói bánh chưng.

Đúng như thế, Tết đến, mà trên bàn thờ ông bà không có cặp bánh chưng cúng thì thật buồn. Có người thì mua nhưng cũng có người tự gói lấy, muốn được thưởng thức những thú vị đặc biệt của bánh chưng phải là một tay gói bánh chưng lành nghề, nhưng dẫu sao thì tác giả cũng có vài nét về việc gói bánh chưng hầu giúp thêm phần nào trong công việc này.

Bánh chưng thì thường khai vị vào ngày mùng 3 hay mùng 4 vì vậy bánh cần phải vừa ngon, vừa để được lâu, người gói bánh phải gói làm sao cho khéo đừng để bánh mới mùng 1 mùng 2 đã mốc lên hoặc hôi ê. Muốn có 1 chiếc bánh vừa ý vừa ngon vừa để được lâu, thì có lẽ nên làm như sau đây :

— Nếp gói bánh phải là loại nếp tốt, mà người ta thường gọi là nếp nhứt, sau khi mua về (tùy theo số lượng cần dùng), nếp được vò cho thật sạch, hột nếp trắng ngà, khi nước vò đã trong, bỏ nếp vào một cái thau đổ đầy nước, ngâm một đêm. Sáng hôm sau vớt nếp để cho ráo nước, trộn muối đều, vừa ăn, bỏ muối nhiều quá bánh mặn mất ngon

— Đậu xanh thuộc loại tốt, ngâm nước, đãi vỏ, đãi thật kỹ, khi đậu hoàn toàn mang một màu vàng không xót lấy một tí vỏ đậu xanh nào, cho muối vào chà mạnh, rửa cho sạch bọt vì khi chà với muối, đậu sẽ nổi bọt giống như bọt xà bông. Để ráo nước. Bắt lên nồi nấu. Nước đổ đúng lượng đầy nắp, khi sôi chắc nước, và lúc cạn để lửa riu riu, đậu sẽ chín nhừ ; (nấu cũng như nấu cơm) và đặc biệt trong khi nấu đừng nên thọc đũa vào khuấy, làm như thế đậu sẽ sượng

Và khi đậu đã chín, nghiền nát đậu ra như cháo đặc, rồi dắt từng nắm đề nguội, như vậy có nghĩ là lúc nấu phải đổ nước đúng lượng, đừng để đậu nhão quá hoặc khô quá.

— Thịt : phải mua thịt ba chỉ và sườn, tìm mua sườn già, sườn non bánh sẽ bở không được ngon, chặt từng miếng to bằng hai ngón tay. ướp với hành lá tiêu một đập dẹp (đừng dùng tiêu xay). cùng với nước mắm loại hảo hạng, nếm vừa ăn đừng mặn, hay lạt quá, bánh sẽ mau thiu.

— Lá chuối thoạt tiên mua về rửa cho thật sạch, có như thế bánh mới để được lâu không sợ bị mốc, rồi đem phơi lá cho hơi khô (nhớ là phơi cho hơi khô thôi) lá sẽ dai, lúc gói không bị gãy lá.

— Dây cột là dây lát, dây dừa, thường thường thì người ta dùng tre chẻ thật mỏng và dài, dùng làm dây cột.

Cách gói thì mỗi người có lối gói khác nhau nhưng sau cùng vẫn ra hình vuông, vì bánh chưng tượng trưng cho trái đất hình vuông theo quan niệm ngày xưa của tổ tiên ta.

Đặt hai lá chuối chồng lên nhau thành hình chữ thập, lá dày và to bản, bánh chưng cỡ trung bình không lớn không nhỏ thì cần một chén nếp vung trải đều lên mặt lá chuối, trải thế nào cho lớp nếp này không dày quá hay mỏng quá, và thành hình vuông ở ngay giữa hai lá chồng [illegible], trên lớp nếp này ta đổ một lớp đậu xanh phủ kín,

Sau đó đến lớp thịt, sườn 2 miếng, thịt ba chỉ 2 miếng, không nên bỏ nhiều thịt quá, ăn không những mau ngán mà còn, làm cho bánh sẽ bị bầy nhầy như cơm nhão, rồi lần lượt trải thêm một lớp đậu xanh, một lớp nếp, số lượng bằng lúc ban đầu, gói kỹ và cột thật chặt, nếu lỏng lay, khi sôi, bánh sẽ sổ ra thì hư việc.

Để bánh vào nồi thật to hay bằng thùng phở, nước đổ ngập lên bánh, mực nước cao hơn chừng 5 cm, lửa cháy mạnh và đều, phải luôn luôn trông chừng để đổ thêm nước và cho lửa cháy đều, nếu không bánh sẽ Sượng. Khoảng hơn nửa ngày thì nấu xong nồi bánh.

Tết mà được thưởng thức một cái bánh chưng ngon cùng với củ cải muối mặn, hay dưa món thì còn gì hơn ?. Tuyệt thật !

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

Mùa xuân của bé

(Tiếp theo trang 5)

— Hoàng về đây bà con !.

Còn mẹ thì chạy lại ôm chầm lấy anh vướng vú mẹ mắng :

— Chó con ! Xuống đất chơi nào ? Anh mới về để anh nghỉ chứ !

Bé dỗi :

— Mẹ la bé hoài à !.

— Thôi cho anh xin ! Rồi anh rút trong Valies ra 1 tấm thiệp nhỏ :

— Quà của bé đây ! Ô ! một cành Lan rừng. Bé chỉ được nghe anh kể về loài hoa này chứ chưa từng thấy chúng bao giờ

Bây giờ nó lại nằm trước mắt bé !

Thích quá ! Bé ngước lên thấy anh Hoàng đang triu mều nhìn bé. Bé ôm lấy anh vui vẻ nói :

— Bé cám ơn anh nhiều nhé !

Anh hôn lên trán bé ! Bé thích chí cười vang... cả nhà cũng cười, Ngoài kia... Nắng xuân chợt rực lên nhảy múa trên những cành mai, những cành hoa cũng nở rộ, chim hót ríu rít như cùng vui với niềm vui của bé !...

Sống đời sống mới

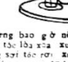
Săn sóc cho trẻ là nghĩ đến sức khoẻ của trẻ

HỒ LỆ NGUYÊN

(Tiếp theo)

TÓC CỦA CÁC EM

Trẻ em còn nhỏ, nên để tóc ngắn cho gọn gàng. Và lại mái tóc ngắn, rất tiện cho việc giữ vệ sinh. Nhưng nếu các em gái thích để tóc dài Và bạn muốn buộc một cái «đuôi ngựa» cho khuôn mặt bé hồng của em hoặc con bạn xinh xinh một cách nhí nhảnh, bạn cứ cho các em để tóc dài, nhưng nhớ là phải săn sóc và gội cho tóc luôn — mỗi tuần, ít nhất nên gội cho các em 1 lần Shampooing sẽ làm tóc mềm và mượt hơn xà phòng nhưng nếu ngại tốn, bạn có thể chọn mua thứ xà phòng nào mềm, cónhiều chất dầu, cạo nhỏ và cắt vào nơi thật khô, lúc nào dùng, lấy một thìa bột xà phòng đó hòa tan với nước, bạn đã có 1 thứ Shampooing tự mình chế ra rồi đó. Mỗi sáng và chiều dùng bàn chải, chải mạnh tóc cho trẻ để những bụi bám suốt cả ngày bám vào tóc trẻ sẽ rơi ra. Nếu cho trẻ để tóc dài nên buộc gọn bằng 1 cái ruban hay chia đôi, bện thành 2 cái đuôi sam thắt nơ.



Đừng bao giờ nên cho các em để tóc lòa xòa xuống cổ và những sợi tóc rơi xuống ngang mắt, các em trai, 15 hôm nên cắt 1 lần, gội bằng Shampooing và chải thường xuyên như em gái.

(Còn tiếp)

Hương xa

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

66 77

● TRỌNG - TẤU phỏng theo « Les' Quatre Soeurs Marsch » của LOUISA M. ALCOTT

— Khoan để ông nói thêm một câu chót nữa đã, trước khi chúng ta bỏ hẳn vấn đề nay đi. Cháu có ý định ở lại đây không ?

— Con không muốn trốn tránh trước mặt nàng. Con sẽ ở lại đây để nhìn đời chơi cho biết theo ý thích của con.

— Không ! Cháu là con người lịch sự. Tốt hơn hết là cháu nên rời xa đây một ít lâu đi. Cháu muốn đi đâu bây giờ ?

— Thưa ông nội, cháu không cần !

— Thôi đi cháu ! Cháu hãy nên xử sự cho ra vẻ người lớn một chút xem nào. Cháu có cho là một cuộc du hành qua Âu Châu sẽ giúp cháu được nhiều điều hay chăng ?

— À ! Cuộc du hành đó thì cháu đã mơ ước từ lâu rồi nhưng cháu không muốn đi một mình.

— Có một người ở đây xin được đi theo cháu, và nếu cần thì có thể theo cháu tận góc biển chân trời.

— Thưa ông nội ai vậy ?

— Ông !

Tiếng trả lời ấy tuy ngắn ngủi nhưng rất hùng hồn. Luận bèn xà vào vòng tay ông nội và nói :

— Cháu ích kỷ và tàn nhẫn quá ! Xin ông tha tội cho cháu.

— Ông sẵn sàng tha thứ cho cháu ! Cháu hãy ngồi xuống đây và nghe ông nói đi. Đã từ lâu rồi, một công cuộc làm ăn rất lớn đòi hỏi là ông phải có mặt tại Luân Đôn. Mới đầu thì ông có ý định cử cháu đi nhưng bây giờ ông lại muốn tự tay lo liệu lấy. Giáo sư Bồng sẽ thay thế ông ở đây để trông coi nhà máy. Sự vắng mặt của ông không di hại gì cho công việc ở đây cả.

— Thưa ông nội, ông nội luôn luôn ghét những cuộc du hành. Ở tuổi của ông, nếu làm như vậy là cả một sự hy sinh.

— Ông còn khoẻ mạnh lắm, và cuộc du hành đó sẽ làm cho ông hài lòng lắm. Và lại, ông cũng đâu có đi theo cháu tò tò bất cứ tới đâu. Ông sẽ đi thăm bè bạn ở Luân Đôn và Ba Lê. Còn cháu thì cháu đi Thụy Sĩ, Ý. Cháu sẽ tha hồ thưởng thức những gì tuyệt hảo của nghệ thuật và tha hồ ngắm cảnh ở dọc đường.

Luận thở dài đáp.

— Cháu sẽ làm bất cứ cái gì mà ông nội muốn.

— Cháu được hoàn toàn tự do định đoạt. Tuy nhiên, ông nội cũng muốn được thấy là cháu làm những gì phải.

Luận lại thở dài đáp :

— Điều đó đối với cháu thì dễ lắm. Xin ông nội cứ yên tâm đi!

Sau khi đã quyết định xong xuôi rồi, cụ Luận bèn sửa soạn hành trang ra đi rất gấp để tránh cho cậu cháu si tình khỏi bị sống mãi ở chốn đầy đau khổ này.

Mấy ngày đó thật là nặng nề đối với gia đình bác sĩ Mạch. Tất cả mọi người đều tới chúc tụng chàng trai lên đường được yên ổn với hy vọng là khi trở về chàng sẽ được bình phục.

Giờ phút chia tay đã tới.

Vào lúc giã từ, Luận đã cố gắng làm ra cái dáng điệu vui vẻ ồn ào, nhưng nào chàng đâu có định lừa được ai ? Bà bác sĩ Mạch đã siết chặt Luận trong vòng tay, biểu lộ một mối tình mẫu tử rõ rệt. Luận vỗ vã bắt tay tất cả mọi người trong gia đình và không quên từ giã U Hạnh, đang cố giữ cho đừng rơi lệ.

Diễm đi theo Luận ra mãi ra tới hàng rào khu vườn, và khi chàng quay lại thì Diễm ngoắc tay ra dấu giã biệt.

Thấy cử chỉ đó của Diễm Luận bỗng quay ngoắt trở lại ôm lấy nàng đôi mắt van xin :

— Diễm ạ ! Diễm không bao giờ yêu Luận sao ?

— Thưa ôi ! không thể nào được Luận ạ !

(CÒN TIẾP)

Tiếng cú cầm canh

— 115 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 29

— Ba tôi bị bắn ở đâu, cô có biết không ?

— Tôi cũng chỉ nghe nói lại là đêm rồi cụ tiến tới gần một bót gác của Mỹ, không dừng lại khi có tiếng hô của lính canh... Thế là họ nổ liền cả băng... đưa về tới đây cụ mới... Thiệt oan...

— Hừ, Điệp nghĩ, trong thời chiến, làm gì có oan với ưng... Thôi, bây giờ cô làm ơn cho tôi biết thủ tục xin xác ba tôi về nhà làm đám ma.

Cô y tá thắc mắc :

— Có phải cụ điếc không ?

— Không đâu, ba tôi lãng trí... mà không chừng ba tôi cố tình đi tìm cái chết.

Cô y tá nhăn mặt tỏ vẻ không hiểu. Điệp thở dài :

— Sống cực quá, biết đâu chết lại chả hay hơn.

Cô y tá lặng lẽ kéo miếng vải trắng phủ kín đầu ông Thạm. Cô không khỏi giựt mình khi nghe tiếng Điệp lạnh lùng nhắc lớn :

— Biết đâu chết lại chả hay hơn.

Rồi nàng cười sằng sặc. Cô ngó nàng chằm chặp, hỏi :

— Bà làm sao vậy ?

Nàng lắc mạnh đầu, rồi hơi ngơ ngác 1 chút, cười :

— Đâu có !

— Mời bà lên văn phòng làm giấy xin xác cụ nhà về.

— Dạ...

Nàng liếc nhìn xác cha 1 lần nữa, rồi đi theo cô y tá Nàng không hiểu tại sao nàng thấy lòng mình dửng dưng vô cùng.

Thủ tục giấy tờ được làm rất nhanh chóng, không đầy 15 phút sau nàng ra khỏi bệnh viện. Con Ba mừng rỡ khi nhìn thấy nàng, hỏi luôn :

— Thế nào, cô ?

Nàng thản nhiên đáp :

— Xong rồi !

Nó không hiểu :

Xong rồi ?

Nàng đưa mắt lơ đãng nhìn trời, gật đầu ;

— Cụ nằm im như lúc đang ngủ... Mà có lẽ cụ đang ngủ thiệt, chỉ có mình là mê thôi.

— Cô nói sao ?

— Cụ đang ngủ 1 giấc thiệt yên lành. Thiệt yên lành... Thiệt yên lành...

Nàng cười lên khanh khách. Tiếng cười của nàng nghe lạnh băng, làm rợn tóc gáy con Ba. Nó hoảng sợ nhìn nàng, gọi lớn :

— Cô Út ! Cô Út !...

Nàng như choàng tỉnh, ngơ ngác nhìn nó, hỏi

— Chi đó ?

Nó thở đánh phào 1 tiếng :

— Cháu tưởng cô...

Nàng đưa 2 tay lên vuốt mặt, nhẹ nhàng :

— Thôi, mình về đi. Còn hàng trăm việc phải lo đó... Cả 1 băng đạn xuyên nát cụ thì cụ sống làm sao nổi. Mình sẽ đưa xác cụ về làm ma.

Con Ba khẽ rùng mình, im lặng.

CHƯƠNG 30

Sau cái chết của ông Thạm, Điệp suốt ngày ngồi ủ rũ như 1 con gà bị giây. Nàng không thiết đến bất cứ sự việc gì ở đời nữa, chỉ thẫn thờ như người mất hồn. Ngay cả đến việc làm ma cho ông Thạm nàng cũng phó mặc tất cả cho bà Thạm và Văn. Rồi khi đi theo sau xe tang của cha đến huyệt, nàng không hề nhỏ 1 giọt nước mắt nào. Nàng thản nhiên như 1 người đưng nước lã đưa đám 1 người quen không thân. Phải chăng sự đau khổ đã lên tới tột độ khiến tâm hồn nàng đã trở nên chai đá ?

Bà Thạm và Văn tỏ ra lo lắng trước tình trạng ấy của nàng. Thỉnh thoảng Văn cố pha trò hay chọc tức nàng để xem thử phản ứng của nàng, nhưng nàng không hề tỏ 1 thái độ nào. Thấy thế hắn càng lo lắng hơn, Vào 1 buổi tối, hắn chợt hỏi :

— Cô làm sao vậy ?

Nàng lắc đầu :

— Chả làm sao hết !

— Thế sao cô không chịu nói cười :

— Cần phải nói cười mới không làm sao à ? Vậy nói gì cười gì bây giờ ?

— Cứ như mọi khi ấy !

— Mọi khi tôi hay nói hay cười lắm à ?

— Không hay, nhưng cũng tùy trường hợp.

— Vậy bây giờ đã có trường hợp để tôi cười tôi nói chưa ?

Văn cau mày :

— Tại sao cô lại hỏi tôi kỳ cục thế ?

— Tại vì anh thích tôi nói cười !

Hắn hơi gắt :

— Thì cô khóc đi vậy !... Ừ, mà có lẽ cô nên khóc thiệt nhiều cho nguội bớt nỗi đau đớn âm ỉ trong lòng đi.

— Lại khóc nữa ! Để làm gì cơ chớ ?

Văn bắt đầu chán nản :

— Thì thôi vậy ! Không khóc, không cười, không nói gì hết trơn,

Hắn vừa quay lưng định bỏ đi chỗ khác thì 1 tràng cười nổi lên nghe thật rõn. Hắn ngoảnh lại nhìn nàng ái ngại Cười dứt, nàng hất hàm hỏi :

— Bây giờ anh muốn thấy tôi khóc không ?

Hắn vội xua tay :

— Thôi thôi ! Tôi có việc phải đi gấp đây.

Nói xong hắn hấp tấp bước nhanh như chạy trốn. Gặp bà Thạm ở dưới phòng ăn đang ngồi trông cho mấy đứa cháu nhỏ ăn nốt bữa cơm, hắn buồn bã nói:

CÒN NỮA)

Đón đọc :

VÙNG BIỂN LẶNG

Truyện dài của TẠ QUANG KHÔI sẽ khởi đăng khi TIẾNG CÚ CẦM CANH chấm dứt.

Nhà ông Cả

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 46 –

Hồi lâu, nó trả lời :

— Dạ con có đi kiếm.

— Tại sao không gặp ? Xẻo Cạn là cái xóm nhỏ xíu. Có tới mấy sòng đá cá thia thia không.

Cậu Dũng mày tới lui đâu đó .

Con Út bèn nói dối.

— Con đi hết buổi chiều hôm qua. Họ nói là cậu Dũng về nhà rồi. Mà nhà cậu Dũng thì cũng như nhà cô Hai, dượng Hai.

— Tụi đó xài không được ! Hồi tao nghèo, tụi nó chê bai, bây giờ tao đi ăn, lại bày chuyện nói xấu này nọ. Được rồi. Lát nữa, mày đi tới nhà cậu Dũng. Hễ gặp bất cứ ai mầy mời về đây nói tao đang chờ đợi .

Đây là lần thứ nhì mà ông Cả sỗ chửi công khai cô Hai, Dượng Hai. Bấy lâu nay, con út cam phận tôi đòi, chưa bao giờ được dịp nói chuyện lâu với hai người này. Nhưng cái tật cay cú, chanh chua của ông Cả thiệt là khó chịu, con út cố chịu đựng mấy năm qua. Nhiều khi, nó muốn xin thôi việc nhưng còn số nợ trả chưa xong.

Con Út cúi đầu :

— Dạ, lát nữa con đi.

Ông Cả cứ xoa tay ;

— Tại sao không đi bây giờ ?

— Dạ. còn kho cá, lo cơm chiều.

— Kệ nó, đi bây giờ cho mau. Tao nóng ruột lắm. Làm gì mà vợ chồng nó lánh mặt tao, Tao nắn nỉ tụi nó mà. Đi rồi mua con gà giò, chiều nay đãi tụi nó.

Trong khi con Út còn do dự, ông Cả trợn mắt :

— Sao chưa đi ?

— Dạ, ,con chờ tiền !

— Ủa ! Hôm qua,còn dư mấy cắc bạc..

Con Út lắc đầu,không để ông Cả tính toán quá kỹ lưỡng đến thế :

— Dạ, còn dư một cắc bảy xu.

— Đây, thêm một cắc nữa. Bữa nào, tao tính sổ lại. Lần nào đưa tiền cho mầy, tao cũng ghi sổ kỹ lưỡng. Đi mau rồi về.

Ra khỏi nhà, con Út như thoát khỏi ngục. Chưa chi, nó nghe ông Cả gọi to ;

— Vô đây. Tao chưa căn dặn mà mầy đi rồi

— Dạ..

— Nè ! Mầy cứ tới nhà cậu Dũng. Rủi cậu Dũng hay Kim Loan không có ở nhà, mầy cứ qua gặp cô Hai, dượng Hai. Hỏi khéo thì họ trả lời. Cỡ này, chắc họ nịnh con Kim Loan dữ lắm. Ngồi đây mà tao biết hết. Tụi nó luôn luôn như vậy, trâu buộc ghét trâu ăn. Tao đâu ngu dại như họ.

Lát sau, con Út đến trước cổng. Nó đứng ngơ ngác vì cổng đóng chặt, phía bên nhà Dũng.

Một đứa bé chạy ra hỏi nhanh :

— Chị ở đâu vậy ? Phải ở nhà ông Cả không ?

Con Út chưa kịp trả lời là đứa bé nói tiếp :

— Tôi là Bé Kiềm, con Dượng Hai đó. Ba tôi trên lầu kia !

Nhìn lên bao lơn, con Út mừng rỡ vì dượng Hai đưa tay ngoắt với nụ cười :

— Vô đây ! Ở nhà ông Cả phải không ?

Con Út nói khẽ :

— Có cậu Dũng ở nhà không ?

Bé Kiềm đáp :

— Dạ, Không có nhưng cũng như có.

— Cô nói sao ? Còn cô Kim Loan ?

— Thì cứ vô. Ba tôi ở trên lầu..

Cánh cửa hé mở. Con Út bước chậm rãi trong khi bé Kiềm nói liền miệng :

— Chị cứ vô nhà tôi. Ba tôi thầy chị hỏi nãy lận. Ở nhà ông Cả vui không ?

Lúc đi ngang nhà cậu Dũng, con Út hơi mừng vì cửa trước cửa sau đều mở rộng.

Dượng Hai từ trên lầu, nói to :

— Lên đây ! Tưởng ai đâu xa lạ.

Con Út bước lên thang, đến phòng khách. Dượng Hai nói :

— Cháu ngồi đó. Cháu là người nhà ông Cả.

Con Út cúi đầu :

— Dạ thưa Dượng Hai..

Ngồi đây. Dượng không phân chia giai cấp đâu. Tội nghiệp quá, mấy bữa rày, dượng ngủ không được, lo cho tánh mạng cháu. Dượng với ông Cả không ưa nhau, tới nhà ông thì khó khăn, chỉ biết ngồi đây mà chờ.

Nghe qua, con Út nhảy nhổm :

— Trời ! Tại sao tánh mạng cháu...!

Để tăng thêm phần bí mật, dượng Hai khoát tay :

— Để dượng nói rõ hơn, Cháu là con của Tư Bền, xa lạ gì với dượng ?

Dượng Hai nhìn về cửa phòng, đổi giọng :

— Bé Kiểm đi chỗ khác chơi.

Khi bé Kiềm ra ngoài, đích thân Dượng Hai đóng cửa phòng lại. Dượng Hai không quên đi về phía bao lơn, giả vờ như theo dõi cô Hai,

Niềm thương yêu ấy không phải là lời nịnh bợ nhứt thời để lợi dụng. Cha nó đã từng làm tá điền cho dượng Hai, sau này phần đất ấy bán cho ông Cả nên mặc nhiên cha nó trở thành người của ông Cả.

Ngồi chờ đợi, con Út thấy vui mừng và hãnh diện quá. Trong đời làm tôi tớ, đây là lần đầu tiên mà nó được đối xử tử tế. Quả thật dượng Hai là người hiền lành thương yêu nó,

Được rồi ! Bây giờ cháu đi đâu ?

Dụng ý của dượng Hai là gây sự chờ đợi để con Út tin lời.Con Út nói ấp úng :

— Thưa dượng, cháu sợ quá, Cháu có tội gì đâu mà tánh mạng bị nguy ngập ? Ai muốn hại cháu ?

— Nhiều người lắm. Cứ nói thiệt, Dượng giúp cho Tội nghiệp, chắc cháu còn thiếu nợ ông Cả quá nhiều. Nếu cháu muốn được thảnh thơi, Dượng sẵn sàng chuộc nợ, đem cháu về đây. Nhà này đông người hơn nhưng công việc không có gì là nặng nhọc. Bé Kiềm lớn rồi, ban đêm, cháu ngủ thẳng giấc.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Vấn đề cải tổ học chế 12 năm

Bài của VŨ-HỮU

Do sắc lệnh số 660-TT/SL ngày 1-12-69. Tổng Thống đã ban hành chế độ giáo dục mới ấn định một học trình duy nhất cho 2 bậc tiểu học và trung học.

Thực ra chế độ này đã được áp dụng tại một số quốc gia tân tiến trên thế giới. Riêng tại nước ta học chế mới này sẽ được áp dụng kể từ niên khóa 1970 - 71 bắt đầu là thay đổi tên gọi các lớp từ lớp 1 (tương ứng với lớp Năm) đến lớp 12 (tương ứng với lớp đệ nhất). Cho tới ngày hôm nay chỉ có Sắc lệnh căn bản nói trên còn ngoài ra chưa thấy thêm văn kiện nào khác của cơ quan thẩm quyền Giáo dục. Do đó chúng tôi xin đưa ý kiến đề đặt vấn đề cải tổ 1 cách thực tế hầu giúp các nhà thẩm quyền giáo dục phần nào thực hiện được kế hoạch tốt đẹp này.

Ngày nay toàn thể các nhà giáo dục đều công nhận tính chất lạc hậu của chương trình hiện thời. Ai cũng biết chương trình học hiện thời là chương trình của Thủ Tướng Trần trọng Kim lồi Cựu Hoàng Bảo Đại, chẳng qua là một bản dịch của chương trình Pháp năm 1917.

Cái lạc hậu thứ nhất: nó là của Pháp chứ chẳng là của Việt mà nhu cầu của nước Việt, nhu cầu của văn hóa Việt, của con trẻ Việt so với Pháp cách xa nhau nửa vòng trái đất. Vì thế thì dù nay sửa đổi cái này, mai sửa đổi cái khác cũng vẫn vá víu cái khung Lăng sa đó.

Cái lạc hậu thứ hai: nó là chương trình 1917 thì các ông « lăng sa » hồi đó mới thông hiểu được chất liệu khoa học thế kỷ 18 hay 19 đã là quá mới. Thế mà các nhà giáo ta cũng phải bắt buộc rao truyền một mớ công thức đó và bắt học sinh học thuộc lòng. Học sinh học thuộc để đi thi kiếm lấy cái bằng và hoàn tất chữ danh chứ đâu có còn hiểu biết và thực hành gì. Thật vậy bởi trong chương trình khoa học hiện nay, chẳng có mấy quan niệm về khoa học thế kỷ thứ hai mươi, cái gì lẩm cẩm về Con Lắc với Ròng Rọc thế mà chương trình cũng bắt đào sâu bằng hàng chục công thức, rồi làm những bài toán đại cà sa. Người ta lấy cớ là để huấn luyện lý trí. Lý luận lắm để đến nỗi cả nước đều lý luận rồi chẳng ai nói ai nghe; Trong khi đó một đứa trẻ trung học tại quốc gia tân tiến lại thạo vấn đề khoa học lên mặt trắng hơn là một thầy giáo học bên mình.

Nếu bước sang lãnh vực khoa học toán người ta cũng không kém thất vọng. Thí dụ tân toán học tại các quốc gia tiến bộ, được áp dụng trong khoa học tối tân. Tân toán học là căn bản của những máy toán điện tử. Hiện nay những máy toán điện tử (IBM của Mỹ) có thể giúp con người giải quyết được những bài toán khoa học trong một phút tương đương với công trình mà một khoa học gia ngồi giải quyết trong 10 năm. Ấy thế mà trẻ nhà ta vẫn còn ngồi học lý về những Tam Giác...

Cái lạc hậu thứ ba: đã vậy con cái nhà mình từ khi nhập học đến khi học hết trung học, đôi khi học đi học lại mãi mấy điểm đã học rồi. Lấy 1 thí dụ nhỏ: như cái chuông điện, các em lớp nhất cũng học, đệ tứ cũng học rồi đệ nhất cũng học. Rồi ai cũng biết chương trình đệ nhị phần này giống đệ tứ, đệ tam giống đệ ngũ. Tại sao không dùng thời giờ cho sự trùng hợp này để dạy những quan niệm mới. Tại sao cứ bắt tụi trẻ học sâu vào những công thức mà không cần gì cho đời sống của chúng?

2/ Học chế mới sẽ liên tục và xóa bỏ kỳ thị:

Áp dụng chương trình học 12 năm dần dà sẽ phải đổi hẳn chương trình học, cập nhật hóa kiến thức khoa học và kiểm soát được yếu tố Liên Tục của nội dung chương trình.

Khi yếu tố liên tục của nội dung chương trình được duy trì, trẻ em có cơ hội được nhiều quan niệm về xã hội khoa học, cần cho đời sống hơn, đồng thời xóa tan được sự phân chia các cấp học: Tiểu học, Trung học đệ 1 cấp. Trung học đệ 11 cấp. Sự phân chia này một đàng dồn nén để học sinh để học mong lên cấp trên và học hăng hơn nhưng đàng khác lại gây ra sự tham lam muốn học nhảy, có hại cho sức khỏe tinh thần của học trò. Nhất là ở hoàn cảnh nước ta, từ tiểu học sang trung học, học sinh lại phải nhập một kỳ thi tuyển. Chương trình 12 năm tránh hẳn cho học sinh kỳ thi tai hại này;

Còn một vấn đề khác, là nòng cốt cho sự thành công của kế hoạch là nhân viên. Chế độ hiện thời quá kỳ thị nhân viên giữa bậc Trung học và Tiểu học. Sự kỳ thị này bắt nguồn ngay từ lúc huấn luyện giáo chức. Thí dụ, khi huấn luyện giáo chức bậc Tiểu học người ta đã rút bớt điều kiện bằng cấp, rồi thời gian huấn luyện cũng được rút bớt. Như vậy dù muốn dù không chế độ này cũng đã gieo cả tấn mặc cảm vào lòng giới này. Cũng may, cho tới nay người ta vẫn ghi nhận được rằng hiệu năng của các giới chức này không hề sút kém.

Như vậy, nếu duy trì đúng nghĩa của sự liên tục và tầm quan trọng ngang nhau của các cấp học, chế độ 12 năm sẽ dần dà xóa bỏ được hết sự kỳ thị phản tiến bộ, kìm hãm đà tiến của dân tộc.

Khó khăn tâm lý: Bao giờ mới xóa bỏ được tinh thần kỳ thị?

Tâm lý bao giờ cũng là linh hồn của mọi hành động, là yếu tố quyết định của mọi thành công. Vì thế phá vỡ một ý niệm hay một tập quán còn khó hơn cho nổ 1 trái bom nguyên tử. Thật vậy vì nền nếp đào tạo nhân viên đã mang một căn bản kỳ thị ngay từ lúc còn huấn luyện thì sự Hôn Phối hai bậc Trung Tiểu học lại gây nên một sự khó chịu đáng kể. Thêm vào đó cái quan niệm lệ thuộc bằng cấp nặng nề trong xã hội ta sẽ lại như đổ dầu vào lửa đối với sự phối hợp miễn cưỡng này.

Thật vậy đối với giáo chức Việt Nam, và nhất là quần chúng Việt Nam, ít người nào lại có thể nhận thấy rằng, đã dạy học, nói chung là huấn luyện lớp trẻ thì cho dù dạy lớp năm, lớp nhất, đệ thất hay đệ nhất cũng mang một tầm quan trọng như nhau. Điểm chính vẫn là sự thành công cho trẻ ngay tại niên học đó. Có lớp năm thành công thì lớp tư trẻ mới thành công và v.v... đến đệ nhất.

Vì tệ trạng này, Bộ Giáo Dục đã gặp nhiều khó khăn trong việc cải tổ. Thí dụ, gần đây, Bộ muốn lập những khu giáo dục, tức là phối hợp chỉ huy giáo dục giữa Trung và Tiểu học lại tại một địa phương, thì giới tiểu học lại phản đối. Vì lẽ nếu phối hợp lại mấy ông Trung học hầu như đương nhiên làm ông chỉ huy, vì trung học thì bằng cấp cao, cho dù trong giới tiểu học đã có những ông kinh nghiệm đáng tuổi chú bác. Thế là ý niệm lập khu giáo dục gần như lung lay. Mặc dù khó khăn như vậy Bộ Giáo Dục có lẽ cũng đang bắt đầu táo bạo để cách mạng nên mới có Sắc lệnh phối hợp 2 bậc của Tổng Thống.

Bước đầu cải cách được ghi nhận có lẽ Bộ đang nghĩ đến thiết lập một ngạch gọi là ngạch Thanh Tra học chánh không còn phân biệt Thanh tra Tiểu học hay Trung học nữa. Nếu được như vậy quả thật đã tiến ghê lắm và Bộ quả đã tập cho lá gan to như cái « đình làng » rồi. Ai nghe thấy điều xóa bỏ kỳ thị này cũng thở phào thán phục nhưng không phải là không có phản ứng của một số bảo thủ. Người bảo thủ cũng thấy cần nhượng bộ một bước tiến mới nhưng vẫn còn ấm ức về ý kiến xóa bỏ ranh giới của ngạch Trung Tiểu học này để lý luận rằng: « Ừ, nếu ngạch ngang nhau cũng được nhưng ông Thanh tra Tiểu học làm sao thanh tra được lớp đệ nhất, nên trong Nghị

(Xem tiếp trang 8)

SÈ GÒN, TỪ CA SỠI ĐẾN PHÒNG TRÀ BỎ TÚI

(tiếp theo và hết)

Tôi rất chú ý từ lúc và đây chẳng thấy nàng lên micro lần nào, sau tôi mới 1 ả nàng đã xạo, vì nàng chỉ là 1 chiêu đãi viên. Ở đây lông tông xoe, thiếu gì pha chiêu đãi giả danh nghệ sĩ, rồi nghệ sĩ đôi khi chiêu khách phải đóng vai chiêu đãi. Bí quyết kiếm tiền, bớt bạc là ở chỗ đó ... Bởi vậy khách hàng quen thuộc tại quán này đặt cho nàng 1 cái tên dài dòng «ca sỡi không bao giờ thèm hát». Tên thật của nàng nghe rất hài hước và rất tục, nhưng người ta không gọi nàng theo đúng trong khai sanh hộ tịch. Từ chủ đến khách, ai ai cũng kêu nàng lòng dòng như trên.

Hồi mà vật giá chưa lên, thuế kiệm ước chưa trúng mùa, đồ uống nhập cảng lậu chưa bị ruồng xét tại các Bar, thì ở đây 1 chai coca được tính là, 40đ, bia hộp 80đ, trong khi đó nơi khác phải trả 60đ, 100đ. Rượu mạnh có phần mắc hơn, 1 ly Martel nhỏ 200đ; riêng về đồ nhậu khách hàng cứ ngửa cổ ra mà chịu chém, món gì cũng tính gấp 2, gấp 3 ở ngoài, cá hấp, cua rang, bào ngư yến sào đủ cả ...

Quán nào ở trung tâm Saigon thì mở cửa từ 6 giờ tối tới gần nửa đêm, nhưng ngoại ô phải đóng cửa sớm hơn. Gặp ông bà chủ quán chơi điệu tặng luôn các nàng ca sỡi, chiêu đãi viên 1 bữa cơm chiều khỏi trả tiền và uống nước được trừ 50 phần trăm. Cũng có những chủ nhân khắt khe quá cỡ, không chịu chi 1 xu, trừ tiền công mỗi đêm, bởi vậy ca sỡi vào ngày 1 ra ngày 2.

Thường thường những phòng trà loại bỏ túi này khách mộ điệu phần lớn ham cổ nhạc hơn tân nhạc, nhất là cái loại tân cổ giao duyên nửa chừng được ưa chuộng hơn cả. Bà chủ cho tôi biết Recette mỗi đêm của quán bà vào khoảng 20.000đ, là than phiền lỗ vốn. Tôi chẳng hiểu sao lỗ vốn mà bà cứ nuôi nó khôn lớn mãi từ mấy năm trời nay, khi mà ở đây chỉ là căn nhà mái lợp tôn, lèo tèo vài ba ông thực khách ăn nhậu thì có, trả tiền thì không. Cái chẳng qua bí mật nghề nghiệp! Trái lại mấy nàng ca sỡi và chiêu đãi luôn miệng kêu trời như bọng, vì bị bóc lột quá mức, bóc lột đến xương đến tủy, trơ trọi thân bà cụ...

Tôi đã viếng qua những phòng trà mà bản đề ở ngoài nghe rất kêu «Giao Chỉ, Đêm Xanh, Mây 4 Phương Trời..» đâu đâu lối trang trí cũng chẳng khác nhau gì mấy: một mái tranh nghèo giả tạo, mấy cây tre đồng nội được dựng lên. Tôi đã nhấp nháp những ly cà phê hương vị ở quán Lộc, quán Chiêu. Tôi đã gặp cây đàn Hạ uy cầm Thanh Kim và nữ ca sĩ Mỹ Linh, ngồi hàn huyên hàng giờ bên ly trà đậm quê hương. Tôi không quên được những bộ mặt quen thuộc ban ngày là Sinh Viên nhưng đêm đến họ phục vụ cho khách. Tưng điệu nhạc tiền chiến rót vào tay tôi, tôi cứ ngỡ rằng đất nước này đã thanh bình, nhưng tiếng súng trong đêm vang vọng lại làm cho tôi nghĩ đến 20 năm chinh chiến kéo dài...

NHỮNG CA SỠI TRÁ HÌNH VÀ CHÍNH HIỆU CON NAI

Người ta thì lao đao chết đứng vì Kiệm ước nhưng ông bạn thương gia của tôi lại mở mày, mở mặt vì nó. Một buổi chiều nọ, ông rủ chúng tôi đi ăn mừng sự thành công trên đường ngoại thương và nội thương của ông. Chúng tôi đến Khánh Hội, đất dụng võ của những tay sành chơi.

Ông bạn dân buôn ấy cười 1 cách bí mật:

— Mọi đứa mày tới đi thưởng thức văn nghệ nghe chưa?

Một ông bạn khác của tôi phục vụ tại 1 cơ quan chuyên môn đánh thuế nên đầu óc ông lúc nào cũng có vẻ chiết tính:

— Thế văn nghệ 100 phần trăm hay 50 phần trăm?

Tôi đùa cho vui:

— Văn nghệ kiệm ước, mẹ hồn trận chứ còn gì nữa mà phải hỏi!

Chúng tôi bước vào căn phòng, ánh đèn hồng mờ ảo, hấp dẫn và khích động lạ! Năm, sáu hộp bia Hamm ô tô ma tích đặt rất ngay ngắn ở trước mặt chúng tôi. Tôi nghĩ bụng:

— «Ủa mà lạ, mang danh là Văn Nghệ dầu sao cũng phải đập trống, thổi kèn chút đỉnh chứ, sao lại im lìm thế này»

Tôi thấy 6 nàng trong số đó cả 1 nàng bụng chửa, mỗi giai nhân ăn bận 1 bộ đồ màu mè khác nhau, đang ngồi đu đưa chân mắt mơ màng nhìn ra phía ngoài, cứ lỉnh bơ chúng tôi đi!

Ông bạn thương gia sành điệu ấy ghé vào tai tôi:

— Những « món hàng » ngồi biểu dương lực lượng để mình lựa đấy! Tôi chọn ai tùy ý, riêng mọi chiếm độc quyền bà ảo hoa cả có cái bụng to hơn ngực kia!

Tôi muốn can ngăn:

— Tôi nói ông bạn đừng phật ý, chớ làm chuyện thất đức đó, người ta gái có chồng và sắp thêm thiên chức làm mẹ, không nên không nên,...

— Hì hì! Hèn lắm, hèn lắm! Mọi làm ăn tấn tới phát đạt là nhờ vụ đó. Vả lại chồng con cái khi khó gì, trăm cha nhưng 1 mẹ, thất đức ở cái chỗ nào? Tôi không nghe người ta nói « gặp người chửa, phước nửa đời người à? » Chu choa ơi!

Như thế 5 người đã nhập đồng thiên thai, chỉ để có 1 mình tôi chơ vơ ở lại. Mụ chủ mập như con heo nái đến gần tôi, kéo ghế ngồi và nói câu lài:

— Anh Hai có chê em ca sỡi Mi Mi kia thì để em kêu cho anh Hai thứ khác vậy, bảo đảm 1 trăm phần trăm.

Tôi lắc đầu cảm ơn mụ, nại có trong người không được khoẻ và khất mụ hôm khác. Trong khi chờ đợi 5 ông bạn tôi kia cùng ra về, tôi thắc mắc nói mụ về những cái danh từ ca sỡi vừa rồi mụ mang đặt cho từng em như Mi Mi, Kiều Mao Nữ, v.v...

Mụ không dấu diếm và rất cởi mở:

— Trước kia ở đây em mở phòng trà nhưng phá phách quá đánh giải nghệ, nên khách có thói quen mỗi lần đến đây là để du hí ca Sỡi.

— Ca sỡi trá hình...

Mụ cười không hưởng ứng lời tôi nhưng tôi cũng thừa hiểu rằng đó chỉ là 1 trong ngàn lẻ mưu chước bắt địa đi tình ở chốn mua hoa, bán nụ mà thôi,...

Mụ khoe:

— Gớm từ ngày cái con Kiều Mao Nữ và nhất là con Trinh Nhân nó đầu quân ở nhà em, làm ăn khấm khá lắm. Có hôm suốt ngày nó bận khách không có thời giờ ăn cơm. Bữa nọ, 1 ông ở Rạch Giá lắn mò lên đây, năm mò nó đến nỗi không cho nó dùng bữa, ông chờ đến nỗi, bắt nó vừa đánh lại vừa đấm...

Tôi hỏi mụ:

— Thế nào là vừa đánh lại vừa đấm?

Mụ cười tít mắt:

— Anh Hai ngây thơ cụ tệ! nghĩa là ...

Nói ra kỳ thấy mẹ!

Tôi hỏi thêm mụ:

— Thế hai cô nương này có bí quyết nào mà lại hấp dẫn khách như vậy?

Mụ múa chân múa tay khoe rối rít,

— Ối thôi! Con Kiều Mao nữ nhỉ em thì khỏi có chê! Nó ngon và phúc đức lắm! Ai chắp nối được duyên tơ với nó thì phước cả 1 đời! Người nào gặp nó thì hên không chịu được. Nhất là đầu xuân khỏi phải đi xông đất, xông nhà chi mất công suốt cả năm làm ăn phát đạt ngay.

— Thế còn em Trinh Nhân kia?

Mụ cười nhạt nói dóc 1 cách trắng trợn:

— Hì hì! khỏi nói, nó tốt nghiệp ở trường chuyên nghiệp Đủ Đởn tận bên Ba Lê kia đấy! Hồi chiến tranh Pháp Việt nó theo thằng Tây Đen về Pháp nhưng sau vì nó có tinh thần ái quốc, nhớ quê hương xứ sở, đồng bào ruột thịt nên bỏ chồng, nó chứ không phải chồng nó bỏ! Mà về nước. Nó làm kiểu cách và hợp thời trang quá cỡ, chiều khách hàng từng ly từng tí, ai gặp nó 1 lần rồi khó mà quên. Con bé ăn chay trường hà! Ngày rằm mùng 1 nó chịu đi chùa lắm, em luôn miệng khấn vái cho nó được nhiều quả phúc... Nó nhiều quả phúc thật, mỗi ngày khách đến viếng xã giao nó cỡ 4, 50 trự từ ông già đến mấy thằng nhãi mới lớn lên...

Trở lại vấn đề ca sỡi chính hiệu con nai vàng ngơ ngác, tôi đã được nghe nhiều giọng ca trên đài bá âm Saigon, trên vô tuyến truyền Giao Chỉ, hay có, dở có nhưng tôi không hiểu sao những người Trời phú cho tiếng hát thật êm, thật truyền cảm ấy vẫn còn sống lam lũ không tên tuổi ở những phòng trà nhỏ nhoi. Một nàng vào nghề từ năm 16 tuổi, thỉnh thoảng xuất hiện ở Đại nhạc hội, với giọng cảm động nói rằng:

— Khổ lắm anh ạ! Đến nghệ thuật mà còn phe phái, như vậy thì làm sao chúng em phát triển tài năng được! Có khiếu và phạc

phóng sự của Trần-quốc-Mỹ

nhưng không ai lăng xê, chỉ có chết già. Con bạn em nó đã từng cộng tác với hãng đĩa Continental toan bỏ nghề đi bán đồ Ba Da. Em khuyên nó hãy ráng chờ, ngày mai trời lại sáng. Thương thì để đoái thương tới nó. Nó cứ nằng nặc đòi giải nghệ vì nó đinh ninh rằng tương lai sự nghiệp cầm ca của nó vẫn tối đen như mực.

Tôi bảy kể cho nàng:

— Sao mấy cô không làm gì thêm như buôn bán chẳng hạn và hát hỏng chỉ là cái phụ, khi nào mình muốn phục vụ nghệ thuật mà thôi? Cái nghề của chúng em nó kỳ lắm! Bỏ là bỏ luôn chứ xa mà tuột như thể khó mà kéo dài cuộc đời, có thực mới vực được đạo, họ giàu họ khác, mình nghèo mình khác...

Một lần tôi mướt mồ hôi vì leo lên 1 chung cư dành cho quân nhân chiến cuộc trú ngụ, tìm đến người nữ ca sỡi nọ. Ở đây tôi không dùng những lời lẽ màu mè để tô điểm cuộc đời nàng, sự nghiệp nàng mà tôi chỉ muốn nói rất thật về nàng. Nàng đẹp khá đẹp giọng hát rất truyền cảm, đủ tài: ngâm thơ được mà chơi dương cầm cũng được. Tôi không bốc thơm nàng vì nàng cũng rất rất ghét bốc thơm. Tôi đến giữa lúc nàng cùng đàn em dại đang ngồi bên cạnh mâm cơm quá đơn sơ và đạm bạc. Tôi ngỡ ngàng đến cái nghèo của người đã trót mang nghiệp xương ca. Nếu tôi không chứng kiến tận mắt cảnh này thì tôi cứ đinh ninh rằng ít nhất những người đã đem tiếng hát cống hiến cho thiên hạ cũng sống 1 cuộc đời khá dĩ nhưng thực tế đã trái ngược.

Một gian phòng kê vài ba cái giường nhưng ở đấy đã chứa 11 mạng người nhung nhúc từ già đến trẻ. Tôi thấy đồ đạc để chồng chơ, bàn ghế ngổn ngang, bụi bặm và đổ nát. Sau khi trao đổi câu chuyện, tôi từ giã người ca sỡi ấy ra về. Nàng tiễn chân tôi đến tận cầu thang, nói với tôi giọng đầy nước mắt:

— Em đau đã mấy buổi, chẳng ăn uống gì cả, vậy mà chiều nay cũng phải cố lết đến phòng trà vì nếu không rằng mà đi thì ngày mai 11 cái bao tử nhà này sẽ trông tron vì thiếu gạo...

Tôi nghĩ đến những nụ cười làm duyên trên sân khấu nhưng chỉ là giả tạo và trong đó chứa đầy nỗi đắng cay và tôi cũng nhìn đến những con người đứng bán vui cho thiên hạ mà họ đã từng khóc trong lòng...

TRẦN-QUỐC-MỸ

Câu chuyện KHOA HỌC

CÁC PHẢN ỨNG HẠCH TÂM
hay khái niệm về bom Hạch tâm (Nguyên tử)

Phỏng theo G. GAMOW

Sau ngày hai thành phố của Nhật Bản là Hiroshima và Nagasaki lần lượt bị Mỹ oanh tạc bằng 2 trái bom nguyên tử, cả thế giới sững sốt và bàng hoàng về sự tàn khốc đó. Hai thành phố này hầu như hoàn toàn bị hủy diệt. Và ảnh hưởng của phóng xạ nguyên tử đến nay đã trên 20 năm mà vẫn còn có ảnh hưởng trên người và sinh vật thuộc lãnh thổ này.

Ngày nay chúng ta vẫn còn lo sợ hiểm họa nguyên tử, và không biết chiến tranh nguyên tử sẽ bùng ra vào lúc nào? Để quí vị độc giả có thể hiểu sơ qua về các phản ứng hạch tâm và bom nguyên tử đã tác hại ra sao, chúng tôi xin được trình bày sơ lược dưới đây.

1/ SỰ PHÁT KIẾN PHẢN ỨNG HẠCH TÂM

Năm 1939 một nhà Quang tuyến hoá học là ông Otto Hahn và 1 cộng sự viên là ông Fritz Strassman đã nghiên cứu sự bắn phá trung hòa tử (hạt không mang điện) trên Uranium. Các nhà hoá học này mong mỏi sẽ tìm được những vị của Uranium có nguyên tử khối cao hơn Uranium thường.

Nhưng Hahn rất ngạc nhiên khi thấy mẫu Uranium bị trung hòa tử bắn phá có chứa những nguyên tử phóng xạ của Barium, một chất nhẹ hơn Uranium rất nhiều. Sau 2 vật lý gia người Đức là Lise Meitner và Otto Frisch đã vén bức màn bí mật này và cho rằng trong thí nghiệm của Hahn và Strassman các nhân Uranium 238 (U 238) bị trung hòa tử làm vỡ thành 2 phần gần bằng nhau

là Barium 145. (Ba^{145}_{56}) và Krypton 94 (Kr^{94}_{36})

Các nguyên tử Barium và Krypton được tạo thành có thừa rất nhiều trung hoà tử so với những nguyên tử bền có cùng nguyên tử khối. Các sản phẩm phân hạch này phóng thích âm điện tử (electron) nên có tính phóng xạ rất cao. Và sự phân hạch của 1 nguyên tử Uranium phóng thích tới 200 Mev ($1 Mev \simeq 1{,}6 \times 10^{-6}$ erg).

Niels Bohr Và John Wheeler đã khảo sát kỹ lưỡng lý thuyết về hiện tượng phân hạch theo họ sự phân hạch 1 nhân nặng do sự đụng của 1 trung hoà tử là 1 sự phân giải cho sự tranh chấp giữa 2 khuynh hướng đối lập:

— 1 do các lực hạch tâm (lực hút)

— 1 do các lực coulomb (lực đẩy).

Tác dụng trong nhân.

Khi 1 trung hòa tử tới đụng 1 nhân và được nhân hấp thu thì năng lượng dư được cung cấp vài nhân và làm nhân rung động do 2 lực.

1/. Các lực thuộc sức căng mặt ngoài nhân có khuynh hướng giữ không cho nhân biến dạng (vẫn ở trạng thái cầu)

2/ Các lực đẩy Coulomb ở giữa 2 đầu của nhân có khuynh hướng làm nhân vỡ đôi.

II) CÁC TRUNG HÒA TỬ PHÂN HẠCH.

Mặc dầu mỗi một trong 2 mảnh của sự phân hạch 1 nhân Uranium có năng lượng bằng 100 Mev Các mảnh này hầu như bất lực không gây thêm được một phải ứng phân hạch khác vào nguyên tử Uranium kế cận vì chúng mang điện tích quá cao và vì thế bị đẩy xa các nguyên tử Uranium khác.

Như vậy thì sự phát kiến về sự phân hạch của Uranium không có ích gì để tạo ra 1 sự phân hạch đại quy mô, Nhưng sau này người ta thấy rằng ngoài 2 mảnh của Uranium còn có nhiều trung hoà tử được phóng thích kèm theo, hoà tử này bắn phá các nhân Uranium khác và cứ như vậy tạo nên 1 phản ứng dây chuyền nếu điều kiện được thuận lợi giống như thỏ sinh sản trong trại chăn nuôi hay ruồi muỗi trong phòng thí nghiệm di truyền học.

Và như vậy tất cả Uranium trong 1 khối mà ta khảo sát sẽ được phá vỡ hoàn toàn để phóng thích 1 năng lượng cực kỳ lớn.

3) URANIUM 235 KHẢ PHÂN:

Uranium thiên nhiên (nguyên liệu để chế bom nguyên tử) là 1 hỗn hợp gồm 2 đồng vị uranium 238 và uranium 235 theo tỉ lệ 99,3 % và 0,7 %. Thí nghiệm cho biết sự bắn phá trung hòa tử vào uranium thiên nhiên thì đồng vị Hiếm uranium 235 dễ phân hạch hơn uranium 238 Vì sự phân hạch uranium 235 đòi hỏi rất ít năng lượng. Vì vậy sự phá loãng uranium 235 hoạt động bởi uranium 238 «không hoạt động» sẽ làm «hoạt động»

(Còn 1 kỳ)



Cấm người Việt mở «Ba» rồi cho ngoại nhân mở và nhót nữa

Chúng tôi là những công dân VN, đang sống ở đất Pleiku chưa một lần và sẽ không bao giờ nuôi mộng khai thác cái «kỹ nghệ bán bars, thứ kỹ nghệ làm giàu nhanh chóng ấy.

Đã từ lâu tại Pleiku, người VN không ai được phép mở Bar, nhưng chúng tôi rất lấy làm ngạc nhiên không hiểu tại sao chính quyền địa phương lại cho phép những tư nhân Đại Hàn độc quyền khai thác mở Bar, dưới những nhãn hiệu như Korean Center ở đường Lê văn Duyệt, Seoul Club ở đường Hoàng Diệu nối dài, Union Club ở đường Hoàng Diệu, và 1 vài cái khác ở đường Phan đình Phùng. Trong tất cả các nơi trên ngoại trừ cái Korean Center ở đường Lê văn Duyệt còn có tính chất 1 hiệp hội tổ chức cho người Đại Hàn đến họp mặt, giải trí, các nơi khác, họ đã thâu dụng hàng trăm cô gái VN làm chiêu đãi viên, tiếp những quân nhân Hoa Kỳ, khách VN, bán Saigon Tea, người Đại Hàn ngồi caisse thâu tiền Việt, tiền Mỹ làm giàu, sống phè phởn, tự do.

Đêm 23/12/1969, một người Đại Hàn chủ Bar, làm giàu cách ấy thuê một biệt thự số 29 Đường Phan Thanh Giảng, mở bal, kêu hàng chục cô gái Việt Nam đến nhảy nhót công khai, tưng bừng, trong lúc đó nếu một người Việt Nam ta làm thế, chắc là đã bị xúc hết rồi. Trước đây ở Pleiku, chỉ có độc nhất một Câu Lạc Bộ Phượng Hoàng, dành cho quân và công chức, cũng như dân chúng ở miền cao nguyên heo hút giải trí, do người Việt quản lý, mà cũng bị chính quyền ra lệnh đóng cửa.

Tại sao Chính Phủ lại không giúp đỡ cho người Việt, mà lại chỉ dành cho người dệ tam quốc tịch độc quyền khai thác, để rồi người Việt trở lại đem thân đi làm thuê cho họ như vậy? Thà đã cấm thì cấm hết. Thà quân đội Mỹ đứng ra mở Câu Lạc Bộ cho quân nhân họ giải trí, chứ sao Chính phủ lại chỉ để cho những tư nhân Đại Hàn làm chủ Bar, dùng con gái VN để làm giàu riêng cho họ, trong lúc dân mình thì cứ nghèo đói xác xơ. Hơn thế nữa, người Đại Hàn làm chủ Bar, còn muốn cho bất cứ cô gái nào làm chiêu đãi phải thật sự làm đĩ mới được. Ví dụ một anh Mỹ nào đó, ghé vào Bar, cho cô ta uống Saigon Tea, xong rồi đòi đi ngủ, cô gái ấy từ chối, anh Mỹ đến nói với người Đại Hàn, thế là cô bị đuổi ngay ra khỏi Bar, không cho rằng đó là chuyện cá nhân như các Bar ở Saigon.

Chúng ta đang chịu đựng khắc khổ. Gần đây Trung Tá Tham Mưu Trưởng Tiểu Khu Pleiku, đã ra lệnh quân nhân phải chịu đựng khắc khổ, giờ làm việc không được la cà hàng quán, dân ta chết chóc, gian khổ vì chiến tranh, trong lúc những tư nhân Đại Hàng sang đây, không giúp ích cho xứ sở ta, lại tha hồ làm giàu chà đạp phụ nữ Việt Nam, dùng người phụ nữ Việt Nam để làm giàu riêng cho họ, thì thiết tưởng không thể nào quan niệm được. Người dân chúng tôi ức không thể nói hết. Chúng tôi, thấy họ mà tủi thân cho dân mình. Văn chương không xuôi chảy, nhưng cũng cố gắng viết lên những giòng này mong làm sao cho những cảnh trên không còn nữa đỡ tủi thẹn cho dân tộc, trước đôi mắt kiêu ngạo của ngoại nhân dù đang sống phè phởn nhờ dân xứ này.

Nguyễn Phước Lai, 29 Hoàng Diệu Pleiku

Bộ ngoại giao thù gì mà cấm cửa ông nguyên chủ sự phòng tín hàm?

Kính gởi ông Trần văn Lắm, Tổng Trưởng Ngoại Giao

Ông Đặng Đình Cường, nguyên chủ sự Phòng Tín Hàm Bộ Ngoại Giao vừa được Bộ sở quan giao hoàn Tổng Nha Công Vụ. Sau khi trình diện Nha Công Vụ, vì chưa có nhiệm sở mới, nên đương sự đã xin trở về Bộ Ngoại Giao để thu xếp việc riêng.

Theo lời ông Cường, ông ta bị giao hoàn mà chưa được biện minh. Vì vậy ông ta rất cần xin yết kiến ông Tổng-Trưởng để trực tiếp trình bày nội vụ đồng thời để tránh trường hợp đơn của ông ta bị thất lạc hoặc trình bày sai lạc.

Ngoài ra, ông ta còn phải thanh toán số tiền Bộ Ngoại-Giao đã ứng trước và ngược lại thanh toán số tiền mà ông ta đã chi ra trong công vụ.

Thứ nữa ông ta còn bỏ sót một số giấy tờ và đồ dùng riêng nên muốn vô Bộ để xin phép ông chủ sự kế nhiệm đặng đem về nốt.

Nhưng khi vô Bộ tới cổng Bộ thì được nhân viên an ninh cho biết là có Thượng Lịnh cấm không cho ông Cường vô Bộ Ngoại Giao.

Thưa Ông Tổng Trưởng,

Tôi rất xúc động khi được tin này,

Là công dân của một quốc gia độc lập, ta tự nhận thấy có nghĩa vụ bảo vệ luật pháp nói chung nên tôi rất mong được ông Tổng Trưởng cho biết sự việc trên đây hư thực ra sao,

Tôi tin chắc rằng tất cả luật gia trên thế giới đều đồng ý rằng công sở là nơi để phục vụ công dân, tuyệt đối không ai được coi là của riêng tư,

— Người công dân có quyền vào công sở một cách ôn hoà để xin yết kiến vị Trưởng Nhiệm Sở đặng trình bày việc quan trọng,

— Người công dân có quyền vào công sở một cách ôn hoà để xin gặp nhân viên thừa hành đặng bổ việc tiểu tiết,

— Người công dân có quyền chờ đợi một cách ôn hoà để xin tại phòng khách công sở.

Việc công sở hành chánh phải căn cứ vào quy-tắc hành chánh, nếu hành xử vượt quá quyền hạn là lạm quyền.

Kính mong ông Tổng Trưởng giải thích.

Kính Thư.

ĐÀO-HỮU-HÙNG 18 TỰ-ĐỨC SAI GON

Xe vẫn thường cán người nát óc mà ngã ba TQT-CT vẫn không có đèn hiệu

Kính gởi: Ông TỔNG TRƯỞNG GIAO THÔNG CÔNG CHÁNH

Tôi ký tên dưới đây là Đại Diện dân chúng thuộc Ngã ba đường: Cao Thắng và Trần quốc Toản (Trước Viện quốc gia hành chánh) Sai gon. Vì lòng nhân đạo tôi không thể làm ngơ trước những tai nạn chết người do xe cộ gây ra trên đường phố, mà nhất là các ngã ba, ngã tư trong Đô thành.

Những nơi này thường xảy ra tai nạn là vì không có đèn màu báo hiệu, cũng không có hồng dáng một vị Cảnh Sát nào cả. Nên xe cộ chạy loạn xà ngầu xem thường luật lệ lưu thông. Mà một trong những nơi xảy ra tai nạn nhiều hơn cả là: ngã ba đường Cao Thắng Trần Quốc Toản, đối diện với Viện Quốc Gia Hành Chánh thuộc Quận Ba Saigon. Nhiều người lấy làm thắc mắc không biết tại sao nơi đây có đặt các đèn Báo Hiệu mà lại không có điện cũng không có một Cảnh Sát nào đứng kiểm soát cả cho nên xe cộ tranh nhau chạy làm cho những đi bộ phải đứng chờ hàng giờ không dám băng qua đường, mặc dù nơi đây có những lằn gạch trắng để dành riêng cho người đi bộ.

Sau đây là những tai nạn mà kẻ viết bài này đã trực tiếp chứng kiến:

(Xem tiếp trang 8)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT: 20.71
- Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT: 23.150
- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT: 37.877
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT: 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công m Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 22-1-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Sáu Trưa Thứ Sáu 23-1-70 từ 13g đến 14g30

BS. Nguyễn Tấn Chức	87 ter Phát Diệm	Saigon
— Nguyễn Văn Nhung	228 Trịnh M. Thế, Khánhhội	Saigon
— Phạm Gia Lễ	600 cư xá Phú Nhuận Võ di Nguy Giađịnh	
— Bùi Văn Thọ	21 ter Trần khắc Chân Tân Định	Saigon

TRUYỀN - HÌNH

Việt - Nam

(trên băng tần 9)

18g30 Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33 Tin Ngắn
18g36 Thời sự Việt Nam
18g46 Người cày có ruộng
19g35 Thông Cáo
19g40 Y Tá
20g00 Tin Tức
20g18 Tiếng Nói Đồng Viên
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Phim truyện: Bóng ma trong viện Bảo Tàng
22g30 Tin cuối cùng
22g53 Phim truyện (tiếp)
Đài hiệu—Quốc Kỳ

Thứ Năm 22-1-1970

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200 Rowan And Martin Laugh In
1300 Gunsmoke
1400 The Fugitive
2500 Mid Afternoon Report
1515 Joey Bishop
1630 Animal World
1700 Have Gun Will Travel
1730 Batman
2800 Waterfront
2830 The Outcasts
1930 Evening News
2000 Naked City
2030 Dragnet
2100 Rawhide
2200 Dean Martin
2300 11 th Hour News
2330 Movie —Affairs of Cellini

ĐÃ PHÁT HÀNH
NHỮNG BÀI THƠ XUÔI
Của MAI TRUNG TÍNH
— Tập thơ thứ nhứt của Tủ sách Đại Ngã
— Tập thơ xuôi đầu tiên được ấn hành
— Trình bày đẹp. Bìa Nguyễn Khai. Phụ bản Tạ Tỵ



Quí Vị cần món quà **TẾT** *tặng người thân mến*

Xin giới thiệu : *Sản phẩm danh tiếng của Thụy Sĩ* : **RIAM**

- Bàn chải đánh răng tự động
  chạy pile 1v.50
- Dụng cụ trang điểm phụ nữ
  chạy pile 1v 50

BÁN TẠI : — ĐẠI LỤC KHUYẾCH TRƯƠNG CTy
68 Trương Minh Giảng SAIGON
ĐIỆN THOẠI : 92.955
— SAIGON DEPARTO
và Các Tiệm TẠP HÓA Lớn

GIÁ ĐẶC BIỆT : Giá cũ trước ngày thi hành Thuế Kiệm Ước mới

Đọc **HUYẾT HOA**
các bạn đã biết tư tưởng của THÁI DỊCH
LÝ - ĐÔNG - A
về văn hóa, chính trị và cách mạng.
Đón đọc CHU TRI LỤC
tác phẩm thứ hai của THÁI DỊCH gồm 90 quan điểm về công cuộc
cách mạng dân tộc
GIÓ ĐẦY xuất bản.

Dưởng đường Bác sĩ
NGUYỄN VĂN TẠO
với sự cộng tác của BÁC SĨ TRẦN LỮ Y và một nhóm Bác sĩ. — 141 đường Pasteur Saigon. ĐT : 22.740 —
Nội Khoa và Bịnh Phổi
Dưởng Đường sẽ khởi sự nhận bịnh lại kể từ thứ Hai 19 tháng Giêng năm 1970.

CÔNG QUẢN
HỎA XA VIỆT NAM
TY TIẾP LIỆU

THÔNG CÁO GỌI THẦU

MỤC TIÊU CUỘC GỌI THẦU – Cung cấp 8.303 441 gỗ Sao Chò Chai và Dầu xẻ cho Hỏa Xa Việt Nam,

Ký quỹ Tạm :

Lô 1	:	20.000đ—
Lô 2	:	14.000.—
Lô 3	:	18.000.—
Lô 4	:	16.000.—
Lô 5	:	17.000.—
Lô 6	:	3.000.—

NƠI VÀ NGÀY KHUI THẦU :
Công Quản Hỏa Xa Việt Nam, số 2 Công Trường Diên Hồng Saigon ngày 26-2-1970 hồi 9 giờ sáng.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
- Ty Tiếp Liệu Hỏa Xa số 86, Nguyễn Thông SAIGON
- Văn-Phòng Đại diện Hỏa Xa Đà Nẵng
- Văn-Phòng Trưởng Khu Hỏa Xa Nha trang
- Văn-Phòng Trưởng Trung Tâm Hỏa Xa Qui nhơn.

SAIGON, ngày 5 tháng 1 năm 1970,
T.U.N. GIÁM ĐỐC CÔNG QUẢN HỎA XA V.N.
GIÁM ĐỐC PHỤ TÁ,
TRẦN MỘNG CHÂU

Vấn đề cải tổ học chế 12 năm

(Tiếp theo trang 2)

định bỏ các Thanh tra tương lai cũng cần ghi là Thanh tra cấp I, cấp II, cấp III... » Đó cũng là 1 ý kiến, nhưng để Bộ Giáo Dục suy nghĩ. Tuy nhiên có lẽ vấn đề không ở chỗ thanh tra lớp 1 mà hám cái lớp 12 của ông bảo thủ làm chi. Vấn đề nằm ở sự kỳ thị thực tế về lương bổng về tinh thần kỳ thị cội rễ.

Còn nhiều thứ khó khăn nữa, nhưng tự trung vẫn là cái ý niệm phân biệt và bằng cấp ? Vì thế muốn xóa kỳ thị này, ngay từ năm 1970-71, trong kế hoạch đào tạo nhân viên Bộ phải tuyển lựa sinh viên để dạy từ lớp 1 đến lớp 12 trong những điều kiện ngang nhau, huấn luyện như nhau và lương bổng cũng ngang nhau.

Khó khăn tài chánh :

Bộ Giáo Dục đã trù liệu gần 2 tỷ rưỡi chưa ?

Khi có Sắc lệnh cải tổ, thành một học trình duy nhất 12 năm, đem ra áp dụng từ năm 1970, chính phủ hẳn đã trù liệu một ngân khoản và sẽ phải giải quyết hai vấn đề :

— Thứ nhất là huấn luyện thêm nhân viên cho các học-sinh lớp năm (chế độ mới) lên lớp sáu ;

— Thứ hai là trù liệu đủ số phòng học cho các học sinh từ lớp năm lên lớp sáu.

Hiện nay trên toàn quốc theo tài liệu của Nha Tiểu học có 4.382 lớp nhất nghĩa là có vào khoảng 2.191 phòng học, và có 786 lớp đệ thất (hiện trạng giáo dục phụ bản I — trang 2), nghĩa là có 393 phòng học.

Nếu năm 1970-71 áp dụng chế độ mới Bộ Giáo Dục phải xây thêm 1 số phòng là :

X = số phòng đệ thất chế độ mới — Số phòng đệ thất hiện có. Hay là :

X = 2191 — 393 = 1.794 phòng.

Giá tiêu chuẩn để xây một phòng học khoảng 1 triệu đồng. Như vậy chính phủ phải bỏ ra là 1794 triệu bạc xây cất.

Về phương diện nhân viên thì, phải huấn luyện giáo chức cho đủ với (2 x 1794 = 3588) lớp học. (Phòng học cho 2 lớp học)

Số giờ cần dạy cho 3588 lớp học này trong chương trình hiện hành trong 1 tuần lễ : 24 x 3583 = 86.112 giờ.

Theo qui chế giáo chức hiện hành, mỗi vị giáo sư Trung học đệ nhất cấp phải dạy 18 giờ 1 tuần.

Như vậy số giáo chức tân tuyển là :

$\frac{86.112}{18}$ = 4784 người, tức là gần 5000 người

Giả dụ, không huấn luyện gì các giáo chức này mà cứ tuyển các sinh viên có tú tài II vào đảm trách, rồi tu nghiệp sau, và giả dụ lương các vị đó mỗi người 7000đ thì chánh phủ trong niên khóa 1970-71 phải trả 1 số tiền là:

10.000 x 7000 x 12 = 420.000.000đ (bốn trăm 20 triệu)

Tổng số tiền khởi đầu trong niên khóa 1970-71 đã phải tiêu là :

1794 x 420 triệu = 2.214 triệu đ Việt Nam.

Nghĩa là khoảng gần 2 tỷ rưỡi bạc Việt Nam.

* * *

Như vậy một kế hoạch học trình 12 năm nếu thực hiện được cần những nguyên tắc sau đây ;

— Thiết lập chương trình mới liên tục ;

— Huấn luyện nhân viên giáo chức trong những điều kiện bằng cấp, thời gian huấn luyện và lương bổng đồng đều.

— Thiết lập chương trình liên tục : thành lập ngay từ niên khóa này một Ủy ban soạn thảo chương trình. Ủy ban có nhiệm vụ hoàn tất trong 3 năm,

— Mở rộng trường Đại học Sư phạm, để thâu nhận 5.000 sinh viên có *Tú* Tài II, học 3 năm tốt nghiệp giáo sư (gọi chung là giáo sư)

Tóm lại, nếu có sự cải tổ thực tế này về hệ thống học trình 12 năm thì Bộ Giáo Dục cho tới nay những điểm sau đây phải đã được thành hình :

— Thành lập được Ủy ban soạn thảo Chương trình
— Thực thi dự án mở rộng trường Đại học Sư phạm
— Dự trù ngân khoản 2 tỷ rưỡi cho tài khóa 1970-71.

Nếu 3 điểm trên đây chưa có ai bàn tới, thì Sắc lệnh cải tổ trở thành vô hiệu và càng bàn dài bao nhiêu thì việc cải tổ thực tế càng lùi xa bấy nhiêu. Có khi chúng ta lại vấp phải những lỗi lầm cố hữu là làm cách mạng bằng ngôn từ mà thôi.

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

(tiếp theo trang 7)

— Tháng 6-1969 Một chiếc xe Mỹ đụng một người đi xe Honda người này tắt thở khi vào Bệnh viện, chiếc xe gây tai nạn bỏ chạy mất.

Cách đó hai tháng sau một xe Du lịch cán một người nát óc chết tại chỗ, và cũng tại nơi đây lúc 12 trưa ngày 6-1-1970 một chiếc xe chở gỗ đã cán một Học Sinh đi xe Honda nát cả hai chân trông thật rùng rợn...

Một điều đau lòng hơn nữa là từ lúc xảy ra tai nạn, nạn nhân nằm quằn quại trên vũng máu gần cả giờ mà không có một Cảnh-Sát nào đến can thiệp cả. Trường hợp này nếu gặp tài xế không còn chủ trương tìm thì ... sẽ bỏ chạy luôn thì nạn-nhân sẽ khốn nạn đến mức nào ?

Vì những lý do như trên chúng tôi khẩn thiết đạo đạt lên ông Tổng.Trưởng những ước vọng sau :

— Cho thiết lập hệ thống đèn báo-hiệu tại ngã ba : Cao Thắng và và đường Trần Quốc Toản : và các ngã ba ngã tư khác trong Đô Thành.

— Trừng phạt gắt gao những người chạy xe ẩu xem thường luật lệ lưu thông.

Xin Ông Tổng Trưởng ngó tới, hầu áp dụng những biện pháp để ngăn ngừa những tai nạn thảm thương này.

Thay mặt dân chúng ở đây

VĂN LẬP

Viện Uốn Tóc **DUNG**
90—C Hiền Vương Saigon — ĐT 91 229
Khai trương ngày 12-12-1969
- Do cô Dung tốt nghiệp tại Luân Đôn đảm nhiệm
- Dùng toàn thuốc và dụng cụ ngoại quốc
- Lấy giá quảng cáo — Uốn nóng : 500đ Uốn lạnh : 700đ
- Tiếp đãi ân cần lịch sự
- Tại Tư Gia Nghị Giáp-Văn-Thập
- Phó Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành
- Hội-Viên Hội-Đồng Văn-Hóa Giáo-Dục

DUNG Kính mời

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

THÔNG CÁO

Ban Quản Trị Nghiệp Đoàn Chăn Nuôi Việt Nam trân trọng thông báo để quí vị đoàn viên được rõ :

Tiếp theo thông cáo số 629/69 NĐ/TC ngày 27. 12 69 về việc đóng tiền ứng trước mua bắp Mỹ kỳ để 1 tháng cá nguyệt 1970.

Nhằm giúp đỡ cho quý vị đoàn viên có thể thỏa mãn nhu cầu thực phẩm gia súc để chăn nuôi, Nghiệp Đoàn đã tận tâm can thiệp được Tổng Nha Nông Nghiệp dành cho một thành phần bắp Mỹ nhập cảng trực dụng. Do đó Nghiệp Đoàn đã gởi thông cáo đến quý vị yêu cầu đóng tiền ghi mua. Nay đã quá hạn, còn nhiều đoàn viên không đến, Ban Quản Trị quyết định gia hạn thêm mười (10 ngày kể từ ngày ra thông cáo này để quý vị đến đóng tiền. (ứng trước 2050 mọt ký).

Quá hạn kỳ này nếu còn vị nào không đến, Nghiệp Đoàn xem như quý vị không cần dùng bắp nữa, Ban Quản Trị sẽ nhường lại cho đoàn viên khác xét có nhu cầu cần thiết thêm,

Thông cáo này đã thành nhất định sau thời gian gia hạn này Nghiệp Đoàn sẽ không cứu xét và không chịu trách nhiệm với quý vị về việc mua bắp năm 1970 bất cứ vì lý do nào,

CHOLON ngày 19 tháng 1 năm 1970
Trân trọng.

TM BAN QUẢN TRỊ
CHỦ TỊCH
NGUYỄN VĂN PHÚC



THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)
Trị bịnh: — THẤY KINH CHẬM.
— KINH NGUYỆT ÍT.
— TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
— KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
— ĐAU LÚC KINH KỲ.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Đông Nam Á Bảo Hiểm Cty
TRỤ SỞ : 89B. Lê Văn Duyệt Saigon
ĐIỆN THOẠI : 99987 — 90309
DONAMASS

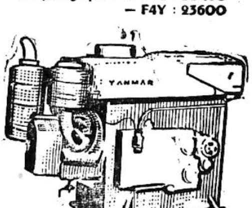
Kính chúc Phát Đạt Miên Trường

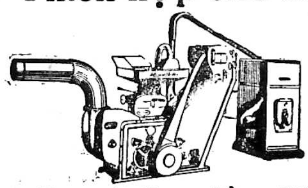
Đông Nam Á Ngân Hàng
TRỤ SỞ : 15, đường Phủ Kiệt Saigon
ĐIỆN THOẠI : 99.710 — 22.075
DONABANK

Khai Trương ngày 15-1-1970

600 GIA ĐÌNH NÔNG DÂN TRONG LIÊN ĐOÀN NÔNG DÂN VIỆT NAM
Đã xử dụng máy cày tay, máy kéo hiệu YANMAR trong năm 1968-1969
Do Hãng NICHIMEN Co, LTD – số 7 Nguyễn Huệ Saigon (lầu 2) cung cấp
đều công nhận tốt nhất - Thích hợp cho cả hai miền : Tây và Trung

Thủy động cơ Yanmar
Loại nằm
Dùng chạy ghe nhỏ hoặc bơm nước vào ruộng có đủ kiểu từ :
— NT-65K : 9 ngựa rưỡi đến
— F-10 Y : 10 ngựa
Giá phòng định : NT-65K : 90460
— F4Y : 93600

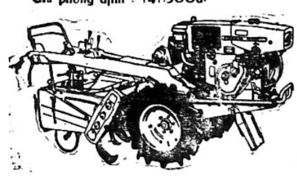




Máy xay lúa Yanmar kiểu su 253
VỪA BÓC VỎ, VỪA CHÀ GẠO
ĐẶC ĐIỂM :
Không nát gạo, tiện lợi cho gia đình
Trong ấp xử dụng
Giá phòng định 111.000đ.

Máy cày tay YC 80 x F 10 Cey
— Cày ruộng có cỏ
— Mạnh bằng 10 cặp trâu
Giá phòng định : 176.500đ.

Máy cày YC 7 x F 7 Cey
Có bộ trục tối tân
Rất thích hợp với ruộng 2 mùa
Giá phòng định : 141.500đ.



200 MÁY XAY LÚA SẼ ĐẾN VÀO HẠ TUẦN THÁNG 1-1970
250 Máy Cày Tay gồm có : YC-7 x F-CEY và YC x F10 CEY sẽ đến vào thượng tuần tháng 2-1970
Có đầy đủ phụ tùng thay thế ★ Xin liên lạc với :

NÔNG-CÔNG TIẾP-LIỆU CÔNG-TY
50, Bến Chương Dương - Saigon (trên lầu) điện thoại 90.154/5
• CƠ XƯỞNG TRUNG ƯƠNG : 23 TRẦN-NHẬT-DUẬT, TÂN ĐỊNH SAIGON
ĐỘC-QUYỀN PHÂN PHỐI CHO : LIÊN ĐOÀN NÔNG DÂN VIỆT NAM. ĐẠI LÝ PHÂN PHỐI TẠI CÁC TỈNH :
— VĂN PHÒNG ĐẠI DIỆN LONG AN : 11, Nguyễn công Trứ, Long An
— VĂN PHÒNG LIÊN HIỆP NGHIỆP ĐOÀN ĐỊNH TƯỜNG : 18, Nguyễn Trải, Mỹ Tho
— VĂN PHÒNG ĐẠI DIỆN VĨNH LONG 317 LÊ thái Tổ, Vĩnh Long
— VĂN PHÒNG ĐẠI DIỆN AN GIANG : Công Trường Trưng Vương, Long Xuyên
— VĂN PHÒNG ĐẠI DIỆN VĨNH BÌNH : 68, Bến Bạch Đằng, Phú Vinh
— VĂN PHÒNG LIÊN HIỆP NGHIỆP ĐOÀN KIÊN GIANG : 91, Nguyễn trung Trực, Rạch Giá
— VĂN PHÒNG ĐẠI DIỆN QUẢNG NGÃI : 40 PHAN Chu Trinh, Quảng Ngãi
— VĂN PHÒNG LIÊN HIỆP NGHIỆP ĐOÀN : 455, Phan chu Trinh, Tam Kỳ

Cho mướn văn phòng báo chí và Thương mại ở 333 Công Lý Đ.T. 20.683 xin hỏi ông Rô.

Gác cho thuê

Có lối đi riêng, dành riêng cho phái nữ độc thân. Hỏi số 256/13 Pasteur Saigon (hẻm ngang Viện Pasteur).

Phòng cho mướn, đủ tiện nghi, dành cho CĐV và Ngoại kiều. Hỏi 379 Thành Thái Cholon

Nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi Hỏi286/38 Trần hưng Đạo từ 10 tới 17 giờ.

Cho thuê nhà cửa hàng đường Trần Quí Cáp, gần ciné Văn Hoa (Việt Long) đủ tiện nghi, hỏi hiệu bánh ngọt Lan Phương số 2 Cao Thắng SG. Đ.T 92015.

Nhà 5 phòng đủ tiện nghi sân rộng để xe cho mướn. Hỏi 180 Nguyễn duy Dương Cholon.

Cho thuê nhà trọn tầng dưới, và từng phòng. Hỏi 108 Cư xá Lê đại Hành.

Cần thuê tại Trung Tâm Saigon, 1 tầng lầu hay căn nhà nho nhỏ, giá 10.000đ mỗi tháng trở xuống (không thế chân). Thời hạn cho thuê tùy chủ nhà. Xin tin cho cô Vân, 473 Phan đình Phùng, phía trước tiệm lâu.

Cho ngoại kiều thuê lầu 1, hai phòng lớn, đầy đủ tiện nghi, trung tâm thành phố. Hỏi 55/23 Phát Diệm Saigon.

Nhà cho thuê 5.000đ/1 tháng, đặt cọc 500.000. Hỏi 272 Pasteur Saigon.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn gấp Apartment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh, khu vực Saigon. Xin hỏi ông JOHNNY 371AB Hai Bà Trưng Saigon Đ.T 41539.

Cho ngoại kiều mướn nhiều căn phòng rẻ tiền để buôn bán tiếp khách hoặc để ở có máy lạnh, quạt, buồng tắm riêng, nước nóng, téléphone 2 thang máy an ninh rộng rãi mát mẻ nhứt. Hỏi 146AB Pasteur Saigon gần xi nê Casino. Ai đưa khách có tờ này được huê hồng.

Khách sạn
Khải Hoàn

15 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng rộng đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

Ngoại kiều cần mướn nhà phố dất và xe hơi đủ loại, số Việt Nam hay số X hay T, Toyota, Datsun, Mazda, Volkswagen và và Familiale, Pickup Microbus giá cao. Cam đoan giữ gìn xe cẩn thận. Xin liên lạc : 25 Cao Thắng Saigon, điện thoại 92408-93.121.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tỉnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

XE HƠI

Inter 1300 Pick up Mui tôle EG còn rất tốt cần bán gấp 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT 92.957.

Traction 15 có cốp vuông bán gấp và Frégatte. Hỏi Ô. Đức 024 Lô A Chung Cư Ấn Quang Saigon.

Volkswagen du lịch, đời EB chín nút, tình trạng toàn hảo. Hỏi 462 Trương minh Giảng Saigon.

Renault 4 Fourg tte EB toàn hảo, xem xe ngoài giờ làm việc 53B, Hồ Xuân Hương Saigon (gần chùa Xá Lợi).

Bán xe Floride hai mui rất đẹp hợp với phụ nữ, 65 Phan đình Phùng Gia Định Lò Heo mới

Mercedes EI loại 200 máy lạnh nguyên thủy màu trắng toàn hảo bán hoặc đổi các loại xe nhỏ — Vauxhall Super NBT đời EL sơn đồng máy mới làm hoàn toàn tốt bán gấp giá rẻ 333 Trương Minh Giảng Sg.

Xe tốt đẹp 2 chỗ ngồi NBU Huê Kỳ Metropolitan nhiều phụ tùng không hư vật bán rẻ ông Hùng 300 Hai bà Trưng Tân Định

Bán GMC EO Camionnette hoặc đổi lấy xe nhỏ 136/929 Gò Vấp sau Bưu Điện Ấp Cộng Hòa 6.

Mercedes 180 bán EN Máy Đồng Sơn vỏ ruột toàn hảo. 183 Cộng Hoà Sg

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)
BÁN : 2CV EE - Ford Falcon EC - Vauxhall NBT - Simca NBS. Matador EE - Daihatsu.
NHẬN : gởi đồi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

Dư dùng bán xe Morris 9 nút, tiệm vàng Nhan Thành 138/2 Cao Thắng trong chợ Phú Nhuận buổi chiều miễn trung gian.

Cần bán rẻ Peugeot 203 thật tốt NBI số mới EL, do 664 Ph. Thanh Giản Saigon.

Jeep Wallys wazion 4 máy số EO 9 đầu bán tại số 21 Trần quốc Toản Saigon.

2 Traction 11normal xem xe ngoài giờ làm việc 491/1/1 Phan đình Phùng Sg.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được. do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần tiền sài Tết

Bán Mazda 1200 đời EO có Radio Ent tự động. Cassette, quạt mới tinh, Triump EA hoàn hảo, Cả 2 xe trông thấy là mê tít. Chỉ cần bán 1 trong 2 xe. 523 Trần Hưng Đạo (gần Naney).

Bán gấp 1 Jeep chassis long. capot bầu tình trạng mới giá rẻ. Hỏi 77bis Hùng Vương (cạnh nhà thuốc gác) Thị Nghè.

Bán gấp một xe vận tải Ford Diesel. đời EE, tình trạng tốt có đủ thùng và mui. Hỏi Bà Đào Quang Huy, 164-E Nguyễn-văn Thoại Phú Thọ (ĐT. 50.389) Hẻm 301 đi vào khoảng 100m, phía sau trường Huấn luyện Nữ Quân Nhân).

Taxi 4 CV BT đồng máy mui nệm thật tốt. 39/1 Đặng Dung Saigon 12-15 giờ.

Peugeot 403 ED vận tải nhẹ còn thật tốt cần bán gấp cho ai đến trước giá 620.000đ tại 39 Đinh công Tráng Tân Định.

Bán Peugeot 203 máy nệm sơn đồng mới. 60/520F đường Nguyễn thượng Hiền trước rạp hát Đông Nhi Gia Định và 100 thước.

Peugeot 203 du lịch toàn hảo bán. Hỏi ông Thanh trường tiểu học Bình Thới số 205 đường Phú Thọ Cholon.

Mazda 1500 du lịch EI.4... P.404 du lịch EH. 487 Phan đình Phùng Saigon.

Datsun số T. năm 1967 radio như mới bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota Corona du lịch EO xe như mới đang rodage cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán xe Borgward toàn hảo chắc giá 300 ngàn. Hỏi 750 Trần hưng Đạo Cholon tel 51.983.

Xe đò Thành Lợi

mới tinh hảo, 53 chỗ ngồi bán gấp giá phải chăng, có thể mua cả bến đã có sẵn, chạy ngay. Liên Lạc tại 135 Nguyễn Huệ Phú Nhuận. Hoặc 37/3B ấp PhápHải GiaKiệm, hoặc 32/15 xứ Thanh Hóa Hố Nai cây số 14.

Taxi Juva 4 thật tốt bán 100.000đ bao sang tên 181Bis Bùi hữu Nghĩa chợ Hòa Bình.

OPEL 1900 EP còn mới đi 5300 cây số. Bán hay đổi xe nhỏ, nhường lại 5 Vỏ xe Michelin hông trắng Tipeletu 15x560 coi xe số 430 Phan đình Phùng Sg.

Bán xe Chevrolet 3150 mới Ô, Bs V định mua 350.000đ lại thương lượng dạng chở Lave tết và cho thuê nhà ở độc thân Hỏi 359/1/61 Trương Minh Giảng Saigon

Cần bán đường Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội 247 cần bán một chiếc xe Thammết loại 7 tấn chạy đường Hậu Giang đầy đủ tiện nghi.

Datsun 1300 Bluebird đời ED màu rượu chát tình trạng khỏi chê xài kỹ Hỏi 692A Lê văn Duyệt Gia Định (Sau Tỷ Chiêu Hồi).

Bán xe Vauxhall, máy mới làm giàn đồng còn tốt, chủ lái. Hỏi 8 Nguyễn Thiếp gần nhà hàng Bô Da Saigon.

Simca Aronde SơnĐồng máy tuyệt hảo. Bán gấp. Hỏi 272/4 Võ di Nguy Phú Nhuận ngoài giờ làm việc.

Cần mua Jeep đầu tròn, thấp, cao cũng được về sửa lại. 1 Honder BC30 còn 80o/o. Garage Tuấn Phong 57/12E Xa Lộ.

Datsun 1300 Blue Bird số EC 7 bán xe còn thật tốt Hỏi số 380/5 đường Công Lý Saigon (gần cầu Mạc Má Hồng)

SIMCA 1301 DELUX EI

Du lịch chưa hết rodage Radio cassette. Xe còn như trong hãng. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Daihatsu cuối đời EO 986 đóng kiểu vận tải toàn hảo vì đi lính không người lái bán rẻ.458A Minh Phụng Cholon.

2C.V. Berline đời NBS. Semi automatique toàn hảo. Hỏi Ông Triết, 28bis Mạc Đĩnh Chi Saigon (13giờ-18giờ).

Cần bán

1 xe du lịch Mazda 1500 có cassette màu trắng origine. 1 xe Volkswagen bít bùng mới chạy 6000 cây số. 1 xe Daihatsu Pick up có mui nệm. Hỏi số 7 Ngô tùng Châu Saigon Tel 90658.

Cortina EH. 203 ED. Toyota Lite Stout vận tải nhẹ. 479 Lý thái Tổ SG

Bán xe Daihatsu Hi-Jet, thùng Familial đời EP chưa Rodage 600 000đ tiền chuyên chở nhiều người. Hỏi ông An 310 Trần Hưng Đạo Saigon.

ĐAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như một chiếc xe du lịch mà vẫn chuyên chở theo ý muốn, mui nệm được xếp gọn gàng, do nhà may mui nệm các loại xe hơi, ghế Fauteuil và Rideau :
VINH - GIANG
74-76 Phạm Hồng Thái Ngã Sáu Saigon Đ T. 21.486

Taunus 12M 4 cửa toàn hảo EP bán. Hỏi 70 Bùi Chu Saigon.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch Toyota, Mazda, Volkswagen. Datsun, Renault 8, Mustang. Peugeot 404. DS.Pickup.Microbus. Taunus, Cortina cho bằng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371-AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon ĐT 41.539.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.



Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69

Bán Hoặc đổi Daihatsu Hijet pickup EO 79 chưa hết rodage lấy Toyota 800 hay 2CV phụ thêm tiền. Hỏi 26 Nguyễn Huệ giờ làm việc.

Daihatsu Pick-up và kiến Jeep, chưa số 3 chiếc có số EO, EP thật tốt, mui bố, mui tôle, bao sang tên xin số 697 Pétrus Ký (Sg).

Bán NSU 1200c Đức Quốc, EO màu trắng đi 10.000 cây số, mới nguyên — Volkswagen Microbus, máy, đồng. vỏ ruột toàn hảo. Hỏi 258 Bến Chương Dương ĐT 20.780.

Chevrolet 58 số thường Radio máy lạnh toàn hảo. 450.000đ, Hẻm 386 Trường học Lê bảo Tịnh. Hẻm đầu quẹo tay trái. Hỏi 396/23 Tr. Minh Giảng (Sg).

Taunus 12M EB9.., tình trạng tốt, dư dùng. Xin hỏi 285 Gia Long Sg.

Bán 1 xe Volkswagen Microbus đời EA số nhà 82/4 đường Hùng Vương Thị Nghè cạnh tiệm hình Nguyễn Hai.

TAXI Renault 4 CV NBL. 31 Tr. Nhân Tôn Cholon.

FORD Thames dư dùng, vỏ ruột, sơn đồng toàn hảo. Hỏi 83 Trần Quốc Toản Sg.

Honda P.U vận tải nhẹ mui tole EI7 còn tốt bán rẻ 534A Hồng thập tự Saigon ĐT 92.957.

Peugeot 203 NBD tốt giá 360.000, 73 Hồng Thập Tự Sg.

Austin Familialle bán dùng giá 240.000đ máy thật tốt và Moto BMW 500cc 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Daihatsu Pick-up mới về

Giá rẻ tại 125 Hồ văn Ngà Saigon.

Jeep Capot cao và Hillman còn tốt bán 14 Hùng Vương Cholon.

Bán gấp 1 Dauphine EO. 9... 1 Datsun PicKup. (Ngoại Kiều) Chưa số. 1 Traction EA 0'80. (Một chủ người Pháp) Hỏi : 1043 Đg Ng. Trãi. Cholon.

Xe đi Tết bán gấp 1 Honda PC50. 1 Toyota Corona Sedan trắng tinh hảo, ít đi đời EG 8.., chủ lái lấy. 115 Trương Minh Ký Gia Định.

Honda 360 du lịch EO thật mới còn Rodage cần bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

2 CV vận tải nhẹ máy đồng toàn hảo 298 Lý-t-Tổ.

Peugeot 203 du lịch máy sơn đồng mới toanh có Radio tự động. 298 Lý Thái Tổ.

Bán xe Morris đời EB số 7 đầu Vespa EG. Vespa ED hoàn toàn tốt. Hỏi 327/26 Phan Đình Phùng Saigon.

Toyota 800 Familial EG toàn hảo bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota Pick-up 2000 đời EO, đang rodage, giá 1.200.000đ, bao sang tên. Hỏi 95/2 Ngô Tùng Châu Saigon.

Cần bán gấp 1 chiếc xe Austin du lịch có Radio máy, đồng, đệm vỏ ruột mới, hồi. Số nhà 2289 lô N/4 Cư xá Trương minh Ký Gia định Phú nhuận đường Huỳnh quang Tiên coi xe suốt ngày.

2C.V. Fourg. EB có kiến và băng như Famalial Máy sơn đồng hoàn hảo. Mazda P.U. B, 1500 đời EI chín nút. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Bán xe Daihatsu, P.U. Hijet. Front-END. đúng thành Jeep bao sang tên hoặc đổi xe P.U. loại lớn bù tiền 426 Hai bà Trưng Sg.

B.M.W. 1800

Xe du lịch Đức quốc, đẹp độc đáo, 10 Cheveaux, radio tự động. số thường, origine toàn hảo. Vỡ Pháp cần bán gấp. Liên lạc bà Christine 219A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Tel 92.811.

R. 8 EC 6 Radio

Vauxhall Super 4 cửa EC5-ID 19 Radio EA 1 chủ — Toyota Corolla EI Radio Cassette Peugeot 203 NBJ mui sập toàn hảo số máy 1 triệu bảy. Mazda B 1500 EI Pickup — Hillman NBV, Wolkswagen EA băng kiến toàn hảo. Saigon, 188 Trần quang Khải.

Mua xe ăn Tết

Xe Mercedes 190. Toàn hảo mua đi ngay. Hỏi 35/20A Phát Diệm Saigon Nhà may Thủy Đào, Ông Sèn

Vận tải nặng

International 1700 đời EG 8 nút, ít đi còn như mới bán gấp, Hỏi ông Quất, Văn Phòng vận động trường Cộng Hòa (đường Nguyễn Kim Chợ lớn). Mời ông Cần thơ lại thương lượng.

Taunus Super 15M đời NBU Jeep capot thấp sơn nệm máy tốt 5 vỏ mới 577/46 Trần Hưng Đạo Saigon.

Land Rover máy đồng vỏ. Hỏi 8 Đạt Nam Đô Ngân hàng Đông Khánh C.L.

Fiat 1400 du lịch 4 cửa, đời thiet NBN, máy mới làm. đồng sơn toàn hảo, màu trắng ngà. mua xong khỏi sửa. Coi xe suốt ngày tại 283/3 Trương tấn Bửu, Phú Nhuận.

Ngoại kiều cần thuê xe du lịch Toyota, Mazda, Datsun, Sedan, Volkswagen, Familian, Microbus, Pick-up với giá cao, chỉ xử dụng xung quanh Saigon, giữ gìn xe cẩn thận. Liên lạc 12bis Chi Lăng Gia Định, ĐT 23.637.

Bán xe Autobus kiểu Thames 30 chỗ ngồi máy đồng sơn mới. Hỏi địa chỉ 251 đường Nguyễn Tiểu La Chợ Lớn.

TOYOTA MARK II P.U

mui bố 2 băng dài nệm da, tiện du lịch và chở hàng. Đời EO 9 nút, ít đi còn mới tinh, giá 900.000đ, Hỏi 420 Nguyễn tri Phương CL.

Daihatsu pick-up EP 1 mui nệm như xe du lịch bán. 80/1 Võ Tánh Sg ĐT 90.227 (giờ làm việc).

Vauxhall du lịch đẹp. Radio. cần bán, gấp rẻ. 60/2 Bắc Hải Chí Hòa.

Cần xe Pick-up

Nhận mối chuyên chở trong thành phố : — Hàng hóa, đồ đạc v.v.., — Giá cao, thường xuyên. Xin liên lạc với Văn phòng tại 329 Công Lý. Đ.T. 40.841.

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN

XE HƠI các loại : du lịch, Pickup **VILLA - APPARTEMENT** giá cao, bảo đảm.
NHẬN DỊCH các loại giấy tờ Việt-Anh, Anh-Việt chính xác và mau chóng.
NHẬN IN RONEO các loại giấy tờ, mỹ thuật và mau chóng. Xin liên lạc **Văn phòng Thương mại** tại 329 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý). Đ.T. 40.841.
(Tiếp khách suốt ngày kể cả Chủ Nhật và ngày Lễ).

Mazda 1500 EI Deluxe, trắng Radio tự động. 172 Nguyễn thiện Thuật.

Plymouth 6 máy đời NBS 58 rất đẹp 1 đời chủ xe nhà. Hỏi 210 Võ Tánh nối dài TSN.

GARAGE NGỌC MINH

Chuyên môn làm máy, Đồng, Sơn, Điện các Loại xe Du Lịch, bảo đảm nhanh chóng kỹ lưỡng và đúng hẹn. Số 87/566 Phan thanh Giản Gò vấp ngang Trung tâm Tiếp huyết Cộng Hòa. Chủ Nhân Kính Mời.

Cần bán rẻ Taunus 12m EC thật tốt như mới có Radio Do 664 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán rẻ một xe hiệu Ford K, đời ED vận tải hạng nhẹ, sơn đồng điện vỏ ruột toàn hảo không lên giá. giá 300 000đ. Mua xong đi luôn khỏi sửa. Hỏi. 325 Võ di Nguy Phú Nhuận từ 12 giờ đến 15 giờ.ĐT 40 662

Simca EB 7... familial. máy Rush, tình trạng nguyên thủy, thật tốt bán gấp. Hỏi 30/16 Bác sĩ Calmette (Saigon).

Taxi bán gấp đời EJ 4128, số hông 1032 mới làm máy còn roda. Hỏi 157/9/16 Trần quốc Toản, ngang Học Viện Quốc Gia Hành Chánh.

Simca 1000 du lịch 4 cửa EB thật tốt bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett — Cartridge và radio Stéréo — Aiwa — Toshiba — National — Sanyo — Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn.
RADIO THANH VÂN 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Dauphine NBW, tái đăng bộ EM, còn thật tốt bán gấp. Hỏi : 108 Cộng Hòa Saigon.

Vauxhall Viva de luxe đời ED nguyên thủy như mới, kiểu nhỏ, thật xinh, gọn, giá rẻ. Xem xe suốt ngày tại 59 Lê quốc Hưng Khánh Hội.

Toyota Pickup Mark II, bán rẻ. Hỏi bà Tâm 210D Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhất (gần Lăng Cha Cả).

Volkswagen du lịch đời NBS thật tốt bán. 163 Cao Thắng Sg.

PRÉFECT số cũ NBM đời mới EL ít đi, tình trạng toàn hảo. Đổi đi xa, cần bán gấp. Hỏi 333, Tr. M. Giảng Sg.

Daihatsu kiểu jeep

có cửa vận tải nhẹ thông hành khách mới nguyên chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Daihatsu 1000

du lịch, đỏ màu, kiến xanh, radio mới nguyên chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Toyota 25, EI.5, còn mới tiện chở hàng Tết. Hỏi tiệm Hồng Mỹ 13 Nguyễn huy Tự Đakao, gần cầu sắt. Mời ông trả 800 'ại thương lượng.

Volkswagen du lịch

EA và EB bán một trong 2 xe tình trạng toàn hảo 494 Lý thái Tổ Sg.

Xe cưới xe du lịch Hoa Kỳ, Anh, Pháp, Đức, Nhật toàn xe nhà cho thuê giá hạ đi xa, gần ngày, giờ, chuyến thì gặp Ông Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp, ĐT 90 689 cả lễ, Chủ nhật.

Kèn báo động ! Xe hơi

1.500đ. Quý ngài sẽ được gắn kèn báo động vào xe. Không sợ mất cassette, radio, quạt và an toàn luôn cả chiếc xe. Nhận đến tận nhà. Mời đến 169 Cao Thắng (góc Trần quốc Toản Saigon).

Bán 1 xe Camionnette 203, 1 xe Berline 203, 2 máy Transit KEG. Hỏi ông Được ở 307 Petrus Ký Saigon.

Simca Aronde 1300 9 nút, vận tải nhẹ. Máy, đồng sơn, nệm, vỏ ruột toàn hảo. Dư dùng bán gấp. Hỏi 43 NguyễnThông Saigon (Văn phòng).

350.000đ Xe Chevrolet du lịch 58, 5 vỏ mới. Xe đi tết. Mời xem 169B Trần quốc Toản Saigon.

Volkswagen du lịch cũ NBP số mới EK. Hỏi 242/73/8 Nguyễn thiện Thuật Saigon từ 12giờ—19giờ bán luôn Vespa EB.

Ngoại kiều cần thuê gấp nhiều xe du lịch Pick UP lớn nhỏ. Giá cao 218 Lê Lai. ĐT 22.845.

Jeep Mỹ lùn

Toàn hảo, hỏi ông Kính C50 đường Xóm Chiếu Khánh Hội Sg.

SALON THANH - SƠN

Mua bán xe hơi các loại và xe Scooter, nhanh chóng. dễ dàng. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Daihatsu PU vận tải nhẹ EC8 xe mới còn Rodage bán gấp. 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT 92 957.

Xe Nash Rambler EK số rồi NBM có Radio. máy lạnh xe thật toàn hảo bán rẻ, và 1 xe Vespa Sprint EH 8... Hỏi 724/7 Phan thanh Giản Saigon (hẻm trước rạp hát Long Vân).

CẦN MUA XE HƠI

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) xe du lịch và vận tải nhẹ, đủ loại Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Bán Peugeot 403 NBW toàn toàn hảo. Xem xe suốt ngày tại 156/8F Trần bình Trọng Saigon.

Toyota 800 Pickup đóng Familial EF thật tốt bán rẻ. 80/1 VõTánh Sg(Tel 90227).

Mazda 1.500 Delux bán

Radio máy lạnh xe chưa rô đa còn để tại hãng. bán bằng giá chánh thức bao sang tên bán dưới giá chính thức 200 000đ, ủy quyền. hỏi 92 Kỳ Con Saigon giá nhất định.

TOYOTA CORONA BÁN

Xem xe suốt ngày tại hãng Gạch bông Tam Hiệp. 23 Võ Trường Toản Gia Định (gần rạp hát Cao Đồng Hưng quẹo mặt) Tel 20 651.

Floride Renault 2 mui tình trạng mui nệm, sơn đồng tốt, dư dùng muốn bán, xin hỏi : 92 Võ Tánh Saigon.

Bán xe Renault Juva vận tải nhẹ máy mới làm đồng sơn còn tốt. Hỏi 801 đường Hậu Giang Chợ Lớn.

Cần bán gấp chiếc xe du lịch đời EL còn tốt, bán thật rẻ không đến 100.000đ vì nhà không chỗ để. Hỏi số nhà 244 đường Bùi Viện Saigon (tiệm bán Café).

Bán Datsun 1000 du lịch EI Toyota Corona du lịch EI Mazda 1000 Pick up EO Daihatsu Thực Dụng EO. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán D.K. W Dulịch EC7....

xe Hoàn Hảo. bán gấp 420.000đ do 506 Lý thái Tổ Saigon.

Opel Rekord đời EC-9 bán có Radio. 170-172 Sư Vạn Hạnh An Đông.

Daihatsu 1T5 EO đầu bằng, mui tôle hoàn hảo bán. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Sg.

Renault 2T4 máy 14 thùng đò, bán rẻ 150000 đồng. Hỏi 446 đường Ng.Trãi C.L.

P.404 đời EB, màu trắng xanh thật đẹp, rất tốt. Bán tại 500 Lý thái Tổ.

Cần bán xe xúc hiệu Fenwick máy tốt bảo đảm. Hỏi TK.15/46 đường Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Hillman NBN mới làm lại toàn hảo, bán rẻ. Hỏi và xem xe tại 246 Hồng thập Tự Saigon, Đ.T. 90.901.

Bán 1 xe Renault 1T4 hoàn hảo coi xe từ 8h—11h. Chiều 2h — 4h. Hỏi 51 Bà Hạt

Peugeot 203 đời NBJ thật tốt bán Hỏi số 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư PN).

Xe Coupé Studebaker Hawk đời 62 ED, nhỏ, đẹp. toàn hảo bán gấp 52 Lê Lợi Sg ĐT.93.747.

Daihatsu Jeep mới nguyên bán bao sang tên. Hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư PN).

Bán xe Peugeot 203 vận tải nhẹ EK và xe Daihatsu thực dụng EO có mui. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh C L. Đầu hẻm có phòng tiền nước.

Taxi Peugeot 203 máy, đồng, sơn hoàn hảo. Tại 150A Cộng Hòa.

Austin A50 EL có radio còn toàn hảo bán hoặc đổi xe Vespa 298 Lý thái Tổ.

Renault R.4 fourg.... EB

sơn, đồng, máy, nệm toàn hảo tiện cho gia đình đông con, dư dùng bán. Đ.C 134 Hồ văn Ngà Sg.

Prince Skyline, du lịch, đời NBW, tái đăng bộ EL, có tốt bán gấp, thật rẻ. Hỏi : 108 Cộng Hòa

Bán 1 xe Floride 2 mui đời EA9 Hỏi 627 Phan đình Phùng Saigon.

Daihatsu Hi-Jet chưa số, bán 18, Trần hưng Đạo Saigon.

Austin du lịch mui sập đời BI/EM còn tốt giá 150.000 đồng. 75/6 Phạm đăng Hưng Saigon.

Cần Bán Gấp xe Daihatsu Familiale nguyên xứ, chưa xử dụng. Xin hỏi 1081 Trần Hưng Đạo (ngang Rạp Palace) Chợlớn.

Datsun EC nguyên thủy như mới. Bán gấp 194 Lý thái Tổ.

Bán P.404 EH Datsun 1000 du lịch. EI Daihatsu pick up EO. Mazda 1000 pick-up. EO 17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán 1 xe Simca 1000 du lịch đời EB do số 139 Hồng Thập Tự Saigon.

Taxi EA 4CV còn thật tốt 480.000đ. 361 Lý thái Tổ.

Daihatsu kiểu Station wagon cho gia đình đông con, chưa xin số, bao sang tên. 1 Mini Cady có ống nhún phía trước. Hỏi 301 Minh Phụng CL.

255.000đ Peugeot 203 vận tải nhẹ đời NCC. Hỏi 227/4 Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia Định.

Vauxhall NBS đã đổi số EM sơn máy mới làm và Microbus Volkswagen băng kiếng toàn hảo bán hỏi 46C Phát Diệm.

Simca 1000 EB toàn hảo coi xe 43 Lê văn Duyệt Saigon (ngã Sáu).

Bán gấp 1 xe G.M.C Loại 10 bánh có bánh secour. Xe mới xe thớt. Bán giá rẻ Xin hỏi bà Lưu Xuân số 9-11 Hoàng Diệu Saigon (K.H).

Dư dùng bán rẻ

Xe Rambrer ED... nệm. đồng. sơn tốt. Hỏi cô Thùy Phương 75 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon ĐT 23.805.

Daihatsu vận tải nhẹ, bán hoặc đổi Honda Hỏi 113 Bùi thị Xuân Saigon.

Taxi Bán gấp ED toàn hảo 507/3 Phạm Hồng Thái Xứ Thái Hoà.

Bán 1 xe Toyota Pick up 800 đời EI còn tốt. Hỏi 41/5 Duy Tân Saigon.

Toyota 800 Familial Ant-I-Radio sơn trắng. Số 2 lầu B Cư xá Ng. văn Thoại (cửa sân banh Cộng Hòa, chỗ thi lái xe hơi).

Bán Taunus 12M EF xe thật tốt Nhà may Khoa 6/4. Chợ nhỏ gần trường Bộ Binh Thủ Đức.

Bán gấp Toyota du lịch. Coi xe tại 212 Lê Lai Saigon hoặc 340/44B đường Thành Thái Cholon. Hỏi cô Hướng

Kèn xe hơi bán 2 bộ kèn tự động phát thành bản nhạc Col. Bogey và Gingle Bells. Nhập cảng của Ý còn nguyên thùng. Hỏi ông Thụy, 171 Phạm ngũ Lão Sg. Giờ làm việc.

Bán 1 xe 2CV Berline. Đời NBW. Xin hỏi 532 Thành Thái Cholon.

Taxi Dauphine

9 nút ít chạy chủ lái xem xe tại 2008 Vạn Kiếp Gia Định nhờ chỉ.

TOYOTA 2.000 EI 9 toàn hảo Cần bán gấp do 534A Hồng Thập Tự Sg. Đ.T. 92957.

Toyota 800

PU đã làm băng kiến EH1, Coi xe 37B Lương Hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

Bán 1 xe Renault kiểu chở học sinh, Hỏi 187 Hoàng Diệu Khánh Hội.

P.U Toyota Mark II mui bố toàn hảo bán gấp. Hỏi ông Đức 64/2 Nghĩa Thục Cholon (Khu chợ Hòa Bình)

Toyota 800. Familial EH có Radio một đời chủ dư dùng bán do 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT. 92.957.

PU Toyota Mark II cho thuê chở người, chở hàng đi : Cấp. Biên Hòa Saigon Chợ lớn hỏi : 62 Võ Tánh Phú Nhuận,

Mercdes 190 EM củ NBU toàn hảo coi xe 43 Lê văn Duyệt Saigon (Ngã Sáu)

Bán xe Taxi số EK 3349 mới làm máy. Sạp số 7 bán gạo đầu chợ Vườn Chuối.

Bán rẻ tốt Ford Thames đời NCP củ Corvair đời EG 5... Hỏi 2/30 cư xá Lữ Gia Phú thọ.

Cần bạn gấp Volkswagen loại thực dụng đã đổi số EL đồng sơn, mới làm xin hỏi ông Nguyễn 337/37 Phan đình Phùng Saigon trên lầu từ 17 giờ đến19giờ

Bán 1 xe Jeep Capot bầu mới toàn hảo. Hỏi 5 Huỳnh Thúc Kháng Saigon giờ làm việc.

Toyota Corona EI

màu trắng Radio cassette, máy lạnh, kiến màu, 1 chủ bán gấp ĐC 132 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán xe Benne mới làm máy. Xin hỏi ông Minh 181/32 Trần Quốc Toản Saigon.

Xe Renault 10 EH 26... màu trắng ít đi giá 1 triệu mốt đường Hồi 240 Lê thanh Tôn Saigon

Simca 1000 EB bán máy đồng sơn hảo. 435 Phan đình Phùng Saigon.

Dauphine ED xe nhà 1 đời chủ, 9nút. Xe toàn hảo Hỏi ô. Thụy 171 PhạmNgũLão Sg. Giờ làm việc.

Bán xe Benne hiệu Mercedes đời EG đã đổi bon dít Inter 1800 và bên Inter thật tốt. Hỏi 103/5 hẻm 12 Thái Lập Thành gần Ngã Tư Phú Nhuận.

P.203 toàn hảo Nguyễn Hoàng 87/27A.

Volkswagen Microbus Băng kiến Sơn, đồng thật tốt EB thật dễ có hoa lợi. Bán gấp 600 ngàn Hỏi 64 Yên Đỗ ngoài g.l.v.

Bán Peugeot 204

79 HAI BÀ TRƯNG SAIGON.

Mazda EH deluxe 1500 có máy lạnh Radio, Cassette. Nhường 5 Vỏ xe Michelin bông trắng tipelete. 15x560 Coi xe 430 đường Phan đ. Phùng Sg

Simca thật đẹp. Coi xe 209 Đề Thám.

Viva Vauxhall De luxe EF còn mới nguyên vỏ mới sơn nguyên thủy bán gấp 267/1 Trương minh Ký Gia Định chỉ dẫn.

XE · SCOOTERS

Bán Vespa Mini 50. Chưa xử dụng. 139/3 ấp Nhứt Trí 8 Hùng Vương Thị Nghè Cầu Sơn.

Lambretta đời EA 79.. ít đi thật tốt bán rẻ 35.000đ tặng thêm 13.000đ phụ tùng mới. Hỏi 100 Lê Lai Sg.

Xe bắp rang vì thiếu người trông nom, cần bán lỗ vốn 1 xe bắp rang, hoàn toàn mới, tốt. Xin hỏi 588/59 đường Lò Vôi (ngang trường Tiểu học Bình Hòa Gia Định).

Bán xe Honda P50 giá 10.000đ hỏi 250/2B Hai bà Trưng Tân Định.

Bán 1 xe Scooter Lambretta 150 xe đang chạy, toàn hảo. Xin hỏi số 95 Nguyễn thái Học Sg.

125cc Bán một Honda 125cc EP. 07. Hỏi 250/6A Hai bà Trưng Saigon, trước nhà thờ Tân Định.

B.M.W Moto 5 ngựa. 2 C50. 2 PC. 1 CD 1 Puch tại 150A Cộng Hòa.

VESPA super mới nguyên, chưa số, dưới giá chánh thức. 238 Bùi Viện Sg.

BMW 55.000đ (Giờ làm việc) Coi xe số 6-8 Bạch Vân Chợ Hòa, Bình Quận 5.

CẦN MUA Vespa Lambretta

Salon Scooters Hòa Hưng 276A Lê Văn Duyệt Saigon

Mua giá cao nhiều Vespa Lambretta và Honda. 479 481 Lý Thái Tổ Sg.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

CẦN MUA GIÁ CAO

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Mini Lambretta dư dùng bán rẻ. Tiệm Nguyễn Kỳ. 83A Huỳnh qu. Tiên Saigon.

BMW 500cc NAW thật tốt. Bán 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán 1 Lambro số hông Gia Định và 1 Lambro xe nhà. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Honda nhượng lại 1 Hoda dame màu xanh còn tốt đã đăng bộ giá 58.000đ Liên lạc : Liên 206/13 Nguyễn Biểu CL.

SALON THU TIÊN

Mua bán đồi gởi Vespa, Lambretta và đủ loại Honda. Hiện có bán Vespa Super EF. LambrettaEE Honda S90 — 50 đủ loại và cần mua xe Jeep capot cao cũ. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

SS.50 67 toàn hảo. Gidon về 68. bán gấp 47.500đ. hoặc đổi CD. 275 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Honda C50 giá 42.000đ 216 Hai Bà Trưng Tân Định.

Cần mua xe Honda Yamaha đủ loại giá cao, quý vị muốn bán xin đem lại Salon Thanh Bình 277 Gia Long Saigon.

Salon Thế Kỹ

225A Trần quang Khải Sg.
Mua bán đồi đủ loại xe Scooter Honda. Hiện có nhiều xe tại tiệm.

MÁY · TỦ LẠNH

Bán rẻ 1 tủ lạnh 400L kiểu GE. Hỏi 118/51 đường Trần quang Diệu Saigon.

Máy rang bắp

Bán nhiều máy rang bắp kiểu đẹp giá rẻ đặc biệt. Hỏi 451/14 Hai bà Trưng Tân Định.

Bán gấp Dư dùng bán gấp 7 máy giặt 4 máy vắt, 1 máy sấy, 1 nồi hơi nóng tối tân nhất VN, Xin liên lạc xưởng máy Phan thanh Tòng 4 1-445 đường Phú Định Phú Lâm CL

Máy lạnh Général Electric 19.000 và 23.000 BTU. Hỏi 67 Nguyễn Thông Saigon.

Máy lạnh Fedder và West 1 và 1,5cv mới nguyên và 90o/o bán rẻ. 118 Trần quang Khải Saigon.

Máy bán kem

bán gấp máy làm kem Swedeo và máy làm cà rem đang chạy. Hỏi quán Lave đặc 55 Hùng Vương ThịNghè

Bán Air Conditioner

Hiệu Whirpool 18000BTU 220V, 2 ngựa, còn nguyên thùng chưa khui. Xin hỏi tại 96 Nguyễn V Học Gia Định.

Bao giấy đựng bắp rang

Có sẵn tại nhà in PhùngHưng. Nhận in nhãn hiệu nhiều màu. 351/44A (phía sau nhà) Nguyễn Trãi C.L.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng nhôm. may Nhật, nồi Nhật. Bền, rẻ, đẹp. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Máy giặt, tủ lạnh

Máy giặt Sanyo quay tay 3kg5. National sấy khô 4kg2. Tủ lạnh Hitachi 140L, Sanyo 127L, giá rẻ, nguyên thùng. Hỏi 441 Minh Phụng C.L.

THÀNH ĐẠT TỦ LẠNH

Tủ lạnh Hitachi 140L. Sanyo de luxe 127L. 117L Máy giặt Hitachi 5kg5. National 4kg2, Sanyo 3kg5. Bếp gaz Sanyo. Sharp. Giao hàng tận nhà. 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

Dư dùng Bán 1 máy giặt National tự động sấy khô 4kg2. tủ lạnh Sanyo 127L và Hitachi 140L. Hỏi tiệm tạp hóa Đông Ích 380 Công Lý rẽ vào 50m.

In Ronéo có hình và những màu của nhà in rẻ như Ronéo thường lấy ngay Fotocopy đủ loại giấy màu. Giá rẻ không ngờ. Kiosque Phú Kiệt góc Phú Kiệt Võ Di Nguy (Chợcũ)

Đức Tôn

421E Võ di Nguy Phú Nhuận
Mới về : Showcase Hitachi thật đẹp, điện 110 volt độ lạnh —2 độ đến-1-5 độ, đủ cỡ để ướp bia đặc, nước ngọt, beurre fromage, thịt nguội, hoa quả và sữa, kem tươi. Freezer Hitachi từ 94 lít đến 510 lít. Máy điện 1000 Watts. Tủ lạnh đủ hiệu. Máy rửa chén dĩa Hitachi giá cũ.

LẠNH - ĐIỆN

«CẦN GẤP»
Gọi : ĐT 40039. Từ 14g — 19g
Liên lạc : 33Bis TháiLậpThành GĐ
15A Nguyễn Minh Chiểu PN.
Có ngay : Xe lưu động được trang bị đầy đủ, do Kỹ thuật gia kinh nghiệm điều khiển. Bảo Trì. Sửa chữa, Tu bổ, Nhanh, Kỹ, Giá phải chăng.

Máy lạnh 220V Westinghouse 16000 BTU, Fedders 13000, 14000. Kelvinator 13000. 199 Cô Giang Saigon. Đ.T.92.209.

39.000đ 1 tủ lạnh Frigider 250L còn mới. 682/5/6 Phan thanh Giản Saigon.

Bán rẻ 2 tủ lạnh 127L hiệu Sanyo (26.500đ. - 28 500đ). Hỏi 131 Bùi Viện Sg.

Tủ lạnh, TV National Jetcycle 115L, Sanyo 150L. Toshiba 140L. TV. Sanyo 19", Toshiba 20" (có chân) quạt Sanyo, Hitachi. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức. PN. Nhà 48/74.

Bán rẻ vì dư dùng : 1 máy giặt National 2100 P.S, 1 máy khâu Necchi 554. Hỏi 21 Đoàn thị Điểm Saigon.

Máy lạnh Général Electrique 23.000 BTU (220V) chưa khui. 32/30 Cao Thắng hoặc 376 Trần quý Cáp ngã thứ 1 tay trái (gần hẻm).

Máy phát điện

Máy đèn từ 1 đến 60 KWA điện thế 110/220/380 rất tiện lợi cho mọi nơi có bán đủ các loại máy kéo chạy dầu cặn có chuyên viên chỉ dẫn bán tại Kỹ nghệ điện 37A Trần quang Khải (Tân Định) Saigon.

Cửu Long

57 Võ di Nguy Phú Nhuận
Bán các loại máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt và nước nóng. Đặc biệt có hàng cũ của Mỹ nhưng rất tốt. giá đặc biệt. Bao luôn cả việc bảo trì sửa chữa.

Máy lạnh Fedder 13.000 BTU Frigidaire 15.000 BTU mới toanh dư dùng nhường lại một trong hai cái. Hỏi 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH

TS. Tuấn 214 Lê Lợi
giá rẻ. Tận tâm. Đúng hẹn bảo đảm có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Freezer Sanyo nằm 1 cửa, 2 cửa kiếng chứa kem làm nước đá mới chưa khui. 265 Sư Vạn Hạnh Cholon.

Dư dùng bán gấp máy lạnh Fedders 13000 BTU 220V còn nguyên thùy hỏi 77 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán gấp một máy lạnh hiệu Fedders 18000BTU 220v origine. 56 Trần Tấn Phát từ 4giờ tới 6giờ.

Tết ! Tết !

TỦ LẠNH GAZ
Khỏi điện khỏi dầu lửa rất tiện lợi nơi thôn quê. HOA MAI. 454 Minh Mạng Cholon.

Bán 2 tủ lạnh 1 Freezer, 1 Hotpoint 2 cửa còn mới 400L điện 110V giá 45.000 và 65.000đ với 1 cặp giỏ đá. Tất cả mua dùng ngay. Hỏi 263/32 VõTánh Sg.

Bán Freezer đứng thật tốt màu Sub Zero 4 ngăn 600 lít, tiện làm nước đá bịt, la ve đặc. Hỏi tiệm cầm đồ bình dân Tân Hòa số 539/6 Lê văn Duyệt Saigon tại chợ Hòa Hưng.

Bán máy kem mới chưa xài Cần tiền bán gấp 120 000đ, miễn trả giá. Tại 539 Nguyễn tri Phương (gần Trần quốc Toản).

Máy rang bắp kiểu mới tốt đẹp xe bọc nhôm xài Gaz và điện bán giá đặc biệt 60 ngàn đồng 746 Phan thanh Giản (Ngã bảy) Sg.

BÁN 1 máy làm kem hiệu Surely hoàn toàn mới 5x5. 1 máy kéo Yanmar 46 ngựa. đầy đủ phụ tùng làm kem Xin hỏi số 6 Yên Đỗ (ở g Bàn).

Tủ đông lạnh

FREEZER đứng 2 lớp cửa, cửa trong 4 canh, 5 ngăn lạnh, lạnh 25o dưới 0o, 3 giờ đặc toàn diện. Loại tủ đặc biệt để làm đá bịt, chứa kem mỗi ngày sản xuất trên 1.000 bịt. Hỏi 366 Thành Thái Sg.

Bán một máy lạnh 2 ngựa rưỡi còn mới. Giá 60.000đ. hoặc đổi lấy 1 máy lạnh 1 ngựa còn mới. Hỏi tại địa chỉ 25 đường 46 ĐT 51532.

Dư dùng muốn nhường 1 Freezer kiểu đứng 400 lít còn tốt, tiện bán bia đặc. 27-G Hiền Vương Saigon

Starline và Freezer

Bán 1 máy hiệu Starline, có 2 bình đựng nước trái cây ướp lạnh luôn cả một số bột trái cây. 1 Freezer đứng 100L lạnh dưới 0 độ tiện cho nhà hàng hoàn hảo. Xin hỏi 513 Nguyễn Trãi Cholon.

Sửa máy đan

hư, dàn cong, kim queo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Bắp rang máy bán sỉ, lẻ, gởi đi các Tỉnh, bắp thật tốt. Số 667 Pétrus Ký Saigon.

Bán 1 tủ lạnh 200l đang dùng coi tủ 738 Phan Đình Phùng Bàn Cờ.

Máy làm kem

Kem cây, bọc, bịch Sirop 10 phút bằng INOX rất đẹp và tốt. Máy tính N.C.R. thối tiền lại được, tiện cho chủ khỏi làm sổ. Freezer Bus-Zro mới 226 Trung Dũng Gia định (Gần sân banh Cây Thị).

Kẹp bịt Nylon

Làm đá bịt cột dây thun lâu lắc, mỏi và đau tay. Nên dùng kẹp bịt nylon bịt thật cứng và chắc không xì hơi lại đẹp hơn dây thun, nhanh chóng dễ xử dụng, trẻ em 10 tuổi bịt cũng được, rất tiện lợi, mau gấp 2 lần cột dây thun. Hỏi 366 Thành Thái Saigon.

Photocopy

Bán máy làm Photocopy. Loại máy điện tử, tối tân tự động pha thuốc mực, điện 110v—220v tất cả đều tự động 1 phút làm 10 bản. Có bán luôn giấy thuốc mực và đồ phụ tùng. Văn Minh 25 Đồng Khánh Cholon.

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

Hậu tạ mất bóp ... căn cước tên PHẠM NGỌC NHANH số 00326659 và nhiều giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin đem đến số 84A Quốc lộ I Biên Hòa, xin hậu tạ.

Mất xe Tôi có đánh mất xe Honda C 50, chiều 17-1-70, số máy 372404, số sườn 092342, số đăng bộ SC.0725D. Xin chuộc lại 20.000đ. Địa chỉ 134B/5 Yên Đỗ (hoặc ông Tước 59 Trần quang Khải, sáng 8g-10g, chiều 2g-4g).

HONDA SC.0725D Mất ngày 17-1-70 xin chuộc lại 20.000đ. Gặp ông Tước, 59 Trần quang Khải, (sáng 8g-10g, chiều 2g-4g).

ATTENTION MISS MAI
TRAN THI KIM CHI Please Come to the office of John Tu Do for letter from larry.

Nhắn tin NGÂN ở Cần Thơ về gặp làm giấy. Mạnh đi Qui Nhơn rồi không thở bán máy được.
THÙY LINH

Cần gặp ông TRẦN TÂM gấp vì chúng tôi hoàn toàn thất bại. Bà Tăng La Thị

Tôi mất một chiếc xe Honda đàn bà ngày 19-1-70 lúc 14g số máy 399.012, số sườn 019 941, để tại căn nhà số 747 đường Lê quang Định (Giađịnh). Bạn nào mượn đem lại địa chỉ trên, chơi đúng luật giang hồ với số tiền là 10.000đ.

Mất Honda SS 50 tại 125B Phan đình Phùng Saigon, số sườn 289 734, số máy 270.751, số đăng bộ SC-6.27-B. Ai thấy liên lạc địa chỉ 521/110A Lê văn Duyệt Saigon. Xin hậu tạ.

Mất xe du lịch 2CV số căng bộ ED 8534 số máy AZ3196 số giàn 0025050147 AZC và luôn cả thẻ chủ quyền tên Huỳnh thị Tâm Ai thấy đâu xin chỉ dùm tại số 200 Hai Bà Trưng Saigon — Xin hậu tạ.

Maman đi khỏi cần chị Ba Sẻ ở đâu. Cu anh Cu em cần gặp chị gấp.

Nhắn tin Anh chị QUÁCH MINH trước ở hẻm đường Cống Quỳnh, đã đem cháu tôi là Hiếu 5 tuổi đi cách nay hơn 2 tháng. Nay Anh ở đâu, cho chúng tôi biết để đến nhận cháu về hay Anh vui lòng đưa cháu về nhà cho, hứa sẽ hậu tạ không làm ... khó dễ Địa chỉ : 536A Phan đình Phùng.

Mất bóp Từ chợ Vườn Chuối đến tới Trần quang Khải không tiền chỉ có 1 Biên nhận C/C số 588563, (Q 3) tên Trần Hoàn Hội sinh 1922. Nay số 297/6 Phan đình Phùng. Xin đem lại Tiệm vàng Hoàng Sơn. Chợ Vườn Chuối hậu tạ.

Nhắn tin Tài xế ĐẶNG HOÀNG BÁ ... có việc làm, xin đến gấp.

QUI NHƠN, 170 LÊ LỢI
Bác Sĩ HIỆP
Chuyên khoa : Tai. Mũi, Họng.

BÁC SĨ
NGUYỄN - KIM - HỒNG
Số 63 đường Công Lý Saigon
Sẽ làm việc trở lại bắt đầu từ thứ Hai 19-1-1970.

Nữ Sinh (đã đi dạy) thành thật, cần gặp một chỗ kèm trẻ có nơi trọ, hoặc phụ trách lớp tiểu học các Tư Thục đi xa cũng được xin thư về : Đặng thị Cúc, hộp thư lưu trữ Ty Bưu Điện Gò Vấp.

Nữ G.s. Pháp
Chuyên luyện Pháp - Đức ngữ căn bản, đàm thoại, thực hành và bổ túc cho người lớn, Hỏi 42 Nguyễn Huệ Saigon phòng 51.

Dạy đan máy Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, ..., vớ, bông tay, bông máy, cách ... v.v... Bảo đảm 1 tháng ra nghề. Có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư.

GIÁO - SƯ DO
Chị Em Nữ Sinh, xưa nay thường tránh né những đám «BUM» do Anh Em Sinh Viên tổ chức. Mặc dầu được săn đón mời mọc, song Chị Em vẫn không thể cùng vui được bởi chưa biết nhảy. Nay lợi dụng dịp Tết, Chị Em có thể đi sâu vào nghệ thuật, nếu tìm Học với G. Sư Do 14 Phan văn Hùm, Phòng C. lầu 1 hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Saigon, Bến xe Tây Ninh).

Hướng dẫn Chiều thứ Năm (22-1-70) từ 3 giờ Hoa Hồng, bằng hàng, vải tô màu sáng thứ Sáu (23-1-70) từ 8giờ HoaTrạng Nguyên lá gân hàng, vải tô màu. Sáng Chủ nhật(25-1-70) từ 8giờ HoaLan bằng hàng, vải tô màu. Chiều Chủ Nhật (25-1-70) từ 3 giờ bánh Thiên Nga (đặc biệt về dưới, hỏi) học phí 1 buổi 300đ.Mọi chi tiết xin hỏi : 99 Cống Quỳnh Saigon ĐT : 23383.

TRUNG TÂM ĐAN LEN
Bán áo, nhượng len và máy đan. Đào tạo cô giáo và thợ đan. 208 Lý Thái Tổ Sg 2A Lạc Long Quân Nha Trang

Khiêu vũ tự học
Với phương pháp của Vũ sư NGUYỄN TRONG, quí vị có thể ở tại nhà, học một mình. Trong vài ngày sẽ biết nhảy đủ điệu. Hỏi Vũ sư NGUYỄN TRONG, số 7 (lầu 2) Trần nhật Duật Tân Định Sg. Đ.T. 41.729.

TIẾP THEO **L** TRANG 3

Mê Thuột, Quảng Ngãi, Long Xuyên Tam Kỳ, Tuy Hòa, Phú Bổn, Phan Thiết, Vĩnh Bình Pleiku : HKVN cho hay đã kiểm soát kỹ lưỡng hàng ngày nhu cầu của hành khách để cung ứng đầy đủ số vé cần thiết, do đó BGĐ lưu ý đồng bào chớ nên mua vé qua tay trung gian và không bao giờ mua vé mang tên người khác, các kiểm soát viên đã được chỉ thị chận những người dùng vé người khác.

HKVN cũng đã lên tiếng minh xác về lời một dân biểu nói rằng HKVN mướn vĩnh viễn 1 phản lực cơ của hãng Pan-Am quá tốn kém và dự liệu sa thải hoa tiêu hay tiếp viên VN. HKVN nói rằng Công ty không hề dự liệu sa thải hoa tiêu hay tiếp viên HKVN và không hề có chương trình mướn phản lực cơ của Công ty ngoại quốc vĩnh viễn HKVN chỉ mướn 1 Boeing 707 của hãng Pan Am 1 tháng để tăng cường cho chương trình đặc biệt Tết mà thôi.

TIẾP THEO **C** TRANG 1

— Giấy chứng chỉ không có tên trong sổ bộ thổ trạch Saigon Gia Định (xin tại sở thuế 117 Võ Di Nguy Saigon).

— Giấy chứng nhận chưa mua nhà của Doanh lý Kiến thiết (xin tại ghi xê 9, Tòa Đô Chính Saigon) thì xin nạp ngay cho văn phòng Nghiệp Đoàn để bổ túc hồ sơ xin vay tiền làm nhà.

Tới ngày 31-1-1970 là thời hạn chót. Nếu xã viên nào không nạp đủ hai giấy trên thì được coi như đã tự ý thôi không mua nhà của HTX Kiến Ốc nữa.

Ngoài ra, còn một số xã viên vẫn chưa đóng 5 phần trăm tiền đất, xin tới văn phòng NĐ đóng gấp. Những xã viên nào đã đóng tại ngân hàng mà không đem biên lai tới văn phòng đổi lấy biên nhận màu đỏ, được coi như là chưa đóng cho HTX và hồ sơ vay tiền sẽ không được cứu xét.

Xin quý bạn vì quyền lợi của chính mình, hãy bổ túc đầy đủ hồ sơ để công việc xây nhà được nhanh chóng.

Chủ Tịch,
Ban Quản Trị
NĐKGVN và HTXKO
THANH THƯƠNG HOÀNG

Giúp người lớn
Đậu Trung học Trắng niên khóa 1970. Dạy gấp rút cho người học lực cỡ đệ Nhất. Có lớp Toán. Lý Hóa, Anh Pháp Tú Tài I và II. Lớp tư gia, nhận rất ít, mở sau Tết. ghi tên bao giờ. Tại 532 Trương minh Giảng. Toàn GS kinh nghiệm.

Khiêu vũ hướng dẫn riêng từng người từ căn bản đến bước tân kỳ. Liên lạc tại 110 Nguyễn Huệ Saigon.

Vô địch lái xe hơi
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201, 239 Nguyễn tri Phương đặc biệt tập Daihatsu và Dispatcher toàn xe mới lớp cấp tốc từ 3 đến ... ngày. 15 xe đủ loại, mỗi người thi 1 xe.

TIẾP THEO **H** TRANG 10

Định lại giá gạo nội địa

Tổng Trưởng Kinh Tế vừa ký nghị định ấn định lại giá bán sỉ loại gạo nội địa (do Bộ K.T. mua 10.000 tấn ... tháng 1-70, tại các kho Chợ Lớn như sau : Gạo trắng thường số 1 (25% tấn) 3800đ 100 kí luôn bao. Giá lẻ do Tòa Đô Chánh và địa phương định.

Mặt khác do nghị định 14 ngày 17-1-70 giá bảo đảm gạo thể cấp tại các kho vùng Saigon—ChợLớn—Thủ Đức ấn định như sau (áp dụng cho đến 28-2-70).

Gạo trắng số 1 (25% tấn 3500/100kí. Gạo Thần Nông số 1 (25tấn) 3500đ 100 kí luôn bao. Gạo đỏ 2 (50%/tấn) 3.100đ. 100 kí luôn bao.

T.C.T.T. : gạo Bình Định không thiếu

SAIGON. — Gần đây, Ủy Ban Nội Vụ ThượngViện đi thăm miền Trung về có cho biết hiện dân Miền Trung rất thiếu gạo ăn, nhất là ở Bình Định. Quảng Ngãi, hôm nay ông Nguyễn Bá Nhẫn, Tổng Cục trưởng Tổng Cục Tiếp Tế cho hay vụ thiếu gạo ở Bình Định không đến nỗi nguy như vậy, kho an toàn hiện thời vẫn còn đủ cung cấp cho nhu cầu một tháng. Ông còn nói rõ thêm ... trách nhiệm chuyên chở phân phối gạo không phải là TCTT mà ở Bộ Kinh Tế.

Ông tiết lộ số gạo đỏ thành dùng trong năm sẽ là 28.000 tấn trong 1 tháng. Hiện tại tồn kho 6 ngàn tấn và chiếc tàu Orngdad đang bốc dỡ 29.000 tấn. Như vậy Saigon sẽ không khan hiếm gạo được.

Saigon có thiếu gạo không?

Nguồn tin từ giới quan sát Kinh Tế cho rằng trong tuần qua kho an toàn gạo đã thiếu khoảng 42.300 tấn nếu thực sự kho an toàn chỉ còn 6800 tấn trong khi nhu cầu hàng tháng của dân chúng Saigon là 25.000 tấn.

Một giới chức thông thạo Kinh Tế cho rằng theo nguyên tắc số gạo dự trữ trong kho an toàn phải gấp đôi nhu cầu cần thiết (25000 tấn x 2 = 50.000 tấn).

Được biết giá gạo trong ngày hôm nay vẫn trồi sụt bất thường. tính chung mỗi kí lô gạo mặc thảo gạo số 2 tăng từ 5 tới 10đ tính trên căn bản giá chính thức 38đ một ký.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Tuy nhiên, tướng Chapeman nghĩ rằng BV và VC sẽ tiếp tục nỗ lực phát động các cuộc tấn công nhỏ vào các căn cứ riêng của Hoakỳ hoặc VNCH nhằm phá hoại niềm tin của chính phủ VNCH và tinh thần của nhân dân Hoa kỳ.

Ông khen ngợi chương trình VN hóa là thiết thực và đang được xúc tiến tốt đẹp và có thể đưa tới sự kết thúc mỹ mãn.

Được hỏi khi nào quân đội VNCH có thể đảm trách vai trò tác chiến trên bộ tại 5 tỉnh miền Bắc, ông cho biết, «họ có thể đảm trách việc này ngay trong lúc này nếu binh lính BV hồi hương».

Ông nói Sư đoàn 1 và 2 và Trung đoàn 51 của quân đội VNCH «đều là các đơn vị tác chiến hữu hiệu Họ có thể đương đầu với địch và đẩy lui địch, như họ đã từng làm trong quá khứ»

Tuy nhiên, Tướng Chapman lưu ý rằng mặc dù mức độ chiến đấu thấp hiện nay, VC và BV vẫn có thể gây tổn thất bằng cách tấn công các lực lượng yểm trợ quân sự của thế giới tự do. Ô. cho biết «chúng ta vẫn sẵn sàng chờ đợi các cuộc tấn công đó. Địch không thể thực hiện được một cái gì lâu bền như chẳng hạn chiếm giữ một thành phố, địch chưa bao giờ chiến thắng một trận đánh lâu dài».

Khi trả lời các câu hỏi về việc địch xâm nhập từ BV qua Lào và Cao Miên vào Nam VN, Tướng Chapman cho biết, «có một sự gia tăng vào cuối năm 1969 nhưng mức xâm nhập hiện nay thấp hơn là mức độ các năm trước, đặc biệt trong năm 1968: sự xâm nhập hiện nay đang giảm xuống dần».

Tướng Chapman xác nhận rằng người ta vẫn còn tịch thu được nhiều vũ khí TC và Nga xô tại Nam VN, «địch vẫn nhận được phần lớn số tiếp liệu quân sự của họ từ Hoa lục và Nga xô.

Ông khước từ tiên đoán những gì mà quân BV mưu tính trong dịp Tết Nguyên Đán vào đầu tháng Hai hoặc trong năm 1970, trong khi ông ghi nhận những đơn vị nhỏ hoặc phần tử lẻ tẻ của địch đã tiếp tục gây thương vong cho thường dân và binh sĩ Ông đã đề cập tới một vụ nổ mới đây ở sân một trường học tại Nam VN, do một quả lựu đạn, làm cho bốn em bé chết và những em khác bị thương, được coi là vụ khủng bố điển hình của địch quân.

Để chống lại chiến thuật đó, Tướng Chapman nói, lực lượng nhân dân tự vệ sẽ gia tăng công cuộc phòng thủ xã, ấp họ. Lực lượng này có thể giúp ĐPQ thay thế quân đội chính qui để họ đối phó với những đơn vị BV.

Tướng Chapman vạch rõ rằng chiến thuật của địch thường là chiến thuật tự sát, 75 phần trăm những đơn vị tấn công bị quân đội phòng thủ hạ sát hoặc bắt giữ.

Được hỏi về công việc thay thế liên tục TQLC Hoa kỳ bằng quân đội VNCH, vị tư lệnh này đã ghi nhận rằng vào đầu năm 1969 có 85.000 TQLC Mỹ tại Nam VN, nhưng hiện nay chỉ còn có 55.000 người. Số này sẽ còn giảm xuống tới khoảng 42.000 vào 15-4, thời hạn mục tiêu do TT Nixon ấn định để đạt tới mức giảm thiểu 115.000 quân đội Mỹ tại VN.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

Thêm 5 người chết

Số tân khóa sinh tử nạn, 17 người được đưa ngay lên nhà xác ở Biên Hòa. Số còn lại 46 người bị thương, được đưa thẳng vào Tổng Y Viện Cộng Hòa. Đến 3g chiều, năm người trong số này đã chết vì các vết thương do mìn của quân khủng bố gây ra.

Thân nhân các tân khóa sinh đã có mặt tại Tổng Y Viện Cộng Hòa từ xế trưa qua. Đến sáng nay, nhiều người từ các tỉnh xa xôi cũng đã có mặt. Có người đem theo vòng mã, áo quần cho người chết. Họ ngồi chờ trong khu nhà xác, im lặng, nước mắt vòng quanh, nét mặt căm hờn, phẫn uất.

Danh sách 61 cán bộ và tân khóa sinh

Trong khi Bộ Tổng Tham Mưu đang cố gắng liên lạc với thân nhân các nạn nhân nhờ thăm hỏi các tân khóa sinh bị thương, phái viên VTX ghi tạm được một danh sách như sau. Những người chết : Thiếu úy cán bộ Nguyễn thành Trọng. các tân khóa sinh : Nguyễn văn Bá. Nguyễn Anh Phòng. Quách Vĩnh Trung. Lê văn Nhẫn, Lê Trình. Đỗ Hiệp, Phạm văn Bé. Nguyễn đình Xương. Nguyễn văn Bé. Huỳnh văn Vũ. Nguyễn văn Thuận, Nguyễn văn Thơ, Phan văn Vinh. Trần ngọc Bích, Phạm ngọc Hùng, Huỳnh kỳ Thắng. Huỳnh kim Mỹ. Trần ngọc Mùi. Đoàn văn Huân, Dương kỳ Thanh. Những người bị thương : Trung Úy Đặng duy Lân, các tân khóa sinh, Nguyễn thành Long. Huỳnh minh Du, Phạm Thoại Nguyễn văn Cao, Huỳnh trung Hưng. Nguyễn ngọc Cương, Lê văn Sang, Nguyễn vănTân, Nguyễn quang Bá, Đặng bá Nam, Huỳnh anh Tú, Trần văn Tùng, Trần văn Tâm, Nguyễn xuân Chi, Phạm văn Nghiêm, Lê văn Khê, Trương Ẩn, Võ văn Khải. Phan văn Thành, Ngô đình Lâm, Mã cầm Nam, Dương văn Thắng, Trần khắc Phong, Nguyễn văn Trực, Lâm Hiếu, Đinh văn Bi, Nguyễn văn Lê, Lê bá Thảo, Sơn Trần Sarim, Nguyễn tấn Ba, Nguyễn ngưu Chiến, Nguyễn xuân Phong, Phan văn Đức. Lê bửu Vinh, Nguyễn văn Võ, Huỳnh Kim Thạch, Trần quang Tấn, Phan đình Quý, Trần văn Hoàng.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

26.688.000 đồng của bà Nguyễn Thị Tỳ mua từ Cao Miên đem về Hà Tiên thuê ông Trương sĩ Ba chủ ghe trên chở về bến Lê Quang Liêm. Bà Tỳ, ông Ba cùng 2 thủy thủ là Trần Tích Sai, Lâm Nghiệp đều bị tống giam về các tội nhập cảng, và chuyển vận lậu thuế số cà phê trị giá nói trên.

Sau 1 thời gian bị giam, các bị can đã nhờ Luật Sư vô đơn Dự Thẩm xin tại ngoại hầu tra nhưng bị bác đơn nên cả 4 bị can đã kháng cáo lên phòng luận tội. Nguồn tin hành lang Pháp Đình sáng nay cho biết Phòng luận tội đã tuyên bố vô thẩm quyền vì nội vụ thuộc thẩm quyền tòa án quân sự mặt trận, dành quyền xét đơn xin tại ngoại của các bị can cho Tòa án có thẩm quyền.

◐ Ăn Tết Kiệm Ước hằng rượu, mứt, bánh là lạc hậu ; chỉ nên ăn Tết bằng :

Giai Phẩm Xuân
của **Tuần Báo ĐỜI**

Với chủ đề Ca Ngợi Tình Yêu

▲ Xuân con chó, không đọc Xuân Đời con Chó, cuộc đời sẽ chó má quanh năm.

CHU-TỬ và NHÓM SỐNG chủ trương
Tranh bìa sơn dầu : Họa sĩ NGUYỄN-GIA-TRÍ

Phát hành 22-1-70

PHẠM - DUY
Vòng tay Thế - Giới

⊛ Tuyển tập Dân ca Việt Nam và dân ca 12 nước : Anh. Pháp. Hoa kỳ, Ý Đại Lợi. Nga La Tư. Tiệp Khắc, Phi Luật Tân, Thái Lan, Nhật Bản. Đại Hàn, Do Thái...
⊛ Ngót 100 trang offset trên giấy đẹp nhất.
⊛ QUẢNG-HÓA xuất bản — Đã phát hành khắp nơi.
⊕ Quà tặng Tết quí giá và thích hợp cho bất cứ ai, cho bạn Việt Nam hay ngoại quốc.

ĐỒNG-NAI NGÂN-HÀNG
Biểu Hiệu « LÂN VÀNG »
Công Ty nặc danh vốn 100.000.000 đ.VN đã góp đủ
14 Đại lộ Nguyễn-Huệ — SAIGON
Đ.T. 99.216 — 99.217
Chủ tịch Ban Quản Trị Ông TRƯƠNG-HẢI-LƯƠNG
Tổng Giám Đốc Ông TĂNG-KIM-ĐÔNG

KHAI TRƯƠNG
8 GIỜ SÁNG NGÀY THỨ SÁU 16-1-1970

Phục vụ chu đáo và nhanh chóng về tất cả Nghiệp Vụ Ngân Hàng
✤ Ký thác hoạt kỳ và định kỳ có lời
✤ Tín dụng cho các giới Công kỹ nghệ, thương gia
✤ Xuất nhập cảng
✤ Chuyển ngân

Nhân viên lễ độ, lịch thiệp, nhã nhặn sẽ tiếp đón đồng nhiệt quý vị
Trụ sở rộng rãi, trang nhã, mát mẻ ngay trung tâm thành phố, tiện đậu xe

Đặc biệt 1.000 MÓN QUÀ DÀNH TỚI QUÝ KHÁCH MỞ TRƯƠNG-MỤC TIẾT-KIỆM « LÂN VÀNG »

HỌC

Piano Classique Nhận dạy. Hỏi 170 Công Lý Sg.

Lớp gia chánh
Dạy nấu món ăn Tàu và Bắc, ngon và rẻ. Do bà Ngân đảm nhiệm. Tại 529/10 Phan thanh Giản Saigon.

NHẬN DỊCH
Việt - Anh - Pháp
Ô. HIẾN (Trưởng phòng Thông Dịch UHQT).
Ô. THẾ LINH (GS Cử Nhân. SP, nhà báo).
Bà M M. DAISY (Văn thi sĩ Mỹ). NHANH và ĐÚNG. Hỏi Kinh Đô 113/5 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 93.548.

Chỉ nam trị liệu
Sách hay nhất, giá trị nhất, tên thuốc nhiều nhất, xem xong thực hành được ngay, giá phổ thông. Phát Hành : 25 Phát Diệm Saigon 122 Nguyễn Hoàng Saigon Nhà Sách Sống Mới, Đồng Nai Saigon.

Học Radio và TV
12-1-1970 mở thêm 3 lớp ráp sửa Radio sáng, chiều, tối do Kỹ sư Điện tử tốt nghiệp tại Hoa Kỳ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Học phí 5000đ. Nội trú 4000đ 1 tháng. Đặc biệt có nhận nữ học viên. Ghi tên gấp tại trường Đại Nam 808 1011 Trần H. Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Chú ý : Nhận học viên có giới hạn. Khóa cấp tốc 2 tháng sau khi nghỉ Tết được dạy bù.

LỚP DẠY NGHỀ
KỸ NGHỆ : ĐIỆN LẠNH
Khai Giảng 2 lớp Ngày và Đêm ngày 15-1-1970.
Lớp sáng : Từ 10g30 tới 12g
Lớp tối Từ 19g tới 20g30
Thời gian học : 1 tháng lý thuyết — 1/2 tháng thực hành,
Do chính Ô. Giám Đốc của Công Ty, chuyên viên tốt nghiệp tại Nhật Bản (hãng Toshiba) đảm trách.
Các học viên sẽ học tại Cơ Xưởng của Cty. Học trong phòng có máy lạnh,
CÁC BẠN MUỐN :
— Khai thác ngành Kỹ Nghệ Lạnh
— Khi Đi Lính được vào ngành Chuyên Môn
— Khi giải ngũ có nghề vững chắc
— Các em học sinh muốn có một nghề để sửa soạn cho tương lai.
MỘT NGHỀ :
— Dễ kiếm tiền nhất, và thực dụng nhất — Không sợ Đói lúc chiến tranh — Không sợ Thất Nghiệp khi hòa bình.
Hãy ghi tên gấp tại :
TRẦN-HÙNG
Kỹ Nghệ Điện Lạnh Cty
142 Võ Tánh Phú Nhuận ĐT.41126
Chú ý : Sau khi mãn khóa, học viên có thể đến thực tập để lấy kinh nghiệm.

Kèm trẻ
Luyện thi vào lớp tư Taberd và kèm các lớp 11e, 10e do Bà giáo nhiều kinh nghiệm hướng dẫn. Hỏi 215C/16 Chi Lăng, Phú Nhuận hẻm Chu mạnh Trinh, ngõ thứ 2 tay trái

Dạy nấu ăn
Các món Tây Tàu VN và các thứ bánh. Dạy từng món giá hạ. Nhận đặt bánh sinh nhật, ổ bánh đám cưới và bánh tiệc trà. Hỏi 43 Tự Đức (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức)

HỌC Y-TÁ
Các bạn học cứu thương, điều hộ, Trợ Y Tá muốn học chương trình Tu Nghiệp Y Tá và thực tập Bệnh Viện. Hỏi 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

SÁCH Y KHOA
Nghệ thuật Điều Dưỡng I, II
Tài Liệu Trợ Y Tá I, II
Những Bệnh Đặc Biệt I, II
Quý giá, thông dụng, rẻ tiền
Phát hành : 122 Nguyễn Hoàng, nhà sách Sống Mới Phạm ngũ Lão Đồng Nai Đề Thám Saigon.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»
Thành công chắc, 40 máy Việt Pháp. Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
«ELITE»
371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm. tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối,** Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên.**

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.



Khi đọc sách
Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7.11-69.

GIA CHÁNH HẠNH ĐAN
— Các món ăn và bánh Pháp thuần túy, bánh Thụy Sĩ — Cách làm hoa nhân tạo — Cách cắm hoa nhân tạo Do cô Tố Quyên đảm trách (Cordon Bleu Paris, Ikebana Nhật bản). Xin ghi tên trước 89 Huỳnh tịnh Của nối dài Tân Định.

Một nhóm giáo sư và chuyên viên nhiếp ảnh hướng dẫn.
Nghề chụp hình
Đặc biệt về xảo thuật phòng tối : chụp chồng, hình ghép, biến hình đen trắng thành hình màu,
Khóa học 1 tháng. Có lớp chiều và tối. Thực tập đầy đủ. Bảo đảm trở thành chủ tiệm hình. Mỗi lớp chỉ nhận 10 học viên. Lớp mới buổi tối khai giảng ngày 21-1-70.
Xem mẫu hình và ghi tên giữ chỗ trước tại :
Trường Hàm thụ **VĂN HÀO**
192 Lê Lai Saigon

Bánh Rán Tầu
THẠCH NGŨ SẮC (Trái Tim)
3 giờ chiều Thứ Năm 22-1-70
MỨT CÀ CHUA
MỨT KHOAI LANG
3 giờ chiều Thứ Bảy 24-1-70
Rẻ, Ngon, Đẹp, Dễ Làm. Học phí mỗi buổi 600đ. Các bạn không phải chịu tiền vật liệu. Xin hỏi bà TUYẾT ANH, 480 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Bông hồng mặn
Bông hồng hoa vạt
3 giờ chiều Thứ Bảy 24-1-70
Pâté chaud, tarte Pâté mille feuilles cornet à la crème (4 món 1 000)
9 giờ sáng Chủ Nhật 25-1-70
Tại 43 Tự Đức (khoản Nguyễn Bỉnh Khiêm—Tự Đức).

Trường Thợ Máy Thợ Điện
Muốn trở thành thợ chuyên môn :
(1) THỢ MÁY XE HƠI
và các loại máy nổ trọn khóa 3500đ
(2) THỢ MÁY XE NHẬT
tháo ráp các loại xe Nhật trọn khóa 3000đ.
(3) ĐIỆN LẠNH
Thực tập sửa chữa tìm «pan» các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 7.000đ.
(4) LỚP VẤN DÂY
(Bobinage). Thực tập vấn lại các đồ điện : Transfo, các loại động cơ: quạt, máy bơm, compresseur, Dynamo v.v... trọn khóa 5000đ.
(5) THỢ ĐIỆN NHÀ
(mỗi lớp 3.000đ.)
(6) ĐIỆN XE HƠI
Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ mỗi lớp. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 6 ngành kể trên để được trọng dụng khi nhập ngũ, không thất nghiệp khi hòa bình. Sau 12 năm tín nhiệm xin quý bạn nhớ Trường ĐẠI NAM 239-241 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon. Saigon 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần cine Opera).

Dạy thực hành
Radio TV Transistor Tape Recorder Amplifier Cassette trên các máy hiện có trên thị trường.
TI VI HOÀNG MỸ
200 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định

TRUNG TÂM
Hoa tình thương
— Các bạn thất nghiệp những tâm hồn cô đơn cần được đỡ đầu hoặc giới thiệu việc làm công tư sở.
Ghi tên Tại 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

KHIÊU VŨ
— Nhận chỉ dẫn từng người : Các vũ điệu Thời Trang và Cổ Điển, Những bước nhảy Lả lướt, Bay Bướm.
— Phương pháp dễ học, kết quả mau chóng.
— Hỏi ông Dzũng, 459 Trần Quý Cáp Saigon (gần rạp Văn Hoa Saigon) ĐT. 91 927.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

ĐẶC BIỆT ! BÁNH TÉT HẤP
Chỉ cần 1 giờ rưỡi là chín
3 giờ chiều Thứ Sáu 23-1-1970
Món ăn **Palorerde à la Marinière. Trerbot grillé parfumée à l'erange.**
3 giờ chiều Thứ Bảy 24-1-1970
Bánh tét hấp (chỉ cần 2 giờ là xong, đỡ mất thời giờ, trình bày đẹp)
Gâteau Anniversaire
(Crème Moka)
8g30 sáng Chủ Nhật 25-1-1970
Bánh tét hấp — Croissant au beurre
Số 6 Phú Kiệt (cạnh Kho Bạc)

Lớp Gia Chánh
PHƯƠNG MAI
286/1A Trần H. Đạo Sg ĐT 23938
(Kính chúc quý vị một năm mới vui tươi tràn đầy hạnh phúc).
Thứ hai 19/1. — 8g30 : Cornet à la crème — Broche en couronne 14g30 : Cơm Diệp Liên — Cua rang muối.
Thứ ba 20/1. — 14g30 : Gà tần bóng cá — Canh bầu ngư tốc tiên.
Thứ tư 21/1. — 8g30, Bánh bao tàu — Bánh óc đậu. 14g30 : Canh đậu hủ chưn thịt - Thỏ nấu rượu chát
Thứ năm 22/1. — 14g30 : Tartelette aux fraises — Mokatine.
Thứ sáu 23/1. — 8g30 : Paté chaux — Chaussons au pommes. 14g30 : Bánh bò nướng—Bánh lọt lá dứa.
Thứ bảy 24/1. — 8g30 : Pomme de terre Suzette — Roulé de Jambon en petits pois. 14g30 : Gà rút xương — Cơm tay cầm.
Chúa nhựt 25/1. — 8g30 : Puit d'Amour — Brioche à Tête. 14g30 : Cắm hoa Nhựt.
Học phí một buổi : 500đ.

Kỹ Nghệ Điện Lạnh Hiệp - Thiên
— Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy ...
42, Nguyễn văn Thinh Saigon, Đ.T. 92.623.

Cần Tuyển Gấp
1 Bảo trì viên và Tài xế.
Ứng viên phải biết sửa chữa sơ qua máy móc xe hơi và điện nhà.
Xin liên lạc địa chỉ và ngày giờ dưới đây :
Community Development Foundation
785 Nguyễn Trãi, Cholon.
Lúc 2 : 30 chiều ngày 23-01-70

Một phát-minh thời-đại
Mỹ Phẩm M-LARGER



Theo Bác sĩ Mỹ, 90% tại Mỹ và 25% tại ViệtNam bị ung thư vì giải phẫu, nhưng khắp các Quốc gia trên thế giới đều công nhận Mỹ phẩm M-LARGER giúp quý Bà, quý Cô cómột bộ ngực lý tưởngnhanh chóng nhất hơn cả giải phẫu, dùng Mỹ phẩm mang theo người M — LARGER khỏi mang nịt ngực ... ngực đẹp, ... Bà, ... tăng vẻ đẹp ... sức khỏe và không gây phản ứng ... dùng 15 đến 60 ngày là có kết quả như ý !
Xin liên lạc ngay với Văn phòng Tổng phát hành duy nhất tại Saigon 84c—86—88 Bùi Chu (gần Trường Nguyễn Bá Tòng) hoặc gọi điện thoại số 23.596 để có nhân viên mang mỹ phẩm đến tận nhà. Ở xa xin gửi Bưu phiếu 2.000đ để tên NGUYỄN-LỆ-THU.
Cần Đại lý các Tỉnh

Cáo Thị
Đấu Thầu Công Khai
(LẦN THỨ HAI)

I.— NƠI, NGÀY VÀ GIỜ MỞ BÌ :
Công Ty Hàng Không Việt Nam, số 116 Nguyễn Huệ (Saigon), ngày 26-01-1970 lúc 10 giờ.
II.— MỤC TIÊU GỌI THẦU :
Thiết lập hệ thống dây điện từ trụ sở 116 Nguyễn Huệ đến trụ sở 27B Phan Đình Phùng.
III.— THỜI GIAN THỰC HIỆN CÔNG TÁC :
Thời gian thực hiện công tác : Ba Mươi(30) ngày.
IV.— TIỀN KÝ QUỸ TẠM :
Hai Mươi Lăm Ngàn Đồng (25 000'00).
V.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Sở Tân Tạo, số 27B Phan Đình Phùng Saigon.
VI.— THỜI HẠN NẠP HỒ SƠ :
Đơn và hồ sơ xin dự thầu phải nạp đến văn phòng Sở Tân Tạo trước 9g00 ngày 26-01-1970.
SAIGON, ngày 7 tháng 1 năm 1970

Cần Thơ
Hãng CARIC cần các thợ sau đây :
— Thợ tiện
— Thợ nguội
— Thợ xoáy
Trình diện tại Xưởng ngang bến đò Thủ Thiêm.

TẾT - TẾT - TẾT
BÒ 7 MÓN
Ngon — Rộng rãi mát mẻ — Lịch sự nhất
Tại : Quán bò 7 món NGỌC - LAN
I A BẠCH ĐẰNG GIA ĐỊNH
Kính mời quý vị chiếu cố và đặt tiệc TẤT NIÊN tại Quán NGỌC LAN Quý vị sẽ được hoàn toàn vừa ý

Họp Bạn 1 C Chu-Văn-An(1956-57)
Thân ái mời các Bạn về Hiền Thê, Lang Quân dự buổi Tiệc Tất Niên tại Nhà Hàng VẠN CẢNH 184 Calmette Saigon hồi : 6g30 31.01.1970.
Các Anh chị ở xa xin rằng thu xếp về đúng ngày giờ.
Liên lạc các Anh : Đàm-Quang Lâm Tel. 22.222
— Trần-Minh-Công Tel. 93.337
— Nguyễn Nguyên Hùng Tel. 23.384

DUY NHẤT TẠI SAIGON
Băng Học ENGLISH FOR TODAY
bộ mới dài 6 giờ (một cuốn)
ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :
1) Âm thanh 1-tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần thâu của sách English for Today.
5) Kèm theo danh sách các Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
6) Nếu theo đúng cách chỉ dẫn người học sẽ có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.
TIỆN DỤNG CHO :
— Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
— Người mới học Anh văn cần căn bản về phát âm thật chắc chắn.
— Người đã học lâu rồi nhưng không đạt kết quả về giọng và nghe chưa quen.
— Người tự học muốn có một giọng nói nhanh chóng.
Bắt đầu nhận thu ENGLISH FOR TODAY BOOK ONE kể từ ngày 24-12-1969.
CÔNG THÂU : 2000đ một cuốn.
Giá Tiền Băng Bán Sẵn : Stéréo (3600F : 5000đ) — Mono (4x900F 3.500đ). Cassette (4X C90 4500đ).
Độc quyền phát hành tại :
Sơn-Hải thâu băng
6 YÊN - ĐỖ SAIGON
XIN LƯU Ý
Ô.B.NGỌC-TRẦN 6 Yên Đỗ Saigon.Chúng tôi sẽ gởi ngay kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ... tại ...
Bắt đầu nhận thâu BOOK/TWO kể từ ngày 20-1-1970.

RAO VẶT RAO VẶT

GÀ ! GÀ ! GÀ !
Thức ăn cho gà

Nuôi gà chỉ có kết quả rực rỡ nếu biết chọn thức ăn tốt. Chỉ có cám gà hiệu đồng tiền Vinafeco là thượng hạng, Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon là Đại lý chính thức kể từ nay luôn luôn đầy đủ cám Vinafeco, giá bán đặc biệt.
Kính mời quí khách

Chim cút Bán chim giống đủ cỡ lớn nhỏ, trứng ấp, ăn và chim thịt tại 72/5 Trương minh Ký G.Đ. và hẻm cạnh hiệu may Quốc Tế.

CHIM CÚT
Giống Nhựt Bổn (caille domestique) loại chim dễ nuôi, dễ sai, ít choán chỗ. Bán chim giống, trứng giống tại số 136/30 Nguyễn Huệ P.N. (chỉ dẫn cách nuôi tránh mạch).

TÌNH TÌNH

Bán 1 cây đờn guitare điện hai cần cỏ nhạc, 1 cái Ampli đàn điện, 1 cái loa sắt 25 Watts (Nhựt). 1 cái tủ cây gỗ có kiến ở cánh cửa, 1 cái comptoir để bán bar cây, 2 loa National.

Tiệm mộc Đức Trọng
41 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ
Chuyên đóng tủ tạp hóa và thuốc Tây đã có tín nhiệm giá hạ nhận làm xa và tại nhà.

Tủ dầu hôi
Cần tiền bán 2 tủ lạnh dầu hôi. 1 Electrolux 160 lít kiểu mới 69. 1 Servel 240 lít thật tốt. 160 Phạm hồng Thái (ngã ba ông Tạ Chí Hòa)

Nhiếp ảnh Nhận sửa phim ảnh, đẹp láng láng, và đặc biệt thật nhanh chóng, làm theo ý khách đặn. (Giá đặc biệt cho học sinh, tu sĩ, quân nhân, công chức và nhà nghề). Hỏi 458/32 Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối.

Piano của Pháp. Đẹp, tốt, hiếm có. 46B Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận. Đ.T.25318 (Ô Chỉnh).

Tàu đánh cá
Vì sắm tàu viễn duyên, cần bán 01 tàu đánh cá kiểu Thái Lan, máy Yanmar, Model 4 Ldgfe, 86CV mới xử dụng 1 năm, đang hoạt động liên lạc ông Hóa 513, Bến Nguyễn Duy Cholon.

Cơm tháng đánh người kén ăn. Sẽ lên cân. Món ăn Ta, Tàu, Pháp ngon, sạch, hỗ thay đổi, 2 tuần. Đặc biệt Chúa nhật, ngày lễ, Tết không nghỉ. 35/5D Phát Diệm 6-7g. chiều.

Thiệp Chúc Tết
In bằng lụa như vẽ tay. Trình bày riêng. Đứng đắn, trang nhã. Rất tiện, với các đoàn thể, cơ sở. Xin đặt sớm tại Tammyco 23 Cao Thắng Sg. Đ.T. 24.934

Bán 1 số bàn cây, ghế cây và sắt cũ. Hỏi 103E Ngô tùng Châu Gia định (buổi chiều).

Dẹp tiệm may bán 4 tủ kiếng để áo dài kiếng 5ly. 51 Võ Tánh Saigon.

Sinh tố sang gấp xe sinh tố, địa điểm thuận lợi trước số 109 Trần văn Thạch chợ Tân Định.

Bán rẻ bàn ghế và tất cả dụng cụ thuộc về quán Café. Hỏi số 153 đường Bà Hom Phú Lâm Cholon.

Piano Gaveau Paris. Kiểu mới 3 pédales. s. métal croisé - Teac 1500w mới gấp rẻ. 781 Trần hưng Đạo.

Cần mua lại phần hùn của Công Ty Nhập Cảng. Thư hoặc hỏi 268/47/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận, Saigon.

TV-RADIO

Đổi bù Akai 1710 M-8 M-9 M-10 Sony 540 230 Teac A1500 Loa CS 31 Akai SS110 654 Petrus Ký Saigon (Bến xe Đà lạt).

95 ngàn gồm Ampli. Sansui 1000A. Teac 4010S (model mới) 1 cặp loa SS110, tất cả mới tinh, miễn trả giá, tại 60A Thoại Ngọc Hầu vùng Ông Tạ.

Sansui 5000 cần tiền bán gấp (47.000đ) và cặp Loa CS 88 (50.000đ)Hỏi tại 142/117A Nguyễn Kim. Chợlớn (buổi chiều).

Nhạc khí Bán một dàn nhạc Kích Động Ampli đàn Mirro Teisco 1 Suisseco trống Ludwig. Hỏi 148/7 Nguyễn minh Chiểu PN.

NHẠC VUI NGÀY TẾT
Trung Tâm C.R.S. 710 Phan đình Phùng Saigon. Đủ các nhạc phẩm Xuân hay nhất. Các băng nhạc Vũ Trường và Thính Phòng mới nhất, nơi bạn khỏi sợ thất vọng vì chỉ nhận băng khi vừa ý.

TV Sanyo, Sharp 16' 19'. Sony Panasonic 9' (dùng điện và accu) 259/1 Nguyễn-h-Đức PN.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Kenwood 140X. Hỏi 67 Ng. Thông Saigon.

Ngọc Anh thâu băng
324 TRƯƠNG MINH KÝ G.Đ.
Nhận thâu tất cả các loại băng nhạc Cassette Ngọc Anh với máy móc tối tân với kỹ thuật bảo đảm với nhạc bản chọn lọc. Đặc biệt Quân nhân bớt 10o/o.

X200D Akai Tape Deck tuyệt đẹp, có auto reverse, chưa sài hết 1 cuộn băng, nhường lại giá rẻ. 30 Hàng thập Tự (ngõ sau).

Bán Sansui 1000A (30) SX 440 (24) Loa Miviso 5304 80W TV Philips 23 (52) 15 Nguyễn Trãi.

Bán 1 máy Akai còn nguyên thùng Hỏi : 187/15 Cô Giang Sg.

Sony 630 Dokorder 8010 tối tân nhất phát 2 chiều. Teac 1200w, Akai 1800SD. M9. 150D. Sansui 5000. Kenwood TK140X. 140U. KR77. Pioneer SX990, quay dĩa Dual 1019. loa CS52T. CS88. Tivi Toshiba 20in. Sanyo 16in. Cassette Aiwa 101 chưa khui bán thật rẻ. 89 đường Bàn Cờ (gần trường Lam Sơn) Saigon.

T.V Toshiba. 20 Meuble có chân kiểu mới nhất (39.000) Radio Cassette Aina 3 Band HiFi (20.500) 239/12 Lê-v-Duyệt Sgon.

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp giá cao. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót cảnh sát).

« HOA SIM » THÂU BĂNG
259 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)
Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến. cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono. Hifi. Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.
HOA SIM kính mời

SỬA T.V., AMPLI. TAPE RECORDER
Chuyên viên tốt nghiệp ngoại quốc.
— Đầy đủ phụ tùng origine
— Trang bị máy đo điện tử tối tân
— Sửa FM các loại Ampli hư trong 10ph
— Nhận sửa tại nhà giá hạ nhất
TV Radio THIỆN MỸ 60A Thoại Ngọc Hầu (vùng ông Tạ) gần ngã tư Trương Minh Ký.

TAPE RECORDER Akai 1710W 1800SD.
Sony 630, Aiwa 1001- Radio cassette : Aiwa 101, Crown, Hitachi. Ampli : Kenwood 140X. Loa CS80. Car stéréo. TV : Sharp 12'' pin-l-điện. Sanyo. Admiral. RCA 19''. Toshiba 20''. Quạt điện (bàn, trần, đứng). 615 Phan Thanh Giản Sg.

Bán hoặc đổi 1 chaine Stereo Mỹ gồm : Ampli Tuner EIGO -|- 2 loa -|- Quay dĩa (43.000đ). Ampli QUAD (Anh quốc) âm thanh tuyệt hảo (42.000đ). Bán hoặc đổi máy khác hay đồ gia dụng, bếp gaz, tủ lạnh, máy giặt, salon, máy lạnh, xe gắn máy v.v. 560 Phan Đình Phùng (sau 18 giờ hoặc ngày lễ 1).

Ti Vi hư sửa gấp
Quý ông bà có TiVi bất cứ hiệu gì nếu hư xin điện thoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh không tính tiền. 664/2 Phan đình Phùng Saigon.

T.V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Tivi rẻ
mới nguyên thùng, bảo đảm 1 năm Thăng Long số 2 Trần Quốc Toản Công Trường Dân Chủ. Saigon.

Akai M-10-W
(Vỏ gỗ). M-8, M-9. 4000D, 200D, Sony 540. Teac A-1500-w, loa SP-2000, 200, CS88, 77, BX1000, Ampli Akai AA-7000S. TV Toshiba 20', Sanyo 19', Sharp 12', Panasonic 9' (bình và điện), quạt Sanyo, Hitachi, Hỏi hẻm 198 Nguyễn h Đức, PN, nhà số 48/74.

Nhạc Tết Ampli Sansui 1000A, Kenwood TK60U, loa Sansui SP200. Sonies AS 303 (60w 3 loa). Akai SW50 (8 ngàn). Tape Deck Akai X200D (auto reverse), X150D, Magné Akai 1710W, quay dĩa Pioneer PL11, bán rẻ. 30 Hồng Thập Tự (ngõ sau).

RADIO - TV
Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Du 48 Lê văn Duyệt (chợ Đũi) Saigon.
— Ampli - Radio
— Tape - Recorder
— Cassette - Phono
— Télévision - Speaker
— Mau. Bảo Đảm. Giá Phải Chăng
— Nhận sửa Tivi tại nhà
— Mua, bán, đổi, sửa.

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ
—Chụp lại y bản chánh lấy liền,
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh,
— Bằng lái xe. Thẻ dăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu,
Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

Gia Long Thu Băng
132, Trương Minh Giảng S.G. 132 (ngã ba Tr. M. Giảng và Kỳ Đồng)
— Thu băng cho tất cả các loại máy thu băng — Bán băng thu sẵn đủ loại nhạc, thích hợp mọi lứa tuổi — Băng Giáng Sinh Việt Nam và Ngoại quốc thật đầy đủ — Bán dĩa hát Việt Nam và Ngoại quốc. — Băng học Sinh ngữ 1 Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật để học và có sách — Kỹ thuật bảo đảm — Máy móc tối tân — Giao băng đúng hẹn — Bán sỉ cho các tỉnh giá thật giá hạ — Mở cửa từ 7 giờ tới 22 giờ, cả ngày Lễ và Chủ Nhật.
GIALONG'S RECORDS kính mời

TV ! TV ! TV !
Mới về đủ hiệu, đủ kiểu, bán được bảo đảm 100o/o mới nơi bán được tín nhiệm nhất Thủ đô. cô bác, muốn mua khỏi bị lầm đồ cũ. Xin mời đến Radio MINH THANH 724 Phan Đình Phùng Bàn Cờ Sg.

Băng nhạc Xuân
100 Bản nhạc XUÂN thâu sẵn vào băng đủ cỡ và cassette. Nhận thâu từng bản. KINH CHÂU 66ter Lê Lợi Saigon.

Loa BX 1200 (200w, 5 Way, 6 Speaker) Sonic 401 (120w, Woofer 16 inches) SP-200 528/5/77 Phan thanh Giản.

SALON TIVI
63 NGUYỄN TRÃI
Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

CẦN MUA NHIỀU T.V.
Máy lạnh của Nhựt dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon. Sharp. Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Saigon.

Rẻ nhất Saigon!
Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi. **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o.** Nếu đến **T.V Thanh. Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T.: 93 2171**

Tết cần tiền, bán rẻ : Ampli Sansui AU-70, Tourne-disque Pioneer PL-6, Tape deck Sony TC-250A, 2 Speakers Wharfedaler và nhiều dĩa Stéreo. Tất cả toàn bảo Hỏi bà Thanh, 55 Cao Thắng Sg. Buổi chiều trong giờ làm việc.

Nhạc Stereo !!
Thâu băng Công Lý 170
— Nhận thâu các loại băng stéréo mono - cassette - Car stéréo 8 track.
— Duy nhất Saigon do chuyên viên ngoại quốc phụ trách thâu băng Cartridge. Với phương pháp tối tân âm thanh thật nổi.
— Đầy đủ nhạc Việt và ngoại quốc Hits.. mới nhất. Nhạc Xuân. Bài học English For Today thật rõ.
170 Công Lý kính mời

Cassette xe hơi
STEREO
Băng Cartridge 8 Track đã lỗi thời vì hay bị rối, kẹt, đứt. Hãy trang bị cho chiếc xe của mình một máy Cassette Stereo với hệ thống âm thanh 4 loa và Micro để thâu bảo đảm âm thanh Stereo trung thực, bán và ráp tại Phòng thâu băng nhạc
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. (trước mặt tiệm Radio TV Việt Nam Thương Xá Tax).

Loa SP.2000 1 bộ Nivico ampli 5.003 -|- loa 5.304 quay dĩa 5.230 (145 ngàn) 1000 TW (36), Akai 150D (32), Sony 355 (23) 315/22 Trương m Giảng Sg.

Akai M10. trong thùng tape recorder Crown. Hỏi Ô. ông Đạt Nam Đô ngân hàng Đông Khánh Cholon.

Cần mua các loại máy Sansui, Kenwood, Akai, Sony TV sửa chữa bảo đảm phụ tùng đầy đủ. 139J Võ Tánh Sg ĐT 92775.

Tivi Hư
Hãy gọi ngay số điện thoại 98467 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm, ngày lễ chủ nhật không nghỉ 54 Lê Lai Saigon.

Akai M10 M9 1800SD Loa CS99, SP-2000 SP mới nguyên 32/30 Cao Thắng hoặc hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 «trái» gần hơn.

T.V. Radio, Cassette, rẻ
Cam đoan rẻ hơn mọi nơi. 601 Trần hưng Đạo Saigon (có thợ đến sửa tận nhà).

Akai 1800SD, 1710W, M10. M9. 150D, 200D. Dokorder 8010. Teac 4010. 1500W. Sony 540. 355. Ampli Sansui 5000A. Pioneer 1500TD. 990. 440. Kenwood KR100, 77, TK40. Loa CS99, 88, 77, 33, SP200. Sonics AS330. Băng 1800. 120ft và cassette. 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN (khoảng giữa 2 đường Trương M. Giảng và Trương T. Bửu).

654 XUÂN VIÊN mua đổi sửa chữa
Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 6010 7020 TV : Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy sách tay của Mỹ v.v...
Đ.T 20956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc.

BÌNH MINH THÂU BĂNG
Để thưởng Xuân êm đềm, vui vẻ và tiết kiệm chi tiêu theo dã tiền kiệm ước. Sáng kiến đầu tiên tại VN nhạc được phân loại cho : Buổi Sáng, Trưa, Chiều, Tối và nhạc trẻ, hợp với mọi lứa tuổi và trình độ thưởng thức, dùng cho mọi loại máy. Nhạc Việt : Tiền chiến, Vũ trường, Phòng trà, Ca Bắc đủ điệu, Tân và Cổ nhạc, Nhạc Ngoại quốc thâu trực tiếp từ dĩa tới băng (chờ lấy liền). Âm thanh trung thực, giá bình dân.
Phòng Thâu Băng BÌNH MINH số 355 Bà Hạt Cholon (gần Cao ốc Ấn Quang).

114 Hàm Nghi có gì lạ ?
Tinos Record
Nơi tập trung đầy đủ nhạc Ngoại quốc, Tiền chiến, Thời trang, lịch sử và dân ca 3 miền. Với kỹ thuật bảo đảm âm thanh trung thực số, dùng cho các loại máy Mono, Stéréo Cassette. Kính mời quý vị đến lựa sài hoặc mua băng bán sẵn.

Sansui 5000A còn trong thùng (50) : Cassette có Raido 3 band Nivico còn tốt thêm 2 C90 (12) : TV Sharp 16 meuble còn mới (28). Hỏi 224/4 Bạch Đằng GĐ.

Sansui 800. 2000 Teac 4010S. A1500. A1200, Sony 355, quay dĩa PL41 Elac 50H. Garrard 95 đủ kiểu. Loa Sonics 20W. 60W Kenwood 40W loa Mỹ 40W và Radio xe hơi. Hỏi Tư 362 Phan đình Phùng Saigon.

Sửa TV số 1
2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại. sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa bất kể ngày giờ nghỉ. ĐT số 40057 Bạch Đằng 199 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán 1 TV Motorola 12inc mới 21.000đ. 1 Mobylette AV85 đi hơn 1 năm có số 20.000đ. Dư dùng hỏi 27 Đinh công Tráng TĐ.

Nhận sửa đủ hiệu TV điện pile accu và Sony nơi đã được tín nhiệm từ ngày có T.V. tới nay. Hỏi Thanh Lợi 263 Công Lý ĐT 41904 nhận sửa T.V. tại nhà quý khách từ 9g tới 18g.

Denon 12'' còn như mới bán rẻ. 991A Phó đức Chính Lăng Ông GĐ

Sansui 5000A mới tinh. 51 Võ Tánh Saigon.

Loa AR4X, Pioneer CSA31, Kenwood 140X. 103/7 Phát Diệm Saigon.

360D Akai, mới tinh, bán rẻ. 339/28B Tr.M.Giảng.

Bán rẻ 1 Ampli Kenwood KR 100 (chưa khui) 1 Akai 1800. Hỏi 36/18 Ngô tùng Châu Saigon (ĐT 90781).

Teac A4010S, 4000S, Sansui 5000. 70 Võ di Nguy Sg

Dokorder 8010, Teac 4010. 1500W Akai 360D,200D M10 1710W, M9 Sansui 5000A, 4000.2000, TK140X KR 44 có loa 1500TD, 1000TW 990 loa CS99. 88, 77, 33, SP2000, 200, Sonics 330 Sony 540, 355, 660 385/24 Phan đ. Phùng Sg.

Mới nhất Panasonic tape recorder có radio FM Stereo automatic 40wats loại meublé loa rời gỗ gụ (65) Cassette Panasonic cả ampli FM Stéréo 20 Wats loa rời gỗ gụ loại meublé (49) Sony 560 Autoreverse 230 âm thanh tuyệt (32) Akai 1710W tất cả mới toanh bán rẻ. Loa Kenwood 44 wats 1B, Cao Thắng Sg lầu 1 phòng 3 (Cô Dung).

Sony TC 630
Model tối tân nhất âm thanh tuyệt hảo vượt hẳn các loại máy bán gấp tại 9 Trương m. Ký (T.M. Giảng nối dài) từ 17g.

Đặc biệt Cassette Stéreo Ampli FM 2 loa rời gỗ gụ (49) Panasonic Tape Recorder auto Reverse luôn Radio FM Automatic (65) 2 loa rời gỗ gụ mới nguyên (65) 1B, Cao thắng Saigon lầu 1 phòng 3 Cô Dung.

THUỐC

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang, Mạch lươn, trĩ lâu, thoát giang Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê v. Duyệt Sg.

Mách giúp
Thuốc gia truyền từ bảng thế kỷ rất thần hiệu, trị khỏi ngay : Tê Bại Phong Thấp Nhức Mỏi (dù kinh niên).
Hỏi nữ bà buôn THANH THẢO số 266 Lê quang Định Xóm Gà Gia Định hoặc điện thoại 41.323 nhờ chỉ dùm.

Thuốc gia truyền
BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG
Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100o/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân nhận nửa phần tiền, trĩ nội ngoại, mạch lươn, tiêu ra máu mũ, sa con trê, bảo đảm trị 5 ngày trị ít đau, khi trị vẫn đi làm việc như thường. tử cung sa, bạch đái, bần chẳng, huyết trắng chỉ có 4-3 bịnh trị hết bịnh mới nhận tiền ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản Saigon (gần chợ 20).

DOCTEUR EN
Chirognomonie
Nguyên Đông Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khi năng phi thường về
MỒ HÔI TAY CHÂN
BỊNH LAO PHỔI
Sáng : 9—12 giờ, Chiều 4—7 giờ
Nghỉ trọn ngày Chúa nhật
121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sợ cân : Nám canh dần dọc, bần thần. Bạn ngay mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg

Phong tình Cốt, khí, mai ..ng Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Sài gòn. Nhận Tem hồi âm.

Biếng ăn mất ngủ
Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại ...

Thận hư ... kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tiểu kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.
Đông Dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Tiệc trà
Nhận làm tiệc trà, bánh sinh nhật. Giá đặc biệt. 215C/16 Chi Lăng. Phú Nhuận (Hẻm Chu mạnh Trinh ngõ thứ 2 tay trái).

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đầy và sửa chữa hỏ, mọc sơn. Hỏi chủ Ngẫu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

Áo dài đẹp
Nổi tiếng thủ đô tay Raglan nữ sinh bớt 50%. mời quí bà lại
Phương Dung
87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử.

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôm thư ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Thợ lãnh đặt ống nước, máy bơm thùng nước nóng đóng giếng 111 Cộng hòa 52 Phạm ngũ Lão 24 Nguyễn Trãi Saigon.

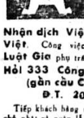
Nhà thuốc Tây
CHUỒN CHUỒN
36 Ngô tùng Châu Saigon

Bắp hột bán nhiều bắp hột thứ tốt nở 100o/o giá rẻ. Hỏi 451/18 Hai bà Trưng Tân Định.

THÊU TAY Rừng áo dài, áo ngắn thêu sẵn đủ màu, đủ kiểu. Khăn bàn lớn. nhỏ thứ nào cũng nhiều cũng đẹp. Rẻ, kỹ, đẹp vì ít sở hụi. Hoàng Mai 20 Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)
VIỆT-MỸ, PHI-MỸ,
Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn. Công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia Phụ trách. Số 1011 Trần Hưng Đạo.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI



và các thủ tục
Theochồng về nước.
Thừa nhận con riêng của vợ
Khai sinh con nuôi.
Nhận dịch Việt-Anh, Anh-Việt. Công việc nhanh chóng. Luật Gia phụ trách.
Hỏi 333 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý)
Đ.T. 20.683
Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

Vỏ Chai
Lave Chuyên mua bán và đổi đồ loại Vỏ Chai Lave, nước ngọt, thùng gỗ. Nhận giao hàng tận nơi (Saigon và các tỉnh) Kim Chi 209/3 Hồng Xanh, mặt lộ, xế trước bót C.S.H.X. Gia Định.

« VISABEL »
Kem lót da mặt, kem bôi bổ da mặt làm cho da non trở lại, giữ cho da mặt luôn luôn hồng hào tươi đẹp. hết nhăn, hết nám, hết thâm để dồi phấn. Thật là một Mỹ phẩm tuyệt diệu, chế tạo rất công phu vượt hẳn các loại kem Ngoại quốc. Dùng thử trong vài hôm là thấy hiệu nghiệm.
— Cần : Đại lý tại Đô thành và các Tỉnh, Cần nhiều cô làm Cổ động viên. Việt Nam Tổng Phát Hành Mỹ Phẩm, 68, Nguyễn Huệ (lầu 3) Saigon.

Khỏi phải đi xa
Quán CHIỀU TÍM (dưới nhà)
95 Võ Tánh Saigon
Chả Cá Bắc Hà, Ốc Hương Nhồi Thịt, Chả Giò.
Điểm tâm -|- Giải khát
Bà quả phụ TCHYA Đái đức Tuấn kính mời.
Có nhận đặt tiệc Tất Niên.

NHÀ TẮM HƠI
LAN - ANH
87 Phạm đăng Hưng Dakao
Tắm hơi khoa học — Đấm bóp tuyệt diệu, phương pháp toàn hảo để giữ gìn sức khỏe. Với sự tiếp đãi lịch thiệp. Giá bình dân.
Chủ Nhân kính mời.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Gõ xẻ
Bán giá rẻ : Thông, Giỏi, Tạp, Huỳnh đàn, Dầu v.v., Hỏi Minh Phát số 64 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. ĐT 21.422.



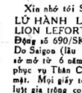
Thiệp Cưới BBC
Nhà in văn hóa BBC là nơi lý tưởng nhứt để in Thiệp Cưới. Thiệp Tết và mọi sổ sách giấy tờ bằng Anh Pháp Việt Hán ngữ của giới trẻ miền Nam phục hưng, thức thời, tài hoa và cấp tiến. Các Đồng Lý Văn Phòng, các Lãnh Tụ văn hóa hay Tôn Giáo ngoại quốc và V.N. tới quan sát nhà in BBC, đều đã xác nhận điều đó. Kính mời quý khách đến thử do lường thiện chí và khả năng chuyên nghiệp, như in lẹ, rẻ, đẹp, bền và nhiệt tình chiều khách của **nhà in BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.**

Công chức sinh viên (độc thân) chú ý : nơi ăn ở lý tưởng, mát mẻ, yên tịnh và rẻ nhứt: ăn 4.000đ và ở 1000đ một tháng (muốn ở không ăn cũng được. Hỏi nơi 25/5c, hẻm bên trái Ty Canh Nông(đầu cầu Thị Nghè, ở ngay mối cầu dúc xóm chà).

Quán Muôn Hà
640 Petrus Ký Saigon
Chuyên các món ăn Lươn, cua, ếch, gà, bò.Đầu bếp lành nghề Nhân viên nhã hàng tiếp đón ân cần. Đến quán Muôn Hà, giải hết ưu phiền.
Muôn Hà Kính Mời.

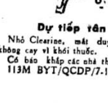
Kem Bạch Tuyết
169 Lý Thái Tổ Saigon. Bán đủ các loại kem : ký, hộp, cây v.v.. ngon, rẻ, đặc biệt.

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp. Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92.999.
Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cần mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.
MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.



Quý vị xuất ngoại ?
Theo chồng về Huêkỳ ?
Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Dự tiếp tân
Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-69.

Quán Thu Hồng
Khai trương ngày 23-1-70
Saigon có gì hay, mới, lạ ?
Đặc biệt : Thịt rừng
hãy đến Quán Thu Hồng
Với chương trình : Tân cổ nhạc hằng đêm. Với thành phần ca nhạc sĩ ưu tú thủ đô. Khách mộ điệu sẽ có dịp thưởng các món nhậu hấp dẫn và tài nghệ nam nữ nghệ sĩ.109 Âu Dương Lân Saigon, qua cầu Chữ Y.

Nhận đưa đón trên lộ trình Trương minh Ký, Võ Tánh, Nguyễn văn Thoại — Trung tâm Giáo dục Hồng Bàng bằng xe Lam 3 bánh (10 em). Hỏi 226/5 Lô I, Cư xá Trương minh Giảng (khu ngói đỏ).

Cần điện thoại
Quí vị nào dư dùng xin nhường lại hậu tạ. Tại 60A Thoại ngọc Hầu (Vùng Chợ ông Tạ).

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Mỹ viện Phương
220/110 Trương minh GiảngSaigon (hẻm trước Đại Học Vạn Hạnh đi vào độ 300m) Do bà Lê thị Phương chuyên viên sửa sắc đẹp giáo sư tốt nghiệp khoa Thẩm Mỹ tại Đông Kinh trực tiếp điều khiển khai trương ngày chúa nhật 18-1-70 Kính mời,

Hội chợ Quốc tế Osaka 70
Hơn 85 triệu du khách các nước đã ghi tên dự **HỘI CHỢ QUỐC TẾ OSAKA 70** khai mạc tháng 3.70. Riêng Hãng Du Lịch **THIÊN NGA** đã có 169 vị đã ghi tên. Sau khi viếng Hội chợ **OSAKA**, quý vị sẽ thưởng ngoạn các danh lam thắng cảnh tại **TOKYO, KANAKURA, HAKONE, NAGOYA**.. Trên đường về, quý vị có thể du ngoạn **HONG-KONG, THÁI LAN** hoặc quý vị có thể du lịch thăm viếng con em tại Bruxelles, Genève, Rôme, Paris. Quý vị hãy ghi tên gấp để giữ chỗ :
HÃNG DU LỊCH THIÊN - NGA
385, Trần quí Cáp SAIGON

SUZIE'S OFFICE
Hôn thú (Marriage)
VIỆT -|- MỸ -|- PHI -|- HÀN
Xuất ngoại (passport)
Khai sinh (Birthcer-tificate)
Khế ước con nuôi
(Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohabitation)
Giấy ly dị (Divorce Certificed)
Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định SG Đ.T.41.539.

Tử Vi - Bói Dịch
Sách dùng suốt đời đúng 100o/o rất cần ích cho bạn, bạn sẽ biết trước việc bạn sẽ làm thành, bại, tốt hay xấu. Vàng ngọc không quí bằng sách này. Ai có sách này sẽ là thầy Bói Dịch danh tiếng nhất thế giới và sẽ giàu có lớn. Trọn bộ 7 quyển : 1150đ. Mandat Nguyễn thị Ngọc Phượng ở Cao ốc 146B Pasteur, gần Casino Ciné Saigon. Cho mướn phòng ngoại kiều giá rẻ nhất.

KHÔNG AI QUÊN ĐƯỢC
Tửu quán TRUNG THÀNH
171 Nguyễn văn Học Gia Định
Có nhiều món nhậu đặc biệt.

CẦN NGƯỜI

Cần người đứng bán rành nghề lương hậu, hỏi Pharmacie Quận Chín 18/4 Thủ Thiêm, Sg.

Cần gấp 1 ông bếp giỏi, biết nấu ăn Âu Mỹ, 2 người bồi biết giặt ủi, ăn ở nhà chủ, lương hậu. Hỏi 29 Phạm Đăng Hưng Dakao.

Cần gấp 2 thợ hớt tóc làm chia. Hỏi 195 Võ Tánh Sg.

Uốn tóc
Cần 3 cô thợ phụ, 2 cô Thợ móng tay. Hỏi 477 Phan đình Phùng.

CẦN 2 nam lao công (biết qua về máy càng tốt) 3 nữ lao công. Xin hỏi hãng thuốc 25 Ngô Thời Nhiệm Sg vào giờ làm việc.

Cần 1 người gát dan ban đêm hỏi 306 Hồng thập Tự Sg

Cần một bà từ 50t đến 60t biết chiều chuộng cô yếu tìm làm việc nhẹ nhàng biết chữ chút ít và ở lại đêm. Nhà 11 Bis Phan Ngữ.

Cần gấp 1 cô đỡ hương tuổi lương hậu. Hỏi nhà bà sanh Hồng Phúc đường Hương lộ 15 Phú thọ Hòa Lò Da.

Cần 1 chị bếp 1 chị giữ em nhỏ, lương hậu 75/6 Phạm đăng Hưng Saigon,

Cần một cô đứng bán thuốc tây hỏi 141 Triệu Đà Cholon

Viện bào chế : cần 1 tài xế giao hàng. Hỏi tại 64 Cách Mạng 1/11 Gia Định. Trong giờ làm việc.

Hầu bàn Cần một số nam sinh hoặc nam sinh viên để hầu bàn cho nhà hàng. Cần đứng đắn và nhanh nhẹn. Hỏi 191 Nguyễn văn Học GĐ (Quốc lộ số 1, gần cầu Băng Ky) từ 3g chiều.

Cần tài xế xe nhà. Hỏi 190 Lê văn Duyệt - Gia Định.

1 vợ chồng thương gia hiếm con muốn nuôi dùm 1 em gái chừng 16 đến 20 và 1 hay 2 trai chưa đến tuổi quân dịch tất cả phải là con nhà đứng đắn gia giáo, mồ côi, để làm con nuôi điều kiện bao giờ các em không cần nữa đến sự giúp đỡ em sẽ được trả về với thân nhân ngay. 63 Cống Quỳnh hỏi Bà Foóng từ 2h—4h chiều ngày 22 và 23/1

Cần gấp một bà từ 30 đến 40 tuổi, sạch sẽ, nhanh nhẹn để giúp việc gia đình, có đầy đủ giấy tờ, ở lại Tết. Ăn ở tại nhà chủ, ngay Thủ Đức, lương từ 3500đ đến 4000đ. Hỏi 38/10/22H Trần khắc Chân Tân Định.

Cần 1 nữ sinh viên chương trình Pháp kèm em 6t tại tư gia. Hỏi 35D Kỳ Con Saigon.

Cần một cô đánh máy thạo, biết đọc Anh Văn. Hỏi quán Trường Xuân (Bên hông Bộ Công Chánh) quán số 69 đường Công Lý Saigon.

Cần 2 cô kết sẻ và 2 cô làm phụ tay. Cần trẻ đẹp và biết ăn nói. Lương trả cao. Hỏi 105 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Bar Cần một cô Quản Lý có kinh nghiệm về nghề Bar và nhiều cô chiêu đãi. Hỏi tại 109 Đồng Khánh Cholon.

Cần 3 người thợ mộc, lương hậu — Xin hỏi nhà làm sáo Số 149 đường Tôn thất Thuyết (đi thẳng vào 100m) Lương Ngày : 500đ (và bữa ăn trưa). Không chuyên môn (miễn hỏi)

Cần 1 chị bếp và 1 chị làm việc nhà, lương hậu. 31 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Cần 1 chị giặt ủi giỏi biết chút đỉnh nấu ăn lương hậu, không giỏi xin miễn đến. Hỏi 13C Building Kỳ Đồng phòng 6.

Cần 2 người thợ may quân phục rành nghề. Hỏi nhà may Hồng 577 Ng tri Phương nối dài Saigon.

Cần mướn 1 chị giữ em nhỏ 2 năm và làm việc vặt, lương 3000đ. 1 tháng. hỏi 451/41 Hai Bà Trưng T.Đ. gần Cầu Kiệu.

Cần một cô giúp việc tại phòng mạch bác sĩ, lương hậu. mỗi ngày làm việc 4 giờ. (Không cần có khả năng y tá). Hỏi bà Thanh, 55 Cao Thắng. Saigon, Buổi chiều, trong giờ làm việc.

MASSAGE
Cần gấp 6 cô trẻ đẹp làm tại Nha Trang và 10 cô làm Cam Ranh. Hỏi ông Johnny 371AB Hai Bà Trưng TĐ Saigon Đ.T.41.539.

Cần 1 chị giúp việc nhà 611/14B Phan Thanh Giản Saigon.

Cần dùng 1 chị giữ em, em nhỏ rất ngoan, công việc nhàn. Ăn, ở tại nhà. Phải đứng đắn lo làm ăn, đủ điều kiện trên hãy hỏi. Hỏi tại tiệm Phương Tâm 45 Lê thánh Tôn Sg.

Cần gấp Nữ thư ký trẻ tuổi, biết Anh văn và đánh máy. (Nếu biết tiếng Trung Hoa lương hậu). Hỏi garage Immas 129 Chi Lăng Phú Nhuận Saigon, (buổi chiều từ 4h đến 7h).

Tổ chức quốc tế
Cần tuyển dụng : một số nhân viên thông thạo Anh hoặc Pháp ngữ, có kinh nghiệm về khai Quan thuế, biết đánh máy chữ, và nhân viên chí nguyện sẵn sàng đi tỉnh khi cần đến. Xin biên thơ đến hộp thơ 651 Saigon cùng đơn xin việc và giấy tờ cần thiết.

House maid at Vũng Tàu Live in Cantonese language prefered apply 47 Võ Tánh (Tân sơn Nhứt) Saigon or 14 đường Phạm phú Quốc Vũng Tàu, người Tàu càng tốt.

Sales Girl For PX gift shop in Vung Tau Must speak read and write English Quantess Forpished apply 47 Vo Tanh (Tân Sơn Nhứt) Saigon or 14 đường Phạm phú Quốc. Người Tàu càng tốt.

PHARMACIE cần 2 cô bán thuốc thạo. Hỏi tại Pharmacie Phạm Hồng Thái 10 Phạm Hồng Thái G.Đ. (trước nhà giấy thép giò).

Cần gấp 1 người bếp Tàu đàn bà lớn tuổi biết nấu đồ ăn Pháp. Hỏi 324/3A Nguyễn minh Chiểu tới số 305 quẹo vào hẻm nhà 324/3A.

WANTED
Secretary English required and proficiency on Electrical Typewriter the Ralph M. Parsons Co. 30 Nguyen Cơ Trinh.

Cần thợ máy có kinh nghiệm sửa máy người Việt Nam Pin Ball và Juke Box, hợp pháp điều lệ Quân Dịch biên thơ cho P.O Box 666 (Saigon).

Cần người hùn vốn làm kỹ nghệ khoảng 200.000 lời ngay rất nhiều gấp 2 lần. Hỏi 108/3 Lê Lợi Saigon.

Cần 1 chị biết nấu ăn 4.000 và 1 chị làm lặt vặt 3.000 ăn ở tết, hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon.

Phòng tắm hơi đang đông khách, cần gấp 2 cô trẻ đẹp biết nghề Massage. Điều kiện làm chia hoặc có lương cao. Yêu cầu cô ở đường Triệu Đà có hẹn tới gấp. Hỏi tại 236 đường Trần hưng Đạo Saigon.

Cần người
— 1 thợ điện lạnh.
— 1 cai thợ điện lạnh.
— 1 thợ sửa máy kéo tiền.
(coin operated Amusement machine)
— 1 kỹ thuật viên về máy kéo tiền (slot machine technician).
Quốc tịch VN và hợp lệ quân dịch. Liên lạc tại :
PRICE DEVELOPMENT CO
264 Trương minh Ký Saigon

VĂN PHÒNG
GIẢI ĐÁP THẮC MẮC
384 Trương minh Giảng Saigon
54 Lê Lai Saigon Đ.T.98.467
Cần 4 người giúp việc nhà ở lại, 2 cô thư ký Việt, 2 cô thâu ngân nói Anh văn làm xa Saigon, 8 cô Massage đẹp làm ở cần cứ Mỹ, 3 em trai gái chạy bàn cho tiệm ăn hay làm bồi ở lại (các em đến xin việc phải có cha hay mẹ đến) và 4 bà vú chuyên môn. Đặc biệt các dịch vụ liên quan đến cuộc đời về mọi phương diện. Mời đến gặp ông Hồng Đức sẽ được giải đáp rõ ràng. Viết thơ hỏi giải đáp nhớ kèm tem gởi về (ông Nhạc Box 364 Saigon). Nhận trả lời riêng từng thơ về các vấn đề Xã hội, Tình cảm, Pháp lý v.v...

Cần gấp nhiều thâu ngân viên và chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu hỏi 330 Trần quí Cáp Sg

Uốn tóc cần 2 người thợ phụ hỏi viện uốn tóc Lệ Thi 112 Tự Do Saigon.

Cần một người đàn bà đứng tuổi làm bếp và làm việc vặt. Hỏi Ca Ra Van 121 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần gấp 1 phụ kế toán viên (nam hoặc nữ) 1 cô thơ ký đánh máy rành nghề 1 Nam lao công. Xin hỏi : 49 Bùi thị Xuân Saigon.

Cần 1 chị làm bếp và việc vặt lương 4000 Tết ở lại có thưởng. Hỏi 672 Phan Thanh Giản.

Cần 1 cô do Hương Thảo rành việc. Hỏi Bảo sanh Hòa Bình 101/4 Trần Hoàng Quân CL.

Cần gấp
1 người đàn bà giữ em người Nam, tuổi từ 30 trở lên, có kinh nghiệm giữ em 2 tuổi. Hỏi 34 — 36 Bùi Hữu Nghĩa.

BAR

Cần chiêu đãi viên, 1 người giúp việc nhà, Hỏi Phương Lan 167 Cao Thắng Saigon.

Bar mới, đẹp, có máy lạnh, cần nhiều chiêu đãi viên, có lương và thưởng. Hỏi tại Bar Thiên Thanh số 3 đường Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần 5 cô CĐV bao ăn và ở, Đặc biệt để uống có thưởng —một quản lý gái (có sẵn (CĐV) —2 cô bồi bàn. Hỏi điều kiện tại Pop's bar 108B Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bar Alabama Nhà Bè cần chiêu đãi viên bao ăn,

Bar đông khách Hoàng Hậu 98 Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở lương hậu.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên biết tiếng Anh, làm việc tại Biên Hòa, ăn và ở luôn tại chỗ. Xin hỏi 107/19 Đoàn thị Điểm và nhà hàng Blue Diamond số 3 Quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa.

Bar đổi gái mới cần 2 0 gái trẻ đẹp biết tiếng A h. Hỏi 38 Hai bà Trưng Saigon và 1 bồi trai.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh, bao ăn ở tại chỗ. Hỏi Kim bar 440 Trần quý Cáp Sg gần rạp hát Văn Hoa (góc đường Cao Thắng Sg).

Cần chiêu đãi viên sáng đi chiều về ở Phú Lợi bao ăn, cần chiêu đãi làm vùng Nguyễn Huệ Sg, bao ăn ở. Hỏi 172 Trương Tấn Bửu.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở Bar rất đông mới khai trương, có nhạc sống. Hỏi Bar Apollo 12 số 151 Nguyễn văn Thoại Gia Định hoặc 92 Phạm hồng Thái Gia Định Ông Tạ, tiệm vàng Chính Thành.

1 TIẾP THEO TRANG 1

và hỏa tiễn 122 ly nhưng chỉ gây tổn thất rất nhẹ. Quá trưa, 1 trực thăng trinh sát OH-6 trúng đạn địch rơi cách Nam Bố đức 3 cs, các đơn vị của trung đoàn 11 liền tiến vào vùng trực thăng rớt và giao tranh với khoảng 1 tiểu đoàn quân BV. Sau 2giờ bị không quân và pháo binh Mỹ oanh kích dữ dội địch quân rút lui để lại chiến trường 27 xác BV. Một nhân viên phi hành Mỹ tử thương và 1 bị thương, chiếc trực thăng bị phá hủy. Tiểu đoàn BV trên thuộc sư đoàn 7 BV.

Chiều 20-1, trực thăng và pháo binh Mỹ bắn vào 1 vùng gần sông Bé giết 17 địch để xác lại.

Tại Phước Long lúc 8giờ30 sáng qua, 2 Đại đội Nhảy Dù VN đã giao tranh ác liệt với 1 lực lượng Cộng quân không rõ quân số tại 28 cây số Đông Phước Long và 25 cây số Đông Đông Bắc Phước Long.

Trận chiến sôi động ngay từ phút đầu, địch quân với đủ loại vũ khí bích kích pháo, đại liên, trung liên, phóng hỏa tiễn B 40, tiểu liên AK đã bắn như mưa vào lực lượng Dù. Sau nhiều giờ kịch chiến, có phi cơ và pháo binh yểm trợ, các thiên thần mũ đỏ đã buộc Cộng quân phải lui và sau đó đuổi theo truy sát, kết quả tính đến 7 giờ sáng 21-1-70 42 Cộng quân bị hạ tại trận, 1 trung liên và 14 AK bị các chiến sĩ Dù tịch thu.

Tại Tây Ninh hồi 23g50 đêm qua, trực thăng võ trang thuộc sư đoàn không kỵ Hoa kỳ trong khi thực hiện phi vụ trinh sát tại 29 cây số ĐB Tây Ninh đã bị hỏa lực phòng không của địch từ dưới đất bắn lên. Liền đó chiến trường được hỏa châu soi sáng và phi công hướng dẫn pháo xạ kích địch quân. Sau nhiều phút giao tranh, Cộng quân tháo chạy để lại trận địa 20 tử thi đồng bọn. Về phía Hoa kỳ không có tổn thất nào được báo cáo.

10 TIẾP THEO TRANG 1

trái đắng do họ gieo giống».

Theo các nhà ngoại giao CS cao cấp, mối nghi ngờ của Mạc Tư khoa về cuộc hội đàm Mỹ-Trung Cộng đã không suy giảm vì những lời cam kết mới đây của Bắc Kinh. Giới lãnh đạo Nga rất lúng túng vì những biến chuyển vừa qua.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Tự Quốc tế mở cuộc điều tra.

Một văn thư do ông Frank Sieverts, phụ tá đặc biệt về vấn đề tù binh chiến tranh của thứ trưởng Ngoại Giao Hoa Kỳ chuyển cho ông Marcel Naville, Chủ tịch Ủy Ban Trung Lập Thụy sĩ nói rằng: «chính phủ Hoakỳ bày tỏ sự lo ngại sâu xa về vụ lực lượng CS hành quyết 2 tù binh chiến tranh Mỹ tại Nam VN là đại úy David Devers và trung sĩ nhất John O Neil».

Hôm thứ Ba, Việt Cộng đã cực lực cải chính những lời tố cáo của Hoa kỳ theo đó VC đã giải 2 tùbinh Hoakỳ từ làng này sang làng khác và sau đó hành quyết họ trước một nhà thờ gần Huế vào mùa thu năm 1966.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Lấy cái chết của Hồ Chí Minh mà đề thử coi, không thể sai lầm được, thì ta đã thấy rõ đó là triệu chứng trong hàng ngũ giới lãnh đạo CSVN đã có sự hoang mang, lưỡng lự, và lại tình hình nội bộ miền Bắc cũng không kém gì sự lủng củng mất tinh thần. Bài báo này của tướng Giáp nhằm mục đích thuyết phục độc giả của ông chịu tin rằng đấu tranh cách mạng dưới sự lãnh đạo của đảng CS là vô địch, chung cục thế nào cũng thắng trận. Một mặt, bài báo của tướng Giáp còn kêu gọi nhân dân hãy tin tưởng vào sự lãnh đạo của đảng CS dù là Hồ Chí Minh không còn nữa. Mục đích là kêu gọi nhân dân hãy tin vào tương lai.

Cứ một điều tướng Giáp viết một bài tràng giang đại hải như vậy với dụng ý duy nhất là kêu gọi như thế cũng đủ là một tự thú bùng bổn cho thấy rõ tình cảnh lúc này của đảng CSVN ra sao rồi.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Không biết những tổ chức chánh trị quần chúng, gọi là đối lập kia, thực lực như thế nào, và trong thực chất đối lập với chánh phủ của TT Thiệu đến mức nào? Không biết những tổ chức ấy ủy quyền đại diện cho khối đối lập của NS Đôn trong giới hạn nào? Và không biết Mặt Trận đối lập đang hình thành, có thành hình mau lẹ không, có tồn tại lâu bền không và có đóng nổi vai trò đối lập đứng đắn trong một chế độ Dân chủ không? Người ta không dám hoài nghi khả năng và thiện chí của tất cả. Thời gian sẽ thử thách và trả lời — mà có lẽ không chậm lắm!

Chỉ biết rằng, chộp được cơ hội chiến thuật may mắn, dường như NS Đôn đã làm hỏng cơ hội may mắn ấy, ngay từ bước đầu. Phần vì những lý luận thanh minh (về vài điểm «hiểu lầm» đối với lập trường của ông), «rối như canh hẹ» trong đủ thứ mặc cảm tội lỗi, và những cử chỉ «nổi nóng» của ông khi bị hỏi vặn về lý luận thanh minh không xuôi ấy. Tất cả dồn ông từ mâu thuẫn này, đến mâu thuẫn khác, trở thành đề tài cho báo chí ở đây chế nhạo trong những ngày vừa qua.

Và làm hỏng, phần vì nhất là lập trường ông đã khẳng định rồi dài dòng giải thích, xét cho cùng, trong căn bản, chẳng có gì đáng gọi là đối lập với lập trường của chánh phủ! Nghĩa là về những đường lối để giải quyết những vấn đề trọng yếu của Quốc gia, trong giai đoạn lịch sử hiện tại, ông đã không đưa ra được một quan niệm nào khác biệt. Vẫn những khẳng định khái quát đại lược không đủ trở thành giềng mối cho một chánh sách cai trị sát thực hữu hiệu, khi «cờ đến tay» mà mình phải ở vào cương vị chánh phủ. Mấy vài điểm khuôn sáo mà ông nêu lên để trách cứ chánh phủ thì cũng là những điểm khuôn sáo mà «người ngoài đường» đã trách cứ chánh phủ từ lâu rồi. Còn những thiếu sót căn bản cần phải vạch rõ để phê bình chánh phủ thì rút cục lại cũng là những thiếu sót căn bản, đáng phê bình nghiêm khắc trong lập trường của ông.

Có khác biệt là khác biệt trong thuật ngữ và cú pháp sử dụng. Phàm nhân quen dùng cách nói của «nhà quê», nôm na dễ hiểu. Chánh phủ có khi vì «méo mó nghề nghiệp», ít nhiều biến đổi cách nói «nhà quê» thành chữ nghĩa «Nhà Nước» (chà bình pha lẫn nhà quan!). Dầu sao thì người ta vẫn còn gọi con mèo là con mèo: và việc của con mèo là bắt chuột cho yên vựa thóc. Còn như NS Đôn, vốn là nhà tướng, ra làm chánh khách đối lập, trong tuyên bố và giải thích lập trường đối lập của ông, thì lại «quá thích» sử dụng thuật ngữ của nhà mô phạm, và cú pháp của nhà triết học, với đủ thứ «danh từ thông thái» và đủ thứ «trích dẫn kinh điển», (có chua thêm cả tiếng Pháp cho «dễ hiểu»!)— Mèo đã trở thành «miêu»: chuột đã trở thành «thử»; và việc mèo bắt chuột, cho yên vựa thóc, đã trở thành «sứ mạng trên quá trình biện chứng lịch sử, của một chánh đề, mâu thuẫn với một phản đề, để rồi vượt qua mâu thuẫn, tìm đến một tổng hợp để tiến bộ!».

Một trăm lẻ một tiếng Dân Tộc (như phóng viên Chính Luận đã ghi lại) cũng chẳng làm cho «chánh nghĩa Dân Tộc» sáng tỏ hơn, chiến lược đấu tranh bảo vệ lấy mảnh đất miền Nam VN này, sắc bén và hữu hiệu hơn trước mưu đồ thôn tính và thống trị của CS. «Biện chứng Tây phương», cộng với «Dịch lý Á đông» (cả hai đều như nhau cho rất cần nói lại), không đủ để thuyết phục được ai tin tưởng vào tương lai đất nước; hơn là «thái độ lạc quan» của TT Thiệu. Tội nghiệp cho NS Đôn! Trong cuộc «đầu tư chánh trị», ông đã vì mặc cảm sao đó, từ bỏ cái vốn đáng kể của riêng ông, để vay mượn một cái vốn «tín dụng lạm phát», mà có lẽ chính ông chưa hiểu rõ giá trị!

Chung quy, cũng như T.T.Thiệu, «khi ông lạc quan, ra quân đầu năm, người ta phải nhìn xuyên qua bóng dáng ấy, về phía viễn tượng những cuộc bầu cử mùa thu năm nay», thì điều cho lại sau vụ «rầm rộ khẳng định lập trường và mông lung giải thích lập trường» của NS Đôn, có lẽ cũng không có gì nhiều hơn, là một cái nhãn hiệu «Đối lập» trình làng trong những cuộc bầu cử này. Còn như thật sự, trong những điều kiện chánh trị khách quan ở đây, nhãn hiệu kia có «ăn khách» để bốt phiếu cho ông hay không, thì chưa chắc.

CHÍNH LUẬN

4 TIẾP THEO TRANG 1

chánh trị, nhưng cần nắm vững một số khâu công tác quan trọng đó là: đẩy mạnh phong trào du kích chiến tranh với đủ các thứ quân, đưa phong trào đấu tranh lên thành cao trào chính trị của nhiều giai cấp, nhiều giới, mở rộng mặt trận đấu tranh giành quyền làm chủ ở cơ sở, và xây dựng phát triển các loại thực lực cách mạng, đồng thời tập hợp quần chúng thành đội ngũ có tổ chức công khai và nửa công khai.

Những kinh nghiệm gọi là thực tiễn mà CS phổ biến trên đây thực ra toàn là những thủ đoạn sơ đẳng mà CS vẫn coi là kỹ thuật vận động bao gồm trong «thất nhân ngũ bộ» có tính cách kinh điển. Đưa những kinh nghiệm đó để phổ biến rộng rãi, CS đã để lộ ra hai nhược điểm cực kỳ quan trọng hiện nay:

Nhược điểm thứ nhất là các cơ sở hạ tầng du kích của CS tại những vùng đông dân lâu của hoặc là không có, hoặc là rất yếu kém, hoặc là toàn bị tê liệt. Nếu CS còn duy trì được cơ sở hạ tầng thì những kinh nghiệm mà CS phổ biến phải là những điều chỉ dành để giảng dạy cho cán bộ. Có như thế thì khi đưa ra áp dụng, những kinh nghiệm đó mới bảo đảm được kết quả công tác. Phổ biến tùm lum các kinh nghiệm đó cho ai cũng biết rõ các thủ đoạn CS chỉ là việc làm cầu may khi không có hạ tầng cơ sở, hoặc hạ tầng cơ sở bị tê liệt hoặc rất yếu kém.

Nhược điểm thứ 2 của CS là CS không thấy được hiện tượng tâm lý quan trọng nhất của quần chúng trong vùng đông dân lâu của là kinh sợ và thù ghét chiến tranh, nhất là chiến tranh trong vùng đông dân cư. Cuộc tấn công của CS hồi Tết Mậu Thân đã tạo ra hiện tượng tâm lý đó. Chính vì không thấy được hiện tượng này mà CS mới phổ biến những kinh nghiệm của chúng với hy vọng có những bộ sở áp dụng những kinh nghiệm đó mà lại được quần chúng ủng hộ.

12 TIẾP THEO TRANG 1

trên căn bản hằng tháng và người ta phỏng đoán phiên họp kỳ tới sẽ diễn ra trong một ngày gần đây.

Sau phiên họp trên, tại Hoa thịnh Đốn, phát ngôn viên bộ ngoại giao Mỹ nói cuộc hội đàm đã diễn ra vừa «thân mật và thực tiễn», cũng xác nhận là chưa ấn định ngày cho phiên họp tới.

Tân Hoa Xã của TC cũng chỉ loan tin vắn tắt là «phiên họp thứ 135 giữa đại sứ Mỹ và Trung Quốc đã diễn ra ngày 20-1-70, theo sự thỏa thuận giữa hai bên, ngày giờ phiên họp tới sẽ được thảo luận và quyết định sau».

Hãng Tass của Nga cũng chỉ loan có cuộc gặp gỡ giữa Mỹ và TC ở Varsovie hôm nay, nhưng không bình luận gì.

Nga đả kích dữ dội

MẠC TƯ KHOA, 20-1 (AP): Hôm nay, Boris Ponamarev, một bí thư đảng CS Nga, tố cáo «bè lũ Mao Trạch Đông đang theo đuổi một đường lối chia rẽ trong phong trào CS thế giới và phe đế quốc đang đặt nhiều hi vọng đặc biệt vào chính sách chống Liên Xô của Bắc Kinh».

Từ khi hội đàm Nga—Hoa về biên giới bắt đầu ngày 20-10-69 tới nay, đây là lần đầu tiên một viên chức cao cấp điện Cẩm Linh đích thân lên tiếng chỉ trích TC. Sự kiện này được coi là một điểm mới về tình trạng bế tắc hiện nay của cuộc điều đình này.

Ponamarev đã dành một đoạn ngắn để đả kích TC trong bài diễn văn dài về vai trò đang lên của chủ nghĩa Lê Ninh trong thời hiện đại và phê bình chủ trương chống cộng, được đăng tải trên báo Izvestia của chính phủ Nga hôm nay.

Sau khi trưởng phái đoàn Nga Kuznetsov trở lại Bắc Kinh, báo chí Nga mở chiến dịch chửi bới TC tơi bời. Lời đả kích của Ponamarev được coi là một nấc leo thang của chiến dịch tuyên truyền này. Theo báo chí Hương Cảng, hội đàm Nga Hoa về biên giới đang gặp những khó khăn nghiêm trọng.

Mặt khác, đài Mạc tư khoa hôm nay lên án «hội đàm Trung-Mỹ đang khai diễn ở Varsovie liên hệ mật thiết đến việc Mao hoàng hốt kêu gọi chuẩn bị đánh nhau lớn với Liên Xô. Cấp lãnh đạo Bắc Kinh toàn là đồ đầu cơ chính trị khuynh tả, theo đuổi mục đích duy nhất là chống lại Liên xô trong khi tuân theo giáo điều của cố ngoại trưởng Mỹ Dulles là kẻ thù của CS thế giới là đồng minh của ta».

Đài Mạc tư Khoa nhắc lại rằng phần lớn bài diễn văn do Phó Chủ tịch TC Lâm Bưu đọc trước đại hội đảng CSTQ hồi tháng Tư năm ngoái dành cho việc đả kích Nga xô, mà chỉ dành có 7 phần trăm cho việc chỉ trích Hoa kỳ. Vì vậy Hoa Kỳ cho rằng TC đã ra mặt đối đầu với Nga, và đã giảm bớt lệnh cấm người Mỹ buôn bán và du lịch sang TC. Nga đã có đủ lý do để tin rằng hội đàm Mỹ—TC ở Varsovie «chỉ là hình thức che đậy những cuộc thương thuyết giữa bè lũ cầm quyền Bắc Kinh — Hoa Thịnh Đốn».

Đài Mạc tư khoa cũng đã cập đến lời tổng thư ký đảng CS Hoakỳ tuyên bố tại hội nghị thượng đỉnh CS nhóm họp tại thủ đô Nga hồi tháng 6 năm ngoái rằng «các lực lượng phản động Mỹ đang tìm cách vừa công khai vừa lén lút điều hòa mối bang giao Mỹ-Hoa để thực hiện những mục đích chống Cộng của chúng».

-Nam Tư nhận xét

BELGRADE, 21-1 (UPI). — Theo một chuyên viên lão thành người Nam Tư đặc trách vấn đề Trung Hoa, phiên họp thứ 135 giữa phái đoàn ngoại giao Mỹ và TC đang diễn tiến tại Varsovie tượng trưng cho một chiến thế mới mở trong cuộc giao dịch Mỹ—TC.

Trong một bài bình luận về hội đàm Varsovie, ký giả Branko Bogunovic thuộc hãng thông tấn Nam Tư Tanjug từng ở Bắc kinh một thời gian dài, viết rằng «nhiều yếu tố mới đã xuất hiện trên bình diện khách quan.

«Từ thời chiến đến nay, đây là lần đầu tiên Trung Quốc chịu cùng một lúc ngồi xuống điều đình với Liên xô ở Bắc Kinh và với Mỹ ở Varsovie.

«Người ta không thể nào không nhận định rằng đây là một tình trạng mới vì lẽ nó đi sâu vào chiến dịch và chiến thuật của 3 cường quốc liên hệ. Vì vậy, phiên họp thứ 135 này mang một sắc thái mới và khác hẳn những phiên họp trước».

Trong một bài báo khác từ Bắc Kinh gửi về, hãng Tanjug cho rằng «TC đang «tìm kiếm những cơ hội thực tiễn để tiếp xúc thẳng với Mỹ song song với mối liên lạc Xô-Trung. Người ta tin rằng sự kiện này sẽ tăng cường vị trí của Trung Quốc trong thế tay ba Bắc kinh—Mạc tư Khoa—Hoa Thịnh Đốn».

Mặt khác, theo bài xã luận của Nhật báo Nam Tư Borba, phiên họp thứ 135 đánh dấu sự mở đầu trao đổi quan điểm ngõ hầu đi tới một phương pháp thoa dịu — dù chỉ là một phần rất nhỏ nhoi — tình hình căng thẳng giữa Mỹ và TC. Ba siêu cường đang mở những cuộc tương thuyết song phương trong một bầu không khí bấu khoăn tỏ rõ những rạn nứt trong mối liên lạc giữa họ với nhau và thái độ hoài nghi nhau cực độ. Tuy nhiên, điều quan trọng nhất là ba siêu cường còn tận tâm tìm cách cải thiện bang giao với nhau, dàn xếp những vấn đề thiết yếu và đi đến những thỏa hiệp chung không làm nguy hại đến những nước khác».

7 TIẾP THEO TRANG 1

mức chi tiêu tạm thời cho chương trình viện trợ kỹ thuật năm 1971 là 80.725.816 Mỹ kim.

Hội đồng đã ghi nhận rằng ngân khoản này phải chịu sự chi phối của một số nhận xét và nghi vấn do một số hội viên nêu ra.

Trước đây, Nga đã nhiều lần tố cáo Do Thái là bè xâm lăng ở Trung Đông và phản đối việc Thái Lan, Phi luật Tân và Đại Hàn viện trợ cho VNCH trong chiến cuộc VN.

Theo chức viên LHQ, lời phản kháng của Nga không phải là một quyền phủ quyết và sẽ không ảnh hưởng gì đến những ngân khoản chuẩn chi cho các kế hoạch được đa số hội viên hội đồng quản trị chấp thuận. Phi luật tân là một trong 37 hội viên hội đồng quản trị.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Ông Mc Closkey ước lượng có khoảng 50.000 quân BV ở Lào. Được hỏi con số đó có phải là con số cao không: ông đáp: «Con số đó đủ để khiến chúng tôi phải quan tâm».

Hôm 20-1, CS vùng Bắc Lào đã bắn hạ 1 phi cơ của 1 hãng hàng không tư nhân Mỹ, chưa biết thiệt hại và cũng không cho biết thêm chi tiết về vụ trên.

Có tin cho biết để đề phòng mọi mưu toan phá hoại đập nước đang xây cất ở Nam Ngum (Ai Lao) Thủ Tướng Ai Lao yêu cầu nhà cầm quyền Thái Lan di tản Việt Kiều tị nạn ở Thái Lan ra xa các bờ sông Cửu Long và định cư họ ở nội địa.

8 TIẾP THEO TRANG 1

đại diện của các quốc gia trong Liên hiệp Quốc mà ông đã viếng thăm cũng như các quốc gia khác đón tiếp.

Khi ngồi trong xe, ông đã hội đàm với ông Ralph Bunch, Phó tổng thư ký LHQ phụ trách về các vấn đề chính trị.

Trong thời gian ở Lagos, ông đã tiếp xúc với Thiếu Tướng Gowon, Quốc trưởng Nigeria để thảo luận về việc cứu trợ tại Biafra.

U Thant cũng từ chối tuyên bố chính thức về chuyến công du của ông khi về tới phi trường nhưng ông cho biết văn phòng báo chí của ông sẽ công bố một bản thông cáo hôm thứ Tư.

Chúc Mừng

Hai bạn:

ĐINH-THỊ-HOÀNG-YẾN

NGUYỄN-NGUYÊN

Trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà Ngô-Văn-Ngân

Nguyễn-Văn-Khoát

Chúc Mừng

Được bưu thiếp báo tin ngày 25-1-70

Anh HOÀNG-MAI-CHÀO

Kỹ Sư Thủy Lâm

sẽ thành hôn cùng

Cô NGUYỄN-THỊ-KHÁNH-LÂN

Sinh Viên Văn Khoa

Thành thực chúc mừng Anh Chị CHÀO—LÂN những ngày đời đầy hạnh phúc.

M. HAKIMTHOA

Chúc Mừng

Hai bạn:

NGUYỄN - PHÚC - TÀI

NGUYỄN - THỊ - BẠCH - LIÊN

Trăm năm hạnh phúc.

Chu, Liên, Cần, Dần

Trọng, Quang, Ban, Châu

Mỹ Tho.

Chúc Mừng

Được tin:

Anh LÊ-HÂN

và Chị TRẦN-THỊ-BÍCH-VÂN

Sẽ làm lễ thành hôn tại Monterey (California) ngày 24-1-1970, chúng em xin cầu chúc Anh Chị được Hạnh Phúc.

Thủy Thủy—Liên Lạc—Dung—Ngọc—Hương—Khoa—Lộc—Anh.

Hỷ Tín

Được tin ngày 22-1-1970:

Cô Phan-thị-Kim-Chung

Giáo sư trường Trung học Lý thường Kiệt

vâng lệnh song-thân đẹp duyên cùng

Ô. Trần-Đình-Trí

Ban Giám đốc và toàn thể Giáo sư trường Trung học Lý thường Kiệt thành thật mừng hai họ và chúc cô dâu, chú rể trăm năm hạnh phúc.

Chúc Mừng

Được Hồng Thiệp ngày 22-01-1970

Bạn TRẦN-ĐÌNH-TRI

Giáo sư Trường Trung học Ngô Quyền

đẹp duyên cùng

Cô PHAN-THỊ-KIM-CHUNG

Giáo sư Trường Trung học Lý Thường Kiệt.

Các bạn cựu trại sinh chúc Anh Chị trọn đời hạnh phúc.

Hội Ái hữu Cựu Trại sinh

Liên Trại Gia Long-Phú Thọ

TIN MỪNG

ĐƯỢC HỒNG THIỆP BÁO TIN NGÀY 22-1-70

Anh NGUYỄN-HỮU-CÓ sẽ làm lễ thành hôn cho cháu

NGUYỄN-THỊ-NGỌC-THU

ĐẸP DUYÊN CÙNG CẬU

PHẠM-NHƯ-ĐÀ-LẠC

Trưởng nam của Ông Bà PHẠM-HOÀNG

Chúng tôi thành thật chia vui cùng Anh Chị và chúc hai cháu điều Hạnh Phúc.

Ô. Bà K.S. HÀ-VĂN-THỌ

Ô. Bà K.T.S. TRẦN-VĂN-ĐƯỜNG

Cáo Phó

Xin báo tin thân bằng quyến thuộc,

Ông Vũ-Văn-Thỏa

Giám Đốc Xưởng THỎA-HIỆP, số 167 A Pétrus Ký Saigon đã từ trần hồi 4 giờ ngày 19-1-70 (nhằm ngày 12-12 năm Kỷ Dậu) hưởng thọ 49 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành vào lúc 8 giờ ngày 22-1-70 (tức là ngày 15-12 năm Kỷ Dậu).

Cáo phó thay thế thiệp tang.

Tang gia đồng khấp báo:

— Bà Vũ-Văn-Thỏa nhũ danh Trần-thị Thìn và các con

— Bào đệ: Vũ văn Hiệp

Phân Ưu

Chưa kịp mừng Bạn đã phải khóc Thân Phụ của Bạn Thạc Khoa Tiến Sĩ (Sorbonne) J.M. NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN là:

CỤ CỐ GIUSE BÁC TẾ

NGUYỄN-VĂN-TRỊNH

đã tạ thế tại tư thất số 339 Võ di Nguy P.N. ngày 9-1-70 và mai táng tại N.T. Mạc Đĩnh Chi SG ngày 12-1-1970.

Tôi và toàn thể bạn hữu thành kính phân ưu cùng Bạn và Tang Quyến. Nguyện cầu linh hồn Cụ Cố được tới nơi Vĩnh Phúc.

LÊ-LINH

(Kinh Tế Gia Hội Liên Bang Thế Giới)

và các bạn cũ, mới.

Cảm Tạ

Chúng tôi thành kính cảm tạ:

— Quý Đại Đức lãnh đạo tinh thần VN Phật giáo Thống nhất tại Đà Nẵng

— Quý ban trị sự, Nghi lễ, Khuôn hội Phật giáo Long Thọ Tự và toàn thể nam nữ Đạo Hữu trực thuộc, cùng chư Quý Huynh Trưởng, Đạo Hữu Việt Nam Phật giáo tại Đà Nẵng

— Quý vị lãnh đạo các cấp Đảng Bộ và Hội đồng Chính Trị VN Quốc dân Đảng Thống nhất tại Đà Nẵng

— Ông Phan như Toản (DB Quốc hội Lập Hiến) và Phu Nhân

— Cụ Đặng vũ Niệt (Luật Sư Đà Thượng Thẩm) và Phu nhân

— Cụ Trần đình Á (Phó Nam Tiến Sinh) và Gia đình tại Huế—Đà Nẵng

— Ông bà Đại Úy Trần ngọc Ngải tại Saigon — Chợlớn

— Bà quả phụ Đặng đình Phát và gia đình tại Gia Định — Saigon

— Ông Bà Nguyễn văn Tối và tôn quyến (Hiệp Nghị tại An Khánh, Thủ Thiêm Saigon)

— Cụ quả phụ Trần đình Luyến và quý ông bà Kim Phượng, Vĩnh Thái Khánh Hưng

— Cùng Quý vị Quan khách các Giới Nông Công Thương, Kỹ nghệ gia, Bác sĩ, Cựu và đương kim DB Quốc hội thân hữu, Văn nghệ sĩ, Hiệu Trưởng và Học sinh thân cận,

đã giúp đỡ phương tiện, gửi thư, điện tín phân ưu hay tới phúng điếu chia buồn nhân dịp chúng tôi cử hành lễ phát tang và Cầu Siêu cho Thân mẫu, Nhạc mẫu, Bà ngoại chúng tôi là:

Cụ bà Nguyễn-Văn-Bích

(Cẩm Giang Nam Định)

(nhũ danh ĐÀO-THỊ-CỐNG, hưởng thọ 84 tuổi)

đã mãn phần tại Bắc Việt.

Trong lúc đau buồn chúng tôi có điều gì sơ suất kính xin Quý liệt vị niệm tình tha thứ.

Trưởng nữ: Nguyễn thị Tấn (TAM PHƯỢNG Đà Nẵng)

Giai Tế: Vương Duy Quỳnh

Các cháu ngoại: Vương Ngọc Diệp và vợ Nguyễn Thanh Trúc

Vương Ngọc Lâm

Vương ngọc Phát và vợ Nguyễn thị Ngọc Phượng,

Vương ngọc Hà, Vương ngọc Long,

Vương ngọc Thái, Vương thị Minh Chánh

Vương thị Minh Ngọc, Vương thị Minh Tâm

Vương thị Minh Nguyệt, Vương ngọc Ẩn,

Vương thị Minh Kính, Phạm thị Kỳ và chồng Bùi Khắc Định.

Cáo Phó

Chúng tôi đau buồn báo tin cho thân bằng quyến thuộc hay

Ông TRẦN-VĂN-KIM

nguyên nghiệp chủ tại Cần Kè (Cần Thơ)

đã mệnh chung tại Banmêthuột ngày 19-1-70, thọ 68 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành tại Banmêthuột ngày 21-1-70.

Vợ: Bà Trần Văn Kim nhũ danh Võ Thị Đẹo

Con trai: Trần Quốc Sĩ, vợ và các con

Trần Quốc Thi, vợ và các con

Con gái: Trần Thị Ngọc Anh, chồng và các con

Cháu: Nhan Minh Trung và các em

Đồng tang gia khấp báo.

Chia Buồn

Được tin:

Nhạc-Mẫu

Ông NGUYỄN-VĂN-BỘ, Kiểm Sự Thủy Lâm thương lạng đã mãn phần tại Tân An ngày 19-1-1970.

Thành thật phân ưu và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi lạc cảnh.

Giám Đốc Nha Thủy Lâm và Nhân Viên

Phân Ưu

Hay tin trễ:

Bà Ngoại

của Thiếu Tá TRẦN-BÁ-HÀNH Chỉ Huy Trưởng Trung Tâm 4 Hải Lục vừa thất lộc tại Saigon.

Toàn thể chiến hữu và thành thật phân ưu cùng Thiếu Tá Chỉ Huy Trưởng Trung Tâm 4 Hải Lục và tang quyến. Nguyện cầu Hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi lạc cảnh.

Toàn thể quân nhân và nhân viên các cấp Trung Tâm 4 Hải Lục

Chia Buồn

Được tin trễ:

Cụ Trần - Văn - Lầu

THÂN-PHỤ Thiếu Tướng TRẦN-VĂN-MINH Tư Lệnh Không Quân vừa qui tiên tại Bạc Liêu ngày 13-1-1970.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng Thiếu Tướng và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Đại Tá TẠ-THÁI-BÌNH

Chánh Võ Phòng

Thượng Nghị Viện

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

— Trung Tá Đặng Lý Văn Phòng Phủ Phó Tổng Thống.

— Trung Tá Giám đốc và Thiếu tá Phó Giám Đốc Nha Bác Chỉ Phủ Phó Tổng Thống.

— Quý vị nhân viên các cơ quan trong Phủ Phó Tổng Thống.

— Quý vị Hội Phật Giáo Bửu Sơn Kỳ Hương.

— Hội Tương Tế «Thiện Hiệp», «Thiện Hậu Tự».

— Ngũ Hành Miếu Tương Tế Nhơn Nghĩa Hội.

— Ngũ Hành Tương Tế Kiến Hòa (Bến Tre).

— Hội Tương Tế Kiến Hòa (Bến Tre).

— Hiệp Hòa Hội. 176. Cô Giang. Saigon.

— Ban Giám Đốc và Giảng Huấn và các học viên Trường Huấn Luyện USAID.

— Quý vị Chủ Khóm và Liên gia Trường, K. ôm 7, Phường Cầu Kho.

— Quý Ông, Bà, Bác, Chú, Cô, Dì, và anh em thân hữu xa gần.

Thủ Đức công như cùng Phường. Xóm đã có lòng đến chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu. Cha chúng tôi là:

Ông Trần-Văn-Tàu

hưởng thọ được 65 tuổi, đến cõi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ suất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ cho.

Bà góa phụ Trần-Văn-Tàu

Trưởng nam Trần-Văn-Bôn và vợ con đồng cảm tạ.

Hãng Pháp lớn

CẦN TUYỂN DỤNG CÁN SỰ VIỆT NAM

40 tuổi — đồn, đến — [illegible]

[illegible]

AIP 012 (41 Mạc đĩnh Chi — Saigon)

Cáo Phó

Xin báo tin thân bằng quyến thuộc:

Ông HỒ-NGỌC-NHUẬN

đã tạ thế tại Sadec ngày 21-1-70 (14 tháng Chạp năm Kỷ Dậu)

Hưởng thọ 65 tuổi

Lễ an táng sẽ cử hành tại số 280 đường Phan Thanh Giản Sadec.

Cáo phó thay thế thiệp tang

Tang gia đồng khấp báo:

Bà quả phụ Hồ Ngọc Nhuận và các con

Các chị và em:

Bà Hồ Quang Cảnh và các con

Bà La Văn Trọng và các con

Ông Bà Ngô Quang Ất và các con

Ông Bà Trương Văn Thành.

Ông Bà B.S. Hồ Kim Ngọc và các con

Ông Bà Bùi Văn Mau và các con

Ông Bà Hồ Văn Hạp và các con

Ông Bà Hồ Văn Nhứt và các con.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc biết. Con, vợ, em, chị, mẹ chúng tôi là:

Bà ĐẶNG-PHẤN-RUNG

Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-TUYẾT-MAI

đã mệnh chung ngày 18-01-1970 (nhằm ngày 11 tháng Chạp năm Kỷ Dậu) tại bệnh viện GRALL, hưởng dương 46 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành hồi 08 giờ sáng ngày 23-01-70 tại bệnh viện GRALL, và an táng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Cha Mẹ: Ông Bà Nguyễn-Hữu-Nam

Chồng: Đặng Phấn Rung

Anh chị em: Ông Bà Nguyễn-Thế-Hùng và các con

: Bà Nguyễn-thị-Ngọc-Dung chồng và các con

: Ông Bà Nguyễn-Xuân-Nghiêm và con

Anh, chị chồng: Bà quả phụ Đặng-Minh-Kiên, các con và các cháu.

: Ông Bà Đặng-Tư-Kiên, các con và các cháu

: Ông Bà Đặng-Mậu-Tùng và các con

: Bà quả phụ Đặng-Bình-Trọng các con và các cháu

Con trai: Đặng-Kỳ-Xương

Đặng-Lô-Bằng

Con gái: Đặng-thị-Hoàng-Yến

: Đặng-thị-Diễm-Lang

: Đặng Thị Minh Châu

Gia đình ĐẶNG-NGUYỄN đồng báo tin.

Tang gia kính xin miễn phúng điếu.

AI TÍN

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc: Con, Em, Anh của chúng tôi:

Thiếu Úy THÀNH-TRỌNG

Cán Bộ Trường Bộ Binh Thủ Đức

đã tử nạn vì công vụ ngày 19/1/1970 tại Thủ Đức.

Thi hài quàn tại bịnh viện Đồn Đất

Tang lễ sẽ cử hành ngày 23/1/1970 vào lúc 10 giờ 00 sáng.

an táng tại nghĩa trang Mạc đĩnh Chi.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Tang gia đồng kính báo.

Mẹ: Bà quả phụ Thành-Xuân-Gia

Anh: Thành-Phát

Chị: Thành-Thị-Thoa

Em: Thành-Xuân-Hồng

Thành-Thị-Hiền

Thành-Ngọc

Thành-Trung

Thành-Trung-Kiên

Phân Ưu

Được tin buồn Bạn:

Đinh-Sĩ-Cương

đã an giấc ngàn thu vĩnh viễn.

Cầu chúc hương hồn Bạn sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Một Nhóm Bạn Cũ

11B2 Văn Lang

Phân Ưu

Được tin buồn:

Thân-Phụ

Bạn TRỊNH-THIỆU, cựu Sinh viên QGHC, CH2 vừa từ trần tại Tam Kỳ.

Thành thật phân ưu cùng Bạn và tang quyến.

Nhóm bạn hữu tại Tổng Nha Thuế Vụ.

Phân Ưu

Được tin trễ:

Bác NGUYỄN-KIM-KÍNH

vừa từ trần tại Saigon ngày 10-1-1970.

Chúng em thành kính phân ưu cùng Bác gái và thành thật chia buồn cùng Anh Chị NGUYỄN-MẠNH-HÙNG, Giáo sư trường Pétrus Ký và Anh Chị NGUYỄN-TUẤN-ANH, Y Sĩ Thiếu Tá Chẩn Y Viện Trung Ương Saigon. Xin cầu chúc hương hồn Bác sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Bác Sĩ LẠI-QUỐC-KỲ và Vợ

Phân Ưu

Được tin:

EM VỢ

của Đại Úy NGUYỄN-VĂN-AN Tiểu đoàn 134 đã đền nợ nước tại V2CT.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến.

Trung Tá THẠCH-YẾN

Trung Tá Thạch-Yến và toàn thể quân nhân B14.